

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

Eagrán Speisialta *
27 Meitheamh 2014



An t-eagrán Gaeilge

Reachtaíocht

Clár

I Gníomhartha reachtacha

RIALACHÁIN

- ★ Rialachán (AE) Uimh. 652/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena leagtar síos forálacha maidir le bainistiú caiteachais i ndáil leis an mbiashlabhra, sláinte ainmhithe agus leas ainmhithe, agus i ndáil le sláinte plandaí agus ábhar atáirgthe plandaí, lena leasaítear Treoir 98/56/CE, Treoir 2000/29/CE agus Treoir 2008/90/CE ón gComhairle, Rialachán (CE) Uimh. 178/2002, Rialachán (CE) Uimh. 882/2004 agus Rialachán (CE) Uimh. 396/2005 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/128/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Cinneadh 66/399/CEE, Cinneadh 76/894/CEE agus Cinneadh 2009/470/CE ón gComhairle 1
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 653/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 maidir le sainathint leictreonach bó-ainmhithe agus maidir le lipéadú mairteola 33
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 654/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le feidhmiú chearta an Aontais chun rialacha trádála idirnáisiúnta a chur i bhfeidhm agus a fhorghníomhú agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 3286/94 ón gComhairle lena leagtar síos nósanna imeachta Comhphobail i réimse an chomhbheartais tráchtála d'fhonn feidhmiú chearta an Chomhphobail faoi rialacha trádála idirnáisiúnta a áirithiú, go háirithe na cearta sin a bunaíodh faoi choimirce na hEagraíochta Domhanda Trádála 50
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 655/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena mbunaítear nós imeachta d'Ordú Eorpach um Chaomhnú Cuntas chun aisghabháil fiach trasteorann in ábhair shibhialta agus thráchtála a éascú 59

- ★ Rialachán (AE) Uimh. 656/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena mbunaítear rialacha i gcomhair faireachais ar na teorainneacha farraige seachtracha i gcomhthéacs comhair oibríochtúil a chomhordaíonn an Ghníomhaireacht Eorpach chun Comhar Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh 93
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 657/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 ón gComhairle a mhéid a bhaineann leis na cumhachtaí tarmligthe agus na cumhachtaí cur chun feidhme atá le tabhairt don Choimisiún 108
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 658/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le táillí is iníoctha leis an nGníomhaireacht Leigheasra Eorpach chun gníomhaíochtaí cógas-aireachais a dhéanamh i ndáil le táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine ⁽¹⁾ 112
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 659/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 maidir le staidreamh Comhphobail i ndáil le trádáil earraí idir Ballstáit i dtaca le cumhachtaí tarmligthe agus cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún chun bearta áirithe a ghlacadh, faisnéis a chur in iúl trí lucht riaracháin custaim, sonraí rúnda a mhalartú idir na Ballstáit agus luach staidrimh a shainmhíniú 128
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 660/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 maidir le loingsithe dramhaíola 135
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 661/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 ón gComhairle lena mbunaítear Ciste Dlúthpháirtíochta an Aontais Eorpaigh 143
- ★ Rialachán (AE) Uimh. 662/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 i ndáil le cur chun feidhme teicniúil Phrótacal Kyoto a ghabhann le Creat-Choibhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide ⁽¹⁾ 155

Ceartúcháin

- ★ Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 1295/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2013 maidir le Clár Eoraip na Cruthaitheachta (2014 go 2020) a bhunú agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 1718/2006/CE, Cinneadh Uimh. 1855/2006/CE agus Cinneadh Uimh. 1041/2009/CÉ (IO L 347, 21.12.2013, lch. 221) (Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge) 161
- ★ Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 1308/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 lena mbunaítear comheagraíocht na margaí i dtáirgí talmhaíochta agus lena n-aisghairtear Rialacháin (CEE) Uimh. 922/72, (CEE) Uimh. 234/79, (CE) Uimh. 1037/2001, agus (CE) Uimh. 1234/2007 ón gComhairle (IO L 347, 20.12.2013) (Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge) 164
- ★ Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2012 maidir le díorthaigh thar an gcuntar, contrapháirtithe lárnacha agus stórtha trádála (IO L 201, 27.7.2012) (Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge) 165

⁽¹⁾ Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE

I

(Gníomhartha reachtacha)

RIALACHÁIN

**RIALACHÁN (AE) Uimh. 652/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014**

lena leagtar síos forálacha maidir le bainistiú caiteachais i ndáil leis an mbiashlabhra, sláinte ainmhithe agus leas ainmhithe, agus i ndáil le sláinte plandaí agus ábhar atáirgthe plandaí, lena leasaítear Treoir 98/56/CE, Treoir 2000/29/CE agus Treoir 2008/90/CE ón gComhairle, Rialachán (CE) Uimh. 178/2002, Rialachán (CE) Uimh. 882/2004 agus Rialachán (CE) Uimh. 396/2005 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/128/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Cinneadh 66/399/CEE, Cinneadh 76/894/CEE agus Cinneadh 2009/470/CE ón gComhairle

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 43(2) agus Airteagal 168(4)(b) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Tar éis dul i gcomhairle le Coiste na Réigiún,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽²⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) I ndlí an Aontais déantar foráil maidir le ceanglais i ndáil le bia agus sábháilteacht bia agus beatha agus sábháilteacht beatha, ag gach céim den táirgeadh lena n-áirítear rialacha a bhfuil sé mar sprioc acu cleachtais chóra sa trádáil agus soláthar faisnéise do thomhaltóirí a ráthú. Leagtar síos ann freisin ceanglais i dtaca le galair in-tarchurtha in ainmhithe agus zónóisí a chosc agus a shrianadh, chomh maith le ceanglais maidir le leas ainmhithe, seachtháirgí ainmhithe, sláinte plandaí agus ábhar atáirgthe plandaí, cosaint cineálacha plandaí, orgánaigh ghéinhodhnaithe, táirgí cosanta plandaí a chur ar an margadh agus a úsáid agus úsáid inbhuanaithe lotnaidicídí. Déantar foráil freisin i ndlí an Aontais maidir le rialuithe oifigiúla agus gníomhaíochtaí oifigiúla eile a bhfuil sé mar sprioc acu cur chun feidhme éifeachtach na gceanglas sin agus a gcomhlíonadh a áirithiú.
- (2) Is é cuspóir ginearálta dhlí an Aontais sna réimsí sin cur le hardleibhéal sláinte don duine, d'ainmhithe agus do phlandaí ag gach céim den bhiashlabhra, le hardleibhéal cosanta agus faisnéise do thomhaltóirí agus ardleibhéal cosanta don chomhshaol, agus iomaíochas agus cruthú post á gcothú ag an am céanna.

⁽¹⁾ IO C 67, 6.3.2014, lch. 166.

⁽²⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 2 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus Cinneadh ón gComhairle an 8 Bealtaine 2014.

- (3) Éilítear acmhainní airgeadais iomchuí chun an cuspóir ginearálta sin a shaothrú. Tá sé riachtanach, dá bhrí sin, go ranníocann an tAontas le cistiú beart a dtugtar fúthu sna réimsí éagsúla a bhaineann leis an gcuspóir ginearálta sin. Sa bhreis air sin, ionas gur féidir an caiteachas a spriocdhíriú go héifeachtúil, ba cheart cuspóirí sonracha a leagan síos agus táscairí a shocrú le baint amach na gcuspóirí sin a mheasúnú.
- (4) Ba i bhfoirm deontas, soláthair agus íocaíochtaí le heagraíochtaí idirnáisiúnta atá gníomhach sa réimse sin a tugadh maoiniú ón Aontas i ndáil le bia agus beatha san am atá thart. Is iomchuí leanúint den mhaoiniú a dhéanamh sa tslí sin.
- (5) Féadfaidh Ballstáit maoiniú ón Aontas a úsáid freisin chun tacaíocht a thabhairt dóibh i ngníomhaíochtaí maidir le sláinte plandaí nó ainmhithe chun lotnaidí nó galair ainmhithe a shrianadh nó a dhíothú, ar gníomhaíochtaí iad arna gcur i gcrích ag eagraíochtaí atá gníomhach sna réimsí sin.
- (6) Ar chúiseanna smachta bhuiséadaigh, is gá a leagan síos sa Rialachán seo liosta beart incháilithe a fhéadfaidh tairbhiú de ranníocaíocht ón Aontas mar aon leis na costais incháilithe agus na rátaí infheidhme.
- (7) Agus Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle ⁽¹⁾ á chur sa áireamh, is é EUR 1 891 936 000 an t-uasmhéid do chaiteachas maidir le bia agus beatha don tréimhse iomlán 2014 go 2020.
- (8) Ina theannta sin, ba cheart cistiú a sholáthar ar leibhéal an Aontais chun déileáil le himthosca eisceachtúla amhail cásanna éigeandála a bhaineann le sláinte ainmhithe nó plandaí, nuair nach leor na leithreasaí faoi cheannnteideal buiséid 3 ach go bhfuil gá le bearta éigeandála. Ba cheart leas a bhaint as cistiú chun déileáil leis na géarchéimeanna sin trí tharraingt, mar shampla, ar an ionstraim sholúbthachta, i gcomhréir leis an gComhaontú Idirinstiitiúideach an 2 Nollaig 2013 idir Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún maidir le smacht buiséadach, le comhar i gcúrsaí buiséadacha agus le bainistíocht fhónta airgeadais ⁽²⁾.
- (9) Faoi láthair, foráiltear leis an dlí go n-aisíocfar roinnt costas incháilithe ag rátaí socraithe. Maidir le costais eile, ní fhoráiltear leis an dlí do theorainneacha ar aisíocaíochtaí. D'fhonn an córas a chuíchóiriú agus a shimpliú, ba cheart uasráta seasta don aisíocaíocht a leagan síos. Is iomchuí an ráta sin a shocrú ag an ngnáthráta a chuirtear i bhfeidhm maidir le deontais. Is gá freisin an deis a thabhairt an t-uasráta sin a ardú in imthosca áirithe.
- (10) I ngeall ar a thábhachtaí is atá sé cuspóirí an Rialacháin seo a bhaint amach, is iomchuí 100 % de na costais incháilithe a mhaoiniú le haghaidh gníomhaíochtaí áirithe ar choinníoll go bhfuil tabhú costas nach bhfuil incháilithe intuigthe freisin agus na gníomhaíochtaí sin á gcur chun feidhme.
- (11) Tá an tAontas freagrach as a áirithiú go gcaithfear na cistí go hiomchuí agus as bearta a ghlacadh chun freagairt don ghá a chlár chaiteachais a shimpliú chun an t-ualach riaracháin a laghdú agus na costais ar thairbhíthe cistí agus ar na gníomhaithe uile lena mbaineann a laghdú, i gcomhréir leis an Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún Clár Oibre an 8 Deireadh Fómhair 2010 – dar teideal Rialáil Chliste san Aontas Eorpach.
- (12) I ndlí an Aontais ceanglaítear ar na Ballstáit bearta áirithe a chur chun feidhme i gcás ina mbrisfidh galair ainmhithe nó zónóisí áirithe amach nó i gcás ina mbeidh siad á bhforbairt. Dá bhrí sin, ba cheart don Aontas ranníocaíocht airgeadais a dhéanamh i leith na mbearta éigeandála sin.
- (13) Is gá freisin, líon na ráigeanna de ghalair ainmhithe agus zónóisí a chuireann sláinte an duine agus sláinte ainmhithe i mbaol a laghdú trí bhearta iomchuí díothúcháin, rialaithe agus faireacháin a dhéanamh, agus ráigeanna den sórt sin a chosc freisin. Dá bhrí sin, ba cheart do chlár náisiúnta chun na galair agus na zónóisí sin a dhíothú, a rialú agus chun faireachán a dhéanamh orthu tairbhiú de chistiú ón Aontas.

⁽¹⁾ Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle an 2 Nollaig 2013 lena leagtar síos an creat ilbhliantúil do na blianta 2014-2020 (IO L 347, 20.12.2013, lch. 884).

⁽²⁾ IO C 373, 20.12.2013, lch. 1.

- (14) Ar chúiseanna eagraíochtúla agus éifeachtúlachta i dtaca le láimhseáil cistithe i réimse na sláinte ainmhithe agus plandaí, is iomchuí rialacha a leagan síos maidir le hábhar, cur isteach, meastóireacht agus formheas clár náisiúnta, lena n-áirítear na clár arna gcur chun feidhme sna réigiúin is forimeallaí den Aontas dá dtagraítear in Airteagal 349 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh ('CFAE'). Ar na cúiseanna céanna, ba cheart spriocdhátaí le haghaidh tuairisciú agus comhdú iarrataí ar íocaíocht a leagan síos.
- (15) I dTreoir 2000/29/CE ón gComhairle ⁽¹⁾ ceanglaítear ar na Ballstáit bearta áirithe éigeandála a dhéanamh chun orgánaigh a bheadh díobhálach do phlandaí nó do tháirgí plandaí ('lotnaidí') a dhíothú. Ba cheart don Aontas ranníocaíocht airgeadais a dhéanamh i leith díothú na lotnaidí sin. Ba cheart ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a bheith ar fáil freisin faoi réir coinníollacha áirithe le haghaidh beart éigeandála a bhfuil sé mar chuspóir acu na lotnaidí a bhfuil an iarmhairt is tromchúisí acu ar an Aontas, ach nach féidir a dhíothú i gciosanna áirithe, a shrianadh agus le haghaidh beart coisctheach maidir leis na lotnaidí sin.
- (16) Ba cheart bearta éigeandála arna ndéanamh i gcoinne lotnaidí a bheith incháilithe le haghaidh cómhaoiniú ón Aontas más rud é go bhfuil breisluach ag na bearta sin don Aontas iomlán. Ar an gcúis sin, ba cheart ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a chur ar fáil i gcás lotnaidí atá liostaithe i Roinn I de Chuid A d'Iarscríbhinn I agus i Roinn I de Chuid A d'Iarscríbhinn II a ghabhann le Treoir 2000/29/CE faoin gceannteideal "Orgánaigh dhíobhálacha nach fios gur ann dóibh in aon chuid den Aontas agus atá ábhartha don Aontas ar fad". Nuair is fios gur ann do lotnaidí san Aontas, níor cheart a bheith incháilithe do ranníocaíocht airgeadais ón Aontas ach na bearta sin a bhaineann le lotnaidí a bhfuil an iarmhairt is tromchúisí acu san Aontas. Áirítear, go háirithe, i measc na lotnaidí sin iad siúd atá faoi réir bhearta faoi Threoir 69/464/CEE ón gComhairle ⁽²⁾, Threoir 93/85/CEE ón gComhairle ⁽³⁾, Threoir 98/57/CE ón gComhairle ⁽⁴⁾ nó Threoir 2007/33/CE ón gComhairle ⁽⁵⁾. Ba cheart ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a chur ar fáil freisin do na lotnaidí sin nach liostaítear in Iarscríbhinn I nó in Iarscríbhinn II de Threoir 2000/29/CE, atá faoi réir beart náisiúnta, agus a cháilíonn go sealadach le haghaidh liostú i Roinn I de Chuid A d'Iarscríbhinn i a ghabhann le Treoir 2000/29/CE nó i Roinn I de Chuid A d'Iarscríbhinn II a ghabhann léi. Ba cheart bearta a bhaineann le lotnaidí atá faoi réir bhearta éigeandála an Aontais lena ndíothú a bheith incháilithe le haghaidh ranníocaíochta airgeadais ón Aontas.
- (17) Is gá láithreach lotnaidí áirithe a bhrath go tráthúil. Tá na suirbhéanna a dhéanann na Ballstáit ar láithreach den sórt sin fíor-riachtanach chun díothú láithreach ráigeanna de na lotnaidí sin a áirithiú. Tá na suirbhéanna a dhéanann na Ballstáit aonair fíor-riachtanach chun críoch na mBallstát uile a chosaint. Féadfaidh an tAontas rannaíocht a dhéanamh leis na suirbhéanna sin i gcoitinne a mhaoiniú, ar choinníoll go n-áirítear lena raon feidhme ceann amháin nó dhá cheann ar a laghad de lotnaidí, eadhon na lotnaidí nach fios gur ann dóibh san Aontas agus na lotnaidí atá faoi réir bhearta éigeandála an Aontais.
- (18) Ba cheart le maoiniú an Aontais do bhearta i réimse na sláinte ainmhithe agus plandaí go gcumhdófaí costais incháilithe shonracha. i gcásanna eiseachtúla a bhfuil údar cuí leo, ba cheart go gcumhdófaí leis an maoiniú na costais a thabhaíonn na Ballstáit agus na bearta eile is gá á gcur i gcrích acu. Féadfar a áireamh le bearta den sórt sin bearta bithshlándála feabhsaithe a chur chun feidhme i gcás ráig den ghalar a bheith ann nó lotnaidí a bheith i láthair, conablaigh a bheith á ndíothú nó á n-iompar le linn do chlár dhíothaithe a bheith ann, agus na costais cúitimh le húinéirí de thoradh feachtas vacsaínithe éigeandála.
- (19) Bíonn deacrachtaí roimh na réigiúin is forimeallaí de na Ballstáit i ngeall ar a n-iargúlacht agus toisc go mbíonn siad ag brath ar líon teoranta táirgí. Is iomchuí don Aontas ranníocaíocht airgeadais a dheonú do Bhallstáit i leith clár a chuireann siad i gcrích chun lotnaidí a rialú sna réigiúin is forimeallaí sin i gcomhréir le cuspóirí Rialachán (AE) Uimh. 228/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁶⁾. Ós rud é go bhfuil réigiúin áirithe de na réigiúin is forimeallaí faoi réir rialacha náisiúnta atá sonrach do na réigiúin sin seachas faoi réir rialacha an Aontais a leagtar síos i dTreoir 2000/29/CE, ba cheart go mbainfeadh ranníocaíocht airgeadais an Aontais leis na rialacha atá i bhfeidhm sna réigiúin sin, beag beann ar chibé an rialacha de chuid an Aontais iad nó an rialacha náisiúnta iad.

⁽¹⁾ Treoir 2000/29/CE ón gComhairle an 8 Bealtaine 2000 maidir le bearta cosanta i gcoinne orgánaigh a bheadh díobhálach do phlandaí nó do tháirgí plandaí a thabhairt isteach sa Chomhphobal agus i gcoinne a leata sa Chomhphobal (IO L 169, 10.7.2000, lch. 1).

⁽²⁾ Treoir 69/464/CEE ón gComhairle an 8 Nollaig 1969 maidir le Fadharcáin Phrátaí a rialú (IO L 323, 24.12.1969, lch. 1).

⁽³⁾ Treoir 93/85/CEE ón gComhairle an 4 Deireadh Fómhair 1993 maidir le lobhadh fáinneach prátaí a rialú (IO L 259, 18.10.1993, lch. 1).

⁽⁴⁾ Treoir 98/57/CE ón gComhairle an 20 Iúil 1998 maidir le rialú *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. (IO L 235, 21.8.1998, lch. 1).

⁽⁵⁾ Treoir 2007/33/CE ón gComhairle an 11 Meitheamh 2007 maidir le srianadh néimeatóidí cist práta agus lena n-aisghairtear Treoir 69/465/CEE (IO L 156, 16.6.2007, lch. 12).

⁽⁶⁾ Rialachán (AE) Uimh. 228/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Márta 2013 lena leagtar síos bearta sonracha don talmhaíocht sna réigiúin is forimeallaí san Aontas agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 247/2006 ón gComhairle (IO L 78, 20.3.2013, lch. 23).

- (20) Is uirlis fhíor-riachtanach iad rialuithe oifigiúla arna ndéanamh ag na Ballstáit lena fhíorú go ndéantar ceanglais ábhartha Aontais a chur chun feidhme, a chomhlíonadh agus a fhorghníomhú agus le faireachán a dhéanamh air sin. Tá éifeachtacht agus éifeachtúlacht córas rialaithe oifigiúil rí-thábhachtach chun ardleibhéal sábháilteachta don duine, d'ainmhithe agus do phlandaí a chothabháil ag gach céim den bhiashlabhra, agus ardleibhéal cosanta don chomhshaol a áirithiú ag an am céanna. Ba cheart tacaíocht airgeadais ón Aontas a chur ar fáil do na bearta rialaithe sin. Go háirithe, ba cheart ranníocaíocht airgeadais a bheith ar fáil do shaotharlanna tagartha an Aontais chun cuidiú leo na costais a sheasamh a thagann as cur chun feidhme na gclár oibre arna bhformheas ag an gCoimisiún. Thairis sin, ós rud é go mbraitheann éifeachtacht rialuithe oifigiúla ar fhoireann dheaoilte, a bhfuil eolas iomchuí acu ar dhlí an Aontais, a bheith ar fáil do na húdaráis rialaithe, ba cheart don Aontas bheith in ann rannchuidiú lena n-oiliúint agus leis na cláir mhalartacha ábhartha arna n-eagrú ag na húdaráis inniúla.
- (21) Tá bainistíocht éifeachtúil rialuithe oifigiúla ag brath ar mhalartú tapa sonraí agus faisnéise a bhaineann leis na rialuithe sin. Sa bhreis air sin, tá cur chun feidhme cuí agus comhchuibhithe na rialacha ábhartha ag brath ar chórais éifeachtúla a shocrú a bhfuil údaráis inniúla na mBallstát rannpháirteach iontu. Dá bhrí sin, ba cheart bunú agus oibriú bunachar sonraí agus córas ríomhairithe bainistíochta faisnéise chun na gcríoch sin a bheith incháilithe do ranníocaíocht airgeadais freisin.
- (22) Ba cheart don Aontas cistiú a chur ar fáil do na gníomhaíochtaí teicniúla, eolaíocha, comhordúcháin agus cumarsáide is gá chun cur chun feidhme ceart dhlí an Aontais a áirithiú agus chun oiriúnú an dlí d'fhorbairtí eolaíocha, teicneolaíocha agus sochaíocha a áirithiú. Ba cheart cistiú a chur ar fáil freisin do thionscadail atá dírithe ar éifeachtacht agus éifeachtúlacht rialuithe oifigiúla a fheabhsú.
- (23) De bhun Airteagal 3 de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾, i gcás aon togra arna chur faoi bhráid an údaráis reachtaigh ina mbeidh aon mhaoluithe ar fhorálacha an Rialacháin sin, ní mór na maoluithe sin a léiriú go soiléir sa togra agus na cúiseanna sonracha is údar leo a lua. Dá bhrí sin, i bhfianaise chineál sonrach cuid de na cuspóirí atá cumhdaithe sa Rialachán seo agus de bhrí gur fearr iad údaráis inniúla na mBallstát faoi seach chun na gníomhaíochtaí a bhaineann leis na cuspóirí seo a chur chun feidhme, ba cheart na húdaráis sin a mheas mar thairbhíthe aitheanta chun críocha Airteagal 128(1) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012. Dá bhrí sin, ba cheart go bhféadfaí deontais a dhámhachtain do na húdaráis sin gan glaoanna ar thograí a fhoilsiú roimh ré.
- (24) De mhaolú ar Airteagal 86 de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 agus mar eisceacht ar phrionsabal na neamh-chúlghabhálachta dá bhforáiltear in Airteagal 130 de, ba cheart costais na mbeart éigeandála arna gcumhdach faoi Airteagal 7 agus Airteagal 17 den Rialachán seo a bheith incháilithe, amhail ón dáta a thabharfaidh an Ballstát fógra don Choimisiún maidir le galar nó lotnaid a bheith ann, i ngeall ar chineál práinneach agus neamh-intuartha na mbeart sin. Ba cheart don Choimisiún na hoibleagáidí buiséadacha chomhfhreagracha agus íocaíocht caiteachais incháilithe a dhéanamh, tar éis na hiarratais ar íocaíocht arna gcur isteach ag na Ballstáit a mheasúnú.
- (25) Tá sé ríthábhachtach na bearta éigeandála sin a chur chun feidhme láithreach. Bheadh sé fritorthúil na costais sin arna dtabhú roimh chur isteach an iarratais ar dheontas a eisiáimh ó chistiú, mar leis seo spreagfaí na Ballstáit lena n-iarrachtaí láithreacha a dhíriú ar ullmhú iarratais ar dheontas, seachas ar na bearta éigeandála a chur chun feidhme.
- (26) I bhfianaise raon dhlí an Aontais atá i bhfeidhm maidir le cur chun feidhme beart díothúcháin agus faireachais agus na teorainneacha teicniúla i ndáil le saineolas eile atá ar fáil, is iad údaráis inniúla na mBallstát go príomha is gá na bearta arna gcumhdach sa Rialachán seo a chur chun feidhme. Is gá, dá bhrí sin, i gcásanna áirithe, costais tuarastail phearsanra na riarachán náisiúnta a chómhaoiniú.

⁽¹⁾ Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme i ndáil le buiséad ginearálta an Aontais agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 ón gComhairle (IO L 298 26.10.2012, lch. 1).

- (27) Trí chlárú is féidir comhordú agus beartú tosaíochta a dhéanamh agus sa tslí sin rannchuidiú le húsáid éifeachtach a bhaint as acmhainní airgeadais an Aontais. Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir leis an Rialachán seo a chur chun feidhme ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún maidir le cláir oibre le haghaidh cur chun feidhme beart áirithe dá bhforáiltear sa Rialachán seo.
- (28) Chun úsáid fhreagrach agus éifeachtach acmhainní airgeadais an Aontais a áirithiú, ba cheart cead a bheith ag an gCoimisiún seiceáil go n-úsáidtear cistiú ón Aontas go héifeachtach chun bearta incháilithe a chur chun feidhme cibé acu trí sheiceálacha ar an láthair nó seiceálacha doiciméadacha a dhéanamh.
- (29) Ba cheart leasanna airgeadais an Aontais a chosaint feadh an timthrialla caiteachais, lena n-áirítear trí neamhrialtachtaí a chosc, a bhrath agus a imscrúdú, agus cistí a cailleadh, a íocadh nó a úsáideadh go mícheart a ghnóthú.
- (30) Tá liosta de na galair atá cáilithe le haghaidh cistiú faoi bhearta éigeandála i gceangal leis an Rialachán seo agus ar an liosta sin tá na galair ainmhithe dá dtagraítear in Airteagail 3(1), 4(1), 6(2) agus 14(1) de Chinneadh 2009/470/CE ón gComhairle ⁽¹⁾. Chun na galair ainmhithe nach mór fógra a thabhairt ina leith i gcomhréir le Treoir 82/894/CEE ón gComhairle ⁽²⁾, agus na galair ar dócha go mbeidh siad ina bhaol nua don Aontas, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a tharmligean don Choimisiún, maidir leis an liosta sin a fhorlíonadh.
- (31) Na liostaí de ghalar ainmhithe agus zónóisí a cháilíonn le haghaidh maoiniú faoi chuimsiú na gclár díothaithe, rialaithe agus faireachais, tá siad i gceangal leis an Rialachán seo agus ar an liosta sin tá na galair ainmhithe agus na zónóisí dá dtagraítear in Iarscríbhinn I a ghabhann le Cinneadh 2009/470/CE. Chun cuinsí a spreagtar ag na galair ainmhithe sin a bhfuil tionchar suntasach acu ar tháirgeadh beostoic nó ar thrádáil, forbairt zónóisí a a bheidh ina mbaol don duine, nó forbairt eolaíoch nó eipidéimeolaíoch nua a chur i gcuntas, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a tharmligean chuig an gCoimisiún, maidir leis na liostaí sin a fhorlíonadh.
- (32) Agus gníomhartha cur chun feidhme á nglacadh faoin Rialachán seo, tá sé rithábhachtach go ndéanfaidh an Coimisiún comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún a áirithiú, agus gníomhartha tarmligthe á n-ullmhú agus á dtarraingt suas aige, go ndéanfar na doiciméid ábhartha a tharchur an tráth céanna, go tráthúil agus go hiomchuí chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle.
- (33) Chun a áirithiú go mbeidh coinníollacha aonfhoirmeacha ann chun an Rialachán seo a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún i ndáil le cláir oibre bhliantúla agus ilbhliantúla a bhunú; le ranníocaíocht airgeadais do bhearta éigeandála nó i gcás inar gá freagairt d'fhorbairtí neamh-intuartha; le nósanna imeachta maidir le hiarratais, agus le tuarascálacha agus le hiarrataí chun deontais a íoc a bheith á gcur isteach ag na Ballstáit. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽³⁾.
- (34) Ba cheart dlí an Aontais a chur chun feidhme sa chaoi agus go n-áiríteofar go dtabharfaidh sí na sochair atá beartaithe, i bhfianaise na taithí a fuarthas. Dá bhrí sin, is iomchuí don Choimisiún feidhmiú agus éifeachtacht an Rialacháin seo a mheasúnú agus na torthaí a chur i bhfios do na hinstitiúidí eile.

⁽¹⁾ Cinneadh 2009/470/CE ón gComhairle an 25 Bealtaine 2009 maidir le caiteachas i réimse na tréidliachta (IO L 155, 18.6.2009, lch. 30).

⁽²⁾ Treoir 82/894/CEE ón gComhairle an 21 Nollaig 1982 maidir le fógra a thabhairt i leith galar ainmhithe laistigh den Chomhphobal (IO L 378, 31.12.1982, lch. 58).

⁽³⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

- (35) Faoi láthair, bíonn coistí éagsúla de chúnamh ag an gCoimisiún i gcur chun feidhme rialacha an Aontais atá ann faoi láthair arna gcumhdach ag an Rialachán seo, go háirithe na Coistí arna mbunú ag Cinneadh 66/399/CEE ón gComhairle ⁽¹⁾, Cinneadh 76/894/CEE ón gComhairle ⁽²⁾, Treoir 98/56/CE ón gComhairle ⁽³⁾, Treoir 2008/90/CE ón gComhairle ⁽⁴⁾ agus Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁵⁾. Is iomchuí an nós imeachta sa réimse seo a chuíchóiriú. Ba cheart a chur de chúram ar an gCoiste arna bhunú le hAirteagal 58 de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 cuidiú leis an gCoimisiún i bhfeidhmiú a chumhachtaí cur chun feidhme i dtaca leis an gcaiteachas arna thabhtú sna réimsí ábhartha agus ba cheart ainm an Choiste sin a athrú chun a fhreagrachtaí méadaithe a léiriú. Mar thoradh air sin, ba cheart Cinneadh 66/399/CEE agus Cinneadh 76/894/CEE a aisghairm agus ba cheart Treoir 98/56/CE agus Treoir 2008/90/CE agus Rialachán (EC) Uimh. 178/2002 a leasú dá réir.
- (36) Cuirtear an Rialachán seo in ionad fhorálacha Chinneadh 2009/470/CE. Cuirtear an Rialachán seo freisin in ionad Airteagal 13c(5) agus Airteagail 22 go 26 de Threoir 2000/29/CE, Airteagal 66 de Rialachán (CE) Uimh. 882/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁶⁾, Caibidil VII de Rialachán (CE) Uimh. 396/2005 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁷⁾, Airteagal 22 de Threoir 2009/128/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁸⁾ agus Airteagal 76 de Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁹⁾. Mar thoradh air sin, ba cheart Treoir 2000/29/CE, Rialachán (CE) Uimh. 882/2004 agus Rialachán (CE) Uimh. 396/2005, Treoir 2009/128/CE agus Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009 a leasú dá réir.
- (37) Éilíonn cómhaoiniú a thabhairt isteach do chostais arna dtabhtú ag na Ballstáit chun cúiteamh a thabhairt do na húinéirí i leith luach na bplandaí scriosta, táirgí plandaí nó rudaí eile faoi réir na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 16 de Threoir 2000/29/CE go bhforbrófar treoirlínte maidir leis na coinníollacha is infheidhme maidir le teorainneacha luach margaidh na mbarr agus na gcrann lena mbaineann. Níor cheart feidhm a bheith ag an tabhairt isteach sin ach amháin amháin ón 1 Eanáir 2017,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO a GHLACADH:

TEIDEAL I

FORÁLACHA COITEANNA

CAIBIDIL I

Ábhar, raon feidhme agus cuspóirí

Airteagal 1

Ábhar agus raon feidhme

Tríd an Rialachán seo bunaítear forálacha maidir le bainistíocht caiteachais ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh sna réimsí atá cumhdaithe ag rialacha an Aontais:

- (a) lena rialaítear bia agus sábháilteacht bia, ag céim ar bith de tháirgeadh, próiseáil, dáileadh agus diúscairt an bhia, lena n-áirítear rialacha a bhfuil mar sprioc acu cleachtais trádála chothroma a ráthú agus leasanna na dtomhaltóirí agus faisnéis a chosaint, agus lena rialaítear monarú agus úsáid ábhar agus earraí atá ceaptha teacht i dteagmháil le bia;

⁽¹⁾ Cinneadh 66/399/CEE ón gComhairle an 14 Meitheamh 1966 lena mbunaítear Buanchóiste um Shíolta agus Ábhar Iomadaithe le haghaidh Talmhaíochta, Gairneoireachta agus Foraoiseachta (IO L 125, 11.7.1966, lch. 2289/66).

⁽²⁾ Cinneadh 76/894/CEE ón gComhairle an 23 Samhain 1976 lena mbunaítear Buanchóiste um Shláinte Plandaí (IO L 340, 9.12.1976, lch. 25).

⁽³⁾ Treoir 98/56/CE ón gComhairle an 20 Iúil 1998 maidir le margú ábhair iomadaithe plandaí ornáideacha (IO L 226, 13.8.1998, lch. 16).

⁽⁴⁾ Treoir 2008/90/CE ón gComhairle an 29 Meán Fómhair 2008 maidir le margú ábhair iomadaithe plandaí torthaí agus margú plandaí torthaí a bheartaítear do tháirgeadh torthaí (IO L 267, 8.10.2008, lch. 8).

⁽⁵⁾ Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Eanáir 2002 ag leagan síos phrionsabail agus cheanglais ghinearálta dhlí an bhia, ag bunú an Údaráis Eorpaigh um Shábháilteacht Bia agus ag leagan síos nósanna imeachta i gcúrsaí sábháilteachta bia (IO L 31, 1.2.2002, lch. 1).

⁽⁶⁾ Rialachán (CE) Uimh. 882/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le feidhmiú rialuithe oifigiúla chun fíorú chomhlíonadh an dlí beatha agus bia, rialacha sláinte ainmhithe agus leasa ainmhithe a áirithiú (IO L 165, 30.4.2004, lch. 1).

⁽⁷⁾ Rialachán (CE) Uimh. 396/2005 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Feabhra 2005 maidir le huasleibhéil iarmhair lotnaidicídí i mbia agus i mbeatha de bhunadh plandaí nó ainmhióch agus lena leasaítear Treoir 91/414/CEE ón gComhairle (IO L 70, 16.3.2005, lch. 1).

⁽⁸⁾ Treoir 2009/128/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat do ghníomhaíocht an Chomhphobail chun úsáid inbhuanaithe lotnaidicídí a bhaint amach (IO L 309, 24.11.2009, lch. 71).

⁽⁹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 maidir le táirgí cosanta plandaí a chur ar an margadh agus lena n-aisghairtear Treoir 79/117/CEE agus Treoir 91/414/CEE ón gComhairle (IO L 309, 24.11.2009, lch. 1).

- (b) lena rialaítear beatha agus sábháilteacht beatha, ag aon chéim den táirgeadh, próiseáil, dáileadh agus diúscairt beatha agus úsáid beatha, lena n-áirítear rialacha a bhfuil mar sprioc acu cleachtais trádála chothroma a ráthú agus leasanna na dtomhaltóirí agus faisnéis a chosaint;
- (c) lena leagtar síos ceanglais maidir le sláinte ainmhithe;
- (d) lena leagtar síos ceanglais maidir le leas ainmhithe;
- (e) maidir le bearta cosanta i gcoinne orgánaigh a bheadh díobhálach do phlandaí nó do tháirgí plandaí mar a shainmhínítear i bpointe (e) d'Airteagal 2(1) de Threoir 2000/29/CE ('lotnaidí');
- (f) maidir le táirgeadh ábhair atáirgthe plandaí d'fhonn é a chur ar an margadh, agus maidir le hé a chur ar an margadh;
- (g) lena leagtar síos na ceanglais maidir le táirgí cosanta plandaí a chur ar an margadh agus úsáid inbhuanaithe lotnaidicídí;
- (h) a bhfuil mar sprioc acu rioscaí do shláinte phoiblí agus sláinte ainmhithe a thagann chun cinn as seachtháirgí ainmhithe agus táirgí díorthaithe a chosc agus a íoslaghdú;
- (i) lena rialaítear scaoileadh orgánach géinmhodhnaithe d'aon turas isteach sa chomhshaol;
- (j) maidir le cosaint ceart maoine intleachtúla i ndáil le cineálacha plandaí agus caomhnú agus malartú acmhainní géiniteacha plandaí.

Airteagal 2

Cuspóirí

1. Is é an sprioc a bheidh leis an gcaiteachas dá dtagraítear in Airteagal 1 na nithe seo a leanas a bhaint amach:
 - (a) an cuspóir ginearálta maidir le rannchuidiú le hardleibhéal sláinte don duine, d'ainmhithe agus do phlandaí ag gach céim den bhiashlabhra agus i réimsí gaolmhara, trí ghalair agus lotnaidí a chosc agus a dhíothú agus trí ardleibhéal cosanta a áirithiú do thomhaltóirí agus don chomhshaol, agus, san am céanna, feabhas a chur ar iomaíochas thionscal bia agus beatha an Aontais agus cruthú post a chothú;
 - (b) na sainchuspóirí seo a leanas:
 - (i) rannchuidiú le hardleibhéal sábháilteacha bia agus córas táirgthe bia agus táirgí eile a fhéadfaidh tionchar a imirt ar shábháilteacht bia, agus, san am céanna, inbhuanaitheacht an táirgthe bia a fheabhsú;
 - (ii) rannchuidiú le stádas níos airde sláinte ainmhithe a bhaint amach san Aontas agus tacú le feabhas a chur ar leas ainmhithe;
 - (iii) rannchuidiú le brath tráthúil lotnaidí agus lena ndíothú i gcás inar tháinig na lotnaidí sin isteach san Aontas;
 - (iv) rannchuidiú le feabhas a chur ar éifeachtacht, éifeachtúlacht agus iontaofacht rialuithe oifigiúla agus gníomhaíochtaí eile a dhéantar chun rialacha an Aontais dá dtagraítear in Airteagal 1 a chur chun feidhme agus a chomhlíonadh go héifeachtach.
2. Chun baint amach na sainchuspóirí dá dtagraítear i mír 1(b) a thomhas, úsáidfear na táscairí seo a leanas:
 - (a) i gcás shainchuspóir mhír 1(b)(i), measfar é de réir laghdaithe a thiocfaidh ar an líon cásanna de ghalair i ndaoine san Aontas a bhfuil baint acu le sábháilteacht bia nó le zónóisí.

(b) i gcás shainchuspóir mhír 1(b)(ii):

(i) an méadú i líon na mBallstát nó ina gcuid réigiún atá saor ó ghalair ainmhithe a ndeonófar ranníocaíocht airgeadais ina leith;

(ii) laghdú foriomlán na bparaiméadar galair amhail ráta tarlaithe, leitheadúlacht agus líon na ráigeanna;

(c) i gcás shainchuspóir mhír 1(b)(iii):

(i) an méid atá críoch an Aontais cumhdaithe le suirbhéanna le haghaidh lotnaidí, go háirithe lotnaidí nach fios gurb ann dóibh ar chríoch an Aontais agus lotnaidí a mheastar a bheith ar na lotnaidí is contúirtí do chríoch an Aontais;

(ii) an t-am is gá chun na lotnaidí sin a dhíothú agus an ráta rathúlachta maidir leis sin;

(d) i gcás shainchuspóir mhír 1(b)(iv), measfar é de réir treochta fabhraí i dtoradh rialuithe i réimsí áirithe lena mbaineann, ar rialuithe iad arna ndéanamh agus arna dtuairisciú ag saineolaithe de chuid an Choimisiúin sna Ballstáit.

CAIBIDIL II

Cineálacha maoinithe agus forálacha ginearálta airgeadais

Airteagal 3

Cineálacha maoinithe

1. Déanfar an maoiniú ón Aontas le haghaidh an chaiteachais dá dtagraítear in Airteagal 1 a chur chun feidhme i gcomhréir le Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012.

2. Nuair a dhámhfar deontais ar údarais inniúla na mBallstát, measfar gur tairbhíthe aitheanta iad na húdarais sin de réir bhrí Airteagal 128(1) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012. Féadfar deontais den sórt sin a dhámhachtain gan glao ar thograí.

3. Féadfaidh ranníocaíocht airgeadais ón Aontas i leith na mbeart dá dtagraítear sa Rialachán seo a bheith i bhfoirm íocaíochtaí deonacha le heagraíochtaí idirnáisiúnta a bhfuil an tAontas ina chomhalta iontu, nó a mbíonn sé rannpháirteach ina gcuid oibre. atá gníomhach sna réimsí atá cumhdaithe ag na rialacha dá dtagraítear in Airteagal 1.

Airteagal 4

Buiséad

1. Is é EUR 1 891 936 000 i bpraghsanna reatha an uasteorainn le haghaidh an chaiteachais dá dtagraítear in Airteagal 1 don tréimhse 2014 go 2020.

2. Féadfar leis an uasteorainn dá dtagraítear i mír 1 speansais a chumhdach freisin a bhaineann le gníomhaíochtaí ullmhúcháin, faireacháin, rialaithe, iniúchta agus meastóireachta a cheanglaítear chun an caiteachas dá dtagraítear in Airteagal 1 a bhainistiú agus a gcuspóirí a bhaint amach, go háirithe costais a bhaineann le staidéir, cruinnithe le saineolaithe, speansais a bhaineann le líonraí TF lena ndírítear ar phróiseáil agus malartú faisnéise, agus na costais eile ar fad a bhaineann le cúnamh riaracháin agus teicniúil arna dtabhú ag an gCoimisiún chun an caiteachas sin a bhainistiú.

3. Féadfar leis an uasteorainn sin freisin na speansais a chumhdach a bhaineann le cúnamh teicniúil agus riaracháin is gá chun an t-aistriú idir gníomhartha arna nglacadh roimh theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo agus ina dhiaidh a áirithiú. Más gá, féadfar leithreasuithe a iontráil sa bhuiséad tar éis 2020 chun speansais chosúla a chumhdach, le go bhféadfar gníomhaíochtaí nach mbeidh críochnaithe go fóill faoin 31 Nollaig 2020 a bhainistiú.

*Airteagal 5***Uasrátaí deontas**

1. I gcás ina mbeidh ranníocaíocht airgeadais ón Aontas i bhfoirm deontais, ní sháróidh sí 50 % de na costais incháilithe.
2. Féadfar an t-uasráta dá dtagraítear i mír 1 a mhéadú go 75 % de na costais incháilithe i leith na gcásanna seo a leanas:
 - (a) gníomhaíochtaí trasteorann arna gcur chun feidhme ag dhá cheann nó níos mó de na Ballstáit chun lotnaidí nó galair ainmhithe a chosc nó a dhíothú;
 - (b) Ballstáit ar lú a n-ollioncam náisiúnta in aghaidh an áitritheora ná 90 % den mheán san Aontas, bunaithe ar na sonraí Eurostat is déanaí.
3. Féadfar an t-uasráta dá dtagraítear i mír 1 a mhéadú go 100 % de na costais incháilithe i gcás ina mbainfidh na gníomhaíochtaí a bhaineann tairbhe as ranníocaíocht an Aontais le cosc agus srianadh rioscaí tromchúiseacha do shláinte an duine, do shláinte plandaí agus do shláinte ainmhithe don Aontas, agus:
 - (a) ina mbeidh siad ceaptha chun taismigh dhaonna nó mórshuaití eacnamaíocha a sheachaint don Aontas trí chéile;
 - (b) inar sainchúraimí iad atá fíor-riachtanach don Aontas trí chéile iad, mar a leagann an Coimisiún síos go sainráite sa chlár oibre a glacadh i gcomhréir le hAirteagal 36(1); nó
 - (c) ina gcuirfear chun feidhme iad i dtríú tíortha.

TEIDEAL II

FORALÁCHA AIRGEADAIS

CAIBIDIL I

Sláinte ainmhithe

Roinn 1

Bearta Éigeandála*Airteagal 6***Bearta incháilithe**

1. Féadfar deontais, nach sáróidh na huasrátaí a leagtar amach in Airteagal 5(1) go (3), a thabhairt do Bhallstáit do na bearta arna ndéanamh ar dhearbhu a fháil gur bhris ceann de na galair ainmhithe atá liostaithe de bhun Airteagal 7 amach, ar choinníoll gur cuireadh na bearta sin i bhfeidhm láithreach agus gur comhlíonadh na forálacha infheidhme atá leagtha síos i ndlí ábhartha an Aontais. Féadfaidh costais a thabhaítear mar thoradh ar amhras maidir le lotnaid a bheith ann a bheith ar áireamh i ndeontais den sórt sin freisin, ar choinníoll go ndearbhaítear an galar a bheith ann dá éis sin.
2. Féadfar deontais a thabhairt do Bhallstáit, ar dhearbhu a fháil gur bhris ceann de na galair ainmhithe atá liostaithe de bhun Airteagal 7 amach, i gcás ina rachaidh ar a laghad dhá Bhallstát i ndlúthchomhar lena chéile chun an eipidéim a rialú.
3. Féadfar deontais a thabhairt do Bhallstáit, do thríú tíortha agus d'eagraíochtaí idirnáisiúnta do bhearta cosanta arna ndéanamh i gcás ina mbeidh baol díreach ann do stádas sláinte an Aontais de dheasca ceann de na galair ainmhithe nó de na zónóisí atá liostaithe de bhun Airteagal 7 nó Airteagal 10 a bheith ann nó a bheith ag forbairt ar chríoch tríú tír nó i mBallstát.
4. Féadfar deontais a thabhairt do Bhallstáit i gcás ina gcinnfidh an Coimisiún, arna iarraidh sin do Bhallstát, nach mór do na Ballstáit stoic táirgí bitheolaíocha a bhunú lena mbeartaítear na galair ainmhithe agus na zónóisí atá liostaithe de bhun Airteagal 7 nó Airteagal 10 a rialú.

5. Féadfar ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a thabhairt chun stoic táirgí bitheolaíocha a bhunú nó chun dáileoga vacsaíne a cheannach dá bhféadfadh an tAontas a bheith i mbaol de dheasca ceann de na galair ainmhithe nó na zónóisí atá liostaithe de bhun Airteagal 7 nó Airteagal 10 a bheith ann nó ag forbairt i dtríú tír nó i mBallstát.

Airteagal 7

Liosta galar ainmhithe

1. Déantar an liosta de na galair ainmhithe atá incháilithe do chistiú a fháil faoi Airteagal 6 a leagan amach in Iarscríbhinn I.

2. Cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 40, chun an liosta de na galair ainmhithe dá dtagraítear i mír 1 a fhorlíonadh, agus na galair ainmhithe a gceanglaítear fógra a thabhairt ina leith i gcomhréir le Treoir 82/894/CEE a chur i gcuntas mar aon leis na galair ar dóigh dóibh a bheith ina mbaol nua don Aontas i ngeall ar an tionchar suntasach atá acu orthu seo a leanas:

- (a) sláinte an duine;
- (b) sláinte ainmhithe nó leas ainmhithe; or
- (c) táirgeadh talmhaíochta nó doibharshaothraithe nó earnálacha gaolmhara den gheilleagar.

Airteagal 8

Costais incháilithe

1. Na costais seo leanas, arna dtabhú ag na Ballstáit agus na bearta dá dtagraítear in Airteagal 6(1) á ndéanamh acu, féadfaidh siad cáiliú do chistiú faoin mír sin:

- (a) na costais a bhaineann le cúiteamh a thabhairt d'úinéirí ar luach a n-ainmhithe a maraíodh nó a dealaíodh, ach teoranta do luach margaidh na n-ainmhithe sin díreach sular maraíodh nó dealaíodh iad mura mbeadh an galar tar éis tionchar a imirt orthu;
- (b) costais maraithe nó dealaithe na n-ainmhithe agus na costais ghaolmhara iompair;
- (c) na costais a bhaineann le cúiteamh a thabhairt d'úinéirí ar luach a dtáirgí de bhunadh ainmhíoch a scriosadh, teoranta do luach margaidh na dtáirgí sin díreach sular eascair aon amhras faoin ngalar nó sular dearbhaíodh an galar sin;
- (d) na costais a bhaineann le glanadh, dífheithidiú agus díghalrú na ngabháltas agus an trealamh, bunaithe ar eipidéimeolaíocht agus sainghnéithe na pataigine;
- (e) na costais a bhaineann le hiompar agus scriosadh ábhar éilite beathúcháin agus, i gcás nach féidir an trealamh a dhíghalrú, na costais a bhaineann le scriosadh an trealamh sin;
- (f) na costais a bhaineann le ceannach, stóráil, riar nó dáileadh vacsaíní agus baoitú chomh maith le costais an ionclaithe féin, má chinneann an Coimisiún amhlaidh nó má údaraíonn an Coimisiún gníomhaíochtaí den sórt sin;
- (g) Costais iompair agus diúscartha conablach;
- (h) i gcásanna éisceachtúla agus cuí-réasúnaithe, aon chostais eile a bhfuil gá leo chun an galar a dhíothú dá bhforáiltear sa chinneadh maoinithe dá dtagraítear in Airteagal 36(4) den Rialachán seo.

2. Amhail dá dtagraítear in Airteagal 130(1) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012, beidh costais incháilithe ón dáta a thabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún maidir le briseadh amach an ghalair. Féadfaidh a bheith ar áireamh i gcostais den sórt sin freisin costais arna dtabhú mar thoradh ar amhras maidir le lotnaid a bheith ann, ar choinníoll go ndearbhaítear an galar a bheith ann dá éis sin.

3. Tar éis na hiarratais ar íocaíocht arna gcur isteach ag na Ballstáit a mheasúnú, déanfaidh an Coimisiún na hoibleagáidí buiséadacha chomhfhreagracha agus íocfaidh sé an caiteachas incháilithe.

Roinn 2

Cláir chun galair ainmhithe agus zónóisí a dhíothú, a rialú agus chun faireachas a dhéanamh orthu

Airteagal 9

Cláir incháilithe

Féadfar deontais a dhámhachtain do chláir náisiúnta bhliantúla nó ilbhliantúla Ballstát chun na galair ainmhithe agus na zónóisí atá liostaithe de bhun Airteagal 11 a dhíothú, a rialú agus chun faireachas a dhéanamh orthu ("cláir náisiúnta").

Airteagal 10

Liosta galar ainmhithe agus zónóisí

1. Déantar an liosta de na galair ainmhithe agus de na zónóisí atá incháilithe do dheontais a fháil faoi Airteagal 9 a leagan amach in Iarscríbhinn II.

2. Cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmlichte a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 40, chun liosta na ngalar ainmhithe agus na zónóisí dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a fhorlónadh, agus an méid seo a leanas á chur i gcuntas

(a) cás na ngalar ainmhithe a bhfuil tionchar suntasach acu ar tháirgeadh beostoic nó ar thrádáil i mbeostoc;

(b) forbairt zónóisí a d'fhéadfadh daoine a chur i mbaol; nó

(c) forbairtí nua eolaíoch nó eipidéimeolaíoch.

Airteagal 11

Costais incháilithe

Na costais seo a leanas, arna dtabhú ag na Ballstáit agus na cláir náisiúnta á gcur chun feidhme, féadfaidh siad a bheith incháilithe chun deontais a fháil faoi Airteagal 9:

(a) na costais a bhaineann le sampláil ainmhithe;

(b) na costais a bhaineann le tástálacha a dhéanamh, ar choinníoll nach mbeidh níos mó ná an méid seo a leanas i gceist leis sin:

(i) costais na dtrealamh tástála, na n-imoibrithe agus na dtomhaltán atá inaitheanta agus a úsáidtear go speisialta chun na tástálacha sin a dhéanamh;

(ii) costais an phearsanra, gan aird ar a stádas, a bhfuil baint dhíreach aige le déanamh na dtástálacha;

(c) na costais a bhaineann le cúiteamh a thabhairt d'úinéirí ar luach a n-ainmhithe a maraíodh nó a dealaíodh, teoranta do luach margaidh na n-ainmhithe sin amhail is nach mbeadh an galar tar éis difear a dhéanamh dóibh;

(d) costais maraithe nó dealaithe na n-ainmhithe;

(e) na costais a bhaineann le cúiteamh a thabhairt d'úinéirí ar luach a dtáirgí de bhunadh ainmhíoch a scriosadh, ach gan dul thar luach margaidh na dtáirgí sin díreach sular eascair aon amhras faoin ngalar nó sular dearbhaíodh an galar sin;

(f) na costais a bhaineann le ceannach, stóráil, ionaclú, riar nó dáileadh dáileog vacsaíne nó vacsaíní agus baoití a úsáidtear do na cláir;

- (g) na costais a bhaineann le glanadh, dífheithidiú agus díghalrú an ghabháltais agus an trealamh, bunaithe ar eipidéimeolaíocht agus sainghnéithe na pataigine; agus
- (h) i gcásanna eisceachtúla agus cuí-réasúnaithe, na costais arna dtabhú agus bearta riachtanacha á ndéanamh seachas iad siúd dá dtagraítear i bpointí (a) go (g), ar choinníoll go mbeidh na bearta sin leagtha amach sa chinneadh maidir le deontas a thabhairt dá dtagraítear in Airteagal 13(3) agus (4).

Chun críocha phointe (c) den chéad mhír, bainfear luach tarrthála na n-ainmhithe, má tá a leithéid ann, den chúiteamh.

Chun críocha phointe (d) den chéad mhír, bainfear luach tarrthála uibheacha teaschóireáilte nach bhfuil gortha den chúiteamh.

Airteagal 12

Inneachar na gclár náisiúnta agus iad a chur isteach

1. Faoin 31 Bealtaine, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin na cláir náisiúnta atá dlite tosú an bhliain dár gcionn agus dá mbeidh deontas á lorg acu.

Ní bheidh cláir náisiúnta a chuirfear isteach tar éis an 31 Bealtaine incháilithe chun maoiniú a fháil i leith na bliain dár gcionn.

2. Beidh an méid seo a leanas ar a laghad sna cláir náisiúnta:

- (a) tuairisc ar staid eipidéimeolaíoch an ghalair ainmhithe nó na zónóise sular cuireadh tús leis an gclár;
- (b) tuairisc ar na limistéir gheografacha agus riaracháin ina gcuirfear an clár i bhfeidhm agus teorannú na limistéar sin;
- (c) ré an chláir;
- (d) na bearta a bheidh le cur chun feidhme;
- (e) an buiséad a mheastar a bheidh i gceist;
- (f) na spriocanna a bheidh le baint amach faoi dháta críochnaithe an chláir agus na sochair a mbeifear ag tnúth leo; agus
- (g) táscairí iomchuí chun baint amach spriocanna an chláir a thomhas.

I gcás gach cláir náisiúnta ilbhliantúil, tabharfar an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (b) i bpointe (d) agus i bpointe (f) den chéad fhomhír do gach bliain a chumhdaítear faoin gclár i gcás athruithe suntasacha i gcomparád leis an mbliain roimhe sin. Tabharfar an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (e) den fhomhír sin maidir le gach bliain a chumhdaítear faoin gclár.

3. I gcás ina mbrisfidh ceann de na galair ainmhithe nó de na zónóisí atá liostaithe de bhun Airteagal 10 amach nó ina mbeidh ceann acu ag forbairt, agus gur dóigh dóibh stádas sláinte an Aontais a chur i mbaol, agus chun an tAontas a chosaint ar thabhairt isteach ceann de na galair nó de na zónóisí sin, féadfaidh Ballstáit bearta a áireamh ina gcláir náisiúnta a chuirfear chun feidhme i gcríocha tríú tíortha comharsanachta i gcomhar le húdaráis na dtíortha sin.

*Airteagal 13***Measúnú ar na cláir náisiúnta agus na cláir sin a fhormheas**

1. Déanfaidh an Coimisiún measúnú ar na cláir náisiúnta ag cur i gcuntas na tosaíochtaí agus na critéir a leagtar amach sna cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla dá dtagraítear in Airteagal 36(1).
2. Cuirfidh an Coimisiún na nithe seo a leanas in iúl do na Ballstáit faoin 30 Samhain gach bliain:
 - (a) liosta de na cláir náisiúnta a bheidh formheasta go teicniúil agus molta do chómhaoiniú;
 - (b) an méid sealadach a leithdháilfear ar gach clár;
 - (c) leibhéal sealadach uasta de ranníocaíocht airgeadais an Aontais do gach clár; agus
 - (d) aon choinníollacha sealadacha a bhféadfaidh ranníocaíocht airgeadais an Aontais a bheith faoina réir.
3. Déanfaidh an Coimisiún na cláir náisiúnta bhliantúla agus cistiú gaolmhar a fhormheas faoin 31 Eanáir gach bliain trí bhíthin cinnidh maidir le deontas a thabhairt i ndáil leis na bearta a chuirfear chun feidhme agus na costais a thabhófar ón 1 Eanáir go dtí an 31 Nollaig sa bhliain sin. Tar éis do na Ballstáit na tuarascálacha idirmheánacha dá dtagraítear in Airteagal 14 a chur isteach, féadfaidh an Coimisiún, más gá, cinntí den sórt sin maidir le deontas a thabhairt a leasú i ndáil leis an tréimhse incháilitheachta ina iomláine.
4. Déanfaidh an Coimisiún na cláir náisiúnta ilbhliantúla agus cistiú gaolmhar a fhormheas faoin 31 Eanáir den chéad bhliain chur chun feidhme trí bhíthin cinnidh maidir le deontas a thabhairt i ndáil leis na bearta a chuirfear chun feidhme agus na costais a thabhófar ón 1 Eanáir den chéad bhliain chur chun feidhme go dtí deireadh na tréimhse chur chun feidhme.
5. I gcás cláir náisiúnta ilbhliantúla a fhormheas i gcomhréir le mír 4, féadfar oibleagáidí buiséadacha a roinnt ina dtráthchodanna bliantúla. I gcás ina roinnfear oibleagáidí buiséadacha amhlaidh, geallfaidh an Coimisiún na tráthchodanna bliantúla, agus dul chun cinn na glár, na riachtanais a mheasfar a bheith ann agus an buiséad atá ar fáil á gcur i gcuntas.

*Airteagal 14***Tuairisciú**

Do gach clár náisiúnta bliantúil nó ilbhliantúil a fhormheasfar, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin, faoin 30 Aibreán gach bliain, tuarascáil mhionsonraithe theicniúil agus airgeadais faoin mbliain roimhe sin Áireofar sa tuarascáil sin na torthaí a baineadh amach, arna dtomhas ar bhonn na dtáscairí dá dtagraítear in Airteagal 12(2)(g), agus mionchuntas ar na costais incháilithe a tabhaíodh.

Ina theannta sin, do gach clár náisiúnta bliantúil a fhormheasfar, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin, faoin 31 Lúnasa gach bliain, tuarascáil idirmheánach airgeadais.

*Airteagal 15***Íocaíochtaí**

Maidir le hiarraidh ar íocaíocht i ndáil le clár náisiúnta i mbliain ar leith, cuirfidh Ballstáit an iarraidh sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 30 Aibreán an bhliain dár gcionn.

Íocfaidh an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais an Aontais do na costais incháilithe tar éis na tuarascálacha dá dtagraítear in Airteagal 14 a fhíorú go hiomchuí.

CAIBIDIL II

Sláinte plandaí

Roinn 1

Bearta éigeandála

Airteagal 16

Bearta incháilithe

1. Féadfar deontais, nach sáróidh na huasrátaí a leagtar amach in Airteagal 5(1) go (3), a thabhairt do na Ballstáit chun na bearta seo a leanas a dhéanamh i gcoinne lotnaidí, faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos in Airteagal 17:

- (a) bearta chun lotnaid a dhíothú ó limistéar foirgthe, arna ndéanamh ag na húdaráis inniúla de bhun Airteagal 16(1) agus (2) de Threoir 2000/29/CE nó de bhun bhearta an Aontais a glacadh i gcomhréir le hAirteagal 16(3) den Treoir sin;
- (b) bearta chun lotnaid, ar ghlac an tAontas bearta srianta ina coinne cheana de bhun Airteagal 16(3) de Threoir 2000/29/CE, a shrianadh laistigh de limistéar foirgthe nach féidir an lotnaid a dhíothú uaidh, i gcás ina mbeidh na bearta sin riachtanach chun an tAontas a chosaint ar leathadh breise na lotnaide sin. Ní bhainfidh na bearta sin ach le díothú na lotnaide sin ón gcrios maolánach i gcás ina mbraithfear go bhfuil sí sa chrios maolánach sin;
- (c) bearta cosanta breise arna ndéanamh i gcoinne leathadh lotnaide, ar ghlac an tAontas bearta ina coinne cheana de bhun Airteagal 16(3) de Threoir 2000/29/CE, seachas na bearta díothúcháin sin dá dtagraítear i bpointe (a) agus na bearta srianta dá dtagraítear i bpointe (b), i gcás ina mbeidh na bearta sin riachtanach chun an tAontas a chosaint ar leathadh breise na lotnaide sin.

Féadfar deontais do bhearta dá dtagraítear i bpointe (a) agus i bpointe (b) den chéad fhomhír a dhámhachtain freisin do bhearta a glacadh mar thoradh ar amhras maidir le lotnaid a bheith ann, ar choinníoll go ndearbhaítear an lotnaid a bheith ann dá éis sin.

2. Féadfar deontais dá dtagraítear i mír 1 a dhámhachtain freisin do Bhallstát nach bhfuil na lotnaidí dá dtagraítear i mír 1 ann, i gcás ina ndearnadh bearta i gcoinne theacht isteach na lotnaidí sin i gcríoch an Bhallstáit sin toisc iad a bheith i mBallstát nó i dtríú tír comharsanachta atá ag críochantacht lena theorainn.

3. Féadfar deontais a dhámhachtain do na Ballstáit, más rud é, tar éis dearbhú ar cheann de na lotnaidí dá dtagraítear in Airteagal 17 a bheith i láthair, go gcomhoibreodh dhá Bhallstát nó níos mó go dlúth chun na bearta dá dtagraítear i mír 1 a chur i gcrích.

4. Féadfar deontais i dtaca leis na bearta dá dtagraítear i bpointe (a) go pointe (c) den chéad fhomhír de mhír 1 a dhámhachtain freisin d'eagraíochtaí idirnáisiúnta.

Airteagal 17

Coinníollacha

Féadfaidh na bearta dá dtagraítear in Airteagal 16 a bheith incháilithe chun deontais a fháil ar choinníoll gur cuireadh iad i bhfeidhm láithreach agus gur comhlíonadh na forálacha infheidhme a leagtar síos i reachtaíocht ábhartha an Aontais, agus ar choinníoll go gcomhlíonfar ceann amháin nó níos mó de na coinníollacha seo a leanas:

- (a) baineann na bearta le lotnaidí atá liostaithe i Roinn i de Chuid a d'Iarscríbhinn i a ghabhann le Treoir 2000/29/CE agus i Roinn i de Chuid a d'Iarscríbhinn II a ghabhann léi;
- (b) baineann na bearta le lotnaidí atá cumhdaithe ag beart arna ghlacadh ag an gCoimisiún de bhun Airteagal 16(3) de Threoir 2000/29/CE;

(c) baineann siad le lotnaidí a bhfuil bearta glactha ina leith de bhun Threoir 69/464/CEE, Threoir 93/85/CEE, Threoir 98/57/CE nó Threoir 2007/33/CE; nó

(d) baineann siad le lotnaidí, nach liostaítear in Iarscríbhinn I ná in Iarscríbhinn II a ghabhann le Treoir 2000/29/CE, atá faoi réir birt arna ghlacadh ag údarás inniúil de Bhallstát de bhun Airteagal 16(2) de Threoir 2000/29/CE agus a cháilíonn go sealadach i gcomhair liostú i Roinn i de Chuid a d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2000/29/CE nó de Roinn i de chuid a d'Iarscríbhinn II a ghabhann léi.

I gcás beart lena gcomhlíontar an coinníoll atá leagtha síos i bpointe (b) den chéad mhír, ní chumhdóidh an deontas na costais arna dtabhú tar éis dhul in éag an bhirt arna ghlacadh ag an gCoimisiún de bhun Airteagal 16(3) de Threoir 2000/29/CE.

Maidir le bearta a chomhlíonann an coinníoll a leagtar síos i bpointe (d) den chéad mhír, ní chumhdófar leis an deontas na costais arna dtabhú tráth is déanaí ná dhá bhliain tar éis theacht i bhfeidhm an bhirt arna ghlacadh ag údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann nó arna dtabhú tar éis don bheart sin dul in éag.

Airteagal 18

Costais incháilithe

1. Na costais seo a leanas, arna dtabhú ag na Ballstáit agus na bearta dá dtagraítear in Airteagal 16 á ndéanamh acu, féadfaidh siad a bheith incháilithe chun deontais a fháil faoin Airteagal sin:

(a) costais an phearsanra, gan aird ar a stádas, a bhfuil baint dhíreach aige leis na bearta, mar aon leis na costais a bhaineann le trealamh, tomhaltáin agus aon ábhair riachtanacha eile a ghlacadh ar cíós, agus na costais a bhaineann le táirgí cóireála, sampláil agus tástálacha saotharlainne;

(b) na costais a bhaineann le conarthaí seirbhíse le tríú páirtithe chun cuid de na bearta a fhorfheidhmiú;

(c) na costais a bhaineann le cúiteamh a thabhairt do na hoibreoirí nó d'úinéirí lena mbaineann as plandaí, táirgí plandaí agus ábhair eile a chóireáil, a scriosadh agus ansin as fáil réidh leo, agus as áitreabh, talamh, uisce, ithir, meáin fáis, áiseanna, innealra agus trealamh a ghlanadh agus a dhíghalrú;

(d) costais cúitimh leis na húinéirí atá buartha faoi luach na bplandaí scriosta, na dtáirgí plandaí nó rudaí eile faoi réir na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 16 de Threoir 2000/29/CE, teoranta do luach margaidh na bplandaí, na dtáirgí plandaí agus na rudaí eile sin amhail mura ndearna na bearta sin difear dóibh; déanfar an luach tarrthála, más ann, a asbhaint den chúiteamh; agus

(e) i gcásanna eisceachtúla agus cuí-réasúnaithe, na costais arna dtabhú agus bearta riachtanacha eile á ndéanamh seachas na cinn sin dá dtagraítear i bpointí (a) go (d), ar choinníoll go mbeidh na bearta sin leagtha amach sa chinneadh maidir le maoiniú dá dtagraítear in Airteagal 36(4).

Ní bheidh an cúiteamh le húinéirí dá dtagraítear i bpointe (c) incháilithe ach amháin má táthar tar éis na bearta a chur i gcrích faoi mhaoirsiú an údaráis inniúil.

2. Amhail dá dtagraítear in Airteagal 130(1) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012, incháilithe ón dáta a thabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún maidir le lotnaid a bheith ann. Féadfar a bheith ar áireamh i gcostais den sórt sin freisin costais arna dtabhú mar thoradh ar amhras maidir le lotnaid a bheith ann, ar choinníoll go ndearbhaítear an lotnaid a bheith ann dá éis sin.

3. Tar éis na hiarratais ar íocaíocht arna gcur isteach ag na Ballstáit a mheasúnú, déanfaidh an Coimisiún na hoibleagáidí buiséadacha comhfhreagracha agus íocfaidh sé an caiteachas incháilithe.

Roinn 2

Cláir shuirbhéireachta maidir le lotnaidí a bheith ann*Airteagal 19***Cláir shuirbhéireachta incháilithe**

Féadfar deontais a thabhairt do Bhallstáit do chláir shuirbhéireachta bhliantúla agus ilbhliantúla a ritheann na Ballstáit sin maidir le lotnaidí a bheith ann ('cláir shuirbhéireachta'), ar choinníoll go gcomhlíonfaidh na cláir sin ar a laghad ceann de na coinníollacha seo a leanas:

- (a) baineann na bearta le lotnaidí a liostaítear i Roinn i de Chuid a d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2000/29/CE agus i Roinn i de Chuid a d'Iarscríbhinn II a ghabhann léi;
- (b) baineann na bearta le lotnaidí atá cumhdaithe ag beart arna ghlacadh ag an gCoimisiún de bhun Airteagal 16(3) de Threoir 2000/29/CE.

I gcás na lotnaidí dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad mhír den Airteagal seo, beidh na cláir shuirbhéireachta bunaithe ar mheasúnú ar an mbaol go dtiocfaidh na lotnaidí isteach i gcríoch an Bhallstáit lena mbaineann, go ndaingneoidh siad iad féin ann agus go leathfaidh siad, agus díreoidh na cláir sin ar a laghad ar na lotnaidí a bhfuil na rioscaí is mó ag baint leo agus ar na príomhspeicis plandaí atá faoi bhagairt ag na rioscaí sin.

I gcás beart lena gcomhlíontar an coinníoll a leagtar síos i bpointe (b) den chéad mhír den Airteagal seo, ní chumhdóidh an deontas na costais arna dtabhú tar éis dhul in éag an bhirt arna ghlacadh ag an gCoimisiún de bhun Airteagal 16(3) de Threoir 2000/29/CE.

*Airteagal 20***Costais incháilithe**

Na costais seo leanas, arna dtabhú ag na Ballstáit agus na cláir shuirbhéireachta dá dtagraítear in Airteagal 19 á gcur chun feidhme acu, d'fhéadfaidís cáiliú do dheontais faoin Airteagal sin:

- (a) na costais a bhaineann le sampláil;
- (b) na costais a bhaineann le tástálacha a dhéanamh, ar choinníoll nach mbeidh níos mó ná an méid seo a leanas i gceist leis sin:
 - (i) costais na dtrealamh tástála, na n-imoibrithe agus na dtomhaltán atá inaitheanta agus a úsáidtear go speisialta chun na tástálacha sin a dhéanamh;
 - (ii) costais an phearsanra, gan aird ar a stádas, a bhfuil baint dhíreach aige le déanamh na dtástálacha;
- (c) i gcásanna eisceachtúla agus cuí-réasúnaithe, na costais arna dtabhú agus bearta riachtanacha á ndéanamh seachas iad siúd dá dtagraítear i bpointe (a) agus i bpointe (b), ar choinníoll go mbeidh na bearta sin leagtha amach sa chinneadh maidir le deontas a thabhairt dá dtagraítear in Airteagal 22(3) agus (4).

*Airteagal 21***Inneachar na gclár suirbhéireachta agus iad a chur isteach**

1. Faoin 31 Bealtaine, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin na cláir shuirbhéireachta atá dlite tosú an bhliain dár gcionn ar ina leith ar mian leo deontas a lorg.

Ní bheidh cláir shuirbhéireachta a chuirfear isteach tar éis an 31 Bealtaine incháilithe maoiniú a fháil i leith na bliana dár gcionn.

2. Beidh an méid seo a leanas ar a laghad sna cláir shuirbhéireachta:

- (a) liosta de na lotnaidí atá cumhdaithe faoin gclár;
- (b) tuairisc ar na limistéir gheografacha agus riaracháin ina gcuirfear an clár i bhfeidhm agus teorannú na limistéar sin, mar aon le tuairisc ar stádas na limistéar sin ó thaobh na lotnaidí lena mbaineann a bheith iontu;
- (c) fad an chláir;
- (d) an méid scrúduithe súl, samplálacha agus tástálacha atá sceidealaithe do na lotnaidí agus plandaí, do na táirgí plandaí agus d'ábhair eile lena mbaineann;
- (e) an buiséad a mheastar a bheidh i gceist;
- (f) na spriocanna atá le baint amach faoi dháta críochnaithe an chláir agus na sochair a bhfuiltear ag tnúth leo; agus
- (g) táscairí iomchuí chun baint amach spriocanna an chláir a thomhas.

I gcás gach cláir shuirbhéireachta ilbhliantúil, tabharfar an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (b) i bpointe (d) agus i bpointe (f) den chéad fhomhír do gach bliain a chumhdaítear faoin gclár i gcás athruithe suntasacha i gcomparáid leis an mbliain roimhe sin. Tabharfar an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (e) den fhomhír sin maidir le gach bliain a chumhdaítear faoin gclár.

Airteagal 22

Measúnú ar na cláir shuirbhéireachta agus na cláir sin a fhormheas

1. Déanfar an Coimisiún measúnút ar na cláir shuirbhéireachta ag cur i gcuntas na tosaíochtaí agus na critéir a leagtar amach sna cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla dá dtagraítear in Airteagal 36(1).
2. Cuirfidh an Coimisiún na nithe seo a leanas in iúl do na Ballstáit faoin 30 Samhain gach bliain:
 - (a) liosta de na cláir shuirbhéireachta a bheidh formheasta agus molta go teicniúil do chómhaoiniú;
 - (b) an méid sealadach a leithdháilfear ar gach clár;
 - (c) leibhéal sealadach uasta ranníocaíocht airgeadais an Aontais le gach clár; agus
 - (d) aon choinníollacha sealadacha a bhféadfaidh ranníocaíocht airgeadais an Aontais a bheith faoina réir.
3. Déanfaidh an Coimisiún na cláir shuirbhéireachta bhliantúla agus cistiú gaolmhar a fhormheas faoin 31 Eanáir gach bliain trí bhíthin cinnidh maidir le deontas a thabhairt i ndáil leis na bearta a chuirfear chun feidhme agus na costais a thabhófar ón 1 Eanáir go dtí an 31 Nollaig sa bhliain sin. Tar éis do na Ballstáit na tuarascálacha idirmheánacha dá dtagraítear in Airteagal 23 a chur isteach, féadfaidh an Coimisiún, más gá, na cinntí sin a leasú más gá i ndáil leis an tréimhse incháilitheachta ina hiomláine.
4. Déanfaidh an Coimisiún na cláir shuirbhéireachta ilbhliantúla agus cistiú gaolmhar a fhormheas faoin 31 Eanáir den chéad bhliain chur chun feidhme trí bhíthin cinnidh maidir le deontas a thabhairt i ndáil leis na bearta a chuirfear chun feidhme agus na costais a thabhófar ón 1 Eanáir den chéad bhliain chur chun feidhme go dtí deireadh na tréimhse chur chun feidhme.

5. I gcás cláir shuirbhéireachta ilbhliantúla a fhorghrúar le mír 4, féadfar oibleagáidí buiséadacha a roinnt ina dtráthchodanna bliantúla. i gcás ina roinnfear oibleagáidí buiséadacha amhlaidh, geallfaidh an Coimisiún na tráthchodanna bliantúla, agus dul chun cinn na gclár, na riachtanais a mheasfar a bheith ann agus an buiséad a bheidh ar fáil á gcur i gcuntas.

Airteagal 23

Tuairisciú

Do gach clár suirbhéireachta bliantúil nó ilbhliantúil a fhorghrúar, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin, faoin 30 Aibreán gach bliain, tuarascáil mhionsonraithe theicniúil agus airgeadais faoin mbliain roimhe sin. Áireofar sa tuarascáil sin na torthaí a baineadh amach, arna dtomhas ar bhonn na dtáscairí dá dtagraítear in Airteagal 21(2)(g), agus mionchuntas ar na costais incháilithe a tabhaíodh. Ina theannta sin, do gach clár náisiúnta bliantúil a fhorghrúar, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin, faoin 31 Lúnasa gach bliain, tuarascáil idirmheánach airgeadais.

Airteagal 24

Íocaíochtaí

Maidir le hiarraidh ar íocaíocht i leith cláir shuirbhéireachta i mbliain ar leith, cuirfidh an Ballstáit an iarraidh sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 30 Aibreán an bhliain dár gcionn.

Íocfaidh an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais an Aontais do na costais incháilithe tar éis na tuarascálacha dá dtagraítear in Airteagal 23 a fhíorú go hiomchuí.

Roinn 3

Cláir a bhaineann le srianadh lotnaidí sna réigiúin is forimeallaí den Aontas

Airteagal 25

Bearta incháilithe agus costais incháilithe

1. Féadfar deontais a dhámhachtain do Bhallstáit le haghaidh clár a chuirtear igcrích chun lotnaidí sna réigiúin is forimeallaí den Aontas dá dtagraítear in Airteagal 349 CFAE a rialú, gcomhréir leis na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 2 de Rialachán (AE) Uimh. 228/2013 ('clár do na réigiúin is forimeallaí'). Bainfidh na deontais sin le gníomhaíochtaí is gá a dhéanamh lena áirithiú go ndéanfar na rialacha, cibé acu rialacha an Aontais nó rialacha náisiúnta iad, maidir le lotnaidí a rialú atá i bhfeidhm sna réigiúin sin a chur chun feidhme i gceart.

2. Na costais seo a leanas, arna dtabhú ag na Ballstáit i gcás na gclár do na réigiúin is forimeallaí, féadfaidh siad cáiliú do ranníocaíocht airgeadais ón Aontas:

- (a) costais an phearsanra, gan aird ar a stádas, a bhfuil baint dhíreach aige le cur chun feidhme na mbeart, mar aon leis na costais a bhaineann le trealamh, tomhaltáin agus táirgí cóireála a ghlacadh ar cíos;
- (b) na costais a bhaineann le conarthaí seirbhíse le tríú páirtithe chun cuid de na bearta a fhorfheidhmiú;
- (c) na costais a bhaineann le sampláil;
- (d) na costais a bhaineann le tástálacha a dhéanamh, ar choinníoll nach mbeidh níos mó ná an méid seo a leanas i gceist leis sin:
 - (i) costais na dtrealamh tástála, na n-imoibrithe agus na dtomhaltáin atá inaitheanta agus a úsáidtear go speisialta chun na tástálacha sin a dhéanamh;
 - (ii) costais an phearsanra, beag beann ar a stádas, a bhfuil baint dhíreach aige le déanamh na dtástálacha;

*Airteagal 26***Inneachar na gclár do na réigiúin is forimeallaí agus iad a chur isteach**

1. Faoin 31 Bealtaine, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin na cláir do na réigiúin is forimeallaí atá dlite tosú an bhliain dár gcionn ar ina leith ar mian leo deontas a lorg.

Ní bheidh cláir do na réigiúin is forimeallaí a chuirtear isteach tar éis an 31 Bealtaine incháilithe maoiniú a fháil i leith na bliana dár gcionn.

2. Beidh an méid seo a leanas ar a laghad sna cláir do na réigiúin is forimeallaí:

(a) liosta de na lotnaidí a chumhdaítear faoin gclár;

(b) tuairisc ar na limistéir gheografacha agus riaracháin ina gcuirfean an clár i bhfeidhm agus teorannú na limistéar sin, mar aon le tuairisc ar stádas na limistéar sin ó thaobh na lotnaidí lena mbaineann a bheith iontu;

(c) anailís theicniúil ar staid fiteashláintíochta na réigiúin;

(d) fad an chláir;

(e) na gníomhaíochtaí a áireofar faoin gclár agus, i gcás inarb ábhartha, an méid scrúduithe súl, samplálacha agus tástálacha atá sceidealaithe do na lotnaidí agus plandaí, do na táirgí plandaí agus d'ábhair eile lena mbaineann;

(f) an buiséad a mheastar a bheidh i gceist;

(g) na spriocanna atá le baint amach faoi dháta críochnaithe an chláir agus na sochair a bhfuiltear ag tnúth leo i leith an chláir; agus

(h) táscairí iomchuí chun baint amach spriocanna an chláir a thomhas.

I gcás gach cláir ilbhliantúil do na réigiúin is forimeallaí, tabharfar an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (b) i bpointe (e) agus i bpointe (g) den chéad fhomhír maidir le gach bliain a chumhdaítear faoin gclár i gcás athruithe suntasacha i gcomparáid leis an mbliain roimhe sin. Tabharfar an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (f) den fhomhír sin maidir le gach bliain a chumhdaítear faoin gclár.

*Airteagal 27***Meastóireacht a dhéanamh ar na cláir do na réigiúin is forimeallaí agus na cláir sin a fhormheas**

1. Déanfar meastóireacht ar na cláir do na réigiúin is forimeallaí ag cur i gcuntas na tosaíochtaí agus na critéir a leagtar amach sna cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla dá dtagraítear in Airteagal 36(1).

2. Cuirfidh an Coimisiún na nithe seo a leanas in iúl do na Ballstáit faoin 30 Samhain gach bliain:

(a) liosta de na cláir do na réigiúin is forimeallaí a bheidh formheasta go teicniúil agus molta do chómhaoiniú;

(b) an méid sealadach a leithdháilfear ar gach clár;

(c) leibhéal sealadach uasta de ranníocaíocht airgeadais an Aontais do gach clár; agus

(d) aon choinníollacha sealadacha a bhféadfaidh ranníocaíocht airgeadais an Aontais a bheith faoina réir.

3. Déanfar cláir bhliantúla do na réigiúin is forimeallaí agus cistiú gaolmhar a fhorpheas faoin 31 Eanáir gach bliain trí bhíthin cinnidh maidir le deontas a thabhairt i ndáil leis na bearta a chuirfear chun feidhme agus na costais a thabhoirfear ón 1 Eanáir go dtí an 31 Nollaig sa bhliain sin. Tar éis do na Ballstáit na tuarascálacha idirmheánacha dá dtagraítear in Airteagal 28 a chur isteach, féadfaidh an Coimisiún, más gá, cinntí den sórt sin maidir le deontas a thabhairt a leasú i ndáil leis an tréimhse incháilitheachta ina hiomláine.

4. Déanfar cláir ilbhliantúla do na réigiúin is forimeallaí agus cistiú gaolmhar a fhorpheas faoin 31 Eanáir den chéad bhliain chur chun feidhme trí bhíthin cinnidh maidir le deontas a thabhairt i ndáil leis na bearta a chuirfear chun feidhme agus na costais a thabhoirfear ón 1 Eanáir den chéad bhliain chur chun feidhme go dtí deireadh na tréimhse chur chun feidhme.

5. I gcás cláir ilbhliantúla do na réigiúin is forimeallaí a fhorpheas i gcomhréir le mír 4, féadfar oibleagáidí buiséadacha a roinnt ina dtráthchodanna bliantúla. I gcás ina roinntear oibleagáidí buiséadacha amhlaidh, geallfaidh an Coimisiún na tráthchodanna bliantúla, agus dul chun cinn na gclár, na riachtanais a mheasfar a bheith ann agus an buiséad atá ar fáil á gcur i gcuntas.

Airteagal 28

Tuairisciú

Do gach clár suirbhéireachta bliantúil nó ilbhliantúil a fhorpheasfar, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin, faoin 30 Aibreán gach bliain, tuarascáil mhionsonraithe theicniúil agus airgeadais faoin mbliain roimhe sin. Áireofar sa tuarascáil sin na torthaí a baineadh amach, arna dtomhas ar bhonn na dtáscairí dá dtagraítear i bpointe (h) den chéad fhomhír d'Airteagal 26(2), agus mionchuntas ar na costais incháilithe a tabhaíodh.

Ina theannta sin, do gach clár náisiúnta bliantúil a fhorpheasfar, cuirfidh na Ballstáit faoi bhráid an Choimisiúin, faoin 31 Lúnasa gach bliain, tuarascáil idirmheánach airgeadais.

Airteagal 29

Íocaíochtaí

Maidir le hiarraidh ar íocaíocht i leith cláir suirbhéireachta i mbliain ar leith, cuirfidh na Ballstáit an iarraidh sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 30 Aibreán an bhliain dár gcionn.

Íocfaidh an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais an Aontais do na costais incháilithe tar éis na tuarascálacha dá dtagraítear in Airteagal 28 a fhíorú go hiomchuí.

CAIBIDIL III

Tacaíocht airgeadais do rialuithe oifigiúla agus do ghníomhaíochtaí eile

Airteagal 30

Saotharlanna tagartha an Aontais Eorpaigh

1. Féadfar deontas a thabhairt do shaotharlanna tagartha de chuid an Aontais Eorpaigh dá dtagraítear in Airteagal 32 de Rialachán (CE) Uimh. 882/2004 le haghaidh na gcostas arna dtabhú acu chun na cláir oibre atá formheasta ag an gCoimisiún a chur chun feidhme.

2. Féadfaidh na costais seo a leanas a bheith incháilithe deontas a fháil faoi mhír 1:

(a) costais an phearsanra, beag beann ar a stádas, a bhfuil baint dhíreach aige le gníomhaíochtaí na saotharlann a dhéantar ina gcáil mar shaotharlanna tagartha de chuid an Aontais Eorpaigh;

(b) costais trealamh chaipitiúil;

(c) costais tomhaltán;

(d) na costais a bhaineann le samplálacha a sheoladh, le misin, le cruinnithe agus le gníomhaíochtaí oiliúna.

*Airteagal 31***Oiliúint**

1. Féadfaidh an tAontas maoiniú a thabhairt chun foireann na n-údarás inniúil atá freagrach as rialuithe oifigiúla a oiliúint, dá dtagraítear in Airteagal 51 de Rialachán (CE) Uimh. 882/2004, chun cur chuige comhchuibhithe a fhorbairt i leith rialuithe oifigiúla agus gníomhaíochtaí oifigiúla eile chun ardleibhéal cosanta a áirithiú do shláinte an duine, do shláinte ainmhithe agus do shláinte plandaí.
2. Forbróidh an Coimisiún cláir oiliúna lena saineofar na tosaíochtaí maidir le hidirghabháil a dhéanamh, bunaithe ar na rioscaí a aithnítear a bheith ann do shláinte phoiblí, do shláinte agus leas ainmhithe agus do shláinte plandaí.
3. Le bheith incháilithe maoiniú a fháil ón Aontas dá dtagraítear i mír 1, áiritheoidh na húdaráis inniúla go scaipfear aon eolas arna fháil ó na gníomhaíochtaí oiliúna dá dtagraítear sa mhír sin de réir mar is gá agus go n-úsáidfear an t-eolas sin mar is iomchuí sna cláir oiliúna náisiúnta.
4. Féadfaidh na costais seo a leanas a bheith incháilithe an ranníocaíocht airgeadais dá dtagraítear i mír 1 a fháil:
 - (a) an costas a bhaineann le heagrú na hoiliúna, lena n-áirítear oiliúint atá oscailte do rannpháirtithe ó thríú tíortha freisin nó le gníomhaíochtaí malartaithe;
 - (b) na costais a bhaineann le taisteal, lóistín agus cothaithe laethúil do phearsanra na n-údarás inniúil a ghlacann páirt san oiliúint.

*Airteagal 32***Saineolaithe ó na Ballstáit**

Féadfar ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a dhámhachtain le haghaidh speansais taistil, lóistín agus speansais chothaithe laethúla arna dtabhú ag saineolaithe na mBallstát de bhrí gur iarr an Coimisiún orthu cuidiú lena shaineolaithe féin, de réir mar a fhoráiltear in Airteagal 45(1) agus in Airteagal 46(1) de Rialachán (CE) Uimh. 882/2004.

*Airteagal 33***Pleananna rialaithe comhordaithe agus bailiú sonraí**

1. Féadfar deontais a dhámhachtain do Bhallstáit do na costais arna dtabhú acu i gcur chun feidhme na bpleananna rialaithe comhordaithe dá dtagraítear in Airteagal 53 de Rialachán (CE) Uimh. 822/2004 agus do na costais bailithe sonraí.
2. Féadfaidh na costais seo a leanas cáiliú do dheontais den sórt sin:
 - (a) costais samplála agus tástálacha saotharlainne,
 - (b) costais an trealaimh is gá chun an rialú oifigiúil agus cúraimí bailithe sonraí a dhéanamh.

*CAIBIDIL IV***Bearta eile***Airteagal 34***Córais faisnéise**

1. Déanfaidh an tAontas bunú agus oibriú bunachar sonraí agus córas ríomhairithe bainistíochta faisnéise atá bainistithe ag an gCoimisiún a mhaoiniú, ar bhunachair sonraí agus córais ríomhairithe bainistíochta iad atá riachtanach do chur chun feidhme éifeachtach agus éifeachtúil na rialacha dá dtagraítear in Airteagal 1.

2. Féadfar ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a dhámhachtain chun bunachair sonraí agus córais ríomhairithe bainistíochta faisnéise tríú páirtithe a bhunú agus a bhainistiú freisin, lena n-áirítear eagraíochtaí idirnáisiúnta, atá á gcur ar bun nó á mbainistiú, ar an gcoinníoll go bhfuil na nithe seo a leanas fíor i dtaobh na mbunachair sonraí agus na gcórais ríomhairithe bainistíochta faisnéise sin:

- (a) gur cruthaíodh go bhfuil breisluach ag baint leis na huirlisí sin don Aontas ina iomláine agus go bhfuil siad ar fáil ar fud an Aontais do gach úsáideoir a mbeadh spéis aige iontu; agus
- (b) go bhfuil na huirlisí sin riachtanach do chur chun feidhme éifeachtach agus éifeachtúil na rialacha dá dtagraítear in Airteagal 1.

Airteagal 35

Cur chun feidhme agus cur in oiriúint na rialacha

1. Féadfaidh an tAontas obair theicniúil agus eolaíoch a mhaoiniú freisin, lena n-áirítear staidéir agus gníomhaíochtaí comhordúcháin, ar obair í is gá a dhéanamh lena áirithiú go gcuirfear na rialacha i leiths na réimsí dá dtagraítear in Airteagal 1 chun feidhme i gceart agus go gcuirfear na rialacha sin in oiriúint d'fhorbairtí eolaíocha, teicneolaíocha agus sochaíocha.

Féadfar ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a dhámhachtain freisin do na Ballstáit nó do na heagraíochtaí idirnáisiúnta a oibríonn sna réimsí dá dtagraítear in Airteagal 1 chun gníomhaíochtaí a dhéanamh mar thacú le forbairt agus cur chun feidhme na rialacha i leith na réimsí sin.

2. Féadfar deontais a dhámhachtain do thionscadail arna n-eagrú ag Ballstát amháin nó níos mó chun feidhmiú éifeachtúil rialuithe oifigiúla a fheabhsú, trí úsáid a bhaint as teicnící agus prótacail nuálacha.

3. Féadfar ranníocaíocht airgeadais ón Aontas a dhámhachtain freisin chun tacú le tionscnaimh eolais agus tionscnaimh mhúscaite feasachta ag an Aontas agus ag na Ballstáit a bhfuil mar aidhm acu iompar feabhsaithe, comhlíontach agus inbhuanaithe a áirithiú maidir le cur chun feidhme na rialacha i leith na réimsí dá dtagraítear in Airteagal 1.

TEIDEAL III

CLÁRÚ, CUR CHUN FEIDHME AGUS RIALÚ

Airteagal 36

Cláir oibre agus ranníocaíochtaí airgeadais

1. Glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme lena mbunófar cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla coiteanna nó cláir oibre bhliantúla nó ilbhliantúla ar leith chun na bearta dá dtagraítear i dTeideal II a chur chun feidhme, seachas i gcás Roinn 1 de Chaibidil I agus Roinn 1 de Chaibidil II de. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 41(2).

2. Leagfar amach sna cláir oibre dá dtagraítear i mír 1 na cuspóirí oibríochtúla arna saothrú, a bheidh i gcomhréir leis na cuspóirí ginearálta agus sonracha a leagtar síos in Airteagal 2, na torthaí a bhfuil súil leo, an modh cur chun feidhme agus an tsuim iomlán. Ina theannta sin, beidh tuairisc iontu ar na bearta a bheidh le maoiniú, léiriú ar an méid a leithdháilfear ar gach beart agus amchlár tascach cur chun feidhme. Maidir le deontais, beidh na gníomhaíochtaí tosaíochta, na critéir mheastóireachta bhunriachtanacha agus an ráta cistithe san áireamh iontu agus an liosta tascach de na costais agus de na bearta incháilithe, i gcomhréir le hAirteagal 3 den Rialachán seo.

3. Déanfar na cláir oibre do chur chun feidhme na mbearta dá dtagraítear i Roinn 2 de Chaibidil I de Theideal II, agus i Roinn 2 agus i Roinn 3 de Chaibidil II de Theideal II a ghlacadh faoin 30 Aibreán sa bhliain sula bhforghníomhófar iad, ar choinníoll go nglacfar an dréachtbhuiséad. Léireoidh na cláir oibre sin na tosaíochtaí arna leagan síos in Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Rialachán seo.

4. Maidir le cur chun feidhme na mbeart éigeandála a chur chun feidhme dá dtagraítear i Roinn 1 de Chaibidil i de Theideal II agus Roinn 1 den Chaibidil II de Theideal II, nó i gcás inar gá freagairt d'fhorbairtí nach féidir a thuair, déanfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh, lena leagfar amach a chinneadh maidir leis an ranníocaíocht airgeadais. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 41(2).

5. Déanfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh lena leagfar síos na nósanna imeachta um thíolacadh iarratas, tuarascálacha agus iarrataí ag Ballstáit ar íocaíochtaí do na deontais dá dtagraítear i Roinn 1 agus i Roinn 2 de Chaibidil i agus i Roinn 1, i Roinn 2 agus i Roinn 3 de Chaibidil II de Theideal II. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 41(2).

Airteagal 37

Seiceálacha ar an láthair a dhéanann an Coimisiún

Féadfaidh an Coimisiún seiceálacha ar an láthair a eagrú i mBallstáit agus ag áitreabh tairbhíthe d'fhonn na rudaí seo a leanas a fhíorú go háirithe:

- (a) go gcuirfear chun feidhme go héifeachtach na mbeart a thairbhíonn den ranníocaíocht airgeadais ón Aontas;
- (b) go gcomhlíonfaidh na cleachtais riaracháin rialacha an Aontais;
- (c) go mbeidh na doiciméid riachtanacha tacaíochta ann agus a gcomhghaol leis na bearta a thairbhíonn de ranníocaíocht ón Aontas.

Airteagal 38

Rochtain ar fhaisnéis

Cuirfidh na Ballstáit agus tairbhíthe ar fáil don Choimisiún an fhaisnéis ar fad is gá chun cur chun feidhme na mbeart a fhíorú agus déanfaidh siad na bearta iomchuí ar fad is gá chun na seiceálacha a éascú a mheasann an Coimisiún a bheith iomchuí i ndáil le bainistiú mhaoiniú an Aontais, lena n-áirítear seiceálacha ar an láthair.

Airteagal 39

Leasanna airgeadais an Aontais a chosaint

1. Déanfaidh an Coimisiún bearta iomchuí chun a áirithiú, i gcás ina gcuirfear bearta arna maoiniú faoin Rialachán seo chun feidhme, go mbeidh leasanna airgeadais an Aontais á gcosaint trí bhearta coiscitheacha a chur i bhfeidhm i gcoinne calaoise, éilliú agus aon ghníomhaíochtaí neamhdhleathacha eile, trí sheiceálacha éifeachtacha, agus, i gcás ina dtugtar mírialtachtaí faoi deara, trí na méideanna a íocadh go mícheart a ghnóthú agus, i gcás inarb iomchuí, trí phionóis éifeachtacha, chomhréireacha agus athchomhairleacha a chur i bhfeidhm.

2. Beidh cumhacht ag an gCoimisiún nó ag a ionadaithe agus ag an gCúirt Iniúcháirí iniúchtaí a dhéanamh, ar bhonn doiciméad nó ar an láthair, i ndáil le gach tairbhí deontais, gach comhlacht cur chun feidhme, gach conraitheoir agus gach fochonraitheoir a mbeidh cistí faighte acu ón Aontas faoin Rialachán seo.

Údarófar don Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF) seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair a dhéanamh ar oibreoirí eacnamaíocha a bhaineann go díreach nó go hindíreach leis an gcistiú sin i gcomhréir leis na nósanna imeachta a leagtar síos i Rialachán (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 ón gComhairle⁽¹⁾ d'fhonn a shuí cibé ar tharla calaois, éilliú nó aon ghníomhaíocht neamhdhleathach eile a dhéanann difear do leasanna airgeadais an Aontais i ndáil le comhaontú nó cinneadh maidir le deontas a thabhairt nó i dtaca le Conradh a bhaineann le cistiú ón Aontas.

⁽¹⁾ Rialachán (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 ón gComhairle an 11 Samhain 1996 maidir le seiceálacha ar an láthair agus cigireachtaí a bheidh le déanamh ag an gCoimisiún chun leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint i gcoinne na calaoise agus i gcoinne mírialtachtaí eile (IO L 292, 15.11.1996, lch. 2).

Gan dochar don chéad fhomhír ná don dara fhomhír, trí chomhaontuithe comhair le tríú tíortha agus le heagraíochtaí idirnáisiúnta, trí chomhaontuithe agus cinntí maidir le deontas a thabhairt agus trí chonarthaí a thagann ó chur chun feidhme an Rialacháin seo, cumhachtófar go sainráite don Choimisiún, don Chúirt Iniúchóirí agus do OLAF iniúchtaí, seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair den sórt sin a dhéanamh.

TEIDEAL IV

FORÁLACHA GINEARÁLTA AGUS FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 40

An tarmligean a fheidhmiú

1. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo.
2. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe dá dtagraítear in Airteagal 7(2) agus in Airteagal 10(2) a ghlacadhar feadh tréimhse seacht mbliana ón 30 Meitheamh 2014. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse seacht mbliana, tuarascáil a tharraingt suas i leith tharmligean na cumhachta. Déanfar tarmligean na cumhachta a fhadú go hintuigthe ar feadh tréimhsí comhfhaid, mura gcuirfidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaíthe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.
3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 7(2) agus in Airteagal 10(2) a chúlghairm aon tráth. Déanfaidh cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh deireadh a chur le tarmligean na cumhachta a shonraítear sa chinneadh sin. Beidh éifeacht aige ón lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta níos déanaí a shonrófar ann. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon cheann de na gníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana.
4. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ina leith an tráth céanna.
5. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlacfar de bhun Airteagal 7(2), agus Airteagal 10(2) i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid déanta ag Parlaimint na hEorpa ná ag an gComhairle laistigh de thréimhse 2 mhí ón bhfógra a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa nó don Chomhairle faoin ngníomh sin nó, sula rachaidh an tréimhse sin in éag, má tá sé curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle araon don Choimisiún nach ndéanfaidh siad agóid. Cuirfear síneadh dhá mhí leis an tréimhse sin ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

Airteagal 41

An Nós Imeachta Coiste

1. Beidh de chúnamh ag an gCoimisiún an Buanchoiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha, arna bhunú le hAirteagal 58(1) de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002. Coiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 a bheidh sa Choiste sin.
2. I gcás ina ndéanfar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

I gcás ina mbeidh tuairim an choiste le fáil trí nós imeachta i scríbhinn, cuirfear deireadh leis an nós imeachta sin gan toradh nuair a chinnfidh cathaoirleach an choiste amhlaidh, laistigh den teorainn ama chun tuairim a thabhairt, nó nuair a iarrfaidh tromlach simplí de chomhaltaí an choiste amhlaidh.

Airteagal 42

Meastóireacht

1. Faoi 30 Meitheamh 2017, bunóidh an Coimisiún tuarascáil mheastóireachta lárthearma agus cuirfidh sé í faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle á rá an amhlaidh, i dtéarmaí a dtorthaí agus an tionchair a bhí acu, ar baineadh amach na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 2(1) i ndáil leis na bearta dá dtagraítear i gCaibidil I agus i gCaibidil II de Theideal II agus in Airteagal 30 agus in Airteagal 31 de Chaibidil III de, maidir le héifeachtúlacht úsáid na n-acmhainní agus an breisluach ar leibhéal an Aontais. Sa tuarascáil mheastóireachta scrúdófar freisin an scóip atá ann do shimpliú, ábharthacht leantach na gcuspoirí ar fad, agus leis an méid a rannchuidíonn na bearta le tosaíochtaí an Aontais maidir le fás cliste, inbhuanaithe agus uilechuimsitheach. Cuirfear i gcuntas inti torthaí na meastóireachta ar thionchar fadtéarmach na mbearta a bhí ann roimhe sin. Beidh togra reachtach ag gabháil leis an tuarascáil, más iomchuí, chun an Rialachán seo a leasú.

2. Faoi 30 Meitheamh 2022 déanfaidh an Coimisiún, i ndlúthchomhar leis na Ballstáit, meastóireacht *ex-post* ar na bearta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo. Leis an meastóireacht *ex-post* sin scrúdófar éifeachtacht agus éifeachtúlacht an chaiteachais dá dtagraítear in Airteagal 1 agus tionchar an chaiteachais sin.

3. Cuirfear i gcuntas sna meastóireachtaí dá dtagraítear i mír 1 agus mír 2 den Airteagal seo an dul chun cinn a bheidh déanta bunaithe ar úsáid na dtáscairí dá dtagraítear in Airteagal 2(2).

4. Cuirfidh an Coimisiún in iúl do Pharlaimint na hEorpa, don Chomhairle, do Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus do Choiste na Réigiún torthaí na meastóireachtaí dá dtagraítear i mír 1 agus mír 2.

Airteagal 43

Faisnéis, cumarsáid agus poiblíocht

1. I gcás inarb iomchuí, áiríteoidh tairbhíthe agus na Ballstáit lena mbaineann go dtabharfar poiblíocht oiriúnach do ranníocaíochtaí airgeadais a dhámhfar faoin Rialachán seo chun an pobal a chur ar an eolas faoi ról an Aontais i gcistiú na mbeart.

2. Cuirfidh an Coimisiún gníomhaíochtaí faisnéise agus cumarsáide chun feidhme maidir le bearta arna gcistiú agus torthaí na mbeart sin. Ina theannta sin, cumhdóidh an buiséad a leithdháilfear ar chumarsáid faoin Rialachán seo cumarsáid chorpáideach maidir le tosaíochtaí polaitiúla an Aontais.

Airteagal 44

Aisghairmeacha

1. Aisghairtear Cinntí 66/399/CEE, 76/894/CEE agus 2009/470/CE.

2. Déanfar tagairtí do Chinneadh 66/399/CEE agus do Chinneadh 76/894/CEE a fhorléiriú mar thagairtí d'Airteagal 58(1) de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002.

3. Déanfar tagairtí do Chinneadh 2009/470/CE a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán (CE) seo.

Airteagal 45

Forálacha idirthréimhseacha

1. Maidir le clár náisiúnta na mBallstát dá dtagraítear in Airteagal 12(1) den Rialachán seo, a chuirtear faoi bhráid an Choimisiúin in 2012 chun iad a chur chun feidhme in 2013 agus iad siúd a chuirtear faoi bhráid an Choimisiúin in 2013 chun iad a chur chun feidhme in 2014, agus iad siúd a chuirtear faoi bhráid an Choimisiúin faoin 30 Aibreán 2014 chun iad a chur chun feidhme in 2015, beidh siad incháilithe do mhaoiniú an Aontais ar bhonn Airteagal 27 de Chinneadh 2009/470/CE.

I gcás clár náisiúnta arna gcur chun feidhme in 2013 agus in 2014, leanfaidh Airteagal 27(7) agus (8) den Chinneadh sin d'fheidhm a bheith aige.

I gcás clár náisiúnta arna gcur chun feidhme in 2015, leanfaidh Airteagal 27(2) den Chinneadh sin d'fheidhm a bheith aige.

2. Beidh clár suirbhéireachta na mBallstát dá dtagraítear in Airteagal 21(1) den Rialachán seo, arna gcur faoi bhráid an Choimisiúin, faoin 30 Aibreán 2014 lena gcur chun feidhme sa bhliain 2015, incháilithe do mhaoiniú an Aontais ar bhonn Airteagal 23(6) de Threoir 2000/29/CE. i gcás na glár suirbhéireachta sin, leanfaidh Airteagal 23(6) den Treoir sin d'fheidhm a bheith aige.

3. I gcás iarratais na mBallstáit ar chistiú an Aontais le haghaidh na mbeart éigeandála dá dtagraítear in Airteagal 16 den Rialachán seo, arna gcur faoi bhráid an Choimisiúin faoin 30 Aibreán 2014, leanfaidh Airteagail 22 go 24 de Threoir 2000/29/CE d'fheidhm a bheith acu.

Airteagal 46

Leasú ar Threoir 98/56/CE

Leasaítear Treoir 98/56/CE mar a leanas:

(1) In Airteagal 17, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

‘1. Beidh de chúnamh ag an gCoimisiún an Buanchoiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha, arna bhunú le hAirteagal 58(1) de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*). Beidh an Coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (**).

(*) Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Eanáir 2002 lena leagtar síos prionsabail agus ceanglais ghinearálta dhlí an bhia, lena mbunaítear an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bhia agus lena leagtar síos nósanna imeachta i dtaca le sábháilteacht bia (IO L 31, 1.2.2002, lch. 1).

(**) Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).’

(2) In Airteagal 18, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

‘1. Beidh de chúnamh ag an gCoimisiún an Buanchoiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha, arna bhunú le hAirteagal 58(1) de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002. Beidh an Coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.’

Airteagal 47

Leasú ar Threoir 2000/29/CE

Leasaítear Treoir 2000/29/CE mar seo a leanas:

(1) Scriostar mír 5 d’Airteagal 13c.

(2) Cuirtear isteach an tAirteagal seo:

‘Airteagal 15a

Déanfaidh na Ballstáit foráil maidir le haon duine a bheidh eolach faoi lotnaid a liostaítear in Iarscríbhinn I nó in Iarscríbhinn II a bheith i láthair nó lotnaid a chlúdaítear le beart de bhun Airteagal 16(2) nó 16(3), nó ag a mbeidh cúis chun a bheith in amhras faoin láithreach sin, go dtabharfaidh se fógra ina leith, i scríbhinn, don údarás inniúil laistigh de dheich lá féilire, agus, má iarrann an t-údarás inniúil sin amhlaidh, go gcuirfidh sé an fhaisnéis maidir leis an láithreach sin ar fáil a bheidh ina sheilbh.’

(3) Scriostar Airteagal 22 agus Airteagal 26.

*Airteagal 48***Leasú ar Rialachán (CE) Uimh. 178/2002**

In Airteagal 58 de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

‘1. Beidh de chúnamh ag an gCoimisiún an Buanchóiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha, dá ngairtear an ‘Coiste’ anseo feasta. Beidh an Coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*). Eagrófar an Coiste i rannóga chun déileáil leis na nithe ábhartha go léir.

Déanfar gach tagairt i ndlí an Aontais don Bhuanchoiste um an mBiashlabhra agus um Shláinte Ainmhithe a fhorléiriú mar thagairtí don Choiste dá dtagraítear in Airteagal 58(1) de Rialachán (CA) Uimh. 178/2002.’

(*) Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).’.

*Airteagal 49***Leasú ar Rialachán (CE) Uimh. 882/2004**

Scriostar Airteagal 66 de Rialachán (CE) Uimh. 882/2004.

*Airteagal 50***Leasú ar Rialachán (CE) Uimh. 396/2005**

Scriostar Caibidil VII de Rialachán (CE) Uimh. 396/2005.

*Airteagal 51***Leasú ar Threoir 2008/90/CE**

In Airteagal 19 de Threoir 2008/90/CE, cuirfear an méid a leanas in ionad mhír 1:

‘1. Beidh de chúnamh ag an gCoimisiún an Buanchóiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha, arna bhunú le hAirteagal 58(1) de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*). Beidh an Coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (**).

(*) Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Eanáir 2002 lena leagtar síos prionsabail agus ceanglais ghinearálta dhlí an bhia, lena mbunaítear an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bhia agus lena leagtar síos nósanna imeachta i dtaca le sábháilteacht bia (IO L 31, 1.2.2002, lch. 1).

(**) Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).’.

*Airteagal 52***Leasú ar Threoir 2009/128/CE**

Scriostar Airteagal 22 de Threoir 2009/128/CE.

*Airteagal 53***Leasú ar Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009**

Scriostar Airteagal 76 de Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009.

*Airteagal 54***Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm**

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an tríú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón 30 Meitheamh 2014.

Beidh feidhm ag pointe (d) d'Airteagal 18(1) agus ag pointe (2) d'Airteagal 47, áfach, ón 1 Eanáir 2017.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

IARSCRÍBHINN I

Galair ainmhithe dá dtagraítear in Airteagal 7

- Víreas phlá na mbó
 - Plá caorach agus gabhar
 - Galar saicíneach muc
 - Gormtheanga
 - Galar Teschen
 - Bolgach caorach nó bolgach gabhar
 - Heipitíteas eansótach
 - Galar an chraicinn chnapánaigh
 - Tinneas Afracach na gcapall
 - Stómaitíteas saicíneach
 - Einceifilimiailíteas eachaí Veiniséalach
 - Galar fuilreatha fianna
 - Fiabhras clasaiceach muc
 - Fiabhras Afracach muc
 - Plúrainiúmóine tógalach buaibheach
 - Fliú éanúil
 - Galar Newcastle
 - Galar crúb agus béil
 - Neacróis eipeasótach fhuilghinte in iasc (NEF)
 - Siondróm eipeasótach othrasaithe in iasc (SEO)
 - Ionfhabhtú le ecsitióis Bonamia
 - Ionfhabhtú le Perkinsus mara
 - Ionfhabhtú le Microcytos mackini
 - Siondróm Taura i gcrústaigh
 - Galar ceannbhuí i gcrústaigh
-

IARSCRÍBHINN II

Galair ainmhithe agus zónóisí dá dtagraítear in Airteagal 10

- Eitinn bhuaibheach
 - Bruisealóis bhuaibheach
 - Bruisealóis chaorach agus ghabhar (B. Melitensis)
 - Galar gormtheanga i limistéir eindéimeacha nó ardriosca
 - Fiabhras Afracach muc
 - Galar saicíneach muc
 - Fiabhras clasaiceach muc
 - Antrasc
 - Pliúriniúmóine tógalach buaibheach
 - Fliú éanúil
 - Confadh
 - Eicineacócóis
 - Einceifileapaití spúinseacha in-tarchurtha (ESI)
 - Campalabaictéaróis
 - Listéaróis
 - Salmanallóis (salmanallóis zónóiseach)
 - Tricineallóis
 - E.coli veireatocsaigineach
 - Seipticéime fuilreatha víreasach (SFV)
 - Neacróis thógalach fhuilghinte (NEF)
 - Galar víreas Koi heirpéas (GVK)
 - Ainéime thógalach bradán (ATB)
 - Ionfhabhtú le refringens Marteilia
 - Ionfhabhtú le ostreae Bonamia
 - Galar spotáí bána i gcrústaigh
-

IARSCRÍBHINN III

Tosaíochtaí do chlár oibre an Choimisiúin dá dtagraítear in Roinn 2 de Chaibidil 1 de Theideal II, agus i Roinn 2 agus i Roinn 3 de Chaibidil II de Theideal II

Tosaíochtaí do thacaíocht airgeadais an Aontais, maidir le treoshuíomh na gclár náisiúnta chun galair ainmhithe agus zónóisí a dhíothú, a rialú agus faireachán a dhéanamh orthu:

- galair a bhfuil tionchar acu ar shláinte an duine;
- galair a bhfuil tionchar acu ar shláinte ainmhithe, ag cur san áireamh a gcumas leata agus na rátaí galrachta agus mortlaíochta i ndaonra ainmhithe;
- galair agus zónóisí uile a bhfuil baol ann go dtabharfar isteach agus/nó go dtabharfar isteach iad an athuair i gcríoch an Aontais ó thríú tíortha;
- galair ag a bhfuil an cumas cás géarchéime a ghiniúint le hiarmhairtí tromchúiseacha eacnamaíochta;
- galair ag a bhfuil tionchar ar thrádáil le tríú tíortha agus ar thrádáil laistigh de AE.

Tosaíochtaí do thacaíocht airgeadais an Aontais, maidir le treoshuíomh na gclár náisiúnta le haghaidh suirbhéanna lotnaidí chun críoch an Aontais a chosaint:

- lotnaidí a liostaítear i Roinn i de Chuid a d'Iarscríbhinn i agus i Roinn i de Chuid a d'Iarscríbhinn II a ghabhann le Treoir 2000/29/CE nach eol go dtarlaíonn i gcríoch an Aontais;
- lotnaidí atá faoi réir bhearta an Aontais arna nglacadh de bhun Airteagal 16(3) de Threoir 2000/29/CE;
- lotnaidí nach liostaítear i dTreoir 2000/29/CE agus is ionann agus garchontúirt do chríoch an Aontais;
- lotnaidí ag a bhfuil an cumas cás géarchéime a ghiniúint le hiarmhairtí tromchúiseacha eacnamaíochta agus comhshaoil;
- lotnaidí ag a bhfuil tionchar ar thrádáil le tríú tíortha agus ar thrádáil laistigh de AE.

Tosaíochtaí do thacaíocht airgeadais an Aontais, maidir le treoshuíomh na gclár náisiúnta do na réigiúin is forimeallaí:

- bearta i gcoinne lotnaidí atá bainteach leis na hallmhairí isteach sna réigiúin sin agus an aeráid iontu;
- modhanna chun lotnaidí a chomhrac;
- bearta i gcoinne lotnaidí a liostaítear de bhun na rialacha maidir le lotnaidí plandaí i bhfeidhm sna réigiúin sin.

RÁITEAS ÓN gCOIMISIÚN

maidir leis na nósanna imeachta le haghaidh formheasa na gclár tréidliachta agus fiteashláintíochta

Chun na Ballstáit a choinneáil ar an eolas ar bhealach níos fearr, eagróidh an Coimisiún cruinniú bliantúil an Bhuanchoiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha ina dhíreofar ar thorthaí an nós imeachta meastóireachta maidir leis na cláir. Beidh an cruinniú sin ar siúl tráth nach déanaí ná an 30 Samhain roimh an mbliain ina gcuirtear na cláir chun feidhme.

Maidir leis an gcruinniú sin, tíolacfaidh an Coimisiún liosta de na cláir atá formheasta agus beartaithe go teicniúil le haghaidh cómhaoinithe. Déanfar plé ar shonraí airgeadais agus ar shonraí teicniúla leis na toscaireachtaí náisiúnta, agus measfar a gcuid barúlacha.

Chomh maith leis sin, sula ndéanfaidh sé a chinneadh, cuirfidh an Coimisiún an liosta deireanach de na cláir roghnaithe le haghaidh cómhaoinithe agus an méid deireanach arna leithdháileadh ar gach clár in iúl do na Ballstáit ag cruinniú an Bhuanchoiste um Plandaí, Ainmhithe, Bia agus Beatha i mí Eanáir.

Déanfar obair ullmhúcháin maidir le dearadh an chlár oibre a bhaineann le cur chun feidhme na mbeart dá dtagraítear in Airteagail 9, in Airteagal 19 agus in Airteagal 25 le saineolaithe ó na Ballstáit go luath i mí Feabhra gach bliain ionas go dtugtar an fhaisnéis ábhartha do na Ballstáit chun cláir díothúcháin agus faireachais a bhunú.

RIALACHÁN (AE) Uimh. 653/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 maidir le sainaitheantú leictreonach bó-ainmhithe agus
maidir le lipéadú mairteola

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 43(2) agus Airteagal 168(4)(b) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Tar éis dóibh dul i gcomhairle le Coiste na Réigiún,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽²⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Sa bhliain 1997, le Rialachán (CE) Uimh. 820/97 ón gComhairle ⁽³⁾, rinneadh rialacha an Aontais maidir le sainaitheantú agus inrianaitheacht bó-ainmhithe a threisiú i bhfianaise na heipidéime d'einceifileapaite spúinseach bhólachta (ESB) agus an gá méadaithe a bhí ann dá thoradh sin ionad tionscnaimh agus gluaiseacht ainmhithe a rianú le gnáthchlib chluaise.
- (2) Le Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁴⁾ déantar foráil go mbunóidh gach Ballstát córas chun bó-ainmhithe a shainaitheantú agus a chlárú i gcomhréir le forálacha an Rialacháin sin.
- (3) Bunaítear le Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 córas chun bó-ainmhithe a shainaitheantú agus a chlárú, córas ina gcuimsítear clibeanna cluaise a chuirtear ar dhá chluais gach ainmhí, bunachair shonraí ríomhairithe, pasanna ainmhithe agus cláir aonair a choimeádtar ar gach gabháltas faoi seach.
- (4) Is réamhriachtanas a bhaineann leis an lipéadú de réir ionaid tionscnaimh go ndéantar an mhairteoil a rianú siar go dtí an fhoinsé trí shainaitheantú agus trí chlárú feadh an tslabhra. Áirithíonn na bearta sin cosaint an tomhaltóra agus sláinte an phobail agus cothaíonn siad muinín an tomhaltóra.
- (5) Sa Teachtaireacht ón gCoimisiún an 22 Deireadh Fómhair 2009 dar teideal "Clár Gníomhaíochta chun Ualaí Riaracháin a Laghdú san AE - Pleananna Laghdaithe de réir Earnála agus Gníomhaíochtaí 2009", rinneadh Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 agus, go sonrach, córais sainaitheanta bó-ainmhithe agus lipéadaithe dheonaigh mairteola a liostú mar oibleagáidí faisnéise a bhfuil tábhacht ar leith ag baint leo i dtéarmaí na n-ualaí a bhíonn i gceist leo maidir le gnóilachtaí.

⁽¹⁾ IO C 229, 31.7.2012, lch. 144.

⁽²⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 2 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus Cinneadh ón gComhairle an 6 Bealtaine 2014.

⁽³⁾ Rialachán (CE) Uimh. 820/97 ón gComhairle an 21 Aibreán 1997 lena mbunaítear córas chun bó-ainmhithe a shainmhíniú agus a chlárú agus maidir le mairteoil agus táirgí mairteola a lipéadú (IO L 117, 7.5.1997, lch. 1).

⁽⁴⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Iúil 2000 lena mbunaítear córais chun bó-ainmhithe a shainaitheantú agus a chlárú agus maidir le mairteoil agus táirgí mairteola a lipéadú agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 820/97 ón gComhairle (IO L 204, 11.8.2000, lch. 1)

- (6) Dá n-úsáidí córais um shainathint leictreonach ("EID") d'fhéadfaí na próisis inrianaitheachta a shruthlíniú trí léamh agus taifeadadh uathoibríthe níos beaichte a dhéanamh i gclár an ghabhála. Thairis sin, d'éascódh sé taifeadadh uathoibríthe ar ghluaiseachtaí ainmhithe a dhéanamh sa bhunachar sonraí ríomhairithe agus d'fheabhsófaí luas, iontaofacht agus cruinneas an chórais inrianaitheachta dá bhrí sin. D'fheabhsódh úsáid na gcórais EID an riar a dhéantar ar íocaíochtaí díreacha áirithe d'fheirmeoirí.
- (7) Tá feabhas mór tagtha le deich mbliana anuas ar chórais EID a úsáideann sainathint radaimhinicíochta. Leis an teicneolaíocht sin is féidir cóid aitheantais ainmhithe aonair a léamh níos tapa agus níos beaichte i gcórais phróiseála sonraí. Mar gheall air sin, laghdaíonn an méid ama is gá chun ainmhithe nó bia a d'fhéadfadh a bheith ionfhabhtaithe a rianú, agus de bharr an méid sin cuirtear feabhas ar iontaofacht na mbunachar sonraí agus cuirtear leis an acmhainn frithghníomhú go pras i gcás ráigeanna galair, agus a laghdaíonn na costais saothair fiú más rud é go méadaíonn na costais trealaimh.
- (8) Tá an Rialachán seo comhleánúnach le córais EID a tugadh isteach san Aontas cheana i gcás speiceas ainmhithe, nach bó-ainmhithe iad, amhail an córas éigeantach a úsáidtear d'ainmhithe de chineál caorach agus de chineál gabhair.
- (9) I bhfianaise an dul chun cinn theicneolaíoch atá déanta i gcórais EID, chinn roinnt Ballstát EID le haghaidh bó-ainmhithe a chur chun feidhme ar bhonn deonach. Is dócha go dtiocfaidh córais éagsúla chun cinn as na tionscnaimh sin córais a fhorbrófar i mBallstáit aonair agus ag geallsealbhóirí éagsúla. Chuirfeadh forbairt córais éagsúil bac níos faide anall ar chomhchuibhiú caighdeán teicniúil laistigh den Aontas. Ba cheart idir-inoibritheacht chórais EID na mBallstát a áirithiú, chomh maith lena gcomhsheasmhacht le caighdeán ISO ábhartha agus le caighdeán theicniúla idirnáisiúnta eile arna nglacadh ag eagraíochtaí atá aitheanta go hidirnáisiúnta maidir le caighdeán a leagan síos, agus é le tuiscint gur féidir leis na caighdeáin idirnáisiúnta sin, ar a laghad ar bith, feidhmíocht ar leibhéal níos airde a ráthú ná caighdeán ISO.
- (10) Sa Tuarascáil ón gCoimisiún an 25 Eanáir 2005 maidir leis na féidearthachtaí chun EID a thabhairt isteach le haghaidh bó-ainmhithe, tugadh le fios go bhfuil sé léirithe go bhfuil an tsainathint radaimhinicíochta tagtha in inmhe a mhéid sin gur féidir í a úsáid sa chleachtas cheana féin. Tugadh le fios sa tuarascáil sin freisin gur buntáisteach athrú go EID bó-ainmhithe san Aontas ós rud é go gcuideodh sí, i measc tairbhí eile, leis an ualach riaracháin a laghdú.
- (11) De réir na Teachtaireachta ón gCoimisiún an 10 Meán Fómhair 2008 dar teideal "Plean Gníomhaíochta chun Straitéis an AE um Shláinte Ainmhithe a chur chun feidhme", tá an Coimisiún chun na hoibleagáidí faisnéise, ar nós clár gabhála agus pasanna ainmhithe, le simpliú le linn córais EID a thabhairt isteach.
- (12) Sa Teachtaireacht ón gCoimisiún an 19 Meán Fómhair 2007 dar teideal "Straitéis nua um Shláinte Ainmhithe don Aontas Eorpach (2007-2013) ina luaitear "Gur fearr cosc ná leigheas", moltar EID le haghaidh bó-ainmhithe a mheas mar fheabhsú a d'fhéadfaí a dhéanamh ar chóras reatha an Aontais um shainathint agus um chlárú d'fhonn oibleagáidí faisnéise, amhail clár gabhála agus pasanna ainmhithe, a shimpliú agus tugtar le fios ann malartú leictreonach pasanna bó-ainmhithe a chur chun feidhme. Leis an malartú sin bheadh gá le EID a thabhairt isteach agus sonraí a chur isteach i bhfíor-am. Bheadh malartú den sórt sin ina shábháil mhór i dtéarmaí costas agus iarrachtaí d'údarais inniúla na mBallstát agus do gheallsealbhóirí eile agus laghdódh sé an t-ualach oibre a bhaineann le sonraí ó phasanna ainmhithe a iontráil i mbunachair shonraí ríomhairithe. Tá an Rialachán seo comhleánúnach leis an tionscnamh sin.
- (13) Táthar ag súil go rannchuideoidh an Rialachán seo, dá bhrí sin, le roinnt príomhchuspóirí de chuid mhóstraitéisí an Aontais, lena n-áirítear straitéis Eoraip 2020 maidir le fás cliste, inbhuanaithe agus uilechuimsitheach, trí fhás eacnamaíoch, comhlháthú agus iomaíochas a fheabhsú.
- (14) Tá rialacha bunaithe cheana ag roinnt tríú tíortha, ar rialacha iad lena gceadaítear ardteicneolaíochtaí EID. Ba cheart don Aontas rialacha comhchosúla a bhunú chun an trádáil a éascú agus chun cur le hiomaíochas na hearnála.

- (15) I bhfianaise na forbartha teicneolaíche a dhéantar ar chineálacha nua aitheantóirí leictreonacha, is iomchuí raon feidhme na modhanna sainaitheantais dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 a leathnú ionas go bhféadfar aitheantóirí leictreonacha a úsáid mar mhodh oifigiúil sainaitheantais. Ós rud é go dtugann tabhairt isteach na bhforálacha comhfhreagracha le tuiscint go mbeidh infheistíocht shuntasach ag teastáil, is gá idirthréimhse cúig bliana a cheadú chun an t-am is gá a thabhairt na Ballstáit ullmhú chuige. Le linn na hidirthréimhse sin leanfar de ghnáthchlibeanna cluaise a úsáid mar an t-aon mhodh oifigiúil chun bó-ainmhithe a shainaitheantais.
- (16) Má dhéantar EID éigeantach ar fud an Aontais d'fhéadfadh iarmhairtí dochracha eacnamaíocha a bheith ann d'oibreoirí eacnamaíocha áirithe. Is iomchuí, dá bhrí sin, a luaite a bheidh EID ina mhodh oifigiúil sainaitheantais, go n-úsáidfí daoine a choinníonn ainmhithe é go deonach. Faoi chóras deonach den sórt sin, is daoine a choinníonn ainmhithe agus ar dóigh dóibh tairbhe eacnamaíocha a bhaint as a roghnódh EID, agus ba cheart go mbeadh an deis ann do dhaoine eile a choinníonn ainmhithe leanúint dá n-ainmhithe a aithint le dhá ghnáthchlib cluaise.
- (17) Ní ionann na córais saothraíochta, na cleachtais feirmeoireachta ná eagraíochtaí na hearnála sna Ballstáit éagsúla. Ba cheart a cheadú do na Ballstáit, dá bhrí sin, gan EID a dhéanamh éigeantach ar a gcríoch ach amháin má mheasann siad gur iomchuí sin, tar éis na fachtóirí sin ar fad a mheas lena n-áirítear tionchair ar fheirmeoirí beaga agus tar éis dul i gcomhairle le heagraíochtaí a dhéanann ionadaíocht ar an tionscal bó-ainmhithe. Le linn gluaiseachtaí trádála ainmhithe laistigh den Aontas, ba cheart go dtiocfadh an oibleagáid chun bó-ainmhí a shainaitheantais go leictreonach faoi chúram an Bhallstáit a bhfuil úsáid EID éigeantach ar a chríoch. Níor cheart go dtabharfaí le tuiscint leis sin go mbeidh oibleagáid ar an mBallstát sin ainmhithe a ath-shainaitheantais, ar ainmhithe iad a sainaitheantais cheana féin go leictreonach sa Bhallstát seolta.
- (18) Ba cheart go mbeadh ainmhithe agus feoil a thagann isteach san Aontas ó thríú tíortha faoi réir na gceanglas céanna aitheantais agus inrianaitheachta a thugann leibhéal comhionann cosanta.
- (19) Agus ainmhithe beo á n-allmhairiú isteach san Aontas ó thríú tíortha, ba cheart go mbeidís, ar theacht isteach dóibh, faoi réir na gceanglas céanna sainaitheantais atá i bhfeidhm maidir le hainmhithe a bheirtear san Aontas.
- (20) Ba cheart go mbeadh an cód sainaitheantais céanna ar an dá mhodh oifigiúla sainaitheantais arna leithdháileadh ar aon ainmhí amháin Le linn na chéad chéime den oiriúnú ar úsáid na n-aitheantóirí leictreonacha mar mhodh oifigiúil sainaitheantais, áfach, ní fhéadfadh é a eisiáil i gcásanna áirithe, go bhféadfadh srianta teicniúla a bhaineann le cumraíocht cóid bunaidh sainaitheantais an ainmhí cosc a chur ar atáirgeadh an chóid sin ar aitheantóir leictreonach. D'fhéadfadh sé go dtarlódh an méid sin nuair a chuireann na carachtair arb iad a chomhdhéanann cód sainaitheantais ainmhí atá ann cheana cosc ar an gcód sin a bheith tiontaíte i bhformáid leictreonach. Ba cheart, dá bhrí sin, foráil a dhéanamh do mhaoluithe neamhbhuana sonracha d'fhonn cur i bhfeidhm an aitheantóra leictreonaigh ar na hainmhithe sin a cheadú, ar choinníoll go ndéantar inrianaitheacht iomlán a áirithiú agus gur féidir na hainmhithe a shainaitheantais go hindibhidiúil, lena n-áirítear an gabháltas ar ar rugadh iad.
- (21) Foráiltear le Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 go n-eiseoidh an t-údarás inniúil pas do gach ainmhí is gá a shainaitheantais i gcomhréir leis an Rialachán sin. Cuireann sé sin ualach mór riaracháin ar na Ballstáit. Ní mór d'údarais inniúla na mBallstát bunachair sonraí ríomhairithe a chur ar bun i gcomhréir le hAirteagal 14 agus le hAirteagal 18 de Threoir 64/432/CÉ⁽¹⁾ ón gComhairle. Ós rud é nach mór na bunachair shonraí sin a bheith feidhmiúil go hiomlán ón 31 Nollaig 1999, ba cheart go n-áiríteadh siad go leormhaith inrianaitheacht gluaiseachtaí intíre bó-ainmhithe. Níor cheart pasanna a eisiúint, dá bhrí sin, ach i gcás ainmhithe a bhfuil sé beartaithe go ndéanfar iad a thrádáil laistigh den Aontas. Níor cheart, áfach, go ndéanadh an Rialachán seo cosc a chur ar fhorálacha náisiúnta i dtaca le pasanna a eisiúint i gcomhair ainmhithe nach bhfuil beartaithe a thrádáil laistigh den Aontas.
- (22) Chuir an Coimisiún BOVEX, an tionscadal píolótach do mhalartú pasanna bó-ainmhithe idir Ballstáit, ar bun chun éascú a dhéanamh ar mhalartú sonraí idir Ballstáit, agus ag an am céanna inrianaitheacht na n-ainmhithe á áirithiú le linn a ngluaiseachtaí laistigh den Aontas. A luaite a bheidh an mhalartú sonraí idir bunachair shonraí

⁽¹⁾ Treoir 64/432/CEE ón gComhairle an 26 Meitheamh 1964 maidir le fadhbanna sláinte ainmhithe a imríonn tionchar ar thrádáil bó-ainmhithe agus mucra laistigh den Chomhphobal (IO 121, 29.7.1964, lch. 1977/64)

ríomhairithe náisiúnta feidhmiúil go hiomlán, níor cheart go mbeadh feidhm a thuilleadh leis an gceanglas pasanna ainmhithe a eisiúint i bhfoirm páipéir maidir le hainmhithe a bhfuil sé beartaithe go ndéanfar iad a thrádáil laistigh den Aontas. Ba cheart go gcuideodh an méid seo leis an ualach riaracháin atá ar Bhallstáit agus ar oibreoirí eacnamaíocha a laghdú.

- (23) Le Roinn II de Theideal II de Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000, leagtar síos rialacha maidir le córas chun mairteoil a lipéadú go deonach agus déantar foráil iontu maidir le sonraíochtaí áirithe lipéadaithe arna bhformheas ag údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann. Níl an t-ualach riaracháin a bhíonn ar na Ballstáit agus ar oibreoirí eacnamaíocha ná na costais arna dtabhú ag na Ballstáit agus ag oibreoirí eacnamaíocha agus an córas sin á chur i bhfeidhm acu comhréireach leis na sochair a fhaightear ón gcóras. Ós rud é gur tháinig reachtaíocht nua i bhfeidhm tar éis an Rialachán sin a ghlacadh, níl aon ghá níos mó le rialacha sonracha maidir leis an gcóras lipéadaithe dheonaigh agus ba cheart dá bhrí sin iad a scrios. Níor cheart, áfach, amhras a tharraingt ar cheart oibreoirí tomhaltóirí a chur an eolas faoi ghnéithe na feola trí lipéadú deonach, agus ar cheart tomhaltóirí faisnéis infhioraithe a fháil. Dá bhrí sin, maidir le haon chineál feola, ba cheart go ndéanadh faisnéis bhia ar mhairteoil a théann níos faide ná lipéadú éigeantach an reachtaíocht reatha cothrománach a urramú, lena n-áirítear Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾.
- (24) Chun na rioscaí calaoise a chosc i lipéadú feola agus chun tomhaltóirí Eorpacha a chosaint, ba cheart go mbeadh éifeacht athchomhairleach leordhóthanach ag na rialuithe agus ag na pionóis is infheidhme.
- (25) I gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011, chuir an Coimisiún tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus faoi bhráid na Comhairle i ndáil le léiriú sainordaitheach na tíre tionscnaimh nó bhunaitíocht na feola a úsáidtear mar chomhábhar. Bhí togra reachtach le gabháil leis an tuarascáil sin, más iomchuí, d'fhonn níos mó trédhearcachta a áirithiú sa slabhra feola tríd síos agus chun níos mó faisnéise a thabhairt do thomhaltóirí Eorpacha. Agus na fadhbanna is deireanaí maidir le lipéadú na dtáirgí feola a ndearnadh dochar d'fheidhmiú an tslabhra bia á gcur san áireamh, bhí Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ag súil leis go ndéanfaí an tuarascáil a ghlacadh chomh luath agus is féidir le linn dara seimeastar 2013 agus glacadh í faoi dheireadh an 17 Nollaig 2013.
- (26) De thoradh theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin, ní mór na cumhachtaí arna dtabhairt don Choimisiún faoi Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 a ailíniú le hAirteagal 290 agus le hAirteagal 291 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE).
- (27) D'fhonn a áirithiú go gcuirfear na rialacha is gá i bhfeidhm le go bhfeidhmeoidh sainaitheint, clárú agus inrianaitheacht bó-ainmhithe agus mairteola go cuí, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a tharmligean chuig an gCoimisiún i dtaca leis na ceanglais a bhaineann le modhanna malartacha chun bó-ainmhithe a shainaitheint; le dálaí speisialta ina gceadaítear do na Ballstáit cur leis na huastréimhsí chun na modhanna sainaitheantais a chur i bhfeidhm; leis na sonraí a mhalartófar idir bunachair shonraí ríomhairithe na mBallstáit; leis an uastréimhse a bhaineann le hoibleagáidí tuairiscithe áirithe; leis na ceanglais a bhaineann leis na modhanna sainaitheantais; leis na modhanna sainaitheantais a chur leis an liosta a leagtar amach in Iarscríbhinn -I; leis na rialacha a bhaineann leis an bhfaisnéis ón mbunachar sonraí ríomhairithe a bheidh le háireamh sna pasanna ainmhithe agus sna cláir aonair a choimeádfar ar gach gabháltas; le sainaitheint agus clárú gluaiseachtaí bó-ainmhithe nuair a chuirtear ar innilt shéasúrach iad lena n-áirítear buailteachas; le rialacha a bhaineann le táirgí áirithe a lipéadú ar ceart dóibh a bheith i gcoibhéis leis na rialacha a leagtar síos i Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000; leis na forálacha lipéadaithe i ndáil le cur i láthair simplithe an léirithe tionscnaimh i gcásanna nach raibh an t-ainmhí sa Bhallstát nó sa tríú tír inar rugadh é nó ina ndearnadh é a mharú ach ar feadh tamall an-ghearr; agus leis na sainmhínte agus ceanglais is infheidhme maidir le téarmaí nó catagóirí téarmaí a d'fhéadfaí a chur ar lipéid mairteola agus laofheola réamhphacáilte úr agus reoite. Tá sé antábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmlichte den sórt sin a ullmhú agus a tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar na doiciméid ábhartha a chur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach, tráthúil agus iomchuí.

⁽¹⁾ Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2011 maidir le faisnéis bhia a sholáthar do thomhaltóirí lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1924/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 1925/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Treoir 87/250/CEE ón gCoimisiún, Treoir 90/496/CEE ón gComhairle, Treoir 1999/10/CE ón gCoimisiún, Treoir 2000/13/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2002/67/CE ón gCoimisiún agus Treoir 2008/5/CE ón gCoimisiún agus Rialachán (CE) Uimh. 608/2004 ón gCoimisiún (IO L 304, 22.11.2011, lch. 18).

- (28) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 a chur chun feidhme i ndáil le clárú gabháltas a bhaineann úsáid as modhanna malartacha sainaitheantais; le saintréithe teicniúla agus socruithe mionsonraithe chun sonraí a mhalartú idir bunachair shonraí ríomhairithe na mBallstát; le haitheantas go bhfuil na córais mhalartaithe sonraí ag feidhmiú go hiomlán; le formáid agus dearadh na modhanna sainaitheantais; le nósanna imeachta teicniúla agus caighdeáin theicniúla chun EID a chur chun feidhme; leis na rialacha maidir le cumraíocht an chóid sainaitheantais, uasmhéid agus comhdhéanamh grúpaí ainmhithe áirithe, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾.
- (29) Ba cheart faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme an Rialacháin seo. Dá bhrí sin, tráth nach déanaí ná cúig bliana i ndiaidh theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, i ndáil leis na forálacha a bhaineann le lipéadú deonach mairteola, agus naoi mbliana, i gcás na bhforálacha a bhaineann le EID, ba cheart don Choimisiún dhá thuarascáil a thugann faoi chur chun feidhme an Rialacháin seo agus faoin bhféidearthacht theicniúil agus eacnamaíoch maidir le EID a thabhairt isteach i ngach áit san Aontas araon, a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle. Ba cheart go mbeadh tograí reachtacha iomchuí ag gabháil leis na tuarascálacha sin, i gcás inar gá sin.
- (30) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1760/2000 mar a leanas:

- (1) In Airteagal 1, scriostar an dara habairt de mhír 2;
- (2) In Airteagal 2, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhleisce:
- “— ciallaíonn ‘ainmhí bó-ainmhí de réir bhrí phointe (b) agus phointe (c) d’Airteagal 2(2) de Threoir 64/432/CEE, lena n-áirítear ainmhithe a ghlacann páirt in imeachtaí cultúrtha agus spóirt,”;
- (3) Sa chéad mhír d’Airteagal 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (a):
- “(a) modhanna sainaitheantais chun ainmhithe a shainaithint ina n-aonar,”;
- (4) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 4:

“Airteagal 4

Oibleagáid ainmhithe a aithint

1. Déanfar gach ainmhí ar ghabháltas a shainaithint trí úsáid a bhaint as dhá mhodh sainaitheantais ar a laghad a liostaítear in Iarscríbhinn I agus a bheidh i gcomhréir leis na rialacha arna nglacadh de bhun mhír 3 agus a bheidh formheasta ag an údarás inniúil. Beidh ceann amháin ar a laghad de na modhanna sainaitheantais sofheicthe agus beidh cód sainaitheantais sofheicthe air.

Ní bheidh feidhm ag an gcéad fhomhír maidir le hainmhithe a rugadh roimh an 1 Eanáir 1998 agus nach bhfuil beartaithe i gcomhair trádála laistigh den Aontas. Sainaithneofar na hainmhithe sin trí mhodh amháin sainaitheantais ar a laghad.

⁽¹⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú chumhachtaí chur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

D'fhonn an t-oiriúnú do dhul chun cinn teicniúil a áirithiú, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b maidir le modhanna sainaitheantais a chur leis an liosta a leagtar amach in Iarscríbhinn I, agus a n-idir-inoibritheacht á áirithiú aige.

Leithdháilfear na modhanna sainaitheantais ar an ngabháltas, agus dáilfear agus cuirfear i bhfeidhm iad maidir leis na hainmhithe ar shlí a bheidh cinnte ag an údarás inniúil.

Beidh an cód sainaitheantais uathúil céanna ar an dá mhodh sainaitheantais, arna n-údarú i gcomhréir leis na gníomhartha tarmligthe agus na gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh de bhun mhír 3 agus na míre seo agus a chuirtear i bhfeidhm maidir le hainmhí amháin agus ar féidir, mar aon le clárú na n-ainmhithe, an t-ainmhí a shainathint go hindibhidiúil agus an gabháltas ar ar rugadh é a shainathint.

2. De mhaolú ar mhír 1, i gcás nach gceadóidh na carachtair a chomhdhéanann cód sainaitheantais an ainmhí aitheantóir leictreonach leis an gcód sainaitheantais uathúil céanna a chur i bhfeidhm, féadfaidh an Ballstát lena mbaineann a cheadú, faoi mhaoirsiú a údaráis inniúil, go bhféadfar cód difriúil a bheith ar an dara modh sainaitheantais, ar an gcoinníoll go gcomhlíontar gach ceann de na coinníollacha seo a leanas:

- (a) go mbéarfear an t-ainmhí roimh dháta theacht i bhfeidhm na ngníomhartha tarmligthe dá dtagraítear i bpointe (c) den dara fómhír de mhír 3,
- (b) go n-áiritheofar lán-inrianaitheachta,
- (c) gur féidir an t-ainmhí a aithint ar bhonn indibhidiúil, lena n-áirítear an gabháltas ar ar rugadh é;
- (d) nach mbeartaítear an t-ainmhí a thrádáil laistigh den Aontas.

3. Chun inrianaitheacht agus inoiriúnaitheacht leordhóthanach do dhul chun cinn teicniúil agus feidhmiú barmhaith an chórais sainaitheantais a áirithiú, déanfaidh an Coimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b maidir le ceanglais do na modhanna sainaitheantais a leagtar amach in Iarscríbhinn I agus na bearta idirthréimhseacha a cheanglaítear do thabhairt isteach modhanna sainaitheantais ar leith.

Ar bhonn na gcaighdeán ISO ábhartha nó caighdeán idirnáisiúnta teicniúil eile arna nglacadh ag eagraíochtaí atá aitheanta go hidirnáisiúnta maidir le caighdeán a leagan síos, agus é le tuiscint gur féidir leis na caighdeáin idirnáisiúnta sin, ar a laghad ar bith, feidhmíocht agus iontaofacht ar leibhéal níos airde a ráthú ná caighdeán ISO, leagfaidh an Coimisiún síos, trí bhíthin gníomhartha tarmligthe, na rialacha is gá a bhaineann le:

- (a) formáid agus dearadh na modhanna sainaitheantais;
- (b) nósanna imeachta teicniúla do bhó-ainmhithe a shainathint go leictreonach, agus
- (c) cumraíocht an chóid sainaitheantais.

Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 23(2).

4. Amhail ón 18 Iúil 2019, déanfaidh na Ballstáit a áirithiú go bhfuil an bonneagar is gá ann d'fhonn foráil a dhéanamh do shainaitheantais ainmhithe ar bhonn aitheantóra leictreonaigh mar mhodh oifigiúil sainaitheantais i gcomhréir leis an Rialachán seo.

Amhail ón 18 Iúil 2019, féadfaidh na Ballstáit forálacha náisiúnta a thabhairt isteach chun úsáid aitheantóra leictreonaigh a dhéanamh éigeantach mar cheann amháin den dá mhodh sainaitheantais dá bhforáiltear i mír 1.

Na Ballstáit a úsáidfídh an rogha faoin dara fómhír, cuirfidh siad téacs forálacha náisiúnta den sórt sin ar fáil don Choimisiún agus cuirfidh siad an fhaisnéis sin ar fáil ar an Idirlíon. Tabharfaidh an Coimisiún cúnamh do na Ballstáit an fhaisnéis seo a chur ar fáil don phobal trí na naisc chuig suíomhanna gréasáin ábhartha na mBallstát a chur ar a shuíomh gréasáin.

5. De mhaolú ar mhír 1, féadfar bó-ainmhithe a bhfuil sé beartaithe go n-úsáidfear iad in imeachtaí cultúrtha agus spóirt, seachas aontáí agus taispeántais, a shainathint trí mhodhanna malartacha sainaitheantais ina mbeidh caighdeáin sainaitheantais atá coibhéiseach leis na caighdeáin sin dá bhforáiltear i mír 1.

Déanfar gabhálaí ina n-úsáidtear modhanna malartacha sainaitheantais dá dtagraítear sa chéad fhomhír a chlárú sa bhunachar sonraí ríomhairithe dá bhforáiltear in Airteagal 5.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, na rialacha is gá a leagan síos maidir le clárú den sórt sin. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 23(2).

D'fhonn inrianaitheacht a áirithiú atá bunaithe ar chaighdeáin a aithint atá coibhéiseach leis na caighdeáin dá bhforáiltear i mír 1, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmilgthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b maidir leis na ceanglais sin a bhaineann leis na modhanna roghnacha dá dtagraítear sa chéad fhomhír, lena n-áirítear na bearta idirthréimhseacha is gá dá gcur i bhfeidhm.

Féadfaidh an Coimisiún a leagan síos trí bhíthin ghníomhartha cur chun feidhme, na rialacha a bhaineann le formáid agus dearadh modhanna sainaitheantais, dá dtagraítear sa chéad fhomhír, lena n-áirítear bearta idirthréimhseacha dá dtabhairt isteach. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 23(2).

6. Cuirfidh na Ballstáit múnla an mhodha sainaitheantais a úsáidfear ar a gcríoch in iúl dá chéile agus don Choimisiún. Cuirfidh siad an fhaisnéis seo ar fáil ar an Idirlíon. Tabharfaidh an gCoimisiún cúnamh do na Ballstáit an fhaisnéis seo a chur ar fáil don phobal trí na naisc chuig suíomhanna gréasáin ábhartha na mBallstát a chur ar a shuíomh gréasáin.”;

(5) Cuirtear isteach na hAirteagail seo a leanas:

“Airteagal 4a

Tréimhse ama chun na modhanna sainaitheantais a chur i bhfeidhm

1. Déanfar na modhanna sainaitheantais dá bhforáiltear in Airteagal 4(1) a chur i bhfeidhm ar an ainmhithe sula rachaidh an uastréimhse in éag, ar uastréimhse í a bheidh le cinneadh ag an mBallstát inar rugadh an t-ainmhithe. Déanfar an uastréimhse a ríomh ó dháta breithe an ainmhithe agus ní rachaidh sí thar 20 lá.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, agus ar chúiseanna a bhaineann le forbairt fhiseolaíoch na n-ainmhithe, féadfar an tréimhse sin a fhadú suas go dtí 60 lá i ndiaidh bhreithe an ainmhithe, i gcás an dara modh sainaitheantais.

Ní fhéadfaidh ainmhithe ar bith an gabhálaí inar rugadh é a fhágáil sula mbeidh an dá mhodh sainaitheantais curtha i bhfeidhm maidir leis an ainmhithe sin.

2. Ionas go bhféadfar na modhanna sainaitheantais a chur i bhfeidhm in imthosca speisialta lena mbaineann deacrachtaí praiticiúla, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmhligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b chun na himthosca speisialta a chinneadh faoina bhféadfaidh na Ballstáit na huastréimhsí a fhadú ar feadh tréimhsí níos faide ná mar a bhforáiltear dóibh sa chéad fhomhír agus sa dara fhomhír de mhír 1. Cuirfidh Ballstáit an Coimisiún ar an eolas faoi gach úsáid den rogha sin.

Airteagal 4b

Ainmhithe ó thríú tíortha a shainaithint

1. Aon ainmhí atá faoi réir seiceálacha tréidliachta, de bhun Threoir 91/496/CEE, ar ainmhithe iad a thagann isteach san Aontas ó thríú tír agus a bhfuil sé beartaithe iad a chur chuig gabháltas cinn scríbe atá laistigh de chríoch an Aontais, déanfar iad a shainaithint ag an ngabháltas cinn scríbe trí úsáid a bhaint as na modhanna sainaitheantais dá bhforáiltear in Airteagal 4(1).

Déanfar an sainaitheantas bunaidh a cuireadh i bhfeidhm maidir leis an ainmhí sa tríú tír tionscnaimh a thaifeadadh sa bhunachar sonraí ríomhairithe dá bhforáiltear in Airteagal 5, chomh maith le cód aitheantais uathúil an mhodha sainaitheantais a leithdháileadh ar an ainmhí sa Bhallstát cinn scríbe.

Ní bheidh feidhm ag an gcéad fhomhír maidir le hainmhithe a bhfuil sé beartaithe iad a chur díreach chuig seamlas atá lonnaithe i mBallstát, ar choinníoll go marófar na hainmhithe sin laistigh de 20 lá tar éis na seiceálacha tréidliachta sin a dhéanamh de bhun Threoir 91/496/CEE.

2. Déanfar na modhanna sainaitheantais ainmhithe dá dtagraítear in Airteagal 4(1) a chur i bhfeidhm laistigh d'uastréimhse a bheidh le cinneadh ag an mBallstát ina bhfuil an gabháltas cinn scríbe suite. Ní mhairfidh an tréimhse sin níos faide ná 20 lá tar éis na seiceálacha tréidliachta dá dtagraítear i mír 1 a dhéanamh.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, agus ar chúiseanna a bhaineann le forbairt fhiseolaíoch na n-ainmhithe, féadfar an tréimhse sin a fhadú suas go dtí 60 lá i ndiaidh bhreith an ainmhí, i gcás an dara modh sainaitheantais.

I ngach cás, cuirfear an dá mhodh sainaitheantais dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 4(1) i bhfeidhm maidir leis na hainmhithe sula bhfágfaidh siad an gabháltas cinn scríbe.

3. I gcás ina bhfuil an gabháltas cinn scríbe suite i mBallstát a bhfuil forálacha náisiúnta tugtha isteach aige faoin dara fhomhír d'Airteagal 4(4) chun úsáid aitheantóra leictreonaigh a dhéanamh éigeantach, déanfar na hainmhithe a shainaithint leis an aitheantóir leictreonach sin ag an ngabháltas cinn scríbe san Aontas, laistigh de thréimhse a bheidh le cinneadh ag an mBallstát cinn scríbe. Ní mhairfidh an tréimhse sin níos faide ná 20 lá tar éis na seiceálacha tréidliachta dá dtagraítear i mír 1 a dhéanamh.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, agus ar chúiseanna a bhaineann le forbairt fhiseolaíoch na n-ainmhithe, féadfar an tréimhse sin a fhadú suas go dtí 60 lá i ndiaidh bhreith an ainmhí, i gcás an dara modh sainaitheantais.

I ngach cás, cuirfear an t-aitheantóir leictreonach i bhfeidhm maidir leis na hainmhithe sula bhfágfaidh siad an gabháltas cinn scríbe.

Airteagal 4c

Ainmhithe a aistrítear ó Bhallstát amháin go Ballstát eile a shainaithint

1. I gcás ainmhithe a aistrítear ó Bhallstát amháin go Ballstát eile, coimeádfaidh siad na modhanna sainaitheantais bunaidh a cuireadh i bhfeidhm maidir leo de bhun Airteagal 4(1).

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, áfach, agus ag tosú ón 18 Iúil 2019, féadfaidh údarás inniúil an Bhallstáit cinn scríbe na nithe seo a leanas a cheadú:

- (a) aitheantóir leictreonach a chur in ionad ceann amháin de na modhanna sainaitheantais ach gan cód aitheantais uathúil bunaidh an ainmhí a athrú;
- (b) dhá mhodh nua sainaitheantais a chur in ionad an dá mhodh sainaitheantais agus go mbeidh cód aitheantais uathúil nua agus a bheidh mar a chéile ar an dá cheann acu. Féadfar an maolú seo a chur i bhfeidhm go dtí cúig bliana i ndiaidh an 18 Iúil 2019, sa chás nach féidir aitheantóir leictreonach leis an gcód aitheantais uathúil céanna a chur i bhfeidhm i ngeall ar na carachtair arb iad a chomhdhéanann cód aitheantais gnáthchlibe cluaise ainmhí agus ar choinníoll gur rugadh an t-ainmhí roimh an dáta a dtiocfaidh na gníomhartha tarmligthe dá dtagraítear i bpointe (c) den dara fhomhír d'Airteagal 4(3) i bhfeidhm.

2. I gcás ina bhfuil an gabháltas cinn scríbe suite i mBallstát a bhfuil forálacha náisiúnta tugtha isteach aige chun úsáid aitheantóra leictreonaigh a dhéanamh éigeantach, déanfar na hainmhithe a shainaithint leis an aitheantóir leictreonach sin ar a dhéanaí ag an ngabháltas cinn scríbe laistigh d'uastréimhse a bheidh le cinneadh ag an mBallstát ina bhfuil an gabháltas cinn scríbe sin suite. Ní rachaidh an uastréimhse sin thar 20 lá ón dáta a shroichfidh na hainmhithe an gabháltas cinn scríbe.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, agus ar chúiseanna a bhaineann le forbairt fhiseolaíoch na n-ainmhithe, féadfar an tréimhse a fhadú suas go dtí 60 lá i ndiaidh bhreith an ainmhí.

I ngach cás, cuirfear an t-aitheantóir leictreonach i bhfeidhm maidir leis na hainmhithe sula bhfágfaidh siad an gabháltas cinn scríbe.

Ní bheidh feidhm ag an gcéad fhomhír, áfach, maidir le hainmhithe a bhfuil sé beartaithe iad a chur díreach chuig seamlas atá suite i mBallstát a bhfuil forálacha náisiúnta tugtha isteach aige chun úsáid aitheantóra leictreonaigh a dhéanamh éigeantach.

Airteagal 4d

Na modhanna sainaitheantais a bhaint, a mhodhnú nó a athsholáthar

Ní fhéadfar aon mhodhanna sainaitheantais a bhaint, a mhodhnú ná a athsholáthar gan cead a fháil ón údarás inniúil. Ní fhéadfar cead den sórt sin a dheonú ach amháin i gcás nach gcuireann an bhaint, an modhnú nó an t-athsholáthar sin as d'inrianaitheacht an ainmhí agus sa chás gur féidir an t-ainmhí a aithint ar bhonn indibhidiúil, lena n-áirítear an gabháltas ar ar rugadh é.

Déanfar aon athsholáthar ar an gcód aitheantais, in éineacht le cód aitheantais uathúil mhodh sainaitheantais bunaidh an ainmhí, a thaifeadadh sa bhunachar sonraí ríomhairithe dá bhforáiltear in Airteagal 5.”;

- (6) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5:

“Airteagal 5

Déanfaidh údarás inniúil na mBallstát bunachar sonraí ríomhairithe a chur ar bun i gcomhréir le hAirteagal 14 agus le hAirteagal 18 de Threoir 64/432/CEE.

Féadfaidh na Ballstáit sonraí leictreonacha a mhalartú idir a mbunachair shonraí ríomhairithe ón dáta ar a n-aithníonn an Coimisiún go bhfuil an córas malartaithe sonraí ag feidhmiú go hiomlán. Déanfar an malartú ar shlí a ráthaíonn cosaint sonraí agus a choscann aon drochúsáid d'fhonn leasanna an duine a choinníonn ainmhithe a chosaint.

Chun malartú leictreonach faisnéise idir na Ballstáit a áirithiú, glacfaidh an Coimisiún gníomhartha tarmligthe i gcomhréir le hAirteagal 22b chun na rialacha a bhaineann leis na sonraí atá le malartú idir bunachair shonraí ríomhairithe na mBallstát a leagan síos.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, na coinníollacha teicniúla agus na rialacha mionsonraithe do mhalartú den sórt sin a leagan síos agus aitheantas a thabhairt go bhfuil an córas malartaithe sonraí ag feidhmiú go hiomlán. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 23(2).”;

(7) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 6:

“Airteagal 6

1. I gcás nach ndéanann Ballstát sonraí leictreonacha a mhalartú le Ballstáit eile, faoi chuimsiú an chórais mhalartaithe sonraí dá dtagraítear in Airteagal 5, tá feidhm ag an méid seo a leanas:

- (a) déanfaidh údarás inniúil an Bhallstáit sin pas a eisiúint, i gcomhair gach ainmhí a bhfuil sé beartaithe iad a thrádáil idir tíortha laistigh den Aontas, bunaithe ar an bhfaisnéis atá sa bhunachar sonraí ríomhairithe a bheidh curtha ar bun sa Bhallstát sin;
- (b) maidir le gach ainmhí ar eisíodh pas ina leith, beidh an pas sin ag gabháil leis aon uair a bheidh an t-ainmhí á aistriú ó Bhallstát amháin go Ballstát eile;
- (c) a luaithe a shroichfidh an t-ainmhí an gabháltas cinn scríbe, déanfar an pas a ghabhann leis an ainmhí a thabhairt suas d’údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil an gabháltas cinn scríbe suite.

2. Chun go bhféadfar gluaiseachtaí ainmhí a rianú siar go dtí an gabháltas bunaidh atá suite i mBallstát, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b chun rialacha a leagan síos maidir leis an bhfaisnéis ón mbunachar sonraí ríomhairithe atá le háireamh sa phas ainmhí, lena n-áirítear bearta idirthréimhseacha atá riachtanach chun na rialacha sin a thabhairt isteach.”

(8) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 6a

Ní dhéanfaidh an Rialachán seo cosc a chur ar fhorálacha náisiúnta ag Ballstát i dtaca le pasanna a eisiúint i gcomhair ainmhithe nach bhfuil beartaithe a thrádáil idir tíortha laistigh den Aontas.”;

(9) Leasaítear Airteagal 7 mar a leanas:

(a) leasaítear mír 1 mar a leanas:

(i) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fleasc:

“— na gluaiseachtaí ar fad go dtí an gabháltas agus uaidh agus breitheanna agus básanna uile na n-ainmhithe ar an ngabháltas, in éineacht leis na dátaí ar ar tharla siad, a thuairisciú don údarás inniúil laistigh d’uastréimhse a bheidh socraithe ag an mBallstát lena mbaineann; trí lá ar a laghad a bheidh san uastréimhse sin agus ní rachaidh sí thar seacht lá tar éis do cheann de na teagmhais sin tarlú; féadfaidh na Ballstáit a iarraidh ar an gCoimisiún an uastréimhse seacht lá a fhadú.”

(ii) cuirtear isteach an fhomhír seo a leanas:

“Chun deacrachtaí praiticiúla i gcásanna eisceachtúla a chur san áireamh, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b chun na himthosca eisceachtúla a chinneadh faoinar féidir leis na Ballstáit an uastréimhse seacht lá dá bhforáiltear sa dara fleasc den chéad fhomhír a fhadú, chomh maith le fad uasta an fhadaíthe sin, nach mbeidh níos mó ná 14 lá i ndiaidh na tréimhse seacht lá dá dtagraítear sa dara fleasc den chéad fhomhír.”;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

“2. Chun inrianaitheacht leormhaith agus éifeachtach bó-ainmhithe a áirithiú nuair a chuirtear ar buailteachas go séasúrach iad, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b i dtaca leis na Ballstáit nó leis an gcuid de Bhallstáit ina mbeidh feidhm ag rialacha speisialta le haghaidh buailteachais shéasúraigh, lena n-áirítear an tréimhse ama, oibleagáidí sonracha na ndaoine a choinníonn ainmhithe, agus na rialacha maidir le gabháltas a chlárú agus gluaiseachtaí na mbó-ainmhithe sin a chlárú, lena n-áirítear bearta idirthréimhseacha chun an forálacha sin a thabhairt isteach.”;

(c) cuirtear isteach na míreanna seo a leanas:

“5. De mhaolú ar mhír 4, is ar bhonn roghnach a bheidh sé clár a choimeád, más rud é i gcás aon duine a choinníonn ainmhithe:

(a) go bhfuil rochtain aige nó aici ar an mbunachar sonraí ríomhairithe dá bhforáiltear in Airteagal 5 ina bhfuil an fhaisnéis a bheidh le háireamh sa chlár cheana féin; agus

(b) go gcuireann sé nó sí an fhaisnéis atá cothrom le dáta isteach go díreach sa bhunachar sonraí ríomhairithe dá bhforáiltear in Airteagal 5 nó go ndéanann sé nó sí an fhaisnéis sin a chur isteach go díreach sa bhunachar sonraí ríomhairithe.

6. Chun beachtas agus iontaofacht na faisnéise a bheidh le cur isteach sa chlár gabháltais dá bhforáiltear san Airteagal seo a áirithiú, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b chun na rialacha is gá a leagan síos i dtaca leis an bhfaisnéis sin, lena n-áirítear bearta idirthréimhseacha atá riachtanach chun na rialacha sin a thabhairt isteach.”;

(10) Scriostar Airteagal 8;

(11) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 9a

Oiliúint

Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh teoracha agus comhairle faoi na forálacha ábhartha den Rialachán seo agus faoi aon ghníomhartha tarmligthe nó gníomhartha cur chun feidhme a ghlac an Coimisiún de bhun an Rialacháin seo faighte ag aon duine atá freagrach as ainmhithe a shainithint agus a chlárú.

Aon uair a leasaítear na forálacha ábhartha, cuirtear an fhaisnéis chomhfhreagrach ar fáil don duine dá dtagraítear sa chéad fhomhír.

Áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil cúrsaí oiliúna iomchuí ar fáil.

Déanfaidh an Coimisiún malartú na gcleachtas is fearr a éascú d'fhonn feabhas a chur ar cháilíocht na faisnéise agus na hoiliúna ar fud an Aontais.”;

(12) Scriostar Airteagal 10;

(13) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 12:

“Airteagal 12

Chun críocha an Teidil seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (1) ciallaíonn “mairteoil” na táirgí uile a thagann faoi chóid CN 0201, 0202, 0206 10 95 agus 0206 29 91,
- (2) ciallaíonn “lipéadú” lipéad a cheangal le píosa nó píosaí aonair feola nó lena n-ábhar pacáistíochta, nó, i gcás táirgí nach bhfuil réamhchhlúdaithe, faisnéis iomchuí a sholáthar i scríbhinn agus ar mhodh sofheicthe don tomhaltóir ag an bpointe díolacháin;
- (3) ciallaíonn “eagraíocht” grúpa d’oibreoirí ó chodanna céanna d’earnáil na trádála mairteola nó ó chodanna éagsúla den trádáil mairteola;
- (4) ciallaíonn “feoil mhionaithe” aon fheoil dhíchnámhaithe atá mionaithe ina blúirí agus a bhfuil níos lú ná 1 % salainn inti agus a thagann faoi chóid CN 0201, 0202, 0206 10 95 agus 0206 29 91;
- (5) ciallaíonn “fuílligh feola” píosaí beaga feola atá aitheanta mar fheoil atá oiriúnach mar bhia don duine agus a tháirgtear go heisiach i rith oibrióchtaí fuílligh le linn conablaigh a bheith á ndíchnámhú agus/nó le linn feoil a bheith á gearradh suas;
- (6) ciallaíonn “feoil ghearrtha” feoil atá gearrtha ina ciúbanna beaga, ina slisíní nó ina codanna aonair eile agus nach gá don oibreoir í a ghearradh tuilleadh sula gceannaíonn an tomhaltóir deiridh í agus ar féidir leis an tomhaltóir sin í a úsáid go díreach. Ní chuimsítear feoil mhionaithe agus fuílligh feola leis an sainmhíniú seo.”;

(14) Leasaítear Airteagal 13 mar a leanas:

- (a) scriostar mír 3 agus mír 4;
- (b) i mír 5, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an fhrása réamhráitigh de phointe (a):

“(a) Déanfaidh oibreoirí agus eagraíochtaí an méid seo a leanas a léiriú freisin ar na lipéid.”;

(c) cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

“6. Chun a sheachaint go mbeadh an táscair ar an lipéad maidir le mairteoil na mBallstát nó na dtríú tíortha inar tógadh an t-ainmhí á athrá gan ghá, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmlichte a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b i ndáil le cur i láthair simplithe do na cásanna nach raibh an t-ainmhí sa Bhallstát nó sa tríú tír inar rugadh é nó ina ndearnadh é a mharú ach ar feadh tamall an-ghearr.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha chur chun feidhme, rialacha a ghlacadh i dtaca le méid uasta agus comhdhéanamh an ghrúpa d’ainmhithe dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2(a), á chur san áireamh dó na constaicí atá ann maidir le homaigineacht na ngrúpaí d’ainmhithe as ar tháinig na feolta gearrtha agus na fuílligh feola sin. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 23(2).”;

(15) in Airteagal 14, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an ceathrú mír:

“Chun a áirithiú go gcomhlíontar na rialacha cothrománacha maidir le lipéadú sa Roinn seo, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b chun rialacha a leagan síos, ar bhonn na taithí maidir le feoil mhionaithe, a bheidh coibhéiseach leis na rialacha sin sa chéad trí mhír den Airteagal seo maidir le fuílligh mairteola nó le mairteoil spólta.”;

(16) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 15:

“Airteagal 15

Mairteoil ó thrú tíortha a lipéadú ar bhonn éigeantach

De mhaolú ar Airteagal 13, i gcás mairteola a allmhairítear isteach ar chríoch an Aontais, agus nach bhfuil an fhaisnéis ar fad dá bhforáiltear in Airteagal 13 ar fáil ina leith, déanfar í a lipéadú leis an tasc seo a leanas:

‘Ionad tionscnaimh: ní de chuid an AE’ agus ‘Arna mharú in (ainm an tríú tír)’.”;

(17) Ón 13 Nollaig 2014:

(a) Déanfar na focail “Lipéadú deonach” a chur in ionad an cheannteidil ar Roinn II de Theideal II;

(b) Scriostar Airteagal 16, Airteagal 17 agus Airteagal 18; agus

(c) Déantar an tAirteagal seo a leanas a chur isteach i Roinn II de Theideal II:

“Airteagal 15a

Rialacha ginearálta

Faisnéis faoi bhia seachas an fhaisnéis sin a shonraítear in Airteagal 13, in Airteagal 14 agus in Airteagal 15 agus a ndéanann oibreoirí nó eagraíochtaí a dhéanann mairteoil a mhargú í a chur le lipéid go deonach, beidh sí oibiachtúil, infhíoraithe ag na húdaráis inniúla agus sothuigte ag tomhaltóirí.

Comhlíonfaidh an fhaisnéis sin an reachtaíocht chothrománach maidir le lipéadú agus go háirithe Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*).

I gcás nach ndéanann oibreoirí nó eagraíochtaí a dhéanann mairteoil a mhargú na hoibleagáidí dá dtagraítear sa chéad mhír agus sa dara mír a urramú, déanfaidh an t-údarás inniúil na pionóis iomchuí, de réir mar a leagtar síos in Airteagal 22 iad, a chur i bhfeidhm.

Cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 22b i dtaca le sainmhínte agus ceanglais is infheidhme maidir le téarmaí nó catagóirí de théarmaí a fhéadfar a chur ar lipéid mhairteola agus laofheola, idir úr agus reoite, atá réamhphacáistithe.

(*) Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2011 maidir le faisnéis bhia a sholáthar do thomhaltóirí lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1924/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE) Uimh. 1925/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Treoir 87/250/CEE ón gCoimisiún, Treoir 90/496/CEE ón gComhairle, Treoir 1999/10/CE ón gCoimisiún, Treoir 2000/13/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2002/67/CE ón gCoimisiún agus Treoir 2008/5/CE ón gCoimisiún agus Rialachán (CE) Uimh. 608/2004 ón gCoimisiún (IO L 304, 22.11.2011, p. 18).”;

(18) Scriostar Airteagal 19, Airteagal 20 agus Airteagal 21;

(19) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 22:

“Airteagal 22

1. Glacfaidh na Ballstáit na bearta uile is gá chun a áirithiú go gcomhlíontar forálacha an Rialacháin seo.

Beidh na rialuithe a bhforáiltear dóibh gan dochar d’aon rialuithe a fhéadfaidh an Coimisiún a dhéanamh de bhun Airteagal 9 de Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 2988/95.

Aon phionóis a fhorchuireann an Ballstát ar dhuine a choinníonn ainmhithe, ar oibreoir nó ar eagraíocht a dhéanann margú ar mhairteoil, beidh siad éifeachtach, athchomhairleach agus comhréireach.

Déanfaidh an t-údarás inniúil líon íosta seiceálacha oifigiúla gach bliain i ndáil le sainathint agus clárú ainmhithe, ar rialacha iad a chumhdóidh 3 % ar a laghad de na gabhálaí.

Déanfaidh an t-údarás inniúil an ráta íosta de sheiceálacha oifigiúla dá dtagraítear sa dara fomhír a mhéadú láithreach más rud é go suitear nach ndearnadh na forálacha sin maidir le sainathint agus le clárú ainmhithe a chomhlíonadh.

Is ar bhonn anailís riosca a dhéanfar na gabhálaí atá le hiniúchadh ag an údarás inniúil a roghnú.

Faoi 31 Lúnasa, déanfaidh gach Ballstát tuarascáil bhliantúil maidir le cur chun feidhme na seiceálacha le linn na bliana roimhe sin a chur faoi bhráid an Choimisiúin.

2. D’ainneoin mhír 1, déanfaidh an t-údarás inniúil na pionóis riaracháin seo a leanas a fhorchur ar dhuine a choinníonn ainmhithe:

- (a) más rud é go bhfuil ainmhí amháin nó níos mó ar ghabhálas nach bhfuil ag comhlíonadh aon cheann de na forálacha a leagtar síos i dTeideal I: srian ar ghluaiseacht gach ainmhí chuig gabhálas an duine lena mbaineann a choinníonn ainmhithe, nó ón ngabháltas sin;
- (b) i gcás ainmhithe nach bhfuil na ceanglais sainaitheantais agus clárúcháin a leagtar síos i dTeideal I á gcomhlíonadh go hiomlán ina leith: srian láithreach ar ghluaiseacht na n-ainmhithe sin, agus ar na hainmhithe sin amháin, go dtí go mbeidh na ceanglais sin comhlíonta ina n-iomláine;
- (c) más rud é, ar aon ghabhálas amháin, gur mó ná 20 % an líon ainmhithe nach bhfuil na ceanglais sainaitheantais agus clárúcháin a leagtar síos i dTeideal I á gcomhlíonadh go hiomlán ina leith: srian láithreach ar ghluaiseacht na n-ainmhithe uile atá ar an ngabháltas sin; i ndáil le gabhálaí ar a bhfuil 10 n-ainmhí ar a mhéid, beidh feidhm ag an mbeart seo más rud é gur ann do dhá ainmhí nach bhfuil sainaitheanta go hiomlán i gcomhréir leis na ceanglais a leagtar síos i dTeideal I;
- (d) más rud é nach féidir leis an duine a choinníonn ainmhí sainaitheantas agus inrianaitheacht an ainmhí sin a chruthú: i gcás inarb iomchú, agus ar bhonn measúnaithe ar rioscaí sláinte ainmhithe agus rioscaí sábháilteachta bia, an t-ainmhí a scrios gan aon chúiteamh;

- (e) má mhainníonn duine a choinníonn ainmhithe gluaiseacht ainmhí chuig a ghabháltas agus óna ghabháltas a tuairisciú don údarás inniúil i gcomhréir leis an dara fleasc d'Airteagal 7(1), déanfaidh an t-údarás inniúil gluaiseacht ainmhithe chuig an ngabháltas sin agus ón ngabháltas sin a shrianadh;
- (f) má mhainníonn duine a choinníonn ainmhithe breith nó bás ainmhí a tuairisciú don údarás inniúil i gcomhréir leis an dara fleasc d'Airteagal 7(1), déanfaidh an t-údarás inniúil gluaiseacht ainmhithe chuig an ngabháltas sin agus ón ngabháltas sin a shrianadh;
- (g) i gcásanna ina mainníonn duine a choinníonn ainmhithe, ar bhonn leanúnach, an muirear dá dtagraítear in Airteagal 9 a íoc, féadfaidh na Ballstáit gluaiseacht ainmhithe chuig gabháltas an duine sin agus ó ghabháltas an duine sin a shrianadh.

3. D'ainneoin mhír 1, más rud é go mbeidh oibreoirí agus eagraíochtaí a dhéanann margú ar mhairteoil tar éis mairteoil a lipéadú agus gan na hoibleagáidí a leagtar síos i dTeideal II a bheith á gcomhlíonadh acu ina dhéanamh sin dóibh, éileoidh na Ballstáit, de réir mar is iomchuí agus i gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, go mbainfear an mhairteoil sin den mhargadh. Sa bhreis ar na pionóis dá dtagraítear i mír 1, féadfaidh na Ballstáit na nithe seo a leanas a dhéanamh:

- (a) má tá an fheoil lena mbaineann ar comhréir leis na rialacha ábhartha tréidliachta agus sláinteachais, féadfaidh siad a údarú go ndéantar mairteoil den sórt sin:

- (i) a chur ar an margadh tar éis í a lipéadú go cuí i gcomhréir le ceanglais de chuid an Aontais; nó

- (ii) a chur ar aghaidh go díreach i gcomhair a próiseála ina táirgí, seachas na táirgí sin a luaitear sa chéad fhleasc d'Airteagal 12;

- (b) a ordú go ndéantar formheas na n-oibreoirí agus na n-eagraíochtaí lena mbaineann a fhionraí nó a tharraingt siar.

4. Déanfaidh saineolaithe ón gCoimisiún, i gcomhar leis na húdaráis inniúla, na nithe seo a leanas:

- (a) a fhíorú go gcomhlíonann na Ballstáit ceanglais an Rialacháin seo;

- (b) seiceálacha ar an láthair a dhéanamh lena áirithiú go ndéantar na seiceálacha i gcomhréir leis an Rialachán seo.

5. Ballstát a bhfuil seiceáil ar an láthair á déanamh ina chríoch, tabharfaidh sé aon chúnamh do shaineolaithe an Choimisiúin a bheidh ag teastáil uathu chun a gcúraimí a chomhlíonadh. Déanfar toradh na seiceálacha a dhéantar a phlé le húdarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann sula ndéanfar tuarascáil bhliantúil a tharraingt suas agus a scaipeadh. Beidh sa tuarascáil sin, i gcás inarb iomchuí, moltaí do na Ballstáit maidir leis an gcaoi chun feabhas a chur ar chomhlíonadh an Rialacháin seo.”;

- (20) Cuirtear isteach na hAirteagail seo a leanas:

“Airteagal 22a

Údaráis inniúla

Ainmneoidh na Ballstáit an t-údarás inniúil nó na húdaráis inniúla a bheidh freagrach as a áirithiú go gcomhlíonfar an Rialachán seo agus aon ghníomhartha arna nglacadh ag an gCoimisiún ar bhonn an Rialacháin seo.

Cuirfidh siad an Coimisiún agus na Ballstáit eile ar an eolas faoi chéannacht na n-údarás sin.

*Airteagal 22b***An tarmligeán a fheidhmiú**

1. Is faoi réir na gcoinníollacha faoin Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagail 4(1), 4(3), 4(5), 4a(2), 5, 6(2), 7(1), 7(2), 7(6), 13(6), 14(4) agus 15a a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse cúig bliana ón 17 Iúil 2014. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagail 4(1), 4(3), 4(5), 4a(2), 5, 6(2), 7(1), 7(2), 7(6), 13(6), 14(4) agus 15a a chúlghairm aon tráth. Déanfaidh cinnidh chun cúlghairm a dhéanamh deireadh a chur le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana féin.

4. A luaithé a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ina leith an tráth céanna.

5. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagail 4(1), 4(3), 4(5), 4a(2), 5, 6(2), 7(1), 7(2), 7(6), 13(6), 14(4) agus 15a i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse dhá mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dheireadh na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú dhá mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.”;

(21) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 23:

*“Airteagal 23***Nós imeachta coiste**

1. Déanfaidh an Buancoiste um an mBiashlabhra agus um Shláinte Ainmhithe arna bhunú le hAirteagal 58 de Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*) cúnamh a thabhairt don Choimisiún i gcás na ngníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh de bhun Airteagail 4(3), 4(5), 5 agus 13(6).

Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (**).

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

I gcás ina bhfuil tuairim an Choiste le fáil trí nós imeachta i scríbhinn, déanfar an nós imeachta sin a fhoirceannadh gan toradh más rud é, laistigh den teorainn ama leis an tuairim sin a thabhairt, go gcinneann cathaoirleach an Choiste amhlaidh nó go n-iarrann tromlach simplí de chomhaltaí an choiste amhlaidh.

(*) Rialachán (CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Eanáir 2002 lena leagtar síos prionsabail ghinearálta agus ceanglais ghinearálta dhlí an bhia, lena mbunaítear an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia agus lena leagtar síos nósanna imeachta in ábhair a bhaineann le sábháilteacht bia (IO L 31, 1.2.2002, lch. 1).

(**) Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú chumhachtaí chur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).”;

(22) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 23a

Tuarascáil agus forbairtí reachtacha

Tráth nach déanaí ná:

- an 18 Iúil 2019 i gcás na bhforálacha um lipéadú deonach, agus
- an 18 Iúil 2019 i gcás na bhforálacha um shainaitheantas leictreonach,

tar éis don Rialachán seo a theacht i bhfeidhm, déanfaidh an Coimisiún na tuarascálacha comhfhreagracha atá ag déileáil le cur chun feidhme agus tionchar an Rialacháin seo, lena n-áirítear, sa chéad chás, an fhéidearthacht athbhreithniú a dhéanamh ar na forálacha um lipéadú deonach, agus sa dara cás, an fhéidearthacht theicniúil agus eacnamaíoch chun sainaitheantas leictreonach éigeantach a thabhairt isteach i ngach áit san Aontas, a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle.

Beidh tograí reachtacha iomchuí ag gabháil leis na tuarascálacha sin, i gcás inar gá sin.”;

(23) Cuirtear isteach an Iarscríbhinn seo a leanas:

IARSCRÍBHINN I

MODHANNA SAINAITHEANTAIS

(A) GNÁTHCHLIB CHLUAISE

LE HÉIFEACHT ÓN 18 IÚIL 2019.

(B) AITHEANTÓIR LEICTREONACH I bhFOIRM CLIBE CLUAISE LEICTREONAÍ

(C) AITHEANTÓIR LEICTREONACH I bhFOIRM BÓLAIS CHOGNASAÍ

(D) AITHEANTÓIR LEICTREONACH I bhFOIRM TRASFHREAGRÓIRÍ IN-INSTEALLTA’

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

RIALACHÁN (AE) Uimh. 654/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014

maidir le feidhmiú chearta an Aontais chun rialacha trádála idirnáisiúnta a chur i bhfeidhm agus a fhorghníomhú agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 3286/94 ón gComhairle lena leagtar síos nósanna imeachta Comhphobail i réimse an chomhbheartais tráchtála d'fhonn feidhmiú chearta an Chomhphobail faoi rialacha trádála idirnáisiúnta a áirithiú, go háirithe na cearta sin a bunaíodh faoi choimirce na hEagraíochta Domhanda Trádála

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 207(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Rinne an tAontas roinnt comhaontuithe trádála idirnáisiúnta iltaobhacha, réigiúnacha agus déthaobhacha a thabhairt chun críche, lena cruthaíodh cearta agus oibleagáidí chun tairbhe fhrithpháirtí na bpáirtithe.
- (2) Tá sé fíor-riachtanach go mbeidh na hionstraimí iomchuí ag an Aontas chun feidhmiú éifeachtach chearta an Aontais a áirithiú faoi chomhaontuithe trádála idirnáisiúnta d'fhonn a leasanna eacnamaíocha a chosaint. Is amhlaidh atá go háirithe i gcásanna ina n-achtaíonn tríú tíortha bearta sriantacha trádála lena laghdaítear na sochair a fhabhraíonn d'oibreoirí eacnamaíocha an Aontais faoi chomhaontuithe trádála idirnáisiúnta. Ba cheart don Aontas a bheith ábalta freagairt go tapa agus ar bhealach solúbtha i gcomhthéacs na nósanna imeachta agus na spriocdhátaí atá leagtha amach sna comhaontuithe trádála idirnáisiúnta a thug sé chun críche. Tá gá, dá bhrí sin, le rialacha lena saineofar an creat d'fheidhmiú chearta an Aontais i gcásanna sonracha áirithe.
- (3) Díríonn sásraí réitigh díospóidí arna gcur ar bun leis an Chomhaontú lena mbunaítear an Eagraíocht Dhomhanda Trádála (EDT) agus le sásraí de chuid comhaontuithe idirnáisiúnta trádála eile, lena n-áirítear comhaontuithe réigiúnacha agus déthaobhacha, ar réiteach dearfach a fháil ar aon díospóidí a tharlaíonn idir an tAontas agus an páirtí nó na páirtithe eile sna comhaontuithe sin. Ba cheart don Aontas bheith in ann, mar sin féin, lamháltais nó oibleagáidí eile a fhionraí, i gcomhréir leis na sásraí sin maidir le réiteach díospóidí, nuair nach n-éiríonn le bealaí eile réiteach dearfach a aimsiú ar dhíospóid. Ba cheart do ghníomhaíocht ón Aontas i gcásanna den sórt sin an tríú tír a spreagadh chun na rialacha ábhartha maidir le trádáil idirnáisiúnta a chomhlíonadh, chun staid ina bhfaightear sochair chómhalartacha a athbhunú.
- (4) Faoi Chomhaontú EDT maidir le Bearta Cosanta, ní mór do chomhalta EDT, a bheartaíonn beart cosanta a chur i bhfeidhm nó a iarrann fadú birt cosanta, leibhéal atá coibhéiseach tríd is tríd le lamháltais agus le hoibleagáidí eile a choimeád idir é féin agus na Comhaltaí onnmhairiúcháin, ar comhaltaí iad sin a ndéanadh beart den sórt sin difear dóibh. Leagtar síos rialacha comhchosúla i gcomhthéacs comhaontuithe trádála idirnáisiúnta eile ar thug an tAontas chun críche iad, lena n-áirítear comhaontuithe réigiúnacha agus déthaobhacha. Ba cheart don Aontas bearta athchothromaithe a dhéanamh trí lamháltais nó oibleagáidí eile a fhionraí i gcásanna nach gcuireann an tríú tír lena mbaineann aon choigeartuithe leordhóthanacha agus comhréireacha chun feidhme. Ba cheart do ghníomhaíocht ón Aontas i gcásanna den sórt sin an tríú tír a spreagadh chun bearta a thabhairt isteach le trádáil a fheabhsú, chun staid ina bhfaightear sochair chómhalartacha a athbhunú.

⁽¹⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 2 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 8 Bealtaine 2014.

- (5) Le hAirteagal XXVIII den Chomhaontú Ginearálta um Tharaifí agus Thrádáil 1994 (CGTT 1994), agus leis an gComhaontú gaolmhar, rialáitear modhnú nó aistarraingt lamháltas a bunaíodh i sceidil taraifí Chomhaltaí EDT. Comhaltaí EDT a ndéanann aon mhodhnú dá leithéid difear dóibh, tá siad i dteideal, faoi choinníollacha áirithe, lamháltais atá coibhéiseach tríd is tríd a aistarraingt. Ba cheart don Aontas bearta athchothromaithe a ghlacadh sna cásanna sin, mura gcomhaontaítear coigeartuithe cúiteacha. Ba cheart go ndéanfaí beart ón Aontas ar thríú tíortha a spreagadh chun bearta a chur chun feidhme chun trádáil a fheabhsú.
- (6) Ba cheart go bhféadfadh an tAontas a chuid ceart a fhorghníomhú i réimse an tsoláthair phoiblí nuair a theipeann ar chomhpháirtí trádála a chuid gealltanais a urramú faoi Chomhaontú EDT maidir le Soláthar Rialtais (CSR) nó faoi chomhaontuithe idirnáisiúnta trádála eile. Dearbhaítear sa CSR nach gcuirfear ar fionraí, mar thoradh ar aon díospóid a tharlaíonn faoin gComhaontú sin, lamháltais ná oibleagáidí eile a thagann faoi aon chomhaontú cumhdaithe eile de chuid EDT. Le gníomhaíocht an Aontais, ba cheart go n-áiríteofaí go gcoinneofaí leibhéal de lamháltais a bheadh comhionann ó thaobh substainte de, mar atá leagtha amach sna comhaontuithe ábhartha idirnáisiúnta trádála.
- (7) Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú, laistigh dá gcríocha féin faoi seach, go gcuirfí bearta beartais tráchtála i bhfeidhm i réimse an tsoláthair phoiblí sa bhealach is oiriúnaí dá gcuid struchtúr agus cleachtas riaracháin, agus dlí an Aontais á n-urramú.
- (8) Na bearta beartais tráchtála a ghlactar faoin Rialachán seo, ba cheart iad a roghnú agus a cheapadh ar bhonn critéar oibiachtúil, lena n-áirítear cé chomh éifeachtach agus atá na bearta maidir le tríú tíortha a mhealladh chun rialacha idirnáisiúnta trádála a chomhlíonadh, a mhéad a d'fhéadfaidís faoiseamh a chur ar fáil d'oibreoirí eacnamaíocha laistigh den Aontas a mbíonn tionchar ag bearta tríú tíortha orthu, agus an aidhm go ndéanfaí tionchair dhiúltacha eacnamaíocha ar an Aontas a íoslaghdú, lena n-áirítear i ndáil le hamhábhair bhunriachtanacha.
- (9) Ba cheart díriú sa Rialachán seo ar na bearta sin a bhfuil taithí ag an Aontas i dearadh agus cur chun feidhme. Mar chuid den athbhreithniú ar fheidhmiú an Rialacháin seo, ba cheart a mheas an bhféadfaí a raon feidhme a shíneadh le go bhforálfaí go nglacfaí bearta in earnáil chearta na maoine intleachtúla agus bearta breise i ndáil le seirbhísí, agus an aird chuí ar shainiúlachtaí gach réimse.
- (10) Agus cearta an Aontais á bhforghníomhú, ba cheart tionscnamh earra a chinneadh i gcomhréir le Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle ⁽¹⁾. Agus cearta an Aontais á bhforghníomhú tar éis réitigh díospóide i réimse an tsoláthair phoiblí, ba cheart tionscnamh seirbhíse a chinneadh ar bhonn thionscnamh an duine nádúrtha nó dhlítheanaigh a bhfuil an tseirbhís á soláthar aige. Ba cheart d'údaráis nó d'eintitis chonarthaigh an gnáth-réamhchúram agus an dícheall cuí a fheidhmiú agus faisnéis agus ráthaíochtaí a chuireann fotháirgeoirí ar fáil i ndáil le tionscnamh na n-earraí agus na seirbhísí á meas acu.
- (11) Ba cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar raon feidhme, feidhmiú agus éifeachtúlacht an Rialacháin seo, lena n-áirítear bearta a d'fhéadfaí a ghlacadh in earnáil chearta na maoine intleachtúla agus bearta breise i ndáil le seirbhísí, tráth nach déanaí ná trí bliana tar éis chéadtráth a chur chun feidhme nó tráth nach déanaí ná cúig bliana tar éis an dáta a dtiocfaidh sé i bhfeidhm, cibé acu is luaithe. Ba cheart don Choimisiún a mheasúnú a thuairisciú do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle. D'fhéadfadh tograí iomchuí reachtacha teacht mar thoradh ar an athbhreithniú.
- (12) Tá sé tábhachtach go mbeadh cumarsáid éifeachtach idir an Coimisiún ar thaobh amháin, agus Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar an taobh eile, agus go léireodh siad a dtuairimí dá chéile, go háirithe maidir le díospóidí faoi chomhaontuithe idirnáisiúnta trádála a bhféadfaí bearta a ghlacadh faoin Rialachán seo mar thoradh orthu.
- (13) Maidir le Rialachán (CE) Uimh. 3286/94 ⁽²⁾, ba cheart é a leasú le go ndéanfaí tagairt don Rialachán seo maidir le bearta beartais tráchtála a chur chun feidhme.

⁽¹⁾ Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle an 12 Deireadh Fómhair 1992 lena mbunaítear Cód Custaim an Chomhphobail (IO L 302, 19.10.1992, lch. 1).

⁽²⁾ Rialachán (CE) Uimh. 3286/94 an 22 Nollaig 1994 lena leagtar síos nósanna imeachta Comhphobail i réimse an chomhbheartais tráchtála le feidhmiú chearta an Chomhphobail a áirithiú faoi rialacha trádála idirnáisiúnta, go háirithe na rialacha atá bunaithe faoi choimirce na hEagraíochta Domhanda Trádála (IO L 349, 31.12.1994, lch. 71).

- (14) D'fhonn a áirithiú go mbeidh coinníollacha aonfhoirmeacha ann chun an Rialachán seo a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾.
- (15) I bhfianaise a chasta atá sé scrúdú a dhéanamh ar na tionchair iolracha a d'fhéadfadh a bheith ag bearta beartais tráchtála a ghlacfaí faoin Rialachán seo, agus le go mbeadh a dhóthain deiseanna ann an tacaíocht is leithne is féidir a bhaint amach, níor cheart don Choimisiún gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh sa chás eisceachtúil nach dtabharfadh an coiste dá dtagraítear sa Rialachán seo aon tuairim uaidh maidir leis an dréachtghníomh cur chun feidhme atá curtha faoina bhráid ag an gCoimisiún.
- (16) Chun leasanna an Aontais a chosaint, ba cheart don Choimisiún gníomhartha cur chun feidhme atá infheidhme láithreach a ghlacadh, nuair a éilítear amhlaidh ar mhórchúiseanna práinne, i gcásanna a bhfuil údar maith leo a bhaineann leis an ngá bearta beartais tráchtála a oiriúnú d'iompar an tríú páirtí lena mbaineann.
- (17) Is gan dochar a bheidh an Rialachán seo do bhearta beartais tráchtála a d'fhéadfaí a ghlacadh ar bhonn gníomhartha ábhartha eile de chuid an Aontais nó ar bhonn fhorálacha an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus ar bhonn fhorálacha infheidhme na gcomhaontuithe trádála idirnáisiúnta i ndáil le fionraí nó aistarraingt lamháltas nó oibleagáidí eile á n-urramú,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Ábhar

Leis an Rialachán seo, leagtar síos rialacha agus nósanna imeachta chun feidhmiú éifeachtach agus tráthúil chearta an Aontais a áirithiú maidir le lamháltas nó oibleagáidí eile a fhionraí nó a aistarraingt faoi chomhaontuithe trádála idirnáisiúnta, d'fhonn an méid seo a leanas a dhéanamh:

- (a) freagairt do sháruithe a dhéanann tríú tíortha ar rialacha trádála idirnáisiúnta a bhfuil tionchar acu ar leasanna an Aontais, d'fhonn réiteach sásúil a fháil lena n-athshlánófaí tairbhí d'oibreoirí eacnamaíocha an Aontais.
- (b) lamháltas nó oibleagáidí eile sa chaidreamh trádála le tríú tíortha a athchothromú, nuair a athraítear an chóireáil a thugtar d'earraí ón Aontas ar bhealach a chuireann isteach ar leasanna an Aontais.

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha an Rialacháin seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (a) ciallaíonn “tír” aon Stát nó críoch chustaim ar leith;
- (b) ciallaíonn “lamháltas nó oibleagáidí eile” lamháltas taraife nó aon sochair eile a bhfuil sé tógtha ag an Aontas air féin a chur i bhfeidhm ina thrádáil le tríú tíortha de bhua comhaontuithe trádála idirnáisiúnta a bhfuil sé ina pháirtí iontu;
- (c) ciallaíonn “leibhéal neamhnithe nó lagaithe” an méid a bhíonn tionchar ar leasanna a fhabhraíonn don Aontas faoi chomhaontú trádála idirnáisiúnta. Mura sainmhínítear é ar bhealach eile sa chomhaontú ábhartha, áirítear ann aon tionchar eacnamaíoch díobhálach a thagann as beart tríú tír;
- (d) ciallaíonn “pionós sainordaitheach praghaís” oibleagáid ar údaráis chonartha nua nó eintitis chonartha nua a sheolann nósanna imeachta soláthair phoiblí chun praghas seirbhísí agus/nó earraí de thionscnamh tríú tíortha áirithe a tairgeadh faoi nósanna imeachta um dhámhachtain conarthaí a ardú, faoi réir eisceahtá áirithe.

⁽¹⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

*Airteagal 3***Raon Feidhme**

Tá feidhm ag an Rialachán seo:

- (a) tar éis díospóidí trádála a bhreithniú faoi Chomhaontú EDT maidir leis na Rialacha agus na Nósanna Imeachta lena Rialaítear Réiteach Díospóidí (Comhaontú EDT maidir le Réiteach Díospóidí), nuair atá an tAontas údaraithe chun lamhátais nó oibleagáidí eile a fhionraí faoi na comhaontuithe iltaobhacha agus ilpháirtithe atá cumhdaithe ag Comhaontú EDT maidir le Réiteach Díospóidí;
- (b) tar éis díospóidí trádála a bhreithniú faoi chomhaontuithe trádála idirnáisiúnta eile, lena n-áirítear comhaontuithe réigiúnacha nó déthaobhacha, nuair atá sé de cheart ag an Aontas lamhátais nó oibleagáidí eile a fhionraí faoi chomhaontuithe den sórt sin;
- (c) maidir le lamhátais nó oibleagáidí eile a athchothromú, a bhféadfadh beart cosanta arna chur i bhfeidhm ag tríú tír ceart a thabhairt ina leith de bhun Airteagal 8 de Chomhaontú EDT maidir le Bearta Cosanta, nó de bhun na bhforálacha maidir le bearta cosanta a áirítear i gcomhaontuithe trádála idirnáisiúnta eile, lena n-áirítear comhaontuithe réigiúnacha nó déthaobhacha;
- (d) i gcásanna ina modhnaíonn comhalta de chuid EDT lamhátais faoi Airteagal XXVIII de CGTT 1994, murar aontaíodh aon choigeartuithe cúiteacha.

*Airteagal 4***Feidhmiú chearta an Aontais**

1. I gcás ina bhfuil gá le beart chun leasanna an Aontais a chosaint sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 3, glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme lena gcinnfear na bearta beartais tráchtála iomchuí. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 8(2).
2. Comhlíonfaidh gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh de bhun mhír 1 na coinníollacha seo leanas:
 - (a) i gcás ina ndéantar lamhátais nó oibleagáidí eile a fhionraí tar éis díospóid trádála a bhreithniú faoi Chomhaontú EDT maidir le Réiteach Díospóidí, ní rachaidh leibhéal na ngníomhartha thar an leibhéal atá údaraithe ag Comhlacht EDT maidir le Réiteach Díospóidí.
 - (b) i gcás ina ndéantar lamhátais nó oibleagáidí eile a fhionraí tar éis nós imeachta idirnáisiúnta maidir le réiteach díospóidí a chomhlíonadh faoi chomhaontuithe trádála idirnáisiúnta eile, lena n-áirítear comhaontuithe réigiúnacha nó déthaobhacha, ní rachaidh a leibhéal thar leibhéal an neamhnithe nó an lagaithe mar thoradh ar bheart an tríú tír lena mbaineann arna chinneadh ag an gCoimisiún trí dhul ar iontaoibh eadrána, de réir mar a bheidh.
 - (c) i gcás ina ndéantar lamhátais nó oibleagáidí eile a athchothromú faoi fhorálacha maidir le bearta cosanta i gcomhaontuithe trádála idirnáisiúnta, beidh beart an Aontais coibhéiseach tríd is tríd le leibhéal na lamhátais nó na n-oibleagáidí eile a ndéanann an beart cosanta difear dóibh, i gcomhréir le coinníollacha Chomhaontú EDT maidir le Bearta Cosanta nó coinníollacha na bhforálacha maidir le bearta cosanta i gcomhaontuithe trádála idirnáisiúnta eile, lena n-áirítear comhaontuithe réigiúnacha nó déthaobhacha, faoina gcuirtear an beart cosanta i bhfeidhm.
 - (d) i gcás lamhátais a aistarraingt sa trádáil le tríú tír faoi Airteagal XXVIII de CGTT, 1994 agus an Comhaontú gaolmhar⁽¹⁾, beidh siad coibhéiseach go substainteach leis na lamhátais arna modhnú nó arna n-aistarraingt ag an tríú tír sin, i gcomhréir leis na téarmaí atá bunaithe in Airteagal XXVIII de CGTT 1994 agus sa Chomhaontú gaolmhar.
3. Cinnfear bearta beartais tráchtála dá dtagraítear mír 1 ar bhonn na gcritéar seo a leanas, i bhfianaise na faisnéise atá ar fáil agus leas ginearálta an Aontais:
 - (a) éifeachtacht na mbeart maidir le tríú tíortha a spreagadh chun rialacha idirnáisiúnta trádála a chomhlíonadh;

⁽¹⁾ Comhthuiscint "Léirmhíniú agus Cur i bhFeidhm d'Airteagal XXVIII".

- (b) acmhainneacht na mbeart faoiseamh a thabhairt d'oibreoirí eacnamaíocha san Aontas a ndeachaigh bearta tríú tíortha i bhfeidhm orthu;
- (c) infhaighteacht foinsí soláthair malartacha do na hearraí nó seirbhísí lena mbaineann, chun aon tionchar diúltach ar thionscail iartheachacha, ar údaráis nó eintitis chonartha, nó ar thomhaltóirí deiridh laistigh den Aontas a sheachaint nó a íoslaghdú;
- (d) castacht dhíreireach riaracháin agus costais dhíreireacha a sheachaint agus na bearta á gcur chun feidhme;
- (e) aon chritéir shonracha a d'fheadfaí a shuíomh i gcomhaontuithe trádála idirnáisiúnta i ndáil leis na cásanna sin dá dtagraítear in Airteagal 3.

Airteagal 5

Bearta beartais tráchtála

1. Gan dochar d'aon chomhaontú idirnáisiúnta a bhfuil an tAontas ina pháirtí ann, is é an méid seo a leanas a bheidh sna bearta beartais tráchtála a fhéadfar a achtú trí bhíthin gnímh cur chun feidhme de bhun Airteagal 4(1):
 - (a) lamháltais taraife a fhionraí agus dleachtanna custaim nua nó méadaithe a fhorchur, lena n-áirítear athbhunú dleachtanna custaim ar leibhéal na náisiún barrfhabhair nó dleachtanna custaim a fhorchur thar leibhéal na náisiún barrfhabhair, nó aon mhuirear breise ar allmhairí nó ar onnmhairí earraí;
 - (b) srianta cainníochtúla a thabhairt isteach nó a mhéadú ar allmhairí nó onnmhairí earraí, bídis curtha i bhfeidhm le cuóta, le ceadúnais allmhairiúcháin nó onnmhairiúcháin nó le haon bhearta eile;
 - (c) lamháltais a fhionraí i ndáil le hearraí, seirbhísí nó soláthróirí i réimse an tsoláthair phoiblí, tríd an méid seo a leanas:
 - (i) soláthróirí earraí nó seirbhísí arna mbunú sa tríú tír lena mbaineann agus a oibríonn ón tríú tír lena mbaineann agus/nó tairiscintí ar fiú breis agus 50 % de na hearraí nó na seirbhísí ón tríú tír lena mbaineann a eisiamh ó sholáthar poiblí; agus/nó
 - (ii) pionós sainordaitheach praghaís a fhorchur ar thairiscintí de sholáthróirí earraí nó seirbhísí arna mbunú sa tríú tír lena mbaineann agus a oibríonn ón tríú tír agus/nó ar an gcuid sin den tairiscint arb éard atá inti earraí nó seirbhísí ón tríú tír lena mbaineann.
2. Maidir le bearta arna nglacadh de bhun mhír 1(c):
 - (a) áireofar orthu tairsigh, de réir tréithe na n-earraí agus na seirbhísí lena mbaineann, a mbeidh pionós eisiata agus/nó pionós sainordaitheach praghaís le cur i bhfeidhm tharstu, agus forálacha an chomhaontaithe trádála lena mbaineann agus leibhéal an neamhnithe nó an laghdaithe á gcur san áireamh;
 - (b) cinnfear iontu na hearnálacha nó na catagóirí earraí nó seirbhísí a mbeidh feidhm acu maidir leo, chomh maith le haon eisceacht is infheidhme;
 - (c) cinnfear iontu na húdaráis chonartha nó na heintitis nó catagóirí d'údaráis chonartha nó d'eintitis, ar liosta de réir Ballstát, a bhfuil a tsoláthair cumhdaithe. Chun bunús an chinidh sin a sholáthar, tiolacfaidh gach Ballstát liosta d'údaráis nó d'eintitis iomchuí chonartha nó catagóirí d'údaráis chonartha nó d'eintitis. Áiríteofar leis na bearta sin go mbainfear amach leibhéal iomchuí i leith lamháltas nó oibleagáidí eile a fhionraí agus go mbainfear amach dáileadh cóir i measc na mBallstát.

Airteagal 6

Rialacha i dtaobh tionscnaimh

1. Cinnfear tionscnaimh earra i gcomhréir le Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92.

2. Cinnfear tionscnamh seirbhíse ar bhonn thionscnamh an duine nádúrtha nó dhlítheanaigh a bhfuil an tseirbhís á soláthar aige. Measfar gurb éard a bheidh i dtionscnamh soláthraí seirbhíse:

(a) i gcás duine nádúrtha, an tír ar náisiúnach di é nó an tír a bhfuil ceart buanchónaithe aige inti;

(b) i gcás duine dhlítheanaigh, ceachtar den dá rud seo a leanas:

(i) má sholáthraítear an tseirbhís ar bhealach seachas trí láithreach trachtála laistigh den Aontas, an tír ina bhfuil an duine dlítheanach bunaithe nó ina bhfuil sé curtha ar bun ar shlí eile faoi dhlíthe na tíre sin agus a bhfuil sé ag gabháil d'oibríochtaí substainteacha gnó ar a críoch;

(ii) má sholáthraítear an tseirbhís trí láithreach trachtála laistigh den Aontas, an Ballstát ina bhfuil an duine dlítheanach bunaithe agus a bhfuil sé ag gabháil d'oibríochtaí substainteacha gnó ar a chríoch sa dóigh is go bhfuil baint dhíreach éifeachtach aige le geilleagar an Bhallstáit sin.

Chun críocha phointe (ii) de phointe (b) den chéad fhomhír, mura bhfuil an duine dlítheanach a sholáthraíonn an tseirbhís ag gabháil d'oibríochtaí substainteacha gnó sa dóigh is go bhfuil baint dhíreach agus éifeachtach aige le geilleagar an Bhallstáit ina bhfuil sé bunaithe, measfar gur tionscnamh na ndaoine nádúrtha nó dlítheanacha a bhfuil an duine dlítheanach a sholáthraíonn an tseirbhís faoina n-úinéireacht nó faoina rialú tionscnamh an duine dlítheanach sin.

Measfar go bhfuil an duine dlítheanach a sholáthraíonn an tseirbhís “faoi úinéireacht” daoine de chuid tíre áirithe má tá níos mó ná 50 % dá leas cothromais faoi úinéireacht thairbhíúil daoine den tír sin agus measfar go bhfuil sé “faoi rialú” ag daoine de chuid tíre áirithe, má tá sé de chumhacht ag na daoine sin tromlach de na stiúirthóirí a ainmniú nó a gníomhaíochtaí a stiúradh go dlíthiúil ar bhealach eile.

Airteagal 7

Bearta a fhionraí, a mhodhnú agus a aisghairm

1. I gcás, tar éis gníomh cur chun feidhme a ghlacadh de bhun Airteagal 4(1), ina dtugann an tríú tír lena mbaineann cúiteamh iomchuí, comhréireach don Aontas sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 3(1)(a) agus (b), féadfaidh an Coimisiún cur i bhfeidhm an ghnímh chur chun feidhme sin a fhionraí ar feadh na tréimhse cúitimh. Cinnfear an fhionraíocht i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 8(2).

2. Aisghairfidh an Coimisiún gníomh cur chun feidhme faoi Airteagal 4(1) i gceann ar bith de na cásanna seo a leanas:

(a) nuair a dhéanann an tríú tír, a bhfuarthas go raibh rialacha trádála idirnáisiúnta á sárú ag a bhearta i nós imeachta maidir le réiteach díospóidí, í féin a thabhairt i gcomhréir leis na rialacha sin, nó i gcás inar thángthas ar réiteach comhshásúil ar bhealach eile;

(b) i gcásanna athchothromaithe lamháltas nó oibleagáidí eile tar éis do thríú tír beart cosanta a ghlacadh, nuair a aistarraingítear an beart cosanta nó nuair a théann sé in éag, nó nuair a thugann an tríú tír lena mbaineann cúiteamh iomchuí, comhréireach don Aontas tar éis gníomh cur chun feidhme a ghlacadh faoi Airteagal 4(1);

(c) i gcásanna inar mhodhnaigh comhalta EDT lamháltas faoi Airteagal XXVIII de CGTT 1994, nuair a thugann an tríú tír lena mbaineann cúiteamh iomchuí, comhréireach don Aontas tar éis gníomh cur chun feidhme a ghlacadh faoi Airteagal 4(1).

Cinnfear an aisghairm dá dtagraítear sa chéad fhomhír i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 8(2).

3. I gcás inar gá coigeartuithe a dhéanamh ar bhearta beartais tráchtála arna nglacadh faoin Rialachán seo, agus na coinníollacha agus na critéir faoi réir Airteagal 4(2) agus (3) arna gcur san áireamh, féadfaidh an Coimisiún aon leasuithe iomchuí a thabhairt isteach i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 8(2).

4. Ar mhórchúiseanna práinne atá cuí-réasúnaithe agus a bhaineann le foirceannadh nó modhnú an bhiirt tríú tír lena mbaineann, glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme a bheidh infheidhme láithreach lena bhfionrófar, lena leasófar nó lena n-aisghairfear gníomhartha cur chun feidhme faoi Airteagal 4(1), de réir mar a fhoráiltear san Airteagal seo, i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 8(3).

Airteagal 8

An nós imeachta coiste

1. Beidh an coiste arna bhunú le Rialachán (CE) Uimh. 3286/94 de chúnamh ag an gCoimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Airteagal 3 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

I gcás nach dtugann an Coiste a thuairim uaidh, ní ghlacfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme agus beidh feidhm ag an tríú fohmhir d'Airteagal 5(4) de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

3. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 8 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 i gcomhar le hAirteagal 5 de.

Airteagal 9

Bailiú faisnéise

1. Iarrfaidh an Coimisiún faisnéis agus barúlacha maidir le leasanna eacnamaíocha an Aontais in earraí nó i seirbhísí sonracha nó in earnálacha sonracha, i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo, trí fhógra in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó trí aon mhodh cumarsáide poiblí eile atá oiriúnach, lena gcuirtear in iúl an tréimhse ina thíolacfar ionchur. Cuirfidh an Coimisiún an t-ionchur a fhaightear san áireamh.

2. Ní dhéanfar faisnéis a fhaightear de bhun an Rialacháin seo a úsáid ach amháin chun na críche ar iarradh í.

3. Ní nochtfaidh Parlaimint na hEorpa, ná an Chomhairle, ná an Coimisiún, ná na Ballstáit, ná a n-oifigigh faoi seach aon fhaisnéis de chineál rúnda arna fáil de bhun an Rialacháin seo gan cead sonracha a fháil ó sholáthróir na faisnéise sin.

4. Féadfaidh soláthróir na faisnéise a iarraidh go gcaithfear leis an bhfaisnéis arna soláthar mar fhaisnéis rúnda. Sna cásanna sin, beidh achoimre neamhrúnda ag gabháil léi ina gcuirtear an fhaisnéis i láthair i dtéarmaí ginearálta nó ráiteas ina míneofar na cúiseanna nach féidir achoimre a thabhairt ar an bhfaisnéis.

5. Más cosúil nach bhfuil údar maith leis an iarraidh ar rúndacht agus mura bhfuil an soláthróir toilteanach an fhaisnéis a chur ar fáil go poiblí ná nochtadh na faisnéise i dtéarmaí ginearálta nó i bhfoirm achoimre a údarú, féadfar neamhshuim a dhéanamh den fhaisnéis sin.

6. Ní chuirfidh mír 2 go mír 5 bac ar institiúidí an Aontais ná ar údarais na mBallstát faisnéis ghinearálta a nochtadh. Ní mór leas dlísteanaigh na bpáirtithe lena mbaineann, is é sin nach sceithfí a rúin ghnó, a chur san áireamh i nochtadh den sórt sin.

Airteagal 10

Athbhreithniú

1. Tráth nach déanaí ná trí bliana tar éis an chéad ghníomh cur chun feidhme a ghlacadh nó tráth nach déanaí ná 18 Iúil 2019, cibé acu is luaithe, déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar raon feidhme an Rialacháin seo, go háirithe i ndáil leis na bearta beartais tráchtála a d'fhéadfaí a ghlacadh, chomh maith lena chur chun feidhme, agus déanfaidh sé a fhionnachtana a chur i dtuascáil chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle.

2. D'ainneoin mhír 1, tabharfaidh an Coimisiún faoi athbhreithniú lena ndírítear ar bhearta breise beartais tráchtála a bheartú faoin Rialachán seo, ar bearta iad lena bhfionraítear lamháltais nó oibleagáidí eile i réimse na trádála i seirbhísí. Déanfaidh an Coimisiún scrúdú, inter alia, ar na gnéithe seo a leanas:

- (a) forbairtí idirnáisiúnta i ndáil le hoibleagáidí eile a fhionraí faoin gComhaontú Ginearálta maidir le Trádáil Seirbhísí (GATS);
- (b) forbairtí laistigh den Aontas i ndáil le rialacha comónta maidir le hearnálacha seirbhísí a ghlacadh;
- (c) a éifeachtaí atá bearta breise beartais tráchtála a d'fhéadfadh a bheith ann mar mhodh chun cearta an Aontais a fhorghníomhú faoi chomhaontuithe idirnáisiúnta trádála;
- (d) sásraí atá ar fáil chun cur chun feidhme praiticiúil, ar bhealach aonfhoirmeach agus éifeachtúil, bhearta breise beartais tráchtála a d'fhéadfadh a bheith ann a bhaineann le seirbhísí a áirithiú; agus
- (e) impleachtaí do sholáthróirí seirbhíse atá san Aontas tráth a ghlactar gníomhartha cur chun feidhme faoin Rialachán seo.

Déanfaidh an Coimisiún a mheasúnú tosaigh a thuairisciú chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle faoin 18 Iúil 2017.

Airteagal 11

Leasuithe ar ghníomhartha eile

In Airteagal 13 de Rialachán (CE) Uimh. 3286/94, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

“3. I gcás nach mór don Aontas, i ndiaidh dó gníomhú i gcomhréir le hAirteagal 12(2), cinneadh a dhéanamh maidir leis na bearta comhbheartais tráchtála atá le glacadh de bhun Airteagal 11(2)(c) nó de bhun Airteagal 12, gníomhóidh sé, gan mhoill, i gcomhréir le hAirteagal 207 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus, de réir mar is iomchuí, le Rialachán (AE) Uimh. 654/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*) nó le haon nósanna imeachta eile is infheidhme.

(*) Rialachán (AE) Uimh. 654/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le feidhmiú chearta an Aontais chun rialacha trádála idirnáisiúnta a chur i bhfeidhm agus a fhorghníomhú agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 3286/94 lena leagtar síos nósanna imeachta Comhphobail i réimse an chomhbheartais tráchtála d'fhonn feidhmiú chearta an Chomhphobail faoi rialacha trádála idirnáisiúnta a áirithiú, go háirithe na cearta sin a bunaíodh faoi choimirce na hEagraíochta Domhanda Trádála (IO L 189, 27.6.2014, lch. 50).”.

Airteagal 12

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

Ráiteas ón gCoimisiún

Is díol sásaimh don Choimisiún gur glacadh an Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a bhaineann le feidhmiú chearta an Aontais maidir le rialacha trádála idirnáisiúnta a chur i bhfeidhm agus a fhorfheidhmiú agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 3286/94 ón gComhairle.

Faoin Rialachán, cumhachtaítear don Coimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcásanna sonracha áirithe, ar bhonn critéar oibiachtúil agus faoi réir rialú na mBallstát. Agus an cumhachtú sin á fheidhmiú aige, tá sé beartaithe ag an gCoimisiún gníomhú i gcomhréir leis an Dearbhú seo.

Agus dréachtghníomhartha cur chun feidhme á n-ullmhú, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin fairsing d'fhonn a áirithiú go gcuirfear gach leas ábhartha san áireamh mar is cuí. Sna comhairliúcháin sin, tá an Coimisiún ag súil le hionchur a fháil ó na páirtithe leasmhara príobháideacha a ndéanfaidh bearta tríú tír, nó bearta féideartha maidir leis an mbeartas tráchtála atá le glacadh ag an Aontas, difear dóibh. Ar an gcaoi chéanna, tá an Coimisiún ag súil le hionchur a fháil ó na húdaráis phoiblí a d'fhéadfadh baint a bheith acu le cur chun feidhme na mbeart féideartha maidir leis an mbeartas tráchtála atá le glacadh ag an Aontas. I gcás na mbeart i réimse an tsoláthair phoiblí, cuirfear ionchur ó údaráis phoiblí na mBallstát go háirithe san áireamh mar is cuí agus dréachtghníomhartha cur chun feidhme á n-ullmhú.

Aithníonn an Coimisiún chomh tábhachtach agus atá sé go bhfaighidh na Ballstáit faisnéis ar bhonn tráthúil agus é ag machnamh faoi ghníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh faoin Rialachán seo, le go mbeidh ar a gcumas lámh a bheith acu i gcinntí a dhéanamh atá bunaithe ar an eolas go léir, agus gníomhóidh sé chun an cuspóir seo a bhaint amach.

Dearbhaíonn an Coimisiún go ndéanfaidh sé dréachtghníomhartha cur chun feidhme a chuirfidh sé faoi bhráid choiste na mBallstát a tharchur chuig an bParlaimint agus chuig an gComhairle go pras. Ar an gcaoi chéanna, déanfaidh sé na dréachtghníomhartha cur chun feidhme deiridh a tharchur chuig an bParlaimint agus chuig an gComhairle go pras tar éis dó na tuairimí a thabhairt sa choiste.

Coinneoidh an Coimisiún an Pharlaimint agus an Chomhairle ar an eolas ar bhonn rialta maidir le forbairtí idirnáisiúnta a d'fhéadfadh cásanna a theacht astu lena mbeadh gá le bearta a ghlacadh faoin Rialachán. Déanfar é seo trí na coistí atá freagrach sa Chomhairle agus sa Pharlaimint.

Is díol sásaimh don Choimisiún go bhfuil sé beartaithe ag an bParlaimint idirphlé struchtúraithe a chur chun cinn maidir le réiteach díospóide agus ceisteanna forfheidhmithe agus beidh sé rannpháirteach go hiomlán sna seisiúin thiomnaithe leis an gcoiste parlaiminteach atá freagrach chun tuairimí a mhalartú maidir le díospóidí trádála agus gníomhaíochtaí forfheidhmithe, lena n-áirítear i ndáil leis an tionchar ar thionscail an Aontais.

Ar deireadh, dearbhaíonn an Coimisiún go bhfuil sé an-tábhachtach dó a áirithiú go mbeidh an Rialachán ina uirlis éifeachtach agus éifeachtúil chun cearta an Aontais faoi chomhaontuithe trádála idirnáisiúnta a fhorfheidhmiú, lena n-áirítear i réimse na trádála i seirbhísí. Dá bhrí sin, déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú, i gcomhréir le forálacha an Rialacháin, ar raon feidhme Airteagal 5 d'fhonn bearta breise maidir le beartas tráchtála a bhaineann le trádáil i seirbhísí a chumhdach, a luaite a bheidh na dálaí ann chun indéantacht agus éifeachtacht na mbeart sin a áirithiú.

RIALACHÁN (AE) Uimh. 655/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014

lena mbunaítear nós imeachta d'Ordú Eorpach um Chaomhnú Cuntas chun aisghabháil fiach
trasteorann in ábhair shibhialta agus thráchtála a éascú

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe pointe (a), pointe (e) agus pointe (f) d'Airteagal 81(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽²⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Tá sé leagtha amach mar chuspóir dó féin ag an Aontas limistéar saoirse, slándála agus ceartais a chothabháil agus a fhorbairt ina ndéanfar saorghluaiseacht daoine a áirithiú. Chun limistéar den sórt sin a bhunú de réir a chéile, tá an tAontas chun bearta a ghlacadh a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair shibhialta a bhfuil impleachtaí trasteorann acu, go háirithe nuair is gá sin chun feidhmiú ceart an mhargaidh inmheánaigh a áirithiú.
- (2) I gcomhréir le hAirteagal 81(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE), féadfar bearta den sórt sin a chuimsiú i mbearta a bhfuil mar aidhm leo a áirithiú, *inter alia*, go ndéanfar aithint agus forfheidhmiú breithiúnas go frithpháirteach idir Ballstáit, go mbeidh rochtain éifeachtach ar cheartas agus go ndéanfar deireadh a chur le constaicí ar fheidhmiú ceart imeachtaí sibhialta trí chomhoiriúnacht na rialacha maidir le nós imeachta sibhialta is infheidhme sna Ballstáit a chur chun cinn, más gá.
- (3) An 24 Deireadh Fómhair 2006, trí bhíthin “An Páipéar Uaine maidir le héifeachtúlacht forfheidhmithe breithiúnas san Aontas Eorpach a fheabhsú: astú cuntas bainc”, sheol an Coimisiún comhairliúchán ar an ngá atá le nós imeachta Eorpach aonfhoirmeach um chaomhnú cuntas bainc agus ar na gnéithe a d'fhéadfadh a bheith i nós imeachta den sórt sin.
- (4) I gClár Stócólm dar dáta Nollaig 2009 ⁽³⁾, ina leagtar amach tosaíochtaí maidir le ceartas, saoirse agus slándáil do 2010 go 2014, d'iarr an Chomhairle Eorpach ar an gCoimisiún an gá a mheas maidir le foráil a dhéanamh do bhearta sealadacha áirithe ar leibhéal an Aontais, lena n-áirítear bearta cosanta, agus a indéanta atá sé sin, chun cosc a chur ar shócmhainní a ghlacadh, mar shampla, sula ndéantar éileamh a fhorfheidhmiú, agus chun tograí iomchuí a chur ar aghaidh chun éifeachtúlacht forfheidhmithe breithiúnas san Aontas maidir le cuntais bhainc agus sócmhainní féichiúnaithe a fheabhsú.
- (5) Sna Ballstáit uile, tá nósanna imeachta náisiúnta ann chun bearta cosanta a fháil, amhail orduithe um chaomhnú cuntas bainc, ach tá difear suntasach sna coinníollacha maidir le bearta den sórt sin a dheonú agus le héifeachtúlacht a gcur chun feidhme. Thairis sin, d'fhéadfadh sé a bheith anásta dul ar iontaoibh beart cosanta náisiúnta i gcásanna a bhfuil impleachtaí trasteorann acu, go háirithe, nuair atá an creidiúnai ag iarraidh roinnt cuntas atá lonnaithe i mBallstáit éagsúla a chaomhnú. Dealraíonn sé, dá bhrí sin, go bhfuil sé riachtanach agus iomchuí ionstraim dlí de chuid an Aontais a ghlacadh a bheidh ina ceangal go huile is go hiomlán agus a bheidh infheidhme go díreach, lena mbunaítear nós imeachta nua de chuid an Aontais trína gceadófar, i gcásanna trasteorann, cistí a shealbhaítear i gcuntais bhainc a chaomhnú ar bhealach a bheidh éifeachtach agus gasta.

⁽¹⁾ IO C 191, 29.6.2012, lch. 57.

⁽²⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 15 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 13 Bealtaine 2014.

⁽³⁾ IO C 115, 4.5.2010, lch. 1.

- (6) An nós imeachta a bhunaítear leis an Rialachán seo, ba cheart gur modh breise agus roghnach a bheadh ann don chreidiúnaí, a mbeidh de rogha fós aige úsáid a bhaint as aon nós imeachta eile chun beart coibhéiseach a fháil faoin dlí náisiúnta.
- (7) Ba cheart go mbeadh creidiúnaí in ann beart cosanta a fháil i bhfoirm Ordú Eorpach um Chaomhnú Cuntas (“Ordú um Chaomhnú” nó “Ordú”) lena gcuirtear cosc ar aistriú nó aistarraingt cistí atá i seilbh a fhéichiúnaí i gcuntas bainc a choimeádtar i mBallstát má tá an baol ann, in éagmais beart den chineál sin, go gcuirfear isteach ar fhorfheidhmiú a éilimh i gcoinne an fhéichiúnaí ina dhiaidh sin nó go mbeidh an t-éileamh i bhfad níos deacra. Ba cheart gurbh é an éifeacht a bheadh le caomhnú na gcistí atá i seilbh an fhéichiúnaí ina chuntas go gcuirfear cosc ní hamháin ar an bhféichiúnaí féin, ach ar dhaoine a dtugann sé údarás dóibh íocaíochtaí a dhéanamh tríd an gcuntas sin, mar shampla trí bhuanordú, nó trí dhochar díreach nó trí chárta creidmheasa a úsáid, na cistí sin a úsáid.
- (8) Ba cheart na hábhair shibhialta agus thráchtála uile, amach ó roinnt ábhar arna sainiú go soiléir, a chumhdach faoi raon feidhme an Rialacháin seo. Níor cheart, go háirithe, feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le héilimh i gcoinne féichiúnaí in imeachtaí dócmhainneachta. Ba cheart go gciallódh sé sin nach bhféadtar aon Ordú um Chaomhnú a eisiúint i gcoinne an fhéichiúnaí a luaithe a thionscnófar imeachtaí dócmhainneachta, mar a shainítear iad i Rialachán (CE) Uimh. 1346/2000 ón gComhairle⁽¹⁾, ina choinne. Ar an taobh eile, leis an eisiáimh sin ba cheart go gceadófaí an tOrdú um Chaomhnú a úsáid chun aisghabháil íocaíochtaí dochracha a rinne féichiúnaí den sórt sin le tríú páirtithe a dhaingniú.
- (9) Ba cheart go mbeadh feidhm ag an Rialachán seo maidir le cuntais a shealbhaítear in institiúidí creidmheasa arb é a ngnó glacadh le taiscí agus cistí inaisíoctha eile ón bpobal agus creidmheasanna a dheonú maidir lena gcuntas féin.

Níor chóir, dá bhrí sin, go mbeadh feidhm aige maidir le hinstitiúidí airgeadais nach nglacann taiscí den sórt sin, institiúidí a sholáthraíonn maoiniú do thionscadail onnmhairiúcháin agus infheistíochta, mar shampla, nó do thionscadail i dtíortha atá i mbéal forbartha nó institiúidí a sholáthraíonn seirbhísí ar an margadh airgeadais. Fairis sin, níor cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le cuntais a shealbhaítear i mbainc cheannais ná le bainc cheannais agus iad ag gníomhú mar údarais airgeadaíochta, nó maidir le cuntais nach bhféadfar a chaomhnú trí orduithe náisiúnta atá coibhéiseach le hOrdú um Chaomhnú, nó atá díolmhaithe ó urghabháil ar shlí eile faoi dhlí an Bhallstáit ina gcoimeádtar an cuntas i dtrácht.

- (10) Ba cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le cásanna trasteorann agus leo sin amháin agus ba cheart sainiú a thabhairt ann ar cad is cás trasteorann ann sa chomhthéacs áirithe seo. Chun críocha an Rialacháin seo, ba cheart a mheas gurbh ann do chás trasteorann nuair atá an chúirt atá ag déileáil leis an iarratas ar Ordú um Chaomhnú lonnaithe in aon Bhallstát amháin agus nuair atá an cuntas bainc ar a bhfuil an tOrdú um Chaomhnú dírithe á choimeád i mBallstát eile. Ba cheart a mheas gurbh ann do chás trasteorann freisin nuair atá sainchónaí ar an gcreidiúnaí i mBallstát amháin agus nuair atá an chúirt agus an cuntas bainc atá le caomhnú lonnaithe i mBallstát eile.

Níor cheart feidhm a bheith ag an Rialachán seo maidir le cuntais a chaomhnú, ar cuntais iad atá á gcoimeád i mBallstát na cúirte a dtugtar an t-iarratas ar Ordú um Chaomhnú os a comhair, más rud é go bhfuil sainchónaí freisin ar an gcreidiúnaí sa Bhallstát sin, fiú amháin má chuireann an creidiúnaí iarratas isteach ag an am céanna ar Ordú um Chaomhnú a bhaineann le cuntas nó le cuntais a choimeádtar i mBallstát eile. Sa chás sin, ba cheart don chreidiúnaí dhá iarratas ar leith a dhéanamh, ceann d'Ordú um Chaomhnú agus ceann do bheart náisiúnta.

- (11) Ba cheart an nós imeachta le haghaidh Ordú um Chaomhnú a bheith ar fáil do chreidiúnaí ar mian leis forfheidhmiú breithiúnais, ar breithiúnas is déanaí a áirithiú é ar shubstaint an ábhair, sula dtionscnaítear imeachtaí ar shubstaint an ábhair agus ag céim ar bith le linn imeachtaí den sórt sin. Ba cheart go mbeadh sé ar fáil freisin do chreidiúnaí a bhfuil breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil a éilíonn go n-íocfadh an féichiúnaí éileamh an chreidiúnaí faighte cheana aige.
- (12) Ba cheart an tOrdú um Chaomhnú a bheith ar fáil chun na críche éilimh atá dlite cheana a dhaingniú. Ba cheart go mbeadh an tOrdú ar fáil freisin d'éilimh nach bhfuil dlite fós fad a bheadh na héilimh ann de bharr idirbheart nó imeachta a tharla cheana agus gur féidir a méid a chinneadh, lena n-áirítear éilimh a bhaineann le tort, míghníomh nó samhail mhíghníomh agus éilimh shibhialta ar dhamáiste nó ar chúiteamh atá bunaithe ar ghníomh as a dtugann imeachtaí coiriúla.

⁽¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1346/2000 ón gComhairle an 29 Bealtaine 2000 maidir le himeachtaí dócmhainneachta (IO L 160, 30.6.2000, lch. 1.)

Ba cheart go mbeadh creidiúnaí in ann iarraidh a dhéanamh go n-eiseofaí an tOrdú um Chaomhnú i méid an phríomhéilimh nó i méid is lú. Tharlódh go rachadh an dara ceann acu sin chun tairbhe dó, mar shampla, i gcás ina bhfuil urrús éigin eile faighte aige cheana le haghaidh cuid dá éileamh.

- (13) D'fhonn dlúthnasc a áirithiú idir na himeachtaí don Ordú um Chaomhnú agus na himeachtaí maidir le substaint an ábhair, ba cheart go mbeadh dlínse idirnáisiúnta chun an tOrdú a eisiúint ag cúirteanna an Bhallstáit a bhfuil dlínse ag a chúirteanna rialú ar shubstaint an ábhair. Chun críocha an Rialacháin seo, ba cheart go gcumhdódh nóisean imeachtaí maidir le substaint an ábhair aon imeachtaí arb é is aidhm dóibh teideal in-fhorfheidhmithe a fháil ar an éileamh bunaidh lena n-áirítear, mar shampla, imeachtaí achoimre a bhaineann le horduithe le hóc agus imeachtaí amháil "*procédure de référé*" na Fraince. Más tomhaltóir é an féichiúnaí a bhfuil sainchónaí air i mBallstát, ba cheart gur ag cúirteanna an Bhallstáit sin amháin a bheadh an dlínse chun an tOrdú a eisiúint.
- (14) Ba cheart do na coinníollacha maidir leis an Ordú um Chaomhnú a eisiúint cothromaíocht iomchuí a bhaint amach idir leas an chreidiúnaí i dtaobh Ordú a fháil agus leas an fhéichiúnaí i dtaobh mhí-úsáid an Ordaithe a chosc.

Dá bhrí sin, tráth a ndéanfaidh an creidiúnaí iarratas ar Ordú um Chaomhnú roimh bhreithiúnas a fháil dó, ba cheart go mba ghá go mbeadh an chúirt lena dtaiscfear an t-iarratas sásta ar bhonn na fianaise a thabharfaidh an creidiúnaí gur dócha go n-éireoidh leis ar shubstaint a éilimh i gcoinne an fhéichiúnaí.

Thairis sin, ba cheart go gcuirfí de cheangal ar an gcreidiúnaí i ngach cás, lena n-áirítear nuair a bheidh breithiúnas faighte aige cheana féin, a léiriú chun sástacht na cúirte, go bhfuil gá práinneach le cosaint bhreithiúnach maidir leis an éileamh atá aige agus gur dócha go gcuirfí bac ar fhorfheidhmiú an bhreithiúnais reatha nó ceann a gheobhadh an creidiúnaí amach anseo gan an tOrdú nó go mbeadh sé i bhfad níos deacra é a fhorfheidhmiú gan é, mar go bhfuil fíorbhaol ann go bhféadfadh sé go mbeadh a chuid sócmhainní scaipthe, ceilte nó scriosta ag an bhféichiúnaí nó go mbeadh na sócmhainní sin diúscartha aige faoi bhun luacha, go feadh méid neamhghnách nó trí ghníomh neamhghnách, faoin am a mbeidh an creidiúnaí in ann breithiúnas reatha nó breithiúnas amach anseo a fhorfheidhmiú.

Ba cheart don chúirt measúnú a dhéanamh ar an bhfianaise a thíolacann an creidiúnaí, fianaise lena ndeimhneofar gurbh ann do bhaol den sórt sin. D'fhéadfadh sé go mbainfeadh sí, mar shampla, le hiompar an fhéichiúnaí i dtaca le héileamh an chreidiúnaí nó i ndíospóid a bhí ann roimhe sin idir na páirtithe, le stair chreidmheasa an fhéichiúnaí, le nádúr shócmhainní an fhéichiúnaí nó le haon ghníomhaíocht a rinne an féichiúnaí le gairid i ndáil lena shócmhainní. Agus an fhianaise á measúnú aici, féadfaidh an chúirt a mheas nach gníomhartha neamhghnácha iad aistarraingtí ó chuntais ná cásanna caiteachais a dhéanfaidh an féichiúnaí ionas go bhféadfadh gnáthchúrsa a ghnó leanúint ar aghaidh agus nach gníomhartha neamhghnácha iontu féin iad costais athfhillteacha teaghlaigh. Níor cheart go measfaí gur leor ann féin mar fhianaise é chun bonn cirt a thabhairt d'Ordú a eisiúint nár íoc an féichiúnaí an t-éileamh nó gur chuir sé ina choinne ná ní leor ann féin é go bhfuil níos mó ná creidiúnaí amháin ag an bhféichiúnaí. Níor cheart go measfaí ach oiread gur leor iontu féin cúinsí uireasacha airgeadais an fhéichiúnaí nó cúinsí atá ag meath chun Ordú a eisiúint. Mar sin féin, féadfaidh an chúirt na tosca sin a chur san áireamh sa mheasúnú foriomlán ar an mbaol.

- (15) D'fhonn éifeacht ghanfhiosaíochta an Ordaithe um Chaomhnú a áirithiú, agus chun a áirithiú go mbeidh sé úsáideach do chreidiúnaí atá ag iarraidh fiacha a aisghabháil ó fhéichiúnaí i gcásanna trasteorann, níor cheart fógra a thabhairt don fhéichiúnaí faoi iarratas an chreidiúnaí ná níor cheart éisteacht a thabhairt dó sula n-eiseofar an tOrdú ná níor cheart fógra a thabhairt dó faoin Ordú sula gcuirfear chun feidhme é. I gcás, ar bhonn na fianaise agus na faisnéise a chuireann an creidiúnaí ar fáil, nó i gcás inarb infheidhme, a fhinné/fhinnéithe, nach bhfuil an chúirt sásta go bhfuil bonn cirt leis an gcuntas nó na cuntais i dtrácht a chaomhnú, níor cheart di an tOrdú a eisiúint.
- (16) I gcásanna ina ndéanfaidh an creidiúnaí iarratas ar Ordú um Chaomhnú roimh imeachtaí a thionscnamh dó os comhair cúirte maidir le substaint an ábhair, ba cheart go mbeadh sé d'oibleagáid air leis an Rialachán seo imeachtaí den sórt sin a thionscnamh laistigh de thréimhse ama shonrach agus ba cheart go mbeadh sé d'oibleagáid air freisin cruthúnas ar an tionscnamh sin a chur ar fáil don chúirt inar chuir sé isteach a iarratas ar Ordú. Más rud é go mainníonn an creidiúnaí an oibleagáid seo a chomhlíonadh, ba cheart go ndéanfaidh an chúirt an tOrdú a chúlghairm uathí féin nó ba cheart go bhfoirceannfaí go huathoibríoch é.
- (17) I bhfianaise na fírice nach dtabharfar éisteacht roimh ré don fhéichiúnaí, ba cheart foráil a dhéanamh sa Rialachán seo do chosaintí sonracha ionas nach mbainfear mí-úsáid as an Ordú agus chun cearta an fhéichiúnaí a chosaint.

- (18) Ba cheart gur cosaint thábhachtach amháin den sórt sin a bheadh ann ná an fhéidearthacht chun é a chur de cheanglas ar an gcreidiúnaí urrús a sholáthar lena áirithiú gur féidir an féichiúnaí a chúiteamh ag tráth níos déanaí as aon damáiste a tharlaíonn dó de bharr an Ordaithe um Chaomhnú. Ag brath ar an dlí náisiúnta, d'fhéadfaí an t-urrús sin a sholáthar i bhfoirm taisce ráthaíochta nó árachais mhalartaigh, amhail ráthaíocht bairc nó morgáiste. Ba cheart go mbeadh rogha ag an gCúirt maidir leis an méid urrúis a bheidh leordhóthanach chun nach mbainfeadh mí-úsáid as an Ordú agus chun a áirithiú go ndéanfar an féichiúnaí a chúiteamh agus ba cheart go mbeadh sé ar a deis ag an gcúirt, cheal fianaise ar leith maidir leis an dochar ionchasach, an méid ina n-eiseofar an tOrdú a mheas mar threoir chun méid an urrúis a chinneadh.

I gcásanna nach mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte fós ag an gcreidiúnaí, lena gceanglaítear ar an bhféichiúnaí éileamh an chreidiúnaí a íoc, ba cheart gurbh í an riail a bheadh i bhfeidhm urrúis a sholáthar, agus níor cheart don chúirt an ceanglas sin a lígean thar ceal ach amháin i gcás eisceachtúil, nó ba cheart go gceanglódh an chúirt urrús a sholáthar i méid níos ísle i gcás eisceachtúil, má mheasann sí urrús den sórt sin a bheith míchuí, iomarcach nó díréireach i gcúinsí sonracha an cháis D'fhéadfadh sé go n-áireofaí air sin, mar shampla, cúinsí ina bhfuil cás thar a bheith láidir ag an gcreidiúnaí ach nach bhfuil sé d'acmhainn aige urrús a sholáthar nó ina mbaineann an t-éileamh le cothabháil nó le tuarastal a íoc nó ina bhfuil an t-éileamh ar mhéid nach dócha go ndéanfaidh an tOrdú dochar don fhéichiúnaí, cuir i gcás fiach beag gnó.

I gcásanna ina mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte cheana féin ag an gcreidiúnaí, ba cheart soláthar an urrúis bheith de rogha na cúirte. Féadfaidh sé gur iomchuí urrús a sholáthar, mar shampla, seachas sna cúinsí eisceachtúla thuasluaite, i gcás nach bhfuil an breithiúnas, a bhfuil an tOrdú um Chaomhnú ceaptha chun a fhorfheidhmiú a áirithiú, in-fhorfheidhmithe go fóill nó nach bhfuil sé in-fhorfheidhmithe ach go sealadach, mar thoradh ar achomharc ar feitheamh.

- (19) Ba cheart go mbeadh riail maidir le dliteanas an chreidiúnaí i ndáil le damáiste ar bith a dhéantar don fhéichiúnaí leis an Ordú um Chaomhnú mar ghné thábhachtach eile leis an gcothromaíocht iomchuí a bhaint amach idir leasanna an chreidiúnaí agus leasanna an fhéichiúnaí. Mar sin, ba cheart leis an Rialachán seo, mar chaighdeán íosta, foráil a dhéanamh do dliteanas an chreidiúnaí maidir le damáiste a tharlaíonn don fhéichiúnaí de bharr an Ordaithe um Chaomhnú de dheasca faillí ar thaobh an chreidiúnaí. Sa chomhthéacs seo, ba cheart go mbeadh an dualgas cruthúnais ar an bhféichiúnaí. I ndáil leis na forais dliteanais a shonraítear sa Rialachán seo, ba cheart go ndéanfaí foráil do riail chomhchuíbhithe lena mbunaítear toimhde infhrisnéise faillí ar thaobh an chreidiúnaí.

Fairis sin, ba cheart go mbeadh na Ballstáit in ann forais dliteanais, seachas na forais a shonraítear sa Rialachán seo a choimeád nó a thabhairt isteach ina ndlí náisiúnta. Le haghaidh foras eile dliteanais den chineál sin, ba cheart go mbeadh na Ballstáit in ann cineálacha eile dliteanais, amhail diandliteanas, a choimeád nó a thabhairt isteach freisin.

Ba cheart go leagfaí síos riail na heasaontachta dlíthe ina sonraítear gur cheart gurb é dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe an dlí is infheidhme maidir le dliteanas an chreidiúnaí. I gcás ina bhfuil roinnt áirithe Ballstát forfheidhmithe ann, ba cheart gurb é dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe ina bhfuil gnáthchónaí ar an bhféichiúnaí an dlí is infheidhme. I gcás nach bhfuil gnáthchónaí ar an bhféichiúnaí in aon Bhallstát forfheidhmithe, ba cheart gurbh é dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe lena bhfuil an nasc is dlúithe ag an gcás an dlí is infheidhme. Agus an nasc is dlúithe á chinneadh, d'fhéadfadh sé go mbeadh an méid a chaomhnaítear i mBallstáit éagsúla an fhorfheidhmithe ar cheann de na fachtóirí a chuirfidh an chúirt san áireamh.

- (20) Chun go sárófar na deacrachtaí praiticiúla atá ann cheana maidir le faisnéis a fháil faoin áit ina bhfuil cuntas bhainc an fhéichiúnaí i gcomhthéacs trasteorann, ba cheart go leagfaí amach sa Rialachán seo sásra lena gceadófar don chreidiúnaí a iarraidh go bhfaighidh an chúirt an fhaisnéis is gá chun cuntas an fhéichiúnaí a shainaithint ó údarás faisnéise ainmnithe an Bhallstáit ina gcreideann an chreidiúnaí go bhfuil cuntas ag an bhféichiúnaí agus go ndéanfaí sin sula n-eiseofar Ordú um Chaomhnú. De bharr cineál sonracha idirghabhála den sórt sin a dhéanfaidh údarais phoiblí agus chineál na rochtana sin ar shonraí príobháideacha, níor cheart, mar riail, go dtabharfaí rochtain ar fhaisnéis faoi chuntas ach amháin i gcásanna ina bhfuil breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil in-fhorfheidhmithe faighte ag an gcreidiúnaí cheana. Mar eisceacht, áfach, ba cheart go mbeadh an chreidiúnaí in ann iarraidh ar fhaisnéis faoi chuntas a dhéanamh fiú mura mbeidh a bhreithiúnas, a shocraíocht chúirte ná a ionstraim bharántúil in-fhorfheidhmithe fós. Ba cheart go mbeifí in ann iarraidh den sórt sin a dhéanamh i gcás ina mbeidh an méid a bheidh le caomhnú suntasach agus na cúinsí ábhartha á gcur san áireamh, agus i gcás ina bhfuil an chúirt sásta, ar bhonn na fianaise a chuir an chreidiúnaí isteach, go bhfuil géarghá le faisnéis den sórt sin faoi chuntas mar go bhfuil an baol ann, gan an fhaisnéis sin, gur dóigh go mbeidh forfheidhmiú éileamh an chreidiúnaí in aghaidh an fhéichiúnaí ina dhiaidh sin i mbaol agus go dtiocfadh meath mór ar chás airgeadais an chreidiúnaí dá bharr sin ina dhiaidh sin.

Chun go gceadófar go n-oibreoidh an sásra sin, ba cheart do na Ballstáit modh amháin nó níos mó chun faisnéis den sórt sin a fháil, ar faisnéis í a bheidh éifeachtach agus éifeachtúil, a chur ar fáil ina ndlí náisiúnta agus ba cheart nach mbeadh an méid sin díreireach ó thaobh costas nó am-íditheach. Níor cheart go mbeadh feidhm ag an sásra ach amháin má chomhlíontar na coinníollacha agus na ceanglais uile chun an tOrdú um Chaomhnú a eisiúint, agus más rud é gur thug an creidiúnaí bonn cirt go cuí lena iarraidh maidir leis na cúiseanna atá ann lena chreidiúint go bhfuil cuntas amháin nó níos mó ná cuntas amháin ag an bhféichiúnaí i mBallstát sonrath, cur i gcás, mar shampla, toisc go n-oibríonn an féichiúnaí sa Bhallstát sin nó go bhfuil gníomhaíocht ghairmiúil á feidhmiú aige sa Bhallstát sin nó go bhfuil maoin aige ann.

- (21) D'fhonn a áirithiú go ndéanfar sonraí pearsanta an fhéichiúnaí a chosaint, níor cheart an fhaisnéis a fuarthas maidir le cuntas bainc nó le cuntais bhainc an fhéichiúnaí a shainaithint a chur ar fáil don chreidiúnaí. Níor cheart an fhaisnéis a chur ar fáil ach don chúirt a d'iarr an fhaisnéis agus, i gcás eisceachtúil, don bhanc más rud é nach bhfuil an banc nó eintiteas eile atá freagrach as an Ordú a fhorfheidhmiú i mBallstát an fhorfheidhmithe in ann cuntas an fhéichiúnaí a shainaithint ar bhonn na faisnéise a chuirtear ar fáil san Ordú, mar shampla má tá cuntais leis an mbanc céanna ag roinnt daoine a bhfuil an t-ainm agus an seoladh céanna acu. I gcás den sórt sin, má chuirtear in iúl san Ordú go bhfuarthas uimhir an chuntais nó uimhreacha na gcuntas atá le caomhnú trí iarraidh ar fhaisnéis, ba cheart go n-iarrfadh an banc an fhaisnéis sin ó údarás faisnéise Bhallstát an fhorfheidhmithe agus ba cheart go mbeadh sé in ann iarraidh mar sin a dhéanamh ar bhealach neamhfhoirmiúil agus simplí.
- (22) Leis an Rialachán seo, ba cheart go mbeadh sé de cheart ag an gcreidiúnaí achomharc a dhéanamh in aghaidh diúltú don Ordú um Chaomhnú a eisiúint. Ba cheart go mbeadh an ceart sin gan dochar don fhéidearthacht atá ag an gcreidiúnaí iarratas nua a dhéanamh, ar bhonn fíricí nua nó fianaise nua, ar Ordú um Chaomhnú.
- (23) Tá éagsúlacht mhór sna struchtúir fhorfheidhmithe maidir le cuntais bhainc a chaomhnú sna Ballstáit. Chun nach ndéanfar dubhláil ar na struchtúir sin sna Ballstáit agus chun go n-urramófar na nósanna imeachta náisiúnta a mhéid is féidir, ba cheart go dtógfar leis an Rialachán seo, maidir le forfheidhmiú agus le cur chun feidhme iarbhair an Ordaithe um Chaomhnú, ar na modhanna agus ar na struchtúir atá ar bun le horduithe coibhéiseacha náisiúnta a fhorfheidhmiú agus a chur chun feidhme sa Bhallstát ina bhfuil an tOrdú le forfheidhmiú.
- (24) D'fhonn forfheidhmiú mear a áirithiú, ba cheart go bhforáilfaí leis an Rialachán seo do tharchur an Ordaithe ón mBallstát tionscnaimh chuig údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe trí aon mhodh is iomchuí lena n-áireofar go ndéanfar ábhar na ndoiciméad a tharchur ar bhealach fíor agus dílis agus go bhféadfar é a léamh gan stró.
- (25) Ar an Ordú um Chaomhnú a fháil, ba cheart go ndéanfaidh údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe na bearta is gá chun go bhforfheidhmeofar an tOrdú i gcomhréir lena dhlí náisiúnta tríd an Ordú a fhaightear a tharchur chuig an mbanc nó chuig an eintiteas eile a bheidh freagrach as orduithe den sórt sin a fhorfheidhmiú sa Bhallstát sin nó, i gcás ina bhforáiltear amhlaidh leis an dlí náisiúnta, trí threoir a thabhairt don bhanc ar shlí eile an tOrdú a chur chun feidhme.
- (26) Ag brath ar an modh a bheidh ar fáil faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe d'orduithe coibhéiseacha náisiúnta, ba cheart an tOrdú um Chaomhnú a chur chun feidhme tríd an méid atá le caomhnú i gcuntas an fhéichiúnaí a bhlocáil nó, i gcás ina bhforáiltear amhlaidh leis an dlí náisiúnta, tríd an méid sin a aistriú go dtí cuntas a bheidh tiomnaithe do chríocha maidir le caomhnú, a d'fhéadfadh a bheith ina chuntas a bheidh i seilbh an údaráis inniúil um fhorfheidhmiú, na cúirte, an bhainc lena bhfuil cuntas ag an bhféichiúnaí nó bainc a ainmnítear mar an t-eintiteas comhordúcháin le cuntais bhainc a chaomhnú i gcás faoi leith.
- (27) Níor cheart go gcuirfí cosc leis an Rialachán seo ar íocaíocht na dtáillí maidir le forfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú a iarraidh roimh ré. Ba cheart an tsaincheist sin a fhágáil faoi dhlí náisiúnta an Bhallstáit ina bhfuil an tOrdú le forfheidhmiú.
- (28) Ba cheart go mbeadh an chéim chéanna, más ann di, ag Ordú um Chaomhnú agus atá ag ordú coibhéiseach náisiúnta faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe. Más rud é, faoin dlí náisiúnta, go bhfuil tosaíocht ag bearta fhorfheidhmithe áirithe ar bhearta maidir le caomhnú, ba cheart an tosaíocht chéanna a thabhairt dóibh i ndáil le hOrduithe um Chaomhnú faoin Rialachán seo. Chun críoch an Rialacháin seo, ba cheart a mheas gur orduithe coibhéiseacha náisiúnta na horduithe in personam atá ann i gcuid de na córais náisiúnta dlí.

- (29) Leis an Rialachán seo, ba cheart go bhforálfaí d'oibleagáid a fhorchur ar an mbanc nó ar an eintiteas eile atá freagrach as an Ordú um Chaomhnú a fhorfheidhmiú i mBallstát an fhorfheidhmithe é a dhearbhu ar tháinig, agus más ea, a mhéid a tháinig, caomhnú aon chistí de chuid an fhéichiúnaí as an Ordú, agus d'oibleagáid a fhorchur ar an gcreidiúnaí a áirithiú go scaoilfear aon chistí a chaomhnófar ar mó iad ná an méid atá sainithe san Ordú.
- (30) Ba cheart, leis an Rialachán seo, go gcosnófaí ceart an fhéichiúnaí chun triail chóir a fháil mar aon leis an gceart atá aige leigheas éifeachtach a fháil agus ba cheart dá bhrí sin, ag féachaint do chineál ex parte na n-imeachtaí chun an tOrdú um Chaomhnú a eisiúint, go gcuirfí ar a chumas an tOrdú nó a fhorfheidhmiú a chonspóid ar na forais dá bhforáiltear sa Rialachán seo díreach tar éis chur chun feidhme an Ordaithe.
- (31) Sa chomhthéacs seo, ba cheart go gceanglófaí leis an Rialachán seo go ndéanfaí an tOrdú um Chaomhnú, gach doiciméad a chuireann an creidiúnaí faoi bhráid na cúirte sa Bhallstát tionscnaimh agus na haistriúcháin riachtanacha a sheirbheáil ar an bhféichiúnaí go pras tar éis chur chun feidhme an Ordaithe. Ba cheart go mbeadh cumhachtaí lánroghnacha ag an gcúirt aon doiciméid bhreise a iarcheangal, a mbeidh a cinneadh bunaithe aici orthu agus a d'fhéadfadh a bheith riachtanach don fhéichiúnaí dá chaingean leighis, amhail tras-scribhinní focal ar fhocal ó aon éisteacht ó bhéal.
- (32) Ba cheart go mbeadh an féichiúnaí in ann athbhreithniú ar an Ordú um Chaomhnú a iarraidh, go háirithe mura raibh na coinníollacha ná na ceanglais chun Ordú a eisiúint a leagtar amach sa Rialachán seo á gcomhlíonadh, nó má d'athraigh na himthosca ar eascair eisiúint an Ordaithe astu ar bhealach nach mbeadh bonn leis an Ordú a eisiúint a thuilleadh. Mar shampla, ba cheart go mbeadh leigheas ar fáil don fhéichiúnaí dá mba rud é nár chás trasteorann é an cas mar a shainítear sa Rialachán seo é, dá mba rud é nár urramaíodh na rialacha dlínse a leagtar amach sa Rialachán seo, dá mba rud é nach ndearna an creidiúnaí imeachtaí a thionscnaimh maidir le substaint an ábhair laistigh den tréimhse ama dá bhforáiltear sa Rialachán seo agus dá mba rud é nach ndearna an Chúirt, mar thoradh air sin, an tOrdú a chúlghairm uathí féin nó nár foirceannadh an tOrdú go huathoibríoch, dá mba rud é nach raibh gá le cosaint phráinneach maidir le héileamh an chreidiúnaí i bhfoirm Ordaithe um Chaomhnú ós rud é nach raibh aon bhaol ann go mbeadh bac ar fhorfheidhmiú an éilimh ina dhiaidh sin, nó go mbeadh sé i bhfad níos deacra dá bharr sin, nó dá mba rud é nach raibh an soláthar urrúis i gcomhréir leis na ceanglais a leagtar amach sa Rialachán seo.
- Ba cheart go mbeadh leigheas ar fáil don fhéichiúnaí freisin i gcás nach ndearnadh an tOrdú agus an dearbhú um chaomhnú a sheirbheáil air faoi mar a fhoráiltear sa Rialachán seo nó i gcás nár comhlíonadh na ceanglais teanga dá bhforáiltear sa Rialachán seo leis na doiciméid a ndearnadh a sheirbheáil air. Mar sin féin, níor cheart leigheas den sórt sin a dheonú má dhéantar an easpa seirbheála nó aistriúcháin a leigheas laistigh de thréimhse ama ar leith. Chun an easpa seirbheála a leigheas, ba cheart don chreidiúnaí iarraidh ar an gcomhlacht atá freagrach as an tseirbheáil sa Bhallstát tionscnaimh na doiciméid ábhartha a sheirbheáil tríd an bpost cláraithe ar an bhféichiúnaí nó, má d'aontaigh an féichiúnaí na doiciméid a bhailiú ag an gcúirt, ba cheart dó na haistriúcháin is gá ar na doiciméid a sholáthar don chúirt. Níor cheart go mbeadh gá le hiarraidh den sórt sin má rinneadh an easpa seirbheála a leigheas cheana trí mhodhanna eile, mar shampla, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, má rinne an chúirt an tseirbheáil a thionscnaimh uathí féin.
- (33) Fágfar faoin dlí náisiúnta é cé a bhfuil air aon aistriúchán a cheanglaítear faoin Rialachán seo a sholáthar agus cé a íocfaidh as na haistriúcháin sin.
- (34) Ba cheart go mbeadh an dlínse ar na leigheasanna a dheonú i gcoinne eisiúint an Ordaithe um Chaomhnú faoi chúirteanna an Bhallstáit inar eisíodh an tOrdú. Maidir leis an dlínse ar na leigheasanna a dheonú i gcoinne fhorfheidhmiú an Ordaithe, ba cheart gur faoi na cúirteanna, nó, i gcás inarb infheidhme, faoi na húdaráis inniúla um fhorfheidhmiú i mBallstát an fhorfheidhmithe a bheadh sí.
- (35) Ba cheart go mbeadh sé de cheart ag an bhféichiúnaí iarratas a dhéanamh ar scaoileadh na gcistí caomhnaithe má chuireann sé urrús malartach iomchuí ar fáil. D'fhéadfaí urrús malartach den sórt sin a sholáthar i bhfoirm taisce ráthaíochta nó árachais mhalartaigh, amhail ráthaíocht bainc nó morgáiste.

- (36) Leis an Rialachán seo, ba cheart a áirithiú nach mbeidh tionchar ag caomhnú chuntas an fhéichiúnaí ar mhéideanna atá díolmhaithe ó urghabháil faoi dhlí Bhallstáit an fhorfheidhmithe, cuir i gcás méideanna a bheidh riachtanach le slí bheatha an fhéichiúnaí agus a theaghlach a áirithiú. Ag brath ar an gcóras nós imeachta is infheidhme sa Bhallstát sin, ba cheart don chomhlacht atá freagrach an méid ábhartha a dhíolmhú ex officio, agus d'fhéadfadh gurbh é an chúirt, an banc nó an t-údarás inniúil um fhorfheidhmiú a bheadh sa chomhlacht sin, sula gcuirfear an tOrdú chun feidhme, nó ba cheart í a dhíolmhú ar iarraidh ón bhféichiúnaí tar éis chur chun feidhme an Ordaithe. I gcás ina ndéanfar cuntais i mBallstáit éagsúla a chaomhnú agus inar cuireadh an díolúine i bhfeidhm níos mó ná uair amháin, ba cheart go mbeadh an creidiúnaí in ann iarratas a dhéanamh chuig cúirt inniúil aon cheann de Bhallstáit an fhorfheidhmithe nó, i gcás ina bhforálfar amhlaidh i ndlí náisiúnta Bhallstát an fhorfheidhmithe lena mbaineann, chuig an údarás inniúil um fhorfheidhmiú sa Bhallstát sin, ar an díolúine a cuireadh i bhfeidhm sa Bhallstát sin a choigeartú.
- (37) Chun a áirithiú go n-eisítear agus go bhforfheidhmítear an tOrdú um Chaomhnú go tapa agus gan mhoill, ba cheart go mbunófaí teorainneacha ama leis an Rialachán seo ar fúthu nach mór na céimeanna éagsúla sa nós imeachta a chur i gcrích. Níor cheart go gceadófaí do na cúirteanna nó do na húdaráis atá rannpháirteach sa nós imeachta maolú ó na teorainneacha ama sin ach i gcúinsí eisceachtúla, mar shampla i gcásanna atá casta ó thaobh an dlí nó na bhforas de.
- (38) Chun críocha na tréimhsí agus na teorainneacha ama dá bhforáiltear sa Rialachán seo a ríomh, ba cheart feidhm a bheith ag Rialachán (CEE, Euratom) Uimh. 1182/71 ón gComhairle ⁽¹⁾.
- (39) D'fhonn cur i bhfeidhm an Rialacháin seo a éascú, ba cheart go ndéanfaí foráil d'oibleagáid a chur ar na Ballstáit faisnéis áirithe a chur in iúl don Choimisiún i ndáil lena reachtaíocht agus lena nósanna imeachta a bhaineann le hOrduithe um Chaomhnú agus le horduithe coibhéiseacha náisiúnta.
- (40) D'fhonn cur i bhfeidhm iarbhrí an Rialacháin seo a éascú, ba cheart foirmeacha caighdeánacha a chur ar bun, go háirithe don iarratas d'Ordú, don Ordú féin, don dearbhú i dtaca le caomhnú cistí agus don iarratas ar leigheas nó ar achomharc faoin Rialachán seo.
- (41) Chun cur le héifeachtúlacht na n-imeachtaí, ba cheart go gceadófaí an úsáid is fearr is féidir leis an Rialachán seo maidir le teicneolaíochtaí nua-aimseartha cumarsáide arna nglacadh faoi rialacha nós imeachta na mBallstát lena mbaineann, go háirithe chun críocha na foirmeacha caighdeánacha dá bhforáiltear sa Rialachán seo a chomhlánú agus chun críocha na cumarsáide idir na húdaráis atá rannpháirteach sna himeachtaí. Ina theannta sin, ba cheart go mbeadh na modhanna chun an tOrdú um Chaomhnú agus doiciméid eile faoin Rialachán seo a shíniú neodrach ó thaobh na teicneolaíochta de d'fhonn a cheadú go ndéanfar na modhanna atá ann faoi láthair a chur i bhfeidhm, amhail deimhniú digiteach nó fiordheimhniú slán, agus le go bhféadfar forbairtí teicniúla a dhéanamh amach anseo sa réimse seo.
- (42) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le cur chun feidhme an Rialacháin seo, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún maidir leis na foirmeacha caighdeánacha dá bhforáiltear sa Rialachán seo a bhunú agus, ina dhiaidh sin, a leasú. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾.
- (43) Ba cheart an nós imeachta comhairleach a úsáid chun gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh lena mbunaítear na foirmeacha caighdeánacha dá bhforáiltear sa Rialachán seo agus lena leasaítear iad ina dhiaidh sin i gcomhréir le hAirteagal 4 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
- (44) Urramaíonn an Rialachán seo na cearta bunúsacha agus na prionsabail a aithnítear i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh. Go háirithe, féachann sé le meas ar an saol príobháideach agus ar shaol an teaghlaigh, cosaint sonraí pearsanta, an ceart chun maoine agus an ceart chun leigheas éifeachtach agus triail chóir a fháil a áirithiú, de réir mar a bhunaítear iad in Airteagail 7, 8, 17 agus 47 de, faoi seach.

⁽¹⁾ Rialachán (CEE, Euratom) Uimh. 1182/71 ón gComhairle an 3 Meitheamh 1971 lena gcinntear na rialacha is infheidhme maidir le tréimhsí, le dátaí agus le teorainneacha ama (IO L 124, 8.6.1971, lch. 1.)

⁽²⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

- (45) I gcomhthéacs rochtain ar shonraí pearsanta agus sonraí den sórt sin a úsáid agus a tharchur faoin Rialachán seo, ba cheart ceanglais Threoir 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾, de réir mar a thraisúitear i ndlí náisiúnta na mBallstát iad, a chomhlíonadh.
- (46) Chun críocha chur i bhfeidhm an Rialacháin seo, tá sé riachtanach, áfach, roinnt dálaí rochtana ar shonraí pearsanta a leagan síos mar aon le sonraí den sórt sin a úsáid agus a tharchur. Sa chomhthéacs seo, rinneadh tuairim an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí ⁽²⁾ a chur san áireamh. Ba cheart fógra a thabhairt don duine is ábhar do na sonraí i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. Mar sin féin, ba cheart an fógra chuig an bhféichiúnaí faoin nochtadh faisnéise a bhaineann leis an gcuntas nó na cuntais atá aige a chur siar 30 lá, d'fhonn é a chosc go gcuirfí éifeacht an Ordaithe um Chaomhnú i mbaol le fógra luath.
- (47) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo, eadhon nós imeachta Aontais a chur ar bun do bheart cosanta lena gcumasófar creidiúnaí chun Ordú um Chaomhnú a fháil lena gcuirfear cosc ar fhorfheidhmiú éileamh an chreidiúnaí ina dhiaidh sin a chur i mbaol trí aistriú nó aistarraingt cistí atá i seilbh an fhéichiúnaí i gcuntas bainc san Aontas, a ghnóthú go leordhóthanach ach gur féidir, de bharr a fhairsinge agus a éifeachtaí, iad a ghnóthú níos fearr ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (CAE) é. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.
- (48) Níor cheart go mbeadh feidhm ag an Rialachán seo ach maidir leis na Ballstáit sin atá faoi cheangal aige i gcomhréir leis na Conarthaí. Ba cheart go mbeadh an nós imeachta chun Ordú um Chaomhnú a fháil, dá bhforáiltear sa Rialachán seo, ar fáil, dá bhrí sin, do chreidiúnaithe a bhfuil sainchónaí orthu i mBallstát atá faoi cheangal ag an Rialachán seo, agus dóibh siúd amháin, agus níor cheart go mbeadh baint ag Orduithe a eiseofar faoin Rialachán seo ach le caomhnú na gcuntas bainc a choinnítear i mBallstát den sórt sin.
- (49) I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal le CAE agus le CFAE, tá fógra tugtha ag Éirinn gur mian léi a bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo.
- (50) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal le CAE agus le CFAE, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl an Ríocht Aontaithe rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus ní bheidh sí faoi cheangal aige ná ní bheidh sí faoi réir a chur i bhfeidhm.
- (51) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal le CAE agus le CFAE, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus ní bheidh sí faoi cheangal aige ná ní bheidh sí faoi réir a chur i bhfeidhm,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL 1

ÁBHAR, RAON FEIDHME AGUS SAINMHÍNITHE

Airteagal 1

Ábhar

1. Bunaítear nós imeachta Aontais leis an Rialachán seo lena gcuirtear ar chumas creidiúnaí Ordú Eorpach um Chaomhnú Cuntas a fháil ("Ordú um Chaomhnú" nó "Ordú") lena gcuirtear cosc ar fhorfheidhmiú éileamh an chreidiúnaí ina dhiaidh sin a chur i mbaol trí aistriú nó aistarraingt cistí suas go dtí an méid a shonraítear san Ordú atá i seilbh an fhéichiúnaí nó atá ar seilbh i gcuntas bainc a choimeádtar i mBallstát thar a cheann.

⁽¹⁾ Treoir 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 1995 maidir le daoine aonair a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (IO L 281, 23.11.1995, lch. 31).

⁽²⁾ IO C 373, 21.12.2011, lch. 4.

2. Beidh an tOrdú um Chaomhnú ar fáil don chreidiúnaí mar mhalairt ar na bearta caomhnaithe atá ann cheana faoin dlí náisiúnta.

Airteagal 2

Raon Feidhme

1. Tá feidhm ag an Rialachán seo maidir le héilimh airgid in ábhair shibhialta agus thráchtála i gcásanna trasteorann mar a shainítear iad in Airteagal 3, beag beann ar an gcineál cúirte nó binse lena mbaineann (an “chúirt”). Ní shíneann sé, go háirithe, go dtí ábhair ioncaim, custaim ná riaracháin ná go dtí dliteanas an Stáit i leith gníomhartha agus neamhghníomhartha i bhfeidhmiú údarás an Stáit (“*acta iure imperii*”).

2. Níl feidhm ag an Rialachán seo maidir leis na nithe seo a leanas:

- (a) cearta ar mhaoin atá ann mar gheall ar chóngais phósta nó ar ghaol a meastar go bhfuil comhéifeacht aige le pósadh faoin dlí is infheidhme maidir le gaol den sórt sin;
- (b) uachtanna agus comharbas, lena n-áirítear oibleagáidí cothabhála a thagann chun cinn mar gheall ar bhás;
- (c) éilimh i gcoinne féichiúnaí ar tionscnaíodh imeachtaí féimheachta, imeachtaí foirceanta i ndáil le cuideachtaí dócmhainneachta nó daoine dlítheanacha eile, comhshocraíochtaí breithiúnacha, imshocraíochtaí, nó imeachtaí atá ar aon dul leo ina choinne;
- (d) slándáil shóisialta;
- (e) eadráin.

3. Níl feidhm ag an Rialachán seo maidir le cuntais bhainc atá díolmhaithe ó urghabháil faoi dhlí an Bhallstáit ina gcoimeádtar an cuntas, ná maidir le cuntais a choimeádtar i ndáil le hoibriú aon chórais arna shainmhíniú i bpointe (a) d’Airteagal 2 de Threoir 98/26/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾.

4. Níl feidhm ag an Rialachán seo maidir le cuntais bhainc atá ar seilbh ag bainc cheannais ná le bainc cheannais agus iad ag gníomhú dóibh ina gcáil mar údaráis airgeadaíochta.

Airteagal 3

Cásanna trasteorann

1. Chun críocha an Rialacháin seo, is é atá i gceist le cás trasteorann ná cás ina mbeidh an cuntas bainc nó na cuntais bhainc a bheidh le caomhnú ag an Ordú um Chaomhnú á choimeád nó á gcoimeád i mBallstát seachas:

- (a) Ballstát na cúirte a dtugtar an t-iarratas ar Ordú um Chaomhnú os a comhair de bhun Airteagal 6; nó
- (b) an Ballstát ina bhfuil sainchónaí ar an gcreidiúnaí.

2. Is é an tráth ábhartha lena chinneadh an cás trasteorann cás an dáta a thaisctear an t-iarratas ar Ordú um Chaomhnú sa chúirt a bhfuil dlínse aici an tOrdú um Chaomhnú a eisiúint.

⁽¹⁾ Treoir 98/26/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 1998 maidir le críochnaitheacht socraíochta i gcórais íocaíochta agus socraíochta urrús (IO L 166, 11.6.1998, lch. 45).

*Airteagal 4***Sainmhínithe**

Chun críocha an Rialacháin seo:

- (1) ciallaíonn “cuntas bainc” nó “cuntas” aon chuntas ina bhfuil cistí atá á shealbhú i mbanc in ainm an fhéichiúnaí nó in ainm tríú páirtí thar ceann an fhéichiúnaí;
- (2) ciallaíonn “banc” institiúid chreidmheasa mar a shainmhínítear í i bpointe (1) d’Airteagal 4(1) de Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾, lena n-áirítear brainsí, de réir bhrí phointe (17) d’Airteagal 4(1) den Rialachán sin, d’institiúidí creidmheasa a bhfuil a gceannoifigí laistigh den Aontas nó, i gcomhréir le hAirteagal 47 de Threoir 2013/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾, lasmuigh den Aontas nuair atá brainsí den sórt sin lonnaithe san Aontas;
- (3) ciallaíonn “cistí” airgead arna chreidiúnú do chuntas in airgeadra ar bith, nó éilimh chomhchosúla ar aisíocaíocht airgid, amhail taicí margaidh airgid;
- (4) ciallaíonn “an Ballstát ina bhfuil an cuntas bainc á choimeád”:
 - (a) an Ballstát a shonraítear in IBAN (Uimhir Idirnáisiúnta Chuntas Bainc) an chuntais; nó
 - (b) i gcás cuntais bhainc nach bhfuil IBAN aige, an Ballstát ina bhfuil ceannoifig an bhainc ina shealbhaítear an cuntas nó, i gcás ina sealbhaítear an cuntas i mbrainse, an Ballstát ina bhfuil an brainse lonnaithe;
- (5) ciallaíonn “éileamh” éileamh ar mhéid sonrach airgid atá dlite a íoc nó éileamh ar mhéid inchinntithe airgid a íoc de bharr idirbhearta nó imeachta atá tar éis tarlú cheana féin, ar an gcoinníoll go bhféadfaí éileamh mar sin a thabhairt os comhair cúirte;
- (6) ciallaíonn “creidiúnaí” duine nádúrtha a bhfuil sainchónaí air i mBallstát nó duine dlítheanach a bhfuil sainchónaí air i mBallstát nó aon eintiteas eile a bhfuil sainchónaí air i mBallstát agus a bhfuil inniúlacht dhlíthiúil aige agra a dhéanamh nó bheith inagartha faoi dhlí Ballstáit, agus a chuireann iarratas isteach ar Ordú um Chaomhnú i dtaca le héileamh ar Ordú nó a bhfuil Ordú faighte aige cheana féin;
- (7) ciallaíonn “féichiúnaí” duine nádúrtha nó duine dlítheanach nó aon eintiteas eile a bhfuil inniúlacht dhlíthiúil aige agra a dhéanamh nó bheith inagartha faoi dhlí Ballstáit, agus ar ina choinne a bhfuil an creidiúnaí ag iarraidh Ordú um Chaomhnú a fháil i dtaca le héileamh nó a bhfuil an tOrdú sin faighte aige cheana féin;
- (8) ciallaíonn “breithiúnas” aon bhreithiúnas a thug cúirt de chuid Ballstáit, cibé ainm a thugtar ar an mbreithiúnas, lena n-áirítear cinneadh ar chostais nó ar speansais a bheith á gcinneadh ag oifigeach den chúirt;
- (9) ciallaíonn “socráíocht chúirte” socráíocht atá formheasta ag cúirt de chuid Ballstáit nó atá tugtha i gcrích os comhair cúirte de chuid Ballstáit le linn imeachtaí;

⁽¹⁾ Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le ceanglais stuamachta i gcomhair institiúidí creidmheasa agus gnólachtaí infheistíochta agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 (IO L 176, 27.6.2013, lch. 1).

⁽²⁾ Treoir 2013/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le rochtain ar ghníomhaíocht institiúidí creidmheasa agus maoirseacht stuamachta ar institiúidí creidmheasa agus ar ghnólachtaí infheistíochta, lena leasaítear Treoir 2002/87/CE agus lena n-aisghairtear Treoir 2006/48/CE agus Treoir 2006/49/CE (IO L 176, 27.6.2013, lch. 338).

- (10) ciallaíonn “ionstraim bharántúil” doiciméad a dréachtaíodh go foirmiúil nó a cláraíodh mar ionstraim bharántúil i mBallstát agus a bhfuil an méid seo a leanas fíor ina leith:
- (a) go mbaineann a cuid barántúlachta le síniú na hionstraime agus lena bhfuil inti; agus
- (b) gur údarás poiblí nó údarás eile arna chumhachtú chun na críche sin a bhunaigh í;
- (11) ciallaíonn “Ballstát tionscnaimh” an Ballstát inar eisíodh an tOrdú um Chaomhnú;
- (12) ciallaíonn “Ballstát an fhorfheidhmithe” an Ballstát ina bhfuil an cuntas bainc atá le caomhnú á choimeád;
- (13) ciallaíonn “údarás faisnéise” an t-údarás arna ainmniú ag Ballstát mar údarás atá inniúil chun críocha an fhaisnéis is gá a fháil faoi chuntas nó faoi chuntais an fhéichiúnaí de bhun Airteagal 14;
- (14) ciallaíonn “údarás inniúil” an t-údarás arna ainmniú ag Ballstát mar údarás atá inniúil chun doiciméid a fháil, a tharchur nó a sheirbheáil de bhun Airteagal 10(2), Airteagal 23(3), (5) agus (6), Airteagal 25(3), Airteagal 27(2), Airteagal 28(3) agus an dara fomhír d’Airteagal 36(5);
- (15) ciallaíonn “sainchónaí” sainchónaí mar a chinntear i gcomhréir le hAirteagal 62 agus le hAirteagal 63 de Rialachán (AE) Uimh. 1215/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾ é.

CAIBIDIL 2

NÓS IMEACHTA CHUN ORDÚ UM CHAOMHNÚ A FHÁIL

Airteagal 5

Infhaighteacht

Beidh an tOrdú um Chaomhnú ar fáil don chreidiúnaí sna cásanna seo a leanas:

- (a) sula dtionscnaíonn an creidiúnaí imeachtaí i mBallstát i gcoinne an fhéichiúnaí maidir le substaint an ábhair, nó ag aon chéim le linn imeachtaí den sórt sin go dtí go n-eisítear an breithiúnas nó go dtí go ndéantar socraíocht chúirte a fhormheas nó a thabhairt chun críche;
- (b) tar éis don chreidiúnaí breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil a fháil i mBallstát lena gcuirtear ceanglas ar an bhféichiúnaí éileamh an chreidiúnaí a íoc.

Airteagal 6

Dlínse

1. I gcásanna nach mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte fós ag an gcreidiúnaí, is ag cúirteanna an Bhallstáit a bheidh dlínse rialú ar shubstaint an ábhair a bheidh an dlínse Ordú um Chaomhnú a eisiúint i gcomhréir leis na rialacha ábhartha maidir le dlínse is infheidhme.
2. D’ainneoin mhír 1, i gcás inar tomhaltóir é an féichiúnaí a bhfuil conradh tugtha i gcrích aige leis an gcreidiúnaí chun críche ar féidir í a mheas mar chríoch atá lasmuigh de cheird nó de ghairm an fhéichiúnaí, ní bheidh an dlínse chun Ordú um Chaomhnú a eisiúint lena n-iarrtar éileamh a áirithiú a bhaineann leis an gconradh sin, ach ag cúirteanna an Bhallstáit ina bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí agus acu sin amháin.

⁽¹⁾ Rialachán (AE) Uimh. 1215/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Nollaig 2012 maidir le dlínse agus le haithint agus forghníomhú breithiúnas in ábhair shibhialta agus tráchtála (IO L 351, 20.12.2012, lch. 1).

3. I gcás ina bhfuil breithiúnas nó socraíocht chúirte faighte cheana ag an gcreidiúnaí, is ag cúirteanna an Bhallstáit inar eisíodh an breithiúnas nó inar formheasadh nó inar cuireadh i gcrích an tsocraíocht chúirte a bheidh an dlínse chun Ordú um Chaomhnú a eisiúint i leith an éilimh a sonraíodh sa bhreithiúnas nó sa tsocraíocht.

4. I gcás ina bhfuil ionstraim bharántúil faighte ag an gcreidiúnaí, is ag na cúirteanna a ainmníodh chun na críche sin sa Bhallstát inar dréachtaíodh an ionstraim sin a bheidh an dlínse chun Ordú um Chaomhnú a eisiúint i leith an éilimh a sonraíodh san ionstraim sin.

Airteagal 7

Coinníollacha maidir le hOrdú um Chaomhnú a eisiúint

1. Eiseoidh an chúirt an tOrdú um Chaomhnú nuair a chuirfidh an creidiúnaí fianaise leordhóthanach isteach chun an chúirt a shásamh go bhfuil géarghá le beart cosanta i bhfoirm Ordaithe um Chaomhnú mar go bhfuil fíorbhaol ann, in éagmais beart den sórt sin, go gcuirfear bac ar fhorfheidhmiú éileamh an chreidiúnaithe i gcoinne an fhéichiúnaí ina dhiaidh sin nó go mbeidh an forfheidhmiú i bhfad níos deacra.

2. I gcásanna nach mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte fós ag an gcreidiúnaí i mBallstát, lena gcuirfear ceanglas ar an bhféichiúnaí éileamh an chreidiúnaí a íoc, cuirfidh an creidiúnaí fianaise leordhóthanach isteach freisin chun an chúirt a shásamh go bhfuil an dóchúlacht ann go n-éireoidh leis maidir le substaint a éilimh i gcoinne an fhéichiúnaí.

Airteagal 8

Iarratas ar Ordú um Chaomhnú

1. Taiscfear iarratais ar Ordú um Chaomhnú agus úsáid á baint as an bhfoirm a bhunófar i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2).

2. Beidh an fhaisnéis seo a leanas san iarratas:

(a) ainm agus seoladh na cúirte lena dtaisctear an t-iarratas;

(b) sonraí a bhaineann leis an gcreidiúnaí: ainm agus sonraí teagmhála agus, i gcás inarb infheidhme, ainm agus sonraí teagmhála ionadaí an chreidiúnaí, agus:

(i) más duine nádúrtha é an creidiúnaí, a dháta breithe agus, más infheidhme agus má tá sé ar fáil, a uimhir aitheantais nó a uimhir phas; nó

(ii) más duine dlítheanach nó aon eintiteas eile é an creidiúnaí a bhfuil inniúlacht dhlíthiúil aige agra a dhéanamh nó bheith inagartha faoi dhlí Ballstáit, an Stát ina ndearnadh é a chorprú, a fhoirmiú nó a chlárú agus a uimhir aitheantais nó a uimhir chlárúcháin nó, i gcás nach ann d'aon uimhir den sórt sin, an dáta agus an áit a ndearnadh é a chorprú, a fhoirmiú nó a chlárú;

(c) sonraí a bhaineann leis an bhféichiúnaí: ainm agus sonraí teagmhála agus, i gcás inarb infheidhme, ainm agus sonraí teagmhála ionadaí an fhéichiúnaí, agus, má tá an méid seo ar fáil:

(i) más duine nádúrtha é an féichiúnaí, a dháta breithe agus a uimhir aitheantais nó uimhir phas; nó

(ii) más duine dlítheanach nó eintiteas eile é an féichiúnaí a bhfuil inniúlacht dhlíthiúil aige agra a dhéanamh nó bheith inagartha faoi dhlí Ballstáit, an Stát ina ndearnadh é a chorprú, a fhoirmiú nó a chlárú agus a uimhir aitheantais nó a uimhir chlárúcháin nó, i gcás nach ann d'uimhir den sórt sin, an dáta agus an áit a ndearnadh é a chorprú, a fhoirmiú nó a chlárú;

(d) uimhir lenar féidir an banc a shainaithint, amhail IBAN nó BIC agus/nó ainm agus seoladh an bhainc, ina sealbhaíonn an féichiúnaí cuntas amháin nó níos mó atá le caomhnú;

- (e) má tá sí ar fáil, uimhir an chuntais nó na gcuntas atá le caomhnú agus, i gcás den sórt sin, léiriú i dtaobh cibé ar cheart aon chuntais eile atá ag an bhféichiúnaí leis an mbanc céanna a chaomhnú;
- (f) i gcás nach féidir aon chuid den fhaisnéis a cheanglaítear faoi phointe (d) a chur ar fáil, ráiteas go ndéantar iarratas ar fhaisnéis faoi chuntas a fháil de bhun Airteagal 14, i gcás inar féidir iarratas den sórt sin a dhéanamh, agus bunús a thabhairt leis i dtaobh cén fáth a gcreideann an creidiúnaí go bhfuil cuntas amháin nó níos mó ag an bhféichiúnaí i mbanc i mBallstát sonrach;
- (g) an méid a bhfuil an tOrdú um Chaomhnú á lorg ina leith:
 - (i) i gcás nach mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte fós ag an gcreidiúnaí, méid an phríomhéilimh nó na coda de agus aon ús is in-aisghabhála de bhun Airteagal 15;
 - (ii) i gcásanna ina mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte cheana féin ag an gcreidiúnaí, méid an phríomhéilimh a sonraíodh sa bhreithiúnas, sa tsocraíocht chúirte nó san ionstraim bharántúil nó na coda de agus aon ús agus aon chostas is in-aisghabhála de bhun Airteagal 15;
- (h) i gcás nach mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte fós ag an gcreidiúnaí:
 - (i) tuairisc ar na heilimintí ábhartha uile a thacaíonn le dlínse na cúirte lena dtaisctear an t-iarratas ar an Ordú um Chaomhnú;
 - (ii) tuairisc ar na himthosca ábhartha uile a agraítear mar bhonn don éileamh, agus, i gcás inarb infheidhme, ar an ús a éilítear;
 - (iii) ráiteas ina léirítear an bhfuil tús curtha cheana ag an gcreidiúnaí le himeachtaí in aghaidh an fhéichiúnaí maidir le substaint an ábhair;
- (i) i gcás ina mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte cheana féin ag an gcreidiúnaí, dearbhú nár comhlíonadh an breithiúnas, an tsocraíocht chúirte nó an ionstraim bharántúil fós, nó, má comhlíonadh é i bpáirt, léiriú ar mhéid an neamh-chomhlíonta;
- (j) cur síos ar na himthosca ábhartha uile ar bonn cirt iad leis an Ordú um Chaomhnú a eisiúint, mar a cheanglaítear le hAirteagal 7(1);
- (k) i gcás inarb infheidhme, léiriú ar cén fáth a chreideann an creidiúnaí gur cheart dó a bheith díolmhaithe ó urrús a chur ar fáil de bhun Airteagal 12;
- (l) liosta den fhianaise a sholáthraíonn an creidiúnaí;
- (m) dearbhú mar a fhoráiltear dó in Airteagal 16 cibé á rá an bhfuil iarratas ar ordú náisiúnta coibhéiseach taiscthe le cúirteanna nó údaráis eile ag an gcreidiúnaí nó cibé an bhfuarthas ordú den sórt sin nó ar díltaíodh dó agus, má fuarthas, a mhéid ar cuireadh chun feidhme é;
- (n) léiriú roghnach ar chuntas baine an chreidiúnaí atá le húsáid le haghaidh aon íocaíochta deonaí a íocfaidh an féichiúnaí as an éileamh;
- (o) dearbhú go bhfuil an fhaisnéis a chuireann an creidiúnaí ar fáil san iarratas ceart agus cruinn chomh fada agus is eol dó agus gurb eol don chreidiúnaí go bhféadfadh iarmhairtí dlíthiúla a bheith ann nó go bhféadfadh dlíteanas de bhun Airteagal 13 a bheith ann, faoi dhlí an Bhallstáit ina dtaisctear an t-iarratas, mar thoradh ar aon ráitis bhréagacha nó neamhiomlána a dhéantar d'aonghnó.

3. Ag gabháil leis an iarratas beidh na doiciméid tacaíochta go léir is ábhartha agus cóip den bhreithiúnas, den tsocraíocht chúirte nó den ionstraim bharántúil lena gcomhlíontar na coinníollacha is gá chun a bharántúlacht a shuíomh i gcásanna ina mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte cheana féin ag an gcreidiúnaí.

4. Féadfar an t-iarratas agus doiciméid tacaíochta a chur isteach trí aon mhodh cumarsáide, lena n-áirítear modh leictreonach, a nglactar leo faoi rialacha nós imeachta an Bhallstáit ina dtaisctear an t-iarratas.

Airteagal 9

Fianaise a ghlacadh

1. Déanfaidh an chúirt a cinneadh trí bhíthin nós imeachta i scríbhinn ar bhonn na faisnéise agus na fianaise a thug an creidiúnaí ina iarratas nó lena iarratas. Má mheasann an chúirt nach leor an fhianaise a tugadh, féadfaidh sí, i gcás ina gceadaítear amhlaidh leis an dlí náisiúnta, iarraidh ar an gcreidiúnaí fianaise dhoiciméadach bhreise a thabhairt.

2. D'ainneoin mhír 1 agus faoi réir Airteagal 11, féadfaidh an Chúirt, ar an gcoinníoll nach gcuireann sin moill mhíchuí ar na himeachtaí, leas a bhaint freisin as aon mhodh iomchuí eile chun fianaise a ghlacadh atá ar fáil faoina dlí náisiúnta, amhail éisteacht ó bhéal a thabhairt don chreidiúnaí nó dá fhinné/fhinnéithe, lena n-áirítear trí fhíschomhdháil nó trí theicneolaíocht chumarsáide eile.

Airteagal 10

Na himeachtaí a thionscnamh ar shubstaint an ábhair

1. I gcás ina ndearna an creidiúnaí iarratas ar Ordú um Chaomhnú sular thionscain sé imeachtaí ar shubstaint an ábhair, tionscnóidh sé na himeachtaí sin agus déanfaidh sé cruthúnas gur thionscain sé iad a sholáthar don chúirt lenar taisceadh an t-iarratas laistigh de 30 lá ón dáta ar thaisc sé an t-iarratas nó laistigh de 14 lá ón dáta ar eisíodh an tOrdú, cibé dáta is déanaí. Féadfaidh an chúirt freisin an tréimhse ama sin a shíneadh, arna iarraidh sin don fhéichiúnaí, mar shampla d'fhonn a cheadú do na páirtithe an t-éileamh a shocrú, agus cuirfear an méid sin in iúl don dá pháirtí dá réir sin.

2. Mura bhfuair an chúirt cruthúnas gur tionscnaíodh na himeachtaí taobh istigh den tréimhse ama dá dtagraítear i mír 1, déanfar an tOrdú um Chaomhnú a chúlghairm nó foirceannfar é agus cuirfear an méid sin in iúl do na comhpháirtithe dá réir sin.

Sa chás ina mbeidh an chúirt a d'eisigh an tOrdú lonnaithe i mBallstát an fhorfheidhmithe, déanfar cúlghairm nó foirceannadh an Ordaithe sa Bhallstát sin i gcomhréir le dlí an Bhallstáit sin.

I gcás inar gá an cúlghairm nó an foirceannadh a chur chun feidhme i mBallstát seachas an Ballstát tionscnaimh, déanfaidh an chúirt an tOrdú um Chaomhnú a chúlghairm trí úsáid a bhaint as an bhfoirm don cúlghairm a bhunófar trí bhíthin gníomhartha tarmilgthe i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2), agus déanfaidh sé an fhoirm cúlghairthe a tharchur, i gcomhréir le hAirteagal 29, chuig údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe. Déanfaidh an t-údarás sin na bearta is gá trí Airteagal 23 a chur i bhfeidhm de réir mar is iomchuí chun an cúlghairm nó an foirceannadh a chur chun feidhme.

3. Chun críocha mhír 1, measfar gur tionscnaíodh imeachtaí ar shubstaint an ábhair sna cásanna seo a leanas:

(a) tráth a ndéanfar doiciméad tionscanta na n-imeachtaí nó doiciméad coibhéiseach a thaisceadh leis an gcúirt, ar choinníoll nár mhainnigh an creidiúnaí dá éis sin na bearta ba ghá dó a ghlacadh chun an tseirbheáil a dhéanamh ar an bhféichiúnaí; nó

(b) más gá an doiciméad a sheirbheáil sula dtaisctear leis an gcúirt é, tráth a mbeidh sé faighte ag an údarás atá freagrach as an tseirbheáil, ar choinníoll nár mhainnigh an creidiúnaí dá éis sin na céimeanna ba ghá dó a ghlacadh chun an doiciméad a thaisceadh leis an gcúirt.

Is é an t-údarás atá freagrach as an tseirbheáil dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír an chéad údarás a gheobhaidh na doiciméid atá le seirbheáil.

*Airteagal 11***Nós imeachta ex parte**

Ní thabharfar fógra don fhéichiúnaí i leith an iarratais ar Ordú um Chaomhnú ná ní éistfear é sula n-eiseofar an tOrdú.

*Airteagal 12***Urrús atá le soláthar ag an gcreidiúnaí**

1. Sula n-eiseofar Ordú um Chaomhnú i gcás nach mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte fós ag an gcreidiúnaí, cuirfidh an chúirt ceanglas ar an gcreidiúnaí urrús a sholáthar do mhéid a bheidh leordhóthanach chun mí-úsáid an nós imeachta dá bhforáiltear sa Rialachán seo a chosc agus chun cúiteamh ar aon dochar a ndearnadh don fhéichiúnaí mar gheall ar an Ordú a áirithiú a mhéid atá an creidiúnaí faoi dhliteanas an dochar sin a chúiteamh de bhun Airteagal 13.

Mar eisceacht, féadfaidh an chúirt an ceanglas a leagtar amach sa chéad fhomhír a ligean thar ceal má mheasann sí go bhfuil cur ar fáil an urrúis sin dá dtagraítear sa chéad fhomhír míchuí i gcúinsí an cháis.

2. I gcás ina mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte cheana féin ag an gcreidiúnaí, féadfaidh an chúirt a cheangal ar an gcreidiúnaí urrús a sholáthar, dá dtagraítear sa chéad fhomhír de mhír 1, sula n-eiseoidh sí an tOrdú má mheasann sí gur gá sin agus gurb iomchuí sin i gcúinsí an cháis.

3. Má cheanglaíonn an chúirt go ndéanfaí urrús a sholáthar de bhun an Airteagail seo, tabharfaidh sí fógra don chreidiúnaí faoin méid a éileofar agus faoi na cineálacha urrúis a bheidh inghlactha faoi dhlí náisiúnta an Bhallstáit ina bhfuil an chúirt lonnaithe. Cuirfidh sí in iúl don chreidiúnaí go n-eiseofar Ordú um Chaomhnú a luaithe a sholáthrófar urrús i gcomhréir leis na ceanglais sin.

*Airteagal 13***Dlitéanas an chreidiúnaí**

1. Beidh an creidiúnaí faoi dhliteanas i leith aon dochar a dhéantar don fhéichiúnaí de bharr an Ordaithe um Chaomhnú mar gheall ar fhaillí ar thaobh an chreidiúnaí. Beidh an dualgas cruthúnais ar an bhféichiúnaí.

2. Sna cásanna seo a leanas, toimhdeofar gur faillí de chuid an chreidiúnaí í mura gcruthaíonn an creidiúnaí a mhalairt:

(a) má chúlghairtear an tOrdú toisc gur mhainnigh an creidiúnaí imeachtaí a thionscnamh maidir le substaint an ábhair, mura rud é gurb é ba chúis leis an neamhghníomh sin gur íoc an féichiúnaí an t-éileamh nó gur tháinig na páirtithe ar shocrú éigin eile;

(b) má mhainnigh an creidiúnaí a iarraidh méideanna ró-chaomhnaithe a scaoileadh i gcomhréir le hAirteagal 27;

(c) má fhaightear amach ina dhiaidh sin nárbh iomchuí é an tOrdú a eisiúint nó nárbh iomchuí é ach amháin ar mhéid is ísle, mar gheall ar fhaillí ar thaobh an chreidiúnaí a chuid oibleagáidí a chomhlíonadh faoi Airteagal 16; nó

(d) má chúlghairtear an tOrdú nó má dhéantar a fhorfheidhmiú a fhoirceannadh toisc gur mhainnigh an creidiúnaí a chuid oibleagáidí faoin Rialachán seo a chomhlíonadh maidir le seirbheáil nó le haistriú na ndoiciméad nó maidir leis an easpa seirbheála nó an easpa aistriúcháin a leigheas.

3. In ainneoin mhír 1, féadfaidh na Ballstáit forais eile dliteanais nó cineálacha eile dliteanais nó rialacha maidir leis an dualgas cruthúnais a choimeád nó a thabhairt isteach ina ndlí náisiúnta. Beidh gach gné eile de dhliteanas an chreidiúnaí i leith an fhéichiúnaí nach dtugtar aghaidh orthu go sonrach i mír 1 agus i mír 2 á rialú faoin dlí náisiúnta.

4. Is é dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe a bheidh ina dhlí is infheidhme do dhliteanas an chreidiúnaí.

Má chaomhnaítear cuntais i níos mó ná Ballstát amháin, is é dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe a bheidh ina dhlí is infheidhme ar dhliteanas an chreidiúnaí:

(a) arb é an Ballstát é a bhfuil gnáthchónaí ar an bhféichiúnaí ann, mar a shainítear é in Airteagal 23 de Rialachán (CE) Uimh. 864/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾, nó mura féidir sin,

(b) arb é an Ballstát é a bhfuil an nasc is mó aige leis an gcás.

5. San Airteagal seo, ní phléitear leis an gceist go bhféadfadh go mbeadh an creidiúnaí faoi dhliteanas i leith bhainc nó aon tríú páirtí.

Airteagal 14

Iarraidh ar fhaisnéis faoi chuntas a fháil

1. I gcás ina mbeidh breithiúnas in-fhorfheidhmithe, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte ag an gcreidiúnaí i mBallstát lena gcuirtear ceanglas ar an bhféichiúnaí éileamh an chreidiúnaí a íoc agus ina bhfuil cúiseanna ag an gcreidiúnaí a chreidiúint go bhfuil cuntas amháin nó níos mó ag an bhféichiúnaí i mbanc i mBallstát sonrach, ach nach bhfuil ainm ná seoladh an bhainc, ná BIC, ná IBAN, ná uimhir eile bhainc ar eolas aige lena bhféadfaí an banc a shainaithint, féadfaidh sé a iarraidh ar an gcúirt lena ndéantar an t-iarratas ar Ordú um Chaomhnú a iarraidh go bhfaighidh údarás faisnéise Bhallstát an fhorfheidhmithe an fhaisnéis is gá chun go gceadófar an banc nó na bainc, agus cuntas nó cuntais an fhéichiúnaí, a shainaithint.

In ainneoin na chéad fhomhíre, féadfaidh an creidiúnaí an t-iarratas dá dtagraítear san fhomhír sin a dhéanamh i gcás nach mbeidh an breithiúnas, an tsocraíocht chúirte nó an ionstraim bharántúil a gheobhaidh an creidiúnaí fós in-fhorfheidhmithe agus go mbeidh an méid a bheidh le caomhnú suntasach agus na cúinsí ábhartha uile á gcur san áireamh, agus i gcás inar chuir an creidiúnaí fianaise leordhóthanach isteach chun an chúirt a shásamh go bhfuil géarghá le faisnéis faoi chuntas mar go bhfuil an baol ann, gan faisnéis den chineál sin, gur dóigh go mbeidh forfheidhmiú éileamh an chreidiúnaí in aghaidh an fhéichiúnaí ina dhiaidh sin i mbaol agus go dtiocfaidh meath mór dá bhrí sin ar chás airgeadais an chreidiúnaí ina dhiaidh sin.

2. Is san iarratas ar an Ordú um Chaomhnú a dhéanfaidh an creidiúnaí an iarraidh dá dtagraítear i mír 1. Tabharfaidh an creidiúnaí an bonn cirt ar dá bharr a chreideann sé go bhfuil cuntas amháin nó níos mó ag an bhféichiúnaí i mbanc sa Bhallstát sonrach agus tabharfaidh sé an fhaisnéis ábhartha uile atá ar fáil dó faoin bhféichiúnaí agus faoin gcuntas nó faoi na cuntais atá le caomhnú. Má mheasann an chúirt ina ndéantar an t-iarratas ar Ordú ar Chaomhnú a thaisceadh nach bhfuil bonn cirt cuí leordhóthanach ag baint le hiarraidh an chreidiúnaí, diúltóidh sí di.

3. Nuair atá an chúirt sásta go bhfuil bonn cirt cuí ag baint le hiarraidh an chreidiúnaí agus gur comhlíonadh na coinníollacha agus na ceanglais uile chun an tOrdú um Chaomhnú a eisiúint, ach amháin an ceanglas maidir le faisnéis a leagtar amach i bpointe (d) d'Airteagal 8(2), agus, nuair is infheidhme, an ceanglas slándála de bhun Airteagal 12, tarchuirfidh an chúirt an iarraidh ar fhaisnéis chuig an údarás faisnéise i mBallstát an fhorfheidhmithe i gcomhréir le hAirteagal 29.

4. Chun teacht ar an bhfaisnéis dá dtagraítear i mír 1, bainfidh an t-údarás faisnéise i mBallstát an fhorfheidhmithe leas as ceann de na modhanna atá ar fáil sa Bhallstát sin de bhun mhír 5.

5. Cuirfidh gach Ballstát ceann amháin ar a laghad de na modhanna seo a leanas ar fáil ina dhlí náisiúnta, ar modhanna iad chun an fhaisnéis a fháil dá dtagraítear i mír 1:

(a) oibleagáid a chur ar na bainc uile ina chríoch, arna iarraidh sin don údarás faisnéise, a nochtaidh an bhfuil cuntas ag an bhféichiúnaí leo;

⁽¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 864/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Iúil 2007 maidir leis an dlí is infheidhme ar oibleagáidí neamhchonarthacha (An Róimh II) (IO L 199, 31.7.2007, lch. 40).

- (b) rochtain a bheith ag an údarás faisnéise ar an bhfaisnéis ábhartha i gcás ina bhfuil an fhaisnéis sin i seilbh údarás nó riarachán poiblí i gcláir nó ar bhealach eile;
- (c) an fhéidearthacht a bheith ag a chuid cúirteanna oibleagáid a chur ar an bhféichiúnaí a nochtadh cé acu banc nó bainc ina chríoch a bhfuil cuntas amháin nó níos mó aige i gcás ina bhfuil ordú in personam ag gabháil leis an oibleagáid sin lena gcuirtear cosc air na cistí atá ina chuntas nó ina chuntais bainc a aistarraingt nó a aistriú, suas don mhéid atá le caomhnú faoin Ordú um Chaomhnú; nó
- (d) aon mhodh eile a bheidh éifeachtach nó éifeachtúil chun críocha an fhaisnéis ábhartha a fháil, ar an gcoinníoll nach bhfuil siad díreireach ó thaobh costas nó am-íditheach.

Na húdaráis uile atá bainteach le faisnéis a fháil, gníomhóidh siad go gasta, beag beann ar an modh nó ar na modhanna a chuirfidh Ballstát ar fáil.

6. A luaithe a gheobhaidh údarás faisnéise Bhallstát an fhorfheidhmithe an fhaisnéis faoi chuntas, tarchuirfidh sé chuig an gcúirt iarrthach í i gcomhréir le hAirteagal 29.

7. Mura bhfuil an t-údarás faisnéise in ann an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a fháil, cuirfear sin in iúl don chúirt iarrthach dá réir sin. I gcás go ndéanfar an t-iarratas ar Ordú um Chaomhnú a dhiúltú go hiomlán, de bharr neamh-infhaighteacht faisnéise faoin gcuntas, scaoilfidh an chúirt a d'iarr an fhaisnéis sin aon urrús a fhéadfaidh a bheith curtha ar fáil ag an gcreidiúnaí de bhun Airteagal 12, gan mhoill.

8. I gcás faoin Airteagal seo go dtabharfaidh banc faisnéis don údarás faisnéise nó go gceadófar dó rochtain a fháil ar fhaisnéis faoi chuntas atá ina seilbh ag údaráis nó riaracháin phoiblí i gcláir, déanfar tabhairt an fhógra don fhéichiúnaí a chur siar 30 lá, ar fógra é á rá gur nochtadh a chuid sonraí pearsanta d'fhonn a chosc go ndéanfaí éifeacht an Ordaithe um Chaomhnú a chur i mbaol dá dtabharfaí luathfhógra.

Airteagal 15

Ús agus costais

1. Arna iarraidh sin don chreidiúnaí, áireofar ar an Ordú um Chaomhnú aon ús a fabhraíodh faoin dlí is infheidhme maidir leis an éileamh go dtí an dáta a n-eiseofar an tOrdú, ar an gcoinníoll nach bhfuil méid nó cineál an úis amhail go bhfuil sárú i gceist maidir le forálacha sainordaitheacha sáraitheacha sa dlí is infheidhme sa Bhallstát tionscnaimh.

2. I gcásanna ina mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte cheana féin ag an gcreidiúnaí, áireofar ar an Ordú um Chaomhnú freisin, arna iarraidh sin don chreidiúnaí, na costais a bhaineann leis an mbreithiúnas, leis an tsocraíocht nó leis an ionstraim a fháil, a mhéid a rinneadh an cinneadh gurb é an féichiúnaí a íocfaidh as na costais sin.

Airteagal 16

Iarratais chomhthreomhara

1. Ní fhéadfaidh an creidiúnaí iarratais chomhthreomhara ar Ordú um Chaomhnú a chur faoi bhráid roinnt cúirteanna ag an am céanna i gcoinne an fhéichiúnaí chéanna agus é dírithe ar an éileamh céanna a áirithiú.

2. Ina iarratas ar Ordú um Chaomhnú, dearbhóidh an creidiúnaí é má tá iarratas taiscthe aige le haon chúirt nó le haon údarás eile ar ordú coibhéiseach náisiúnta in aghaidh an fhéichiúnaí chéanna agus arb é is aidhm leis an t-éileamh céanna a áirithiú nó má tá ordú den sórt sin faighte aige cheana. Tabharfaidh sé le fios freisin aon diúltú a fuair sé maidir le hiarratais ar ordú den sórt sin, ar diúltaíodh dó toisc é bheith doghlactha nó toisc nach raibh bonn leis.

3. Má fhaigheann an creidiúnaí ordú náisiúnta coibhéiseach i gcoinne an fhéichiúnaí chéanna agus arb é is aidhm leis an t-éileamh céanna a áirithiú le linn imeachtaí maidir le hOrdú um Chaomhnú a eisiúint, cuirfidh sé an méid sin in iúl gan mhoill don chúirt agus cuirfidh sé in iúl di freisin aon chur chun feidhme a rinneadh maidir leis an ordú náisiúnta a deonaíodh a dhéanfaí ina dhiaidh sin. Cuirfidh sé aon iarratas ar ordú náisiúnta coibhéiseach ar diúltaíodh dó toisc é bheith doghlactha nó toisc nach raibh bonn leis in iúl don chúirt freisin.

4. I gcás ina gcuirtear in iúl don chúirt go bhfuair an creidiúnaí ordú náisiúnta coibhéiseach cheana féin, breithneoidh sí, ag féachaint do chúinsí uile an cháis, an iomchuí fós é an tOrdú um Chaomhnú a eisiúint, ina iomláine nó i bpáirt.

Airteagal 17

Cinneadh maidir leis an iarratas ar an Ordú um Chaomhnú

1. Scrúdóidh an chúirt a dtugtar iarratas ar Ordú um Chaomhnú os a comhair an gcomhlíontar na coinníollacha agus na ceanglais a leagtar amach sa Rialachán seo.

2. Déanfaidh an chúirt cinneadh maidir leis an iarratas gan mhoill, ach tráth nach déanaí ná dul in éag na dteorainneacha ama a leagtar amach in Airteagal 18.

3. I gcás nach bhfuil an fhaisnéis go léir a cheanglaítear faoi Airteagal 8 tugtha ag an gcreidiúnaí, féadfaidh an chúirt deis a thabhairt don chreidiúnaí an t-iarratas a chomhlánú nó a cheartú laistigh de thréimhse ama a shonróidh an Chúirt, ach amháin más léir go bhfuil an t-iarratas doghlactha nó nach bhfuil bonn leis. Mura gcomhlánóidh nó mura gceartóidh an creidiúnaí an t-iarratas laistigh den tréimhse sin, diúltófar don iarratas.

4. Eiseofar an tOrdú um Chaomhnú don mhéid a bhfuil údar leis i gcomhréir leis an bhfianaise dá dtagraítear in Airteagal 9 agus faoi mar a chinnfear é leis an dlí is infheidhme maidir leis an éileamh bunaidh, agus áireofar air, i gcás inarb iomchuí, ús agus/nó costais de bhun Airteagal 15.

Ní fhéadfar an tOrdú a eisiúint in aon imthosca ar mhéid atá níos mó ná an méid a shonraigh an creidiúnaí ina iarratas.

5. Cuirfear an cinneadh ar an iarratas in iúl don chreidiúnaí i gcomhréir leis an nós imeachta dá bhforáiltear le dlí an Bhallstáit thionscnaimh le haghaidh orduithe coibhéiseacha náisiúnta.

Airteagal 18

Teorainneacha ama don chinneadh maidir le cur isteach ar iarratas ar Ordú um Chaomhnú

1. I gcás nach mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte fós ag an gcreidiúnaí, eiseoidh an chúirt a cinneadh faoi dheireadh an deichiú lá oibre tar éis don chreidiúnaí a iarratas a thaisceadh nó, i gcás inarb infheidhme, tar éis dó a iarratas a chomhlánú.

2. I gcás ina mbeidh breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil faighte cheana féin ag an gcreidiúnaí, eiseoidh an chúirt a cinneadh roimh dheireadh an cúigiú lá oibre tar éis don chreidiúnaí a iarratas a thaisceadh nó, i gcás inarb infheidhme, tar éis dó a iarratas a chomhlánú.

3. I gcás ina gcinneann an chúirt de bhun Airteagal 9(2) gur gá éisteacht ó bhéal ón gcreidiúnaí agus, de réir mar a bheidh an cas, óna fhinné/óna fhinnéithe, tionólfaidh an chúirt an éisteacht gan aon mhoill agus eiseoidh sí a cinneadh roimh dheireadh an cúigiú lá oibre tar éis na héisteachta.

4. Sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 12, beidh feidhm ag na teorainneacha ama a leagtar amach i mír 1, i mír 2 agus i mír 3 den Airteagal seo maidir leis an gcinneadh lena gcuirtear de cheangal ar an gcreidiúnaí urrús a sholáthar. Eiseoidh an chúirt a chinneadh maidir leis an iarratas ar Ordú um Chaomhnú gan mhoill nuair a chuirfidh an creidiúnaí an t-urrús riachtanach ar fáil.

5. D'ainneoin mhír 1, mhír 2 agus mhír 3 den Airteagal seo, sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 14, eisoidh an chúirt a cinneadh gan aon mhoill a luaithé a bheidh an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 14(6) nó 7 faighte aici, ar choinníoll go mbeidh aon urrús a cheanglaítear curtha ar fáil ag an gcreidiúnaí faoin am sin.

Airteagal 19

Foirm agus inneachar an Ordaithe um Chaomhnú

1. Eiseofar an tOrdú um Chaomhnú agus úsáid á baint as an bhfoirm a bunaíodh trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 52(2) agus beidh stampa, síniú agus/nó aon fhíordheimhniú eile ón gCúirt uirthi. Dhá chuid a bheidh san fhoirm:

(a) cuid A, ina mbeidh an fhaisnéis a leagtar amach i mír 2 a bheidh le cur ar fáil don bhanc, don chreidiúnaí agus don fhéichiúnaí; agus

(b) cuid B, ina mbeidh an fhaisnéis a leagtar amach i mír 3 a bheidh le soláthar don chreidiúnaí agus don fhéichiúnaí mar aon leis an bhfaisnéis de bhun mhír 2.

2. Beidh an fhaisnéis seo a leanas ar áireamh i gcuid A:

(a) ainm agus seoladh na cúirte agus uimhir chomhaid an cháis;

(b) sonraí an chreidiúnaí mar a léirítear iad i bpointe (b) d'Airteagal 8(2);

(c) sonraí an fhéichiúnaí mar a léirítear iad i bpointe (c) d'Airteagal 8(2);

(d) ainm agus seoladh an bhainc a mbaineann an tOrdú leis;

(e) má rinne an creidiúnaí an uimhir chuntais atá ag an bhféichiúnaí a chur ar fáil san iarratas, uimhir an chuntais nó na gcuntas atá le caomhnú; agus, i gcás inarb infheidhme, léiriú i dtaobh cibé ar cheart aon chuntais eile atá ag an bhféichiúnaí leis an mbanc céanna a chaomhnú freisin;

(f) i gcás inarb infheidhme, léiriú go bhfuarthas uimhir aon chuntais atá le caomhnú trí bhíthin iarratais de bhun Airteagal 14 agus go bhfuil an banc, más gá de bhun an dara fomhír d'Airteagal 24(4), chun an uimhir nó na huimhreacha lena mbaineann a fháil ó údarás faisnéise Bhallstát an fhorfheidhmithe;

(g) an méid a chaomhnófar leis an Ordú;

(h) treoir don bhanc chun an tOrdú a chur i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 24;

(i) dáta eisiúna an Ordaithe;

(j) má shonraigh an creidiúnaí cuntas ina iarratas de bhun phointe (n) d'Airteagal 8(2), údarú don bhanc de bhun Airteagal 24(3) cistí a scaoileadh agus a aistriú, arna iarraidh sin don fhéichiúnaí, agus má cheadaítear sin faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe, suas go dtí an méid a shonraítear san Ordú, ón gcuntas caomhnaithe chuig an gcuntas a shonraigh an creidiúnaí ina iarratas;

(k) faisnéis maidir leis an áit inar féidir teacht ar an leagan leictreonach den fhoirm a úsáidfear don dearbhú de bhun Airteagal 25.

3. Beidh an fhaisnéis seo a leanas ar áireamh i gcuid B:

- (a) tuairisc ar ábhar an cháis agus ar réasúnaíocht na cúirte chun an tOrdú a eisiúint;
- (b) méid an urrúis a thug an creidiúnaí, más ann dó;
- (c) i gcás inarb infheidhme, an teorainn ama chun na himeachtaí a thionscnamh ar shubstaint an ábhair agus chun cruthúnas a thabhairt don chúirt eisiúna go ndearnadh an tionscnamh sin;
- (d) i gcás inarb infheidhme, léiriú i leith na ndoiciméad sin is gá a aistriú de bhun an dara habairt d'Airteagal 49(1);
- (e) i gcás inarb infheidhme, léiriú go bhfuil an creidiúnaí freagrach as forfheidhmiú an Ordaithe a thionscnamh agus dá bhrí sin, i gcás inarb infheidhme, léiriú go bhfuil an creidiúnaí freagrach as an bhforfheidhmiú sin a tharchur chuig údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe de bhun Airteagal 23(3) agus chun an tseirbheáil a thionscnamh ar an bhféichiúnaí de bhun Airteagal 28(2), (3) agus (4); agus
- (f) faisnéis faoi na leigheasanna atá ar fáil don fhéichiúnaí.

4. I gcás ina mbeidh baint ag an Ordú um Chaomhnú le cuntais i mbainc éagsúla, comhlánófar foirm ar leith (cuid A de bhun mhír 2) le haghaidh gach bainc. I gcás den sórt sin, san fhoirm a chuirtear ar fáil don chreidiúnaí agus don fhéichiúnaí (cuid A agus cuid B de bhun mhír 2 agus mhír 3 faoi seach), beidh liosta de na bainc go léir lena mbaineann.

Airteagal 20

Ré an chaomhnaithe

Leanfar de na cistí a chaomhnófar faoin Ordú um Chaomhnú a chaomhnú faoi mar a bhforáiltear san Ordú nó in aon mhodhnú nó in aon teorannú ar an Ordú sin ina dhiaidh sin de bhun Chaibidil 4:

- (a) go dtí go gcúlghairfear an tOrdú;
- (b) go dtí go ndéanfar forfheidhmiú an Ordaithe a fhoirceannadh; nó
- (c) go dtí go mbeidh éifeacht, maidir leis na cistí a chaomhnáitear faoin Ordú sin, ag beart chun breithiúnas, socraíocht chúirte nó ionstraim bharántúil atá faighte ag an gcreidiúnaí a bhaineann leis an éileamh a raibh sé beartaithe a áirithiú leis an Ordú um Chaomhnú, a fhorfheidhmiú.

Airteagal 21

Achomharc in aghaidh diúltaithe chun an tOrdú um Chaomhnú a eisiúint

1. Beidh sé de cheart ag an gcreidiúnaí achomharc a dhéanamh in aghaidh aon chinneadh de chuid na cúirte lena ndéantar a iarratas ar Ordú um Chaomhnú a dhiúltú, ina iomláine nó go páirteach.

2. Déanfar achomharc den sórt sin a thaisceadh laistigh de 30 lá ón dáta a gcuirtear an cinneadh dá dtagraítear i mír 1 in iúl don chreidiúnaí. Déanfar é a thaisceadh leis an gcúirt a ndearna an Ballstát lena mbaineann í a chur in iúl don Choimisiún de bhun phointe (d) d'Airteagal 50(1).

3. I gcás inar diúltaíodh don iarratas ar an Ordú um Chaomhnú ina iomláine, pléifear leis an achomharc in imeachtaí ex parte mar a fhoráiltear in Airteagal 11.

CAIBIDIL 3

AITHINT, IN-FHORFHEIDHMITHEACHT AGUS FORFHEIDHMIÚ AN ORDAITHE UM CHAOMHNÚ

Airteagal 22

Aithint agus in-fhorfheidhmitheacht

Ordú um Chaomhnú a eisíodh i mBallstát amháin i gcomhréir leis an Rialachán seo, déanfar é a aithint sna Ballstáit eile gan aon nós imeachta speisialta a bheith riachtanach agus beidh sé in-fhorfheidhmithe sna Ballstáit eile gan gá a bheith ann le dearbhú in-fhorfheidhmitheachta.

Airteagal 23

An tOrdú um Chaomhnú a fhorfheidhmiú

1. Faoi réir fhorálacha na Caibidle seo, déanfar an tOrdú um Chaomhnú a fhorfheidhmiú i gcomhréir leis na forálacha is infheidhme maidir le horduithe náisiúnta coibhéiseacha a fhorfheidhmiú i mBallstát an fhorfheidhmithe.

2. Is gan mhoill a ghníomhóidh na húdaráis uile a bheidh rannpháirteach i bhforfheidhmiú an Ordaithe.

3. I gcás inar eisíodh an tOrdú um Chaomhnú i mBallstát seachas Ballstát an fhorfheidhmithe, déanfar cuid A den Ordú mar a léirítear in Airteagal 19(2), mar aon le foirm bhán chaighdeánach don dearbhú de bhun Airteagal 25, chun críocha mhír 1 den Airteagal seo, a tharchur i gcomhréir le hAirteagal 29 chuig údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe.

Cuirfidh an chúirt eisiúna nó an creidiúnaí an tarchur i gcrích, ag brath ar cé atá freagrach de réir dhlí an Bhallstáit thionscnaimh as an nós imeachta forfheidhmithe a thionscnamh.

4. Beidh aistriúchán nó traslitriú i dteannta an Ordaithe, más gá, i dteanga oifigiúil Bhallstát an fhorfheidhmithe nó, i gcás ina bhfuil teangacha oifigiúla éagsúla sa Bhallstát sin, teanga oifigiúil nó ceann de theangacha oifigiúla na háite ina ndéanfar an tOrdú a chur chun feidhme. Soláthróidh an chúirt eisiúna an t-aistriúchán nó an traslitriú sin trí leas a bhaint as leagan iomchuí teanga na foirme caighdeánaí dá dtagraítear in Airteagal 19.

5. Déanfaidh údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe na bearta is gá chun go ndéanfar an tOrdú a fhorfheidhmiú i gcomhréir lena dhlí náisiúnta.

6. I gcás ina mbaineann an tOrdú um Chaomhnú le níos mó ná aon bhanc amháin sa Bhallstát céanna nó i mBallstáit éagsúla, tarchuirfear foirm ar leith do gach banc faoi mar a léirítear in Airteagal 19(4) chuig an údarás inniúil i mBallstát ábhartha an fhorfheidhmithe.

Airteagal 24

An tOrdú um Chaomhnú a chur chun feidhme

1. Banc a ndírítear Ordú um Chaomhnú chuige, cuirfidh sé chun feidhme é gan mhoill tar éis an tOrdú a fháil nó, i gcás ina bhforáiltear amhlaidh le dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe, tar éis treoir chomhfhreagrach a fháil chun an tOrdú a chur chun feidhme.

2. Chun an tOrdú um Chaomhnú a chur chun feidhme, déanfaidh an banc an méid a shonraítear san Ordú a chaomhnú, faoi réir fhorálacha Airteagal 31:

(a) trína áirithiú nach n-aistrítear an méid sin nó nach ndéantar é a aistarraingt ón gcuntas nó ó na cuntais sin a léirítear san Ordú nó a shainaithnítear de bhun mhír 4; nó

(b) i gcás ina bhforáiltear amhlaidh sa dlí náisiúnta, tríd an méid sin a aistriú chuig cuntas a bheidh tiomnaithe do chríocha maidir le caomhnú.

Féadfaidh an méid deiridh a chaomhnófar a bheith faoi réir socraíochta idirbheart atá ar feitheamh ag an tráth a bhfaighidh an banc an tOrdú nó an treo chomhfhreagrach. Mar sin féin, ní fhéadfar idirbhearta ar feitheamh den sórt sin a chur san áireamh ach amháin nuair a shocrófar iad sula n-eiseoidh an banc an dearbhú de bhun Airteagal 25 faoi na teorainneacha ama a leagtar amach in Airteagal 25(1).

3. In ainneoin phointe (a) de mhír 2, údarófar don bhanc, arna iarraidh sin don fhéichiúnaí, cistí atá caomhnaithe a scaoileadh agus na cistí sin a aistriú chuig cuntas an chreidiúnaí a léirítear san Ordú chun éileamh an chreidiúnaí a íoc, má chomhlántar na coinníollacha seo a leanas go léir:

(a) léirítear údarú sin an bhainc go sonrach san Ordú i gcomhréir le pointe (j) d'Airteagal 19(2); agus

(b) ceadaítear scaoileadh agus aistriú den sórt sin i ndlí Bhallstát an fhorfheidhmithe; agus

(c) níl aon Orduithe iomaíocha ann maidir leis an gcuntas lena mbaineann.

4. I gcás nach sonraítear uimhir nó uimhreacha an chuntais nó na gcuntas atá ag an bhféichiúnaí san Ordú um Chaomhnú agus nach gcuirtear ar fáil ann ach amháin ainm agus mionsonraí eile maidir leis an bhféichiúnaí, déanfaidh an banc nó an t-eintiteas eile a bheidh freagrach as an Ordú a fhorfheidhmiú an cuntas nó na cuntais atá i seilbh an fhéichiúnaí leis an mbanc a léirítear san Ordú a shainaithint.

Mura féidir leis an mbanc nó leis an eintiteas eile, ar bhonn na faisnéise a sholáthraítear san Ordú, cuntas de chuid an fhéichiúnaí a shainaithint go cinnte dearfa, déanfaidh an banc an méid seo a leanas:

(a) i gcás ina léireofar san Ordú, i gcomhréir le pointe (f) d'Airteagal 19(2), go bhfuarthas uimhir nó uimhreacha an chuntais nó na gcuntas atá le caomhnú trí bhíthin iarratais de bhun Airteagal 14, gheobhaidh sé an uimhir sin nó na huimhreacha sin ó údarás faisnéise Bhallstát an fhorfheidhmithe; agus

(b) i ngach cás eile, ní dhéanfaidh sé an tOrdú a chur chun feidhme.

5. Aon chistí atá sa chuntas nó sna cuntais dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 2 agus ar mó iad ná an méid a shonraítear san Ordú um Chaomhnú, ní bheidh aon tionchar ag cur chun feidhme an Ordaithe orthu.

6. I gcás nach leor na cistí sa chuntas nó sna cuntais dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 2 chun an méid iomlán atá sonraithe san Ordú a chaomhnú, tráth a gcuirfear an tOrdú um Chaomhnú chun feidhme, déanfar an tOrdú a chur chun feidhme ar an méid a bheidh ar fáil sa chuntas nó sna cuntais, agus ar an méid sin amháin.

7. I gcás ina gcuimhdaíonn an tOrdú um Chaomhnú roinnt cuntas a shealbhaíonn an féichiúnaí sa bhanc céanna agus go bhfuil cistí sna cuntais sin ar mó iad ná an méid atá sainithe san Ordú, cuirfear an tOrdú chun feidhme san ord tosaíochta seo a leanas:

(a) cuntais choigiltis in ainm an fhéichiúnaí amháin;

(b) cuntais reatha in ainm an fhéichiúnaí amháin;

(c) cuntais choigiltis in ainmneacha i gcomhar, faoi réir Airteagal 30;

(d) cuntais reatha in ainmneacha i gcomhar, faoi réir Airteagal 30.

8. I gcás nach ionann airgeadra na gcistí atá sa chuntas nó sna cuntais dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 2 agus an t-airgeadra inar eisíodh an tOrdú um Chaomhnú, tiontóidh an banc an méid a sonraíodh san Ordú go dtí airgeadra na gcistí trí thagairt do ráta tagartha malairte eachtraí an Bhainc Cheannais Eorpaigh nó do ráta malairte bhanc cheannais Bhallstát an fhorfheidhmithe do dhíolachán an airgeadra sin ar lá agus ag am chur chun feidhme an Ordaithe, agus caomhnóidh an banc an méid comhréireach in airgeadra na gcistí.

Airteagal 25

Dearbhú maidir le cistí a chaomhnú

1. Faoi dheireadh an tríú lá oibre i ndiaidh chur chun feidhme an Ordaithe um Chaomhnú, déanfaidh an banc nó an t-eintiteas eile a bhfuil freagracht air as an Ordú a fhorfheidhmiú i mBallstát an fhorfheidhmithe, dearbhú a eisiúint agus bainfidh sé úsáid as an bhfoirm dearbhaithe a bhunaítear trí bhithin gníomhartha tarmlichte i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2) agus cuirfidh sé in iúl cibé ar caomhnaíodh cistí i gcuntas nó i gcuntais an fhéichiúnaí, agus a mhéid ar caomhnaíodh iad, agus, má caomhnaíodh, cuirfidh sé an dáta a cuireadh an tOrdú chun feidhme in iúl. I gcúinsí eisceachtúla, mura féidir leis an mbanc nó an t-eintiteas eile an dearbhú a eisiúint laistigh de thrí lá oibre, eiseoidh sé é a luaithé is féidir ach tráth nach déanaí ná deireadh an ochtú lá oibre tar éis an tOrdú a chur chun feidhme.

Déanfar an dearbhú a tharchur, gan mhoill, i gcomhréir le mír 2 agus mír 3.

2. I gcás inar eisíodh an tOrdú i mBallstát an fhorfheidhmithe, déanfaidh an banc nó an t-eintiteas eile a bhfuil freagracht air as an Ordú a fhorfheidhmiú an dearbhú a tharchur i gcomhréir le hAirteagal 29 chuig an gcúirt eisiúna, agus chuig an gcreidiúnaí tríd an bpost cláraithe, agus é sin á dhearbhu le hadmháil go bhfuarthas é, nó trí mhodhanna leictreonacha coibhéiseacha.

3. I gcás inar eisíodh an tOrdú i mBallstát seachas Ballstát an fhorfheidhmithe, déanfar an dearbhú a tharchur i gcomhréir le hAirteagal 29 chuig údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe, murar rud é gurbh é an t-údarás céanna a d'eisigh é.

Faoi dheireadh an chéad lá oibre tar éis an dearbhú a fháil nó a eisiúint, déanfaidh an t-údarás sin an dearbhú a tharchur i gcomhréir le hAirteagal 29 chuig cúirt na heisiúna, agus chuig an gcreidiúnaí tríd an bpost cláraithe, agus é sin á dhearbhu le hadmháil go bhfuarthas é, nó trí mhodhanna leictreonacha coibhéiseacha.

4. Déanfaidh an banc nó an t-eintiteas eile a bhfuil freagracht air as an Ordú a fhorfheidhmiú sonraí an Ordaithe a nochtadh don fhéichiúnaí, arna iarraidh sin don fhéichiúnaí. Féadfaidh an banc nó an t-eintiteas sin déanamh amhlaidh chomh maith, d'éagmais iarrata den sórt sin.

Airteagal 26

Dliteanas an bhainc

Is le dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe a rialófar aon dliteanas de chuid an bhainc i leith aon mhainneachtana i leith a chuid oibleagáidí faoin Rialachán seo a chomhlíonadh.

Airteagal 27

An dualgas atá ar an gcreidiúnaí méideanna ró-chaomhnaithe a scaoileadh

1. Beidh sé de dhualgas ar an gcreidiúnaí na bearta riachtanacha a dhéanamh chun a áirithiú go scaoilfear aon mhéid ar mó é, tar éis chur chun feidhme an Ordaithe um Chaomhnú, ná an méid a shonraítear san Ordú um Chaomhnú;

(a) i gcás ina gcumhdaíonn an tOrdú roinnt cuntas sa Bhallstát céanna nó i mBallstáit éagsúla; nó

(b) i gcás inar eisíodh an tOrdú tar éis ceann amháin nó níos mó d'orduithe coibhéiseacha náisiúnta a chur chun feidhme i gcoinne an fhéichiúnaí céanna agus é d'aidhm ag an ordú nó na horduithe sin an t-éileamh céanna a áirithiú.

2. Faoi dheireadh an tríú lá oibre i ndiaidh dó, de bhun Airteagal 25, aon dearbhú a fháil a léirítear ró-chaomhnú den sórt sin ann, cuirfidh an creidiúnaí iarraidh ar an scaoileadh isteach chuig údarás inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe arb é an Ballstát inar tharla an ró-chaomhnú, agus déanfaidh sé sin ar an mbealach is tapúla is féidir agus úsáid á baint as an bhfoirm le haghaidh iarrataí i dtaca le méideanna ró-chaomhnaithe a scaoileadh, foirm a bunaíodh trí bhithin gníomhartha cur chun feidhme i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2).

Agus an iarraidh sin faighte ag an údarás sin, tabharfaidh sé treoir láithreach don bhanc lena mbaineann na méideanna ró-chaomhnaithe a scaoileadh. Beidh feidhm, dé réir mar is iomchuí, ag Airteagal 24(7) in ord tosaíochta droim ar ais.

3. Leis an Airteagal seo, ní choiscítear ar Bhallstát foráil a dhéanamh ina dhlí náisiúnta go bhfuil údarás inniúil forfheidhmithe an Bhallstáit sin chun scaoileadh cistí ró-chaomhnaithe as aon chuntas a choimeádtar ar a chríoch a thionscnamh uaidh féin.

Airteagal 28

Seirbheáil ar an bhféichiúnaí

1. Déanfar an tOrdú um Chaomhnú, na doiciméid eile dá dtagraítear i mír 5 den Airteagal seo agus an dearbhú de bhun Airteagal 25 a sheirbheáil ar an bhféichiúnaí i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

2. I gcás ina bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí sa Bhallstát tionscnaimh, déanfar an tseirbheáil i gcomhréir le dlí an Bhallstáit sin. Tionscnóidh an chúirt eisiúna an tseirbheáil, ag brath ar cé a bheidh freagrach as an tseirbheáil a thionscnamh sa Bhallstát tionscnaimh, faoi dheireadh an tríú lá oibre tar éis an dearbhú a fháil de bhun Airteagal 25, lena léireofar na méideanna atá caomhnaithe.

3. I gcás ina bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí i mBallstát seachas an Ballstát tionscnaimh, déanfaidh an chúirt eisiúna nó an creidiúnaí, ag brath ar cé a bheidh freagrach as an tseirbheáil a thionscnamh sa Bhallstát tionscnaimh, faoi dheireadh an tríú lá oibre tar éis an dearbhú a fháil de bhun Airteagal 25 agus lena léireofar na méideanna atá caomhnaithe, na doiciméid dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a tharchur i gcomhréir le hAirteagal 29 chuig údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí. Déanfaidh an t-údarás an méid is gá, gan mhoill, chun an tseirbheáil a dhéanamh ar an bhféichiúnaí i gcomhréir le dlí an Bhallstáit ina bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí.

Sa chás inarb é an Ballstát a bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí an t-aon Bhallstát forfheidhmithe, déanfar na doiciméid dá dtagraítear i mír 5 den Airteagal seo a tharchur chuig údarás inniúil an Bhallstáit sin ag an tráth a dtarchuirfear an tOrdú i gcomhréir le hAirteagal 23(3). Sa chás sin, is é an t-údarás inniúil a dhéanfaidh seirbheáil na ndoiciméad uile dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a thionscnamh faoi dheireadh an tríú lá oibre i ndiaidh don dearbhú a bheith faighte de bhun Airteagal 25 agus lena léirítear gur caomhnaíodh méideanna.

Cuirfidh an t-údarás inniúil an chúirt eisiúna nó an creidiúnaí ar an eolas, ag brath ar cé a tharchuir na doiciméid a bhí le seirbheáil, faoi thoradh na seirbheála ar an bhféichiúnaí.

4. I gcás ina bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí i dtríú Stát, déanfar an tseirbheáil i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme sa Bhallstát tionscnaimh maidir le seirbheáil idirnáisiúnta.

5. Déanfar na doiciméid seo a leanas a sheirbheáil ar an bhféichiúnaí agus, más gá, beidh aistriúchán nó traslitriú ina dteannta mar a fhoráiltear dó in Airteagal 49(1):

(a) an tOrdú um Chaomhnú ina n-úsáidfear cuid A agus cuid B den fhoirm dá dtagraítear in Airteagal 19(2) agus (3);

(b) an t-iarratas ar an Ordú um Chaomhnú a chuir an creidiúnaí faoi bhráid na cúirte;

(c) cóipeanna de gach doiciméad a chuir an creidiúnaí faoi bhráid na cúirte d'fhonn an tOrdú a fháil.

6. I gcás go mbaineann an tOrdú um Chaomhnú le níos mó ná banc amháin, is é an chéad dearbhú de bhun Airteagal 25, lena léirítear gur caomhnaíodh méideanna, agus é sin amháin, a dhéanfar a sheirbheáil ar an bhféichiúnaí i gcomhréir leis an Airteagal seo. Cuirfear an féichiúnaí ar an eolas gan mhoill faoi aon dearbhuithe de bhun Airteagal 25 a bheidh ann ina dhiaidh sin.

Airteagal 29

Doiciméid a tharchur

1. I gcás ina bhforáiltear leis an Rialachán seo do tharchur doiciméad i gcomhréir leis an Airteagal seo, féadfar an tarchur sin a dhéanamh ar aon bhealach iomchuí, ar choinníoll gurb ionann inneachar an doiciméid a fhaightear agus inneachar an doiciméid a tharchuirtear agus gur soléite an fhaisnéis go léir atá ann.

2. Déanfaidh an chúirt nó an t-údarás a fuair na doiciméid i gcomhréir le mír 1 den Airteagal seo admháil go bhfuarthas iad a chur chuig an údarás, chuig an gcreidiúnaí nó chuig an mbanc a tharchuir na doiciméid faoi dheireadh an lae oibre tar éis di nó dó an admháil a fháil, agus úsáid á baint as an mbealach tarchurtha is tapúla is féidir agus úsáid á baint as an bhfoirm chaighdeánach a bunáodh trí bhithin gníomhartha tarmlichte i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2).

Airteagal 30

Cuntais chomhpháirteacha agus cuntais ainmnitheacha a chaomhnú

Cistí atá i gcuntais ar cuntais iad, de réir thaifid an bhainc, nach bhfuil i seilbh eisiach an fhéichiúnaí, nó atá i seilbh tríú pháirtí thar ceann an fhéichiúnaí, nó atá i seilbh an fhéichiúnaí thar ceann tríú pháirtí, ní fhéadfar iad a chaomhnú faoin Rialachán seo ach a mhéid a fhéadfaidh siad a bheith faoi réir a gcaomhnaithe faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe.

Airteagal 31

Méideanna atá díolmhaithe ó chaomhnú

1. Maidir le méideanna a bhfuil díolúine acu ó urghabháil faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe, beidh na suimeanna sin díolmhaithe ó chaomhnú faoin Rialachán seo.

2. I gcás inarb amhlaidh, faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe go mbeidh na méideanna dá dtagraítear i mír 1 díolmhaithe ó urghabháil gan aon iarraidh ón bhféichiúnaí, déanfaidh an comhlacht a bheidh freagrach as méideanna den sórt sin a dhíolmhú sa Bhallstát sin, uaidh féin, na méideanna ábhartha a dhíolmhú ó chaomhnú.

3. I gcás inarb amhlaidh, faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe, go ndíolmhófar na méideanna dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo ó urghabháil ar iarraidh ón bhféichiúnaí, déanfar na méideanna sin a dhíolmhú ó chaomhnú ar iarratas ón bhféichiúnaí de réir mar a bhforáiltear dó sin le pointe (a) d'Airteagal 34(1).

Airteagal 32

An tOrdú um Chaomhnú a chéimniú

Beidh an chéim chéanna, más ann di, ag an Ordú um Chaomhnú agus atá ag ordú coibhéiseach náisiúnta i mBallstát an fhorfheidhmithe.

CAIBIDIL 4

LEIGHEASANNA

Airteagal 33

Leigheasanna an fhéichiúnaí i gcoinne an Ordaithe um Chaomhnú

1. Ar iarratas ón bhféichiúnaí chuig cúirt inniúil an Bhallstáit thionscnaimh, déanfar an tOrdú um Chaomhnú a chúlghairm nó, i gcás inarb infheidhme, a mhodhnú, ar na forais seo a leanas:

- (a) níor comhlíonadh na coinníollacha ná na ceanglais a leagtar amach sa Rialachán seo;
- (b) níor seirbheáladh an tOrdú, an dearbhú de bhun Airteagal 25 agus/nó na doiciméid eile dá dtagraítear in Airteagal 28(5) ar an bhféichiúnaí laistigh de 14 lá i ndiaidh chaomhnú a chuntas nó a chuntais;
- (c) leis na doiciméid a seirbheáladh ar an bhféichiúnaí i gcomhréir le hAirteagal 28, níor comhlíonadh na ceanglais teanga a leagtar amach in Airteagal 49(1);
- (d) níor scaoileadh na méideanna caomhnaithe a sháraíonn méid an Ordaithe i gcomhréir le hAirteagal 27;
- (e) rinneadh an t-éileamh, a raibh an creidiúnaí ag iarraidh a fhorfheidhmiú a áirithiú trí bhíthin an Ordaithe, a íoc go hiomlán nó i bpáirt;
- (f) le breithiúnas ar shubstaint an ábhair, díbheadh an t-éileamh a raibh an creidiúnaí ag iarraidh a fhorfheidhmiú a áirithiú trí bhíthin an Ordaithe; nó
- (g) rinneadh an breithiúnas ar shubstaint an ábhair, nó an tsocraíocht chúirte nó an ionstraim bharántúil, a raibh an creidiúnaí ag iarraidh a fhorfheidhmiú a áirithiú trí bhíthin an Ordaithe, a chur i leataobh nó, de réir mar a bheidh, a chur ar neamhní.

2. Ar iarratas ón bhféichiúnaí ar chúirt inniúil an Bhallstáit thionscnaimh, déanfar an cinneadh a bhaineann leis an urrús de bhun Airteagal 12 a athbhreithniú ar an bhforas nár comhlíonadh coinníollacha ná ceanglais an Airteagal sin.

I gcás ina gceanglaíonn an chúirt ar an gcreidiúnaí, ar bhonn leighis den sórt sin, urrús nó urrús breise a sholáthar, beidh feidhm ag an gcéad abairt d'Airteagal 12(3) de réir mar is iomchuí agus cuirfidh an chúirt in iúl go ndéanfar an tOrdú um Chaomhnú a chúlghairm nó a mhodhnú mura soláthraítear an t-urrús (breise) a cheanglaítear faoin teorainn ama a shonraíonn an chúirt.

3. Deonófar an leigheas a ndearnadh iarratas ina leith faoi phointe (b) de mhír 1 mura rud é go ndéanfar an easpa seirbheála a leigheas laistigh de 14 lá ó cuireadh an creidiúnaí ar an eolas faoi iarratas an fhéichiúnaí ar leigheas de bhun phointe (b) de mhír 1.

Mura ndearnadh an easpa seirbhíse a leigheas trí mheáin eile, measfar go bhfuil an easpa seirbheála leigheasta, chun a chinneadh an bhfuil an socrú de bhun phointe (b) de mhír 1 le tabhairt nó nach bhfuil:

- (a) má iarrann an creidiúnaí ar an gcomhlacht atá freagrach as an tseirbhís faoi dhlí an Bhallstáit thionscnaimh na doiciméid a sheirbheáil ar an bhféichiúnaí; nó
- (b) i gcás inar léirigh an féichiúnaí ina iarratas ar leigheas go bhfuil sé toilteanach na doiciméid a bhailiú ag cúirt an Bhallstáit thionscnaimh agus i gcás ina raibh an creidiúnaí freagrach as na haistriúcháin a sholáthar, má chuireann an creidiúnaí chuig an gcúirt aon aistriúcháin a theastaíonn de bhun Airteagal 49(1).

Déanfaidh an comhlacht atá freagrach as an tseirbheáil faoi dhlí an Bhallstáit thionscnaimh, arna iarraidh sin don chreidiúnaí de bhun phointe (a) den dara fomhír den mhír seo, gan mhoill, na doiciméid a sheirbheáil ar an bhféichiúnaí tríd an bpost cláraithe, agus é sin á dhearbhu le hadmháil go bhfuarthas iad ag an seoladh a luaigh an féichiúnaí i gcomhréir le mír 5 den Airteagal seo.

I gcás ina raibh an fhreagracht ar an gcreidiúnaí seirbheáil na ndoiciméad dá dtagraítear in Airteagal 28 a thionscnamh, ní fhéadfar easpa seirbheála a leigheas ach amháin i gcás ina dtaispeánfaidh an creidiúnaí go ndearna sé na bearta uile a ceanglaíodh air ionas go ndéanfaí seirbheáil thosaigh na ndoiciméad.

4. Déanfar an leigheas a ndéanfar iarratas air faoi phointe (c) de mhír 1 a dheonú mura rud é go gcuireann an creidiúnaí na haistriúcháin a cheanglaítear de bhun an Rialacháin seo ar fáil don bhféichiúnaí laistigh de 14 lá ón dáta a gcuirfear in iúl don chreidiúnaí go ndearna an féichiúnaí iarratas ar leigheas de bhun phointe (c) de mhír 1.

Beidh feidhm ag an dara agus ag an tríú fomhír de mhír 3 i gcás inarb iomchuí.

5. Ina iarratas ar leigheas faoi phointí (b) agus (c) de mhír 1, luafaidh an féichiúnaí an seoladh ar féidir na doiciméid agus na haistriúcháin dá dtagraítear in Airteagal 28 a sheoladh chuige i gcomhréir le mír 3 agus mír 4 den Airteagal seo, nó, de rogha, luafaidh sé go n-aontaíonn sé na doiciméid sin a bhailiú ag cúirt an Bhallstáit thionscnaimh.

Airteagal 34

Leigheasanna an fhéichiúnaí i gcoinne fhorfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú

1. In ainneoin Airteagal 33 agus Airteagal 35, ar iarratas ón bhféichiúnaí chuig an gcúirt inniúil, nó, i gcás go bhforáiltear amhlaidh sa dlí náisiúnta, chuig an údarás inniúil forfheidhmithe i mBallstát an fhorfheidhmithe, beidh an méid seo a leanas fíor i leith fhorfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú:

(a) déanfar é a theorannú ar an bhforas gur cheart go mbeadh méideanna áirithe atá sa chuntas díolmhaithe ó urghabháil i gcomhréir le hAirteagal 31(3), nó ar an bhforas nár cuireadh na méideanna sin san áireamh nó nár cuireadh san áireamh i gceart iad i gcur chun feidhme an Ordaithe i gcomhréir le hAirteagal 31(2); nó

(b) cuirfear deireadh leis ar an bhforas seo a leanas:

(i) tá an cuntas bainc atá caomhnaithe eisiata ó raon feidhme an Rialacháin seo de bhun Airteagal 2(3) agus (4);

(ii) diúltaíodh i mBallstát an fhorfheidhmithe d'fhorfheidhmiú an bhreithiúnais, na socraíochta cúirte nó na hionstraime barántúla a raibh an creidiúnaí ag iarraidh a fhorfheidhmiú a áirithiú trí bhíthin an Ordaithe;

(iii) cuireadh in-fhorfheidhmitheacht an bhreithiúnais a raibh an creidiúnaí ag iarraidh a fhorfheidhmiú a áirithiú trí bhíthin an Ordaithe ar fionraí sa Bhallstát tionscnaimh; nó

(iv) tá feidhm ag pointe (b), (c), (d), (e), (f) nó (g) d'Airteagal 33(1). Beidh feidhm ag Airteagal 33(3), (4) agus (5) de réir mar is iomchuí.

2. Ar iarratas ón bhféichiúnaí chuig cúirt inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe, más léir go bhfuil sé i gcoinne bheartas poiblí Bhallstát an fhorfheidhmithe (*ordre public*), déanfar forfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú sa Bhallstát sin a fhoirceannadh.

*Airteagal 35***Leigheasanna eile atá ar fáil don féichiúnaí agus don chreidiúnaí**

1. Féadfaidh an féichiúnaí nó an creidiúnaí iarratas a dhéanamh ar an gcúirt a d'eisigh an tOrdú um Chaomhnú ar mhodhnú ar an Ordú nó ar an Ordú a chúlghairm ar an bhforas go bhfuil athrú tagtha ar na himthosca ar a mbonn a eisíodh an tOrdú.
2. Féadfaidh an chúirt a d'eisigh an tOrdú um Chaomhnú freisin, i gcás ina gceadaítear amhlaidh de réir dhlí an Bhallstáit thionscnaimh, uaithi féin, an tOrdú a mhodhnú nó a chúlghairm mar thoradh ar athrú ar imthosca.
3. Féadfaidh an féichiúnaí agus an creidiúnaí, i dteannta a chéile, ar an bhforas gur chomhaontaigh siad go socróidh siad an t-éileamh, a iarraidh ar an gcúirt a d'eisigh an tOrdú um Chaomhnú an tOrdú a mhodhnú nó a chúlghairm, nó féadfaidh siad a iarraidh ar Chúirt inniúil Bhallstát an fhorfheidhmithe nó, i gcás go bhforáiltear dó sin sa dlí náisiúnta, ar údarás inniúil forfheidhmithe an Bhallstáit sin, go ndéanfar forfheidhmiú an Ordaithe a fhoirceannadh nó a theorannú.
4. Féadfaidh an creidiúnaí iarratas a dhéanamh ar an gcúirt inniúil de chuid Bhallstát an fhorfheidhmithe nó, i gcás ina bhforálfar dó sin sa dlí náisiúnta, ar an údarás inniúil forfheidhmithe sa Bhallstát sin, ar mhaithe le forfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú a mhodhnú, chun coigeartú a dhéanamh ar an díolúine a chuirfear i bhfeidhm sa Bhallstát sin de bhun Airteagal 31, ar an bhforas gur cuireadh díolúintí eile i bhfeidhm cheana i méid leordhóthanach i ndáil le cuntas amháin nó le roinnt cuntas a choimeádtar i mBallstát amháin nó níos mó agus go mbeidh coigeartú iomchuí mar sin.

*Airteagal 36***Nós imeachta do na leigheasanna de bhun Airteagal 33, Airteagal 34, agus Airteagal 35**

1. Déanfar an t-iarratas ar leigheas de bhun Airteagal 33, Airteagal 34 nó Airteagal 35 agus úsáid á baint as an bhfoirm leighis a bunaíodh trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2). Féadfar an t-iarratas a dhéanamh tráth ar bith agus a chur isteach trí aon mhodh cumarsáide, lena n-áirítear modh leictreonach, atá inghlactha faoi rialacha nós imeachta an Bhallstáit ina dtaisctear an t-iarratas.
2. Cuirfear an páirtí eile ar an eolas faoin iarratas.
3. Ach amháin i gcás inar chuir an féichiúnaí an t-iarratas isteach de bhun phointe (a) d'Airteagal 34(1) nó de bhun Airteagal 35(3) eiseofar an cinneadh maidir leis an iarratas tar éis an deis a bheith tugtha don dá pháirtí a gcás a chur i láthair, lena n-áirítear trí na bealaí iomchuí teicneolaíochta cumarsáide sin a bheidh ar fáil agus a mbeidh glacadh leo faoi dhlí náisiúnta gach Ballstáit lena mbaineann.
4. Eiseofar an cinneadh gan mhoill, ach tráth nach déanaí ná 21 lá tar éis don chúirt nó, i gcás go bhforáiltear amhlaidh sa dlí náisiúnta, don údarás inniúil forfheidhmithe, an fhaisnéis uile a fháil a theastóidh dá cinneadh nó dá chinneadh. Cuirfear an breithiúnas in iúl don dá pháirtí.
5. Beidh an cinneadh lena ndéantar an tOrdú um Chaomhnú a chúlghairm nó a mhodhnú agus an cinneadh lena ndéantar forfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú a theorannú nó a fhoirceannadh in-fhorfheidhmithe láithreach:

I gcás ina ndearnadh iarratas ar an leigheas sa Bhallstát tionscnaimh, tarchuirfidh an chúirt an cinneadh ar an leigheas chuig an údarás inniúil i mBallstát an fhorfheidhmithe gan mhoill, i gcomhréir le hAirteagal 29, agus úsáid á baint as an bhfoirm a bunaíodh trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2). Áiritheoidh an t-údarás sin, a luaithe a bheidh sé tarchurtha chuige, go gcuirfear an cinneadh ar an leigheas chun feidhme.

I gcás ina mbainfidh an cinneadh ar an leigheas le cuntas bainc a bheidh á choimeád sa Bhallstát tionscnaimh, déanfar é a chur chun feidhme maidir leis an gcuntas bainc sin i gcomhréir le dlí an Bhallstáit thionscnaimh.

I gcás inar iarradh an leigheas i mBallstát an fhorfheidhmithe, déanfar an cinneadh ar an leigheas a chur chun feidhme i gcomhréir le dlí Bhallstát an fhorfheidhmithe.

Airteagal 37

An ceart chun achomharc a dhéanamh

Beidh an ceart ag gach ceann den dá pháirtí achomharc a dhéanamh i gcoinne cinnidh arna eisiúint de bhun Airteagal 33, Airteagal 34, nó Airteagal 35. Cuirfear achomharc den sórt sin isteach agus úsáid á baint as an bhfoirm achomhairc a bunaíodh trí bhithin gníomhartha cur chun feidhme i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2).

Airteagal 38

An ceart chun urrús a sholáthar in ionad caomhnaithe

1. Arna iarraidh sin don fhéichiúnaí:
 - (a) féadfaidh an chúirt a d'eisigh an tOrdú um Chaomhnú a ordú go scaoilfear na cistí caomhnaithe má chuireann an féichiúnaí urrús de mhéid an Orduithe ar fáil don chúirt sin, nó ráthaíocht mhalartach i bhfoirm a bheadh inghlactha faoi dhlí an Bhallstáit a bhfuil an chúirt lonnaithe ann agus a bhfuil luach aige arb ionann é agus an méid sin ar a laghad;
 - (b) féadfaidh an chúirt inniúil nó, i gcás ina bhforáiltear amhlaidh leis an dlí náisiúnta, an t-údarás inniúil forfheidhmithe i mBallstát an fhorfheidhmithe forfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú i mBallstát an fhorfheidhmithe a fhoirceannadh má chuireann an féichiúnaí urrús ar fáil don chúirt sin nó don údarás sin arb ionann an t-urrús agus an méid a chaomhnaítear sa Bhallstát sin, nó ráthaíocht mhalartach i bhfoirm a bheadh inghlactha faoi dhlí an Bhallstáit a bhfuil an chúirt lonnaithe ann agus a bhfuil luach aige arb ionann é agus an méid sin ar a laghad.
2. Beidh feidhm ag Airteagal 23 agus Airteagal 24, de réir mar is iomchuí, maidir le scaoileadh na gcistí caomhnaithe. Cuirfear an creidiúnaí ar an eolas, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, faoi urrús a bheith á chur ar fáil in ionad caomhnaithe.

Airteagal 39

An ceart atá ag tríú páirtithe

1. Is faoi rialú dhlí an Bhallstáit thionscnaimh a bheidh an ceart ag tríú páirtí agóid a dhéanamh i gcoinne Ordaithe um Chaomhnú.
2. Is faoi rialú dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe a bheidh an ceart ag tríú páirtí agóid a dhéanamh i gcoinne forfheidhmithe Ordaithe um Chaomhnú.
3. Gan dochar do rialacha eile maidir le dlínse atá leagtha síos i ndlí an Aontais nó sa dlí náisiúnta, an dlínse i leith aon chaingean a thionscnaíonn tríú páirtí:
 - (a) agóid a dhéanamh i gcoinne Ordaithe um Chaomhnú, is ag cúirteanna an Bhallstáit thionscnaimh a bheidh sí, agus
 - (b) agóid a dhéanamh i gcoinne fhorfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú i mBallstát an fhorfheidhmithe, is ag cúirteanna Bhallstát an fhorfheidhmithe, nó má fhoráiltear dó sin le dlí náisiúnta an Bhallstáit sin, ag an údarás inniúil forfheidhmithe a bheidh sí.

CAIBIDIL 5

FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 40

Fíorú nó foirmiúlacht chomhchosúil eile

Ní cheanglófar fíorú nó foirmiúlacht chomhchosúil eile i gcomhthéacs an Rialacháin seo.

Airteagal 41

Ionadaíocht dhlíthiúil

Maidir le hionadaíocht arna déanamh ag dlíodóir nó ag gairmí eile dlí, ní bheidh sí éigeantach in imeachtaí chun Ordú um Chaomhnú a fháil. In imeachtaí de bhun Chaibidil 4, ní bheidh ionadaíocht arna déanamh ag dlíodóir nó ag gairmí eile dlí éigeantach ach amháin i gcás ina bhfuil ionadaíocht den sórt sin éigeantach faoi dhlí Bhallstát na cúirte nó an údaráis a dtaistear an t-iarratas ar leigheas ann, beag beann ar náisiúntacht ná sainchónaí na bpáirtithe.

Airteagal 42

Táillí cúirte

Ní bheidh na táillí cúirte ar imeachtaí chun Ordú um Chaomhnú a fháil ná ar leigheas i gcoinne Ordaithe níos airde ná na táillí ar ordú coibhéiseach náisiúnta a fháil, ná ar leigheas i gcoinne ordú náisiúnta den sórt sin a fháil.

Airteagal 43

Costais arna dtabhú ag na bainc

1. Ní bheidh banc i dteideal íocaíocht nó aisíocaíocht a iarraidh ar an gcreidiúnaí ná ar an bhféichiúnaí maidir leis na costais a thabhaítear as cur chun feidhme Ordaithe um Chaomhnú ach amháin i gcás ina bhfuil an banc, faoi dhlí Bhallstát an fhorfheidhmithe, i dteideal íocaíochta den sórt sin nó aisíocaíochta den sórt sin maidir le horduithe coibhéiseacha náisiúnta.

2. Cinnfear na táillí a ghearrann banc leis na costais dá dtagraítear i mír 1 a chumhdach agus castacht chur chun feidhme an Ordaithe um Chaomhnú á cur san áireamh agus ní fhéadfaidh siad a bheith níos airde ná na táillí a ghearrtar ar chur chun feidhme orduithe coibhéiseacha náisiúnta.

3. Na táillí a ghearrann banc leis na costais a chumhdach i dtaca le faisnéis faoi chuntas a sholáthar de bhun Airteagal 14, ní fhéadfaidh siad a bheith níos airde ná na costais iarbhir a thabhaítear agus, i gcás inarb infheidhme, ní fhéadfaidh siad a bheith níos airde ná na táillí a ghearrtar ar sholáthar faisnéise faoi chuntas i gcomhthéacs orduithe coibhéiseacha náisiúnta.

Airteagal 44

Táillí a bheidh le gearradh ag na húdaráis

Maidir leis na táillí a ghearrfaidh aon údarás nó aon chomhlacht eile i mBallstát an fhorfheidhmithe a bhfuil baint aige le próiseáil nó le cur chun feidhme Ordaithe um Chaomhnú nó le soláthar faisnéise faoi chuntas de bhun Airteagal 14, cinnfear iad ar bhonn scála táillí nó ar bhonn rialacha eile a bhunóidh gach Ballstát roimh ré agus leagfar amach na táillí is infheidhme ar bhealach trédhearcach. Agus an scála sin nó an tacar eile rialacha sin á bhunú, féadfaidh Ballstát méid an Ordaithe a chur san áireamh agus an chastacht a bhaineann lena phróiseáil. I gcás inarb infheidhme, ní fhéadfaidh na táillí a bheith níos airde ná na táillí a ghearrtar i gcás na n-orduithe coibhéiseacha náisiúnta.

Airteagal 45

Tréimhsí ama

In imthosca eisceachtúla, i gcás nach féidir leis an gcúirt ná leis an údarás lena mbaineann cloí leis na tréimhsí ama dá bhforáiltear in Airteagal 14(7), Airteagal 18, Airteagal 23(2), an dara abairt d'Airteagal 25(3), Airteagal 28(2), (3) agus (6), Airteagal 33(3) agus Airteagal 36(4) agus (5), déanfaidh an chúirt nó an t-údarás na bearta a cheanglaítear leis na forálacha sin a luaithe is féidir.

*Airteagal 46***An gaol leis an dlí náisiúnta nós imeachta**

1. Is le dlí an Bhallstáit ina dtarlaíonn an nós imeachta a rialófar na saincheistean uile nach ndéileáiltear leo go sonrach sa Rialachán seo.
2. Is le dlí an Bhallstáit inar cuireadh tús leis na himeachtaí dócmhainneachta a rialófar éifeachtaí atá ag tús a chur le himeachtaí dócmhainneachta ar chaingne forfheidhmithe aonair, amhail forfheidhmiú Ordaithe um Chaomhnú.

*Airteagal 47***Cosaint sonraí**

1. Beidh sonraí pearsanta a fhaightear, a phróiseálar nó a tharchuirtear faoin Rialachán seo leordhóthanach, ábhartha agus ní bheidh siad iomarcach i ndáil leis an gcuspóir lena bhfuarthas, lenar próiseáladh nó lenar tarchuireadh iad, agus ní fhéadfar iad a úsáid ach chun na críche sin amháin.
2. Ní fhéadfaidh an t-údarás inniúil, an t-údarás faisnéise ná aon eintiteas eile atá freagrach as forfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú na sonraí dá dtagraítear i mír 1 a stóráil ar feadh tréimhse níos faide ná an tréimhse is gá chun na críche dá bhfuarthas, dár próiseáladh nó dár tarchuireadh iad, ar tréimhse í nach faide, ar aon chaoi, ná 6 bliana tar éis dheireadh na n-imeachtaí, agus déanfaidh sé a áirithiú, le linn na tréimhse sin, go gcosnófar na sonraí sin go hiomchuí. Níl feidhm ag an mhír seo maidir leis na sonraí a phróiseálann nó a stóráilann na cúirteanna agus iad i mbun a bhfeidhmeanna breithiúnacha.

*Airteagal 48***An gaol le hionstraimí eile**

Beidh an Rialachán seo gan dochar d'infheidhmitheacht na n-ionstraimí seo a leanas:

- (a) Rialachán (CE) Uimh. 1393/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁽¹⁾, seachas mar a fhoráiltear in Airteagal 10(2), Airteagal 14(3) agus (6), Airteagal 17(5), Airteagal 23(3) agus (6), Airteagal 25(2) agus (3), Airteagal 28(1), (3), (5) agus (6), Airteagal 29, Airteagal 33(3), Airteagal 36(2) agus (4) agus Airteagal 49(1);
- (b) Rialachán (AE) Uimh. 1215/2012;
- (c) Rialachán (CE) Uimh. 1346/2000;
- (d) Treoir 95/46/CE, seachas mar a bhforáiltear dó in Airteagal 14(8) agus in Airteagal 47 den Rialachán seo;
- (e) Rialachán (CE) Uimh. 1206/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁽²⁾;
- (f) Rialachán (CE) Uimh. 864/2007, seachas mar a bhforáiltear dó in Airteagal 13(4) den Rialachán seo.

*Airteagal 49***Teangacha**

1. Aon doiciméad a liostaítear i bpointe (a) agus i bpointe (b) d'Airteagal 28(5) a bheidh le seirbheáil ar an bhféichiúnaí agus nach bhfuil i dteanga oifigiúil an Bhallstáit a bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí ann nó, i gcás go bhfuil roinnt teanga oifigiúil sa Bhallstát sin, i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla de chuid na háite a bhfuil sainchónaí ar an bhféichiúnaí nó i dteanga eile a thuigeann sé, beidh aistriúchán nó traslitriú isteach i gceann de na teangacha sin in éineacht leo. Ní dhéanfar na doiciméid a liostaítear i bpointe (c) d'Airteagal 28(5) a aistriú mura gcinntídh an chúirt, ar bhonn eisceachtúil, gur gá doiciméid shonracha a aistriú nó a thraslitríú chun cur ar chumas an fhéichiúnaí a chearta a fheidhmiú.

⁽¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1393/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Samhain 2007 maidir le doiciméid bhreithiúnacha agus sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil sna Ballstáit in ábhair shibhialta nó tráchtála (doiciméid a sheirbheáil) agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1348/2000 ón gComhairle (IO L 324 an 10.12.2007, lch. 79).

⁽²⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1206/2001 ón gComhairle an 28 Bealtaine 2001 maidir le comhar idir cúirteanna na mBallstát i dtaca le fianaise a ghlacadh in ábhair shibhialta agus thráchtála, (IO L 174, 27.6.2001, lch. 1).

2. Féadfaidh aon doiciméad atá le díriú chuig cúirt nó údarás inniúil faoin Rialachán seo bheith in aon teanga oifigiúil eile de chuid institiúidí an Aontais freisin, má chuireann an Ballstát lena mbaineann in iúl gur féidir leis glacadh leis an teanga eile sin.

3. Is duine atá cáilithe chun aistriúcháin a dhéanamh i gceann de na Ballstáit a dhéanfaidh aon aistriúchán faoin Rialachán seo.

Airteagal 50

Faisnéis atá le soláthar ag na Ballstáit

1. Faoi 18 Iúil 2016, cuirfidh na Ballstáit an fhaisnéis seo a leanas in iúl don Choimisiún:

- (a) na cúirteanna a ainmnítear mar chúirteanna atá inniúil chun Ordú um Chaomhnú a eisiúint (Airteagal 6(4));
- (b) an t-údarás a ainmnítear mar údarás atá inniúil chun faisnéis faoi chuntas a fháil (Airteagal 14);
- (c) na modhanna chun faisnéis faoi chuntas a fháil faoina ndlí náisiúnta (Airteagal 14(5));
- (d) na cúirteanna a bhfuiltear chun achomharc a thaisceadh leo (Airteagal 21);
- (e) an t-údarás nó na húdaráis a ainmnítear mar údaráis atá inniúil chun an tOrdú um Chaomhnú agus doiciméid eile (pointe (14) d'Airteagal 4) a fháil, a tharchur agus a sheirbheáil faoin Rialachán seo;
- (f) an t-údarás atá inniúil chun an tOrdú um Chaomhnú a fhorfheidhmiú i gcomhréir le Caibidil 3;
- (g) a mhéid is féidir cuntais i gcomhpháirt agus cuntais ainmnitheacha a chaomhnú faoina ndlí náisiúnta (Airteagal 30);
- (h) na rialacha is infheidhme maidir le méideanna atá díolmhaithe ó urghabháil faoin dlí náisiúnta (Airteagal 31);
- (i) má tá na bairc, faoina ndlí náisiúnta, i dteideal táillí a ghearradh ar chur chun feidhme na n-orduithe coibhéiseacha náisiúnta nó ar fhaisnéis faoi chuntas a chur ar fáil agus, i gcás ina bhfuil siad i dteideal déanamh amhlaidh, cé acu páirtí atá faoi dhliteanas, go sealadach agus ar deireadh, na táillí sin a íoc (Airteagal 43);
- (j) an scála táillí nó an tacar eile rialacha lena leagtar amach na táillí is infheidhme a ghearrann aon údarás nó aon chomhlacht eile a bhfuil baint aige le próiseáil nó forfheidhmiú an Ordaithe um Chaomhnú (Airteagal 44);
- (k) an dtugtar aon chéim d'orduithe coibhéiseacha náisiúnta faoin dlí náisiúnta (Airteagal 32);
- (l) na cúirteanna nó, i gcás inarb infheidhme, an t-údarás um fhorfheidhmiú, atá inniúil maidir le leigheas a dheonú (Airteagal 33(1), Airteagal 34(1) nó Airteagal 34(2));
- (m) na cúirteanna lena bhfuil achomharc le taisceadh, an teorainn ama, má fhorordaítear í, le haghaidh achomharc den sórt sin a thaisceadh faoin dlí náisiúnta agus an teagmhas arb é tús na tréimhse ama sin (Airteagal 37);

- (n) léiriú ar na táillí cúirte (Airteagal 42); agus
- (o) na teangacha lena nglactar aistriúcháin chucu ar na doiciméid (Airteagal 49(2)).

Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas faoi aon athruithe a dhéanfar ina dhiaidh sin ar an bhfaisnéis sin.

2. Cuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis ar fáil don phobal trí aon mhodh iomchuí, go háirithe tríd an nGréasán Breithiúnach Eorpach in ábhair shibhialta agus tráchtála.

Airteagal 51

Na foirmeacha a bhunú agus leasuithe a dhéanamh orthu ina dhiaidh sin

Glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme lena mbunófar agus lena leasófar ina dhiaidh sin na foirmeacha dá dtagraítear in Airteagail 8(1), 10(2), 19(1), 25(1), 27(2), 29(2) agus 36(1), an dara fomhír d'Airteagal 36(5) agus Airteagal 37. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 52(2).

Airteagal 52

An nós imeachta coiste

1. Tabharfaidh coiste cúnamh don Choimisiún. Is coiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 a bheidh sa choiste sin.
2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 4 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal 53

Faireachán agus athbhreithniú

1. Faoi 18 Eanáir 2022, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, agus áireofar inti meastóireacht á rá:

- (a) ar cheart ionstraimí airgeadais a áireamh i raon feidhme an Rialacháin seo, agus
- (b) an bhféadfaí méideanna a chreidiúnaítear do chuntas an fhéichiúnaí tar éis an tOrdú um Chaomhnú a chur chun feidhme a chur faoi réir a gcaomhnaithe faoin Ordú.

Beidh togra chun an Rialachán seo a leasú agus measúnú ar thionchar na leasuithe a bheidh le tabhairt isteach ag gabháil leis an tuarascáil, más iomchuí.

2. Chun críocha mhír 1, baileoidh na Ballstáit faisnéis agus cuirfidh siad ar fáil don Choimisiún í, arna iarraidh sin dó, faoin méid seo a leanas:

- (a) líon na n-iarratas ar Ordú um Chaomhnú agus líon na gcásanna inar eisíodh an tOrdú;
- (b) líon na n-iarratas ar leigheas de bhun Airteagal 33 agus Airteagal 34 agus, más féidir, líon na gcásanna inar deonaíodh an leigheas; agus
- (c) líon na n-achomharc a thaisctear de bhun Airteagal 37 agus, más féidir, líon na gcásanna ina raibh toradh dearfach ar achomharc den sórt sin.

CAIBIDIL 6

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

*Airteagal 54***Teacht i bhfeidhm**

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón 18 Eanáir 2017, cé is moite d'Airteagal 50, a mbeidh feidhm aige ón 18 Iúil 2016.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

**RIALACHÁN (AE) Uimh. 656/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014**

**lena mbunaítear rialacha i gcomhair faireachais ar na teorainneacha farraige seachtracha i
gcomhthéacs comhair oibríochtúil a chomhordaíonn an Ghníomhaireacht Eorpach chun Comhar
Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh**

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe pointe (d) d'Airteagal 77(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,

De bharr an méid a leanas:

- (1) Is í aidhm bheartas an Aontais i réimse teorainneacha seachtracha an Aontais a chinntiú go ndéantar faireachán éifeachtúil ar thrasnú teorainneacha seachtracha lena n-áirítear trí fhaireachas teorann agus cuidiú a áirithiú go ndéanfar beatha a chosaint agus a shábháil ag an am céanna. Is é cuspóir an fhaireachais teorann cosc a chur ar thrasnú teorann neamhúdaraíthe, dul i ngleic le coiriúlacht trasteorann agus na daoine sin a thrasnaigh an teorainn ar bhealach mírialta a ghabháil nó bearta eile a dhéanamh ina gcoinne. Ba cheart go mbeadh faireachas teorann éifeachtach chun daoine a chosc agus a dhíspreagadh ó dhul timpeall ar sheiceálacha ag pointí trasnaithe teorann. Chuige sin, níl faireachas teorann teoranta d'iarrachtaí ar thrasnuithe teorann neamhúdaraíthe a bhrath ach áirítear air chomh maith bearta amhail soithí a mheastar atá ag iarraidh dul isteach san Aontas, beag beann ar sheiceálacha teorann, a ghabháil, mar aon le socruithe a bhfuil sé i gceist leo dul i ngleic le cásanna amhail cuardach agus tarrtháil a d'fhéadfadh teacht chun cinn le linn oibríocht faireachais teorann ar an bhfarraige agus socruithe a bhfuil sé i gceist leo oibríocht den chineál sin a thabhairt chun críche ar bhealach rathúil.
- (2) Ba cheart go mbeadh beartais an Aontais maidir le bainistiú teorann, tearmann agus inimirce agus a gcur chun feidhme faoi rialú ag prionsabal na dlúthpháirtíochta agus na comhroinnte córa freagrachta idir na Ballstáit, de bhun Airteagal 80 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE). Beidh bearta iomchuí chun éifeacht a thabhairt don phrionsabal sin i ngníomhartha de chuid an Aontais a ghlactar faoi chuimsiú na mbeartas sin, aon uair is gá, agus chun comhroinnt an ualaigh a chur chun cinn trí thairbhíthe ar tugadh cosaint idirnáisiúnta dóibh a aistriú ar bhonn deonach.
- (3) Ba cheart go mbeadh raon feidhme an Rialacháin seo teoranta d'oibríochtaí faireachais teorann a dhéanann Ballstáit ag a dteorainneacha farraige seachtracha i gcomhthéacs an chomhair oibríochtúil a chomhordaíonn an Ghníomhaireacht Eorpach chun Comhar Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh ('an Ghníomhaireacht'), a bhunaítear le Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004 ón gComhairle ⁽²⁾. Rialaítear bearta imscrúdaithe agus pionósacha le dlí náisiúnta coiriúil agus leis na hionstraimí atá ann maidir le cúnamh frithpháirteach dlíthiúil i réimse an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla san Aontas.
- (4) Tá an Ghníomhaireacht freagrach as an gcomhar oibríochtúil idir na Ballstáit a chomhordú i réimse bhainistiú na dteorainneacha seachtracha, lena n-áirítear faireachas teorann. Tá an Ghníomhaireacht freagrach chomh maith as cuidiú le Ballstáit in imthosca ina dteastaíonn breischúnamh teicniúil ag na teorainneacha seachtracha, agus é á áireamh go bhféadfadh éigeandáil dhaonnúil agus tarrtháil ar an bhfarraige a bheith i gceist i roinnt cásanna. Teastaíonn rialacha sonracha maidir le gníomhaíochtaí faireachais teorann a dhéanann aonaid mhuirí, talaimh agus aeir as Ballstát amháin ag teorainn farraige Bhallstát eile nó ar an mórmhuir i gcomhthéacs an chomhoibrithe oibríochtúil a chomhordaíonn an Ghníomhaireacht chun an comhar sin a neartú tuilleadh.

⁽¹⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 16 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 13 Bealtaine 2014.

⁽²⁾ Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004 ón gComhairle an 26 Deireadh Fómhair 2004 lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach chun Comhar Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh (IO L 349, 25.11.2004, lch. 1).

- (5) Tá comhar le tríú tíortha rithábachtach le go gcuirfead cosc ar thrasnuithe teorann neamhúdaraíthe, chun coiriúlacht trasteorann a chomhrac agus chun nach gcaillfead daoine iad ar dhroim na mara. I gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004 agus a mhéid agus a áiríteofar meas iomlán ar chearta bunúsacha na n-imirceach, féadfaidh an Ghníomhaireacht dul i gcomhar le húdaráis inniúla tríú tíortha, go háirithe ó thaobh anailís riosca agus oiliúna de, agus ba cheart comhar oibríochtúil idir Ballstáit agus tríú tíortha a éascú. Agus comhar le tríú tíortha ar siúl ar chríoch nó ar fharraige teorann na dtíortha sin, ba cheart go gcomhlíonadh na Ballstáit agus an Ghníomhaireacht noirm agus caighdeáin atá comhionann, ar a laghad, leis na cinn a leagtar síos le dlí an Aontais.
- (6) Feictear leis an gCóras Eorpach um Fhaireachas ar Theorainneacha (Eurosur) a bhunaítear le Rialachán (AE) Uimh. 1052/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁽¹⁾, an malartú faisnéise agus an comhar oibríochtúil a neartú idir Ballstáit agus leis an nGníomhaireacht. Is ann dó sin chun a áirithiú go dtiocfaidh feabhas suntasach ar fheasacht suímh agus ar chumas fhrithghníomhaithe na mBallstát, agus le tacaíocht ón nGníomhaireacht, chun críche inimirce mhídhleathach agus coireacht trasteorann a bhrath agus a chosc agus a chomhrac agus cabhrú lena áirithiú go ndéanfar beatha imirceach a chosaint agus a shábháil ag a dtéorainneacha seachtracha. Agus comhordú á dhéanamh ar oibríochtaí faireachais teorainneacha, ba cheart don Ghníomhaireacht faisnéis agus anailís maidir leis na hoibríochtaí sin a thabhairt do Bhallstáit i gcomhréir leis an Rialachán sin.
- (7) Cuirtear an Rialachán seo in ionad Chinneadh 2010/252/AE ón gComhairle⁽²⁾ a chuir Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (“an Chúirt”) ar neamhní lena breithiúnas an 5 Meán Fómhair 2012 i gCás C-355/10. Sa bhreithiúnas sin, choimeád an Chúirt éifeachtaí Chinneadh 2010/252/AE go dtí go dtiocfadh rialacha nua i bhfeidhm. Mar sin, amhail ón lá a dtiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm, scoirfidh an Cinneadh sin d’éifeacht a bheith aige.
- (8) Le linn oibríochtaí um fhaireachas ar theorainneacha ar muir, ba cheart do na Ballstáit a n-oibleagáidí faoi seach a urramú faoin Dlí Idirnáisiúnta, go háirithe faoi Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir le Dlí na Farraige, faoin gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta um Shábháilteacht Anama ar Muir, faoin gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta maidir le Cuardach agus Tarrtháil ar Muir, faoi Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh Coireachta Eagraithe Trasnáisiúnta agus a Phrótacal in aghaidh Imircigh a Smuigleáil ar Tír, ar Muir agus san Aer, faoi Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe i dTaobh Stádas Dídeanaithe, faoin gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, faoin gCúntar Idirnáisiúnta ar Chearta Sibhialta agus Polaitiúla, faoi Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh Céastóireachta agus in aghaidh Íde nó Pionóis eile atá Cruálach, Mídhonna nó Táireach, faoi Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh agus faoi ionstraimí idirnáisiúnta ábhartha eile.
- (9) Agus comhordú á dhéanamh aici ar oibríochtaí faireachais teorann ar muir, ba cheart go gcomhlíonadh an Ghníomhaireacht a cúraimí agus dlí ábhartha an Aontais á chomhlíonadh aici ina iomláine, lena n-áirítear an Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh (“an Chairt”) agus an dlí ábhartha idirnáisiúnta, go háirithe an méid sin dá dtagraítear in aithris 8.
- (10) I gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁽³⁾ agus prionsabail ghinearálta dhlí an Aontais, ba cheart go mbeadh aon bheart a dhéantar le linn oibríochtaí faireachais i gcomhréir leis na cuspóirí arna saothrú, ba cheart go mbeadh sé neamh-idirdhealaitheach agus ba cheart go léireofaí meas iomlán leis ar dhínit an duine, cearta bunúsacha agus cearta dídeanaithe agus iarrthóirí tearmainn, lena n-áirítear prionsabal an *non-refoulement*. Tá na Ballstáit agus an Ghníomhaireacht faoi cheangal ag forálacha an *acquis* tearmainn, agus go háirithe Treoir 2013/32/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁽⁴⁾ maidir leis na hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta a rinneadh sa chríoch, lena n-áirítear ag an teorainn, sna huiscí críochacha nó i gcriosanna trasdula na mBallstáit.
- (11) Ba cheart go mbeadh feidhmiú an Rialacháin seo gan dochar do Threoir 2011/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁽⁵⁾, go háirithe maidir leis an gcúnamh atá le tabhairt d’íospartaigh na gáinneála ar dhaoine.

(1) Rialachán (AE) Uimh. 1052/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2013 lena mbunaítear an Córas Eorpach um Fhaireachas ar Theorainneacha (Eurosur) (IO L 295, 6.11.2013, lch. 11).

(2) Cinneadh 2010/252/AE ón gComhairle an 26 Aibreán 2010 lena bhforlíontar Cód Teorainneacha Schengen maidir le faireachas a dhéanamh ar na teorainneacha mara seachtracha i gcomhthéacs an chomhair oibríochtúil arna chomhordú ag an nGníomhaireacht Eorpach chun Comhar Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh (IO L 111, 4.5.2010, lch. 20).

(3) Rialachán (CE) Uimh. 562/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Márta 2006 lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir leis na rialacha lena rialaítear gluaiseacht daoine thar teorainneacha (Cód Teorainneacha Schengen) (IO L 105, 13.4.2006, lch. 1).

(4) Treoir 2013/32/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir leis na nósanna imeachta coitianta chun cosaint idirnáisiúnta a thabhairt agus a tharraingt siar (IO L 180, 29.6.2013, lch. 60).

(5) Treoir 2011/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Aibreán 2011 maidir le gáinneáil ar dhaoine a chosc agus a chomhrac agus na híospartaigh atá thíos léi a chosaint, agus a ghlacann ionad Chinneadh Réime 2002/629/CGB ón gComhairle (IO L 101, 15.4.2011, lch. 1).

- (12) Ba cheart go gcuirfí an Rialachán seo i bhfeidhm agus prionsabal an *non-refoulement* á comhlíonadh go hiomlán mar a shainítear sa Chairt é agus mar a léirmhínítear é i gcásdlí na Cúirte agus na Cúirte Eorpaí um Chearta an Duine. I gcomhréir leis an bprionsabal sin, ní dhéanfar aon duine a dhíbhortáil, ní thabharfar air dul isteach i dtír, ní chuirfear chuig tír é nó ní thabharfar ar láimh é d'údaráis aon tíre ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfear pionós an bháis, íde, géarleanúint nó cóir nó pionós eile atá mídhaoine nó táireach air nó ina gcuirfear a shaol nó a shaoirse i mbaol mar gheall ar a chine, a reiligiún, a náisiúntacht, a chlaonadh inscne, a bhallraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a thuairimí polaitiúla; tír óna mbeadh baol mór díbeartha, bainte nó eiseachadta chuig tír eile de shárlú ar phrionsabal an *non-refoulement*.
- (13) Le comhaontú a d'fhéadfadh a bheith idir Ballstát agus tríú tír, ní scaoiltear Ballstáit óna n-oibleagáidí faoi dhlí an Aontais agus faoin dlí idirnáisiúnta, go háirithe maidir le comhlíonadh phrionsabal an *non-refoulement*, nuair atá siad ar an eolas nó más ceart go mbeidís ar an eolas gurb ionann easnamh córasach sa nós imeachta tearmainn agus i gcoinníollacha fáiltithe iarrthóirí tearmainn sa tríú tír sin agus forais shuntasacha le creidiúint go mbeadh an t-iarrthóir tearmainn i mbaol tromchúiseach a bheith faoi réir íde mhídhaoine nó tháireach nó má tá siad ar an eolas nó más ceart go mbeidís ar an eolas go mbíonn an tríú tír sin ag gabháil do chleachtais de shárlú ar phrionsabal an *non-refoulement*.
- (14) D'fhéadfadh cás teacht chun cinn le linn oibríocht um fhaireachas teorann ar an bhfarraige ina mbeadh sé riachtanach cúnamh a thabhairt do dhaoine in anacair. De réir an dlí idirnáisiúnta, caithfidh gach Stát a éileamh go dtabharfaidh máistir gach soithigh a bhfuil brat ar crochadh air, a mhéid agus is féidir leis gan dochar tromchúiseach don soitheach, an criú nó na paisinéirí, cúnamh gan mhoill d'aon duine a aimsítear ar an bhfarraige agus atá i bpiacal a chailte, agus go ndéanfar daoine in anacair a tharrtháil chomh gasta agus is féidir. Ba cheart an cúnamh sin a thabhairt beag beann ar náisiúntacht nó stádas na ndaoine óna dteastaíonn an cúnamh nó na gcúinsí ina n-aimsítear iad. Níor cheart go gcuirfí pionóis choiriúla ar an máistir loinge ná ar an bhfoireann siocair go ndearna siad daoine in anacair a tharrtháil agus iad a thabhairt go háit shábháilte.
- (15) Ba cheart do Bhallstáit an oibleagáid cúnamh a thabhairt do dhaoine in anacair a chomhlíonadh de réir fhorálacha infheidhmithe na n-ionstraimí idirnáisiúnta lena rialaítear cásanna cuardaigh agus tarrthála agus de réir na riachtanas a bhaineann le cosaint na gceart bunúsach. Níor cheart go ndéanfaí dífeall ar bith leis an Rialachán seo d'fhreagrachtaí na n-údarás cuardaigh agus tarrthála, lena n-áirítear a áirithiú go ndéantar comhordú agus comhar i gcaoi is gur féidir na daoine a tharrtháiltear a thabhairt chuig áit shábháilte.
- (16) I gcás ina n-áirítear réigiún cuardaigh agus tarrthála tríú tír ar limistéar oibríochtúil oibríocht farraige, ba cheart a iarraidh go mbunófaí bealaí cumarsáide le húdaráis cuardaigh agus tarrthála an tríú tír sin agus oibríocht farraige á pleanáil, agus é a áirithiú ar an gcaoi sin go mbeidh na húdaráis sin in ann freagairt a thabhairt ar chásanna cuardaigh agus tarrthála a thagann chun cinn ina réigiún cuardaigh agus tarrthála sin.
- (17) De bhun Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004, déanann an Ghníomhaireacht oibríochtaí um fhaireachas teorann a chomhordú i gcomhréir le plean oibríochtúil. Dá réir sin, maidir le hoibríochtaí ar an bhfarraige, ba cheart a áireamh sa phlean oibríochtúil faisnéis shonrach ar fheidhmiú na dlínse agus na reachtaíochta ábhartha sa limistéar geoghrafach ina ndéantar an oibríocht chomhpháirteach, tionscadal píolótach, nó an idirghabháil mhear, lena n-áirítear tagairtí do dhlí an Aontais agus don dlí idirnáisiúnta, maidir le tascradh, tarrtháil ar an bhfarraige agus díbhordáil. Ba cheart plean oibríochtúil a bhunú i gcomhréir le forálacha an Rialacháin seo lena rialaítear tascradh, tarrtháil ar muir agus díbhordáil i gcomhthéacs oibríochtaí faireachais teorann ar an bhfarraige a chomhordaíonn an Ghníomhaireacht agus ag féachaint do chúinsí faoi leith na hoibríochta lena mbaineann. Ba cheart a áireamh sa phlean oibríochtúil nósanna imeachta lena áirithiú go sainaitheofar daoine ag a bhfuil riachtanais idirnáisiúnta cosanta, íospartaigh na gáinneála ar dhaoine, mionaoisigh gan tionlacan agus daoine éislinneacha eile agus go gcuirfear an cúnamh iomchuí ar fáil, lena n-áirítear rochtain ar chosaint idirnáisiúnta.
- (18) Is é an cleachtas faoi Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004 go mbunaítear, do gach oibríocht farraige, struchtúr comhordaithe sa Bhallstát óstach, ina mbíonn oifigigh ón mBallstát óstach, aoi-oifigigh agus ionadaithe ón nGníomhaireacht, lena n-áirítear Oifigeach Comhordaithe na nGníomhaireachta. Ba cheart an struchtúr comhordaithe seo, ar a dtugtar Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta go hiondúil, a bheith ina bhealach cumarsáide idir na hoifigigh atá páirteach san oibríocht farraige agus na húdaráis lena mbaineann.

- (19) Urramaítear leis an Rialachán seo na cearta bunúsacha agus comhlíontar na prionsabail a aithnítear le hAirteagal 2 agus le hAirteagal 6 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (CAE) agus leis an gCairt, go háirithe meas ar dhínit an duine, an ceart chun beatha, toirmeasc ar chéastóireacht agus ar íde nó ar phionós atá mídhonna nó táireach, toirmeasc ar gháinneáil ar dhaoine, an ceart chun saoirse agus slándála, an ceart chun sonraí pearsanta a chosaint, an ceart chun tearmainn agus chun cosanta i gcoinne aistrithe nó díbeartha, prionsabail an *non-refoulement* agus an neamh-idirdhealaithe, an ceart chun leighis éifeachtaigh agus cearta an linbh. Ba cheart do na Ballstáit agus don Ghníomhaireacht an Rialachán seo a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis na cearta agus na prionsabail sin.
- (20) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo, eadhon rialacha sonracha a ghlacadh maidir le faireachas ar theorainneacha farraige ag gardaí teorann ag feidhmiú faoi chomhordú na Gníomhaireachta, a ghnóthú go leordhóthanach de bharr na ndifríochtaí ina ndlíthe agus ina gcleachtais, ach gur féidir, de bharr cháilíocht ilnáisiúnta na n-oibríochtaí, iad a ghnóthú níos fearr ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 CAE. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.
- (21) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus Airteagal 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal le CAE agus le CFAE, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl sé ina cheangal ar an Danmhairg ná níl sí faoi réir a chur i bhfeidhm. Ós rud é go gcuireann an Rialachán seo le *acquis* Schengen, cinnfidh an Danmhairg, i gcomhréir le hAirteagal 4 den Phrótacal sin, laistigh de thréimhse sé mhí tar éis don Chomhairle cinneadh a dhéanamh ar an Rialachán seo, an gcuirfidh sí chun feidhme ina dlí náisiúnta é.
- (22) Maidir leis an Íoslainn agus an Iorua, is é atá sa Rialachán seo ná forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích ag Comhairle an Aontais Eorpaigh agus Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua maidir le comhlachas Ríocht na hIorua le *acquis* Schengen⁽¹⁾ a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear in Airteagal 1, pointe A, de Chinneadh 1999/437/CE ón gComhairle⁽²⁾.
- (23) Maidir leis an Eilvéis, is é atá sa Rialachán seo ná forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen⁽³⁾ a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm, agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear in Airteagal 1, pointe A, de Chinneadh 1999/437/CE, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 3 de Chinneadh 2008/146/CE ón gComhairle⁽⁴⁾.
- (24) Maidir le Lichtinstéin, is é atá sa Rialachán seo ná forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen de réir bhrí an Phrótacail idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin i ndáil le haontachas Phrionsacht Lichtinstéin leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen⁽⁵⁾ a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, ar forálacha iad a thagann faoi réim an réimse dá dtagraítear in Airteagal 1, pointe A, de Chinneadh 1999/437/CE, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 3 de Chinneadh 2011/350/AE ón gComhairle⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ IO L 176, 10.7.1999, lch. 36.

⁽²⁾ Cinneadh 1999/437/CE ón gComhairle an 17 Bealtaine 1999 maidir le socrúithe áirithe i dtaca le cur chun feidhme an Chomhaontaithe arna thabhairt i gcrích ag Comhairle an Aontais Eorpaigh agus Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua maidir le comhlachas an dá tír sin le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt (IO L 176, 10.7.1999, lch. 31).

⁽³⁾ IO L 53, 27.2.2008, lch. 52.

⁽⁴⁾ Cinneadh 2008/146/CE ón gComhairle an 28 Eanáir 2008 maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontuithe, thar cheann an Chomhphobail Eorpaigh, idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt (IO L 53, 27.2.2008, lch. 1).

⁽⁵⁾ IO L 160, 18.6.2011, lch. 21.

⁽⁶⁾ Cinneadh 2011/350/AE ón gComhairle an 7 Márta 2011 maidir le tabhairt i gcrích, thar cheann an Aontais Eorpaigh, an Phrótacail idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin maidir le haontachas Phrionsacht Lichtinstéin leis an gComhaontú idir an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le comhlachas Chónaidhm na hEilvéise le *acquis* Schengen a chur chun feidhme, a chur i bhfeidhm agus a fhorbairt, a bhaineann le seiceálacha ag teorainneacha inmheánacha a dhíothú agus le gluaiseacht daoine (IO L 160, 18.6.2011, lch. 19).

- (25) Is é atá sa Rialachán seo ná forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen nach nglacann an Ríocht Aontaithe páirt iontu, i gcomhréir le Cinneadh 2000/365/CE ón gComhairle ⁽¹⁾; dá bhrí sin, níl an Ríocht Aontaithe rannpháirteach ina ghlacadh agus níl sí faoina cheangal ná faoi réir a chur i bhfeidhm.
- (26) Is é atá sa Rialachán seo ná forbairt ar fhorálacha *acquis* Schengen nach nglacann Éire páirt iontu, i gcomhréir le Cinneadh 2002/192/CE ón gComhairle ⁽²⁾; dá bhrí sin, níl Éire páirteach ina ghlacadh agus níl sí faoina cheangal ná faoi réir a chur i bhfeidhm,

TAR ÉIS AN RIALACHÁIN SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1

Raon feidhme

Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le hoibríochtaí um fhaireachas teorann arna ndéanamh ag Ballstáit ag a dtéorainneacha farraige seachtracha i gcomhthéacs an chomhair oibríochtúil arna chomhordú ag an nGníomhaireacht Eorpach chun Comhar Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh.

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha an Rialacháin seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (1) ciallaíonn “Gníomhaireacht” an Ghníomhaireacht Eorpach chun Comhar Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh a bunaíodh le Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004;
- (2) ciallaíonn “oibríocht farraige” comhoibríocht, tionscadal píolótach nó idirghabháil mhear arna dhéanamh nó arna déanamh ag Ballstáit le haghaidh faireachais ar a dtéorainneacha farraige seachtracha faoi chomhordú na Gníomhaireachta;
- (3) ciallaíonn “Ballstát óstach” Ballstát ina ndéantar oibríocht farraige nó óna seoltar í;
- (4) ciallaíonn “Ballstát rannpháirteach” Ballstát a ghlacann páirt in oibríocht farraige trí threalamh teicniúil, gardaí teorann a imlonnaítear mar chuid d’Fhoirne Eorpacha Gardaí Teorann nó foireann ábhartha eile a sholáthar ach nach Ballstát óstach é;
- (5) ciallaíonn “aonad rannpháirteach” aonad muirí, talaimh nó aeir faoi fhreagracht an Bhallstáit óstaigh nó Ballstáit rannpháirtigh a ghlacann páirt in oibríocht farraige;
- (6) ciallaíonn “Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta” an struchtúr comhordaithe arna bhunú laistigh den Bhallstát óstach chun an oibríocht farraige a chomhordú;
- (7) ciallaíonn “Ionad Comhordaithe Náisiúnta” an t-ionad comhordaithe náisiúnta arna bhunú chun críocha an Chórais Eorpaigh um Fhaireachas ar Theorainneacha (Eurosur) i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 1052/2013;

⁽¹⁾ Cinneadh 2000/365/CE ón gComhairle an 29 Bealtaine 2000 maidir leis an iarraidh ó Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann páirt a ghlacadh i roinnt forálacha de *acquis* Schengen (IO L 131, 1.6.2000, lch. 43).

⁽²⁾ Cinneadh 2002/192/CE ón gComhairle an 28 Feabhra 2002 maidir leis an iarraidh ó Éirinn páirt a ghlacadh i roinnt forálacha de *acquis* Schengen (IO L 64, 7.3.2002, lch. 20).

- (8) ciallaíonn “plean oibríochtúil” an plean oibríochtúil dá dtagraítear in Airteagal 3a agus in Airteagal 8e de Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004;
- (9) ciallaíonn “soitheach” aon chineál áthaigh a úsáidtear ar an bhfarraige, lena n-áirítear báid, báidíní calaidh, ardáin ar snámh, ártach neamh-dhláithriúcháin agus muireitleáin, a úsáidtear nó ar féidir iad a úsáid ar an bhfarraige;
- (10) ciallaíonn “soitheach gan stát” soitheach gan náisiúntacht nó soitheach atá asamhlaithe le soitheach gan náisiúntacht nuair nár thug aon Stát an ceart don soitheach a bhrat a chur ar foluain nó nuair a sheolann sé faoi bhrat dhá Stát nó níos mó, agus iad á n-úsáid de réir áisiúlachta;
- (11) ciallaíonn “Prótacal in aghaidh Imircigh a Smuigleáil” an Prótacal in aghaidh Imircigh a Smuigleáil ar Tír, ar Muir agus san Aer, lena bhforlíontar Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh Coireachta Eagraithe Trasnáisiúnta arna shíniú in Palermo, an Iodáil i Nollaig 2000;
- (12) ciallaíonn “áit shábháilte” áit ina meastar go dtagann deireadh le hoibríochtaí tarrthála agus áit nach bhfuil bagairt ar shábháilteacht bheatha na marthanóirí, áit ar féidir a mbunriachtanais dhaonna a shásamh agus ónar féidir socruithe iompair a dhéanamh do mharthanóirí chuig a gcéad cheann scríbe eile nó a gceann scríbe deiridh, agus cosaint a gcuid ceart bunúsach á cur san áireamh i gcomhréir le prionsabal an *non-refoulement*;
- (13) ciallaíonn “Ionad Comhordaithe Tarrthála” aonad atá freagrach as eagrú éifeachtúil a chur chun cinn i dtaobh seirbhísí cuardaigh agus tarrthála agus as comhordú iompar oibríochtaí cuardaigh agus tarrthála laistigh de réigiún cuardaigh agus tarrthála arna sainmhíniú sa Choinbhinsiún Idirnáisiúnta um Chuardach agus Tarrtháil ar Muir;
- (14) ciallaíonn “réigiún tadhlaigh” réigiún atá tadhlaigh leis an bhfarraige theorann mar a shainmhínítear in Airteagal 33 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir le Dlí na Farraige, i gcás ina bhfógraítear amhlaidh go foirmiúil;
- (15) ciallaíonn “Ballstát cósta” Ballstát ina dtarlaíonn tascradh ina fharraige theorann nó ina réigiún tadhlaigh.

CAIBIDIL II

RIALACHA GINEARÁLTA

Airteagal 3

Sábháilteacht ar an bhfarraige

Bearta a dhéanfar chun críche oibríochta farraige, déanfar iad ar bhealach lena n-áirítear, i ngach cás, sábháilteacht na ndaoine tascartha nó tarrtháilte, sábháilteacht na n-aonad rannpháirteach ná sábháilteacht tríú páirtithe.

Airteagal 4

Cosaint na gceart bunúsach agus prionsabal an *non-refoulement*

1. Ní dhíbhordálfar aon duine i dtír, ní chuirfear brú air nó uirthi dul isteach i dtír, ní sheolfar chuig tír é nó í nó ní thabharfar ar láimh é nó í d'údarais tíre, de sháru ar phrionsabal an *non-refoulement*, ar tír í ina bhfuil, *inter alia*, baol tromchúiseach go gcuirfí pionós an bháis, céastóireacht, géarleanúint nó íde nó pionós eile atá mídhaonna nó táireach air nó uirthi nó ina gcuirfí a shaol nó a saol nó a shaoirse nó a saoirse i mbaol mar gheall ar a chine nó a cine, a reiligiún, a náisiúntacht, a chlaonadh gnéasach nó a claonadh gnéasach, a ballraíocht nó a ballraíocht i ngrúpa sóisialta áirithe nó a thuairimí nó a tuairimí polaitiúla, nó ar tír í óna bhfuil baol tromchúiseach díbeartha, díchuir nó eiseachadta chuig tír eile de sháru ar phrionsabal an *non-refoulement*.

2. Ag cuimhneamh dó ar dhíbhordáil a d'fhéadfadh titim amach i dtríú tír, i gcomhthéacs oibríocht farraige a phleanáil, déanfaidh an Ballstát óstach, i gcomhar leis na Ballstáit rannpháirteacha agus leis an nGníomhaireacht, an staid ghinearálta sa tríú tír sin a chur san áireamh.

Beidh an measúnú ar an staid ghinearálta i dtríú tír bunaithe ar fhaisnéis a fhaightear ó raon leathan foinsí, a bhféadfar Ballstáit eile, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí de chuid an Aontais, agus eagraíochtaí ábhartha idirnáisiúnta a áireamh leis agus féadfar a chur san áireamh leis aon chomhaontú nó aon tionscadal maidir le himirce agus tearmann más ann dóibh agus a cuireadh i gcrích i gcomhréir le dlí an Aontais agus trí chistí an Aontais. Beidh an measúnú sin mar chuid den phlean oibríochtúil, cuirfear ar fáil do na haonaid rannpháirteacha é agus tabharfar cothrom le dáta é de réir mar is gá.

Ní dhíbhordálfar daoine tascartha nó tarrtháilte i dtríú tír, ní chuirfear brú orthu dul isteach i dtríú tír, ní sheolfar chuig tríú tír iad ná ní thabharfar ar láimh iad d'údaráis tríú tír nuair atá an Ballstát óstach nó na Ballstáit rannpháirteacha ar an eolas nó más ceart go mbeidís ar an eolas go mbíonn an tríú tír sin ag gabháil do chleachtais a bhfuil tuairisc déanta orthu i mír 1.

3. Le linn oibríochta farraige, sula ndíbhordálfar na daoine tascartha nó tarrtháilte i dtríú tír, sula gcuirfear brú orthu dul isteach i dtríú tír, sula seolfar chuig tríú tír iad ná sula dtabharfar ar láimh iad d'údaráis tríú tír agus an measúnú ar an staid ghinearálta sa tríú tír sin á chur san áireamh i gcomhréir le mír 2, déanfaidh na haonaid rannpháirteacha, gan dochar d'Airteagal 3, gach modh a úsáid chun na daoine tascartha nó tarrtháilte a shainaithint, chun a gcuid imthosca pearsanta a mheas, chun iad a chur ar an eolas maidir lena gceann scríbe ar bhealach is intuigthe do na daoine sin nó a d'fhéadfaí a mheas go réasúnta gurb intuigthe é agus tabharfaidh siad an deis dóibh aon chúis go gcreideann siad go mbeadh díbhordáil san áit atá beartaithe ag sárú prionsabal an *non-refoulement* a chur in iúl.

Chun na gcríoch sin, cuirfear tuilleadh sonraí ar fáil sa phlean oibríochtúil lena n-áireofar, más gá, gurb ann cois cladaigh d'fhoirne liachta, d'ateangairí, do chomhairleoirí dlí agus do shaineolaithe ábhartha eile de chuid na mBallstát óstach agus na mBallstát rannpháirteach. Áireofar ar gach aonad rannpháirteach duine amháin ar a laghad a bhfuil traenáil gharchabhrach bhunúsach aige.

Beidh san áireamh sa tuarascáil dá dtagraítear in Airteagal 13, bunaithe ar fhaisnéis a chuirfidh na Ballstáit óstacha agus na Ballstáit rannpháirteacha ar fáil, tuilleadh sonraí maidir le cásanna díbhordála i dtríú tíortha agus maidir leis an gcaoi a chuir na haonaid rannpháirteacha gach gné de na nósanna imeachta i bhfeidhm a leagtar síos sa chéad fhomhír den mhír seo chun comhlíonadh phrionsabal an *non-refoulement* a áirithiú.

4. Le linn oibríochta farraige, rachaidh na haonaid rannpháirteacha i ngleic le riachtanais speisialta leanaí, lena n-áirítear mionaoisigh neamhthionlactha, íospartach gáinneála ar dhaoine, daoine óna dteastaíonn cúnamh liachta práinneach, daoine atá faoi mhíchumas, daoine óna dteastaíonn cosaint idirnáisiúnta agus daoine eile a bhfuil leochail leacht faoi leith ag baint leis an staid ina bhfuil siad.

5. Maidir le haon mhalartú de shonraí pearsanta le tríú tíortha le linn na hoibríochta farraige chun críocha an Rialacháin seo, beidh teorainn dhocht leis ionas nach malartófar ach díreach an méid is gá agus déanfar é i gcomhréir le Treoir 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾, le Cinneadh Réime 2008/977/CGB ón gComhairle ⁽²⁾ agus leis na forálacha náisiúnta ábhartha maidir le cosaint sonraí.

I gcás sonraí pearsanta a bhaineann le daoine tascartha nó tarrtháilte, a fhaightear le linn oibríochta farraige, déanfar a malartú le tríú tíortha a chosc i gcás go bhfuil baol tromchúiseach ann go sárófar prionsabal an *non-refoulement*.

6. Le linn dóibh a gcúraimí a chomhlíonadh, déanfaidh aonaid rannpháirteacha dínit an duine a urramú go hiomlán.

7. Beidh feidhm ag an Airteagal seo maidir leis na bearta uile a ghlacfaidh na Ballstáit nó an Ghníomhaireacht i gcomhréir leis an Rialachán seo.

⁽¹⁾ Cinneadh 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 1995 maidir le daoine aonair a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (IO L 281, 23.11.1995, lch. 31).

⁽²⁾ Cinneadh Réime 2008/977/CGB ón gComhairle an 27 Samhain 2008 maidir le sonraí pearsanta a chosaint faoi chuimsiú an chomhair póilíneachta agus an chomhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla (IO L 350, 30.12.2008, lch. 60).

8. Cuirfear oiliúint ar ghardaí teorann agus ar bhaill foirne eile atá rannpháirteach in oibríocht farraige maidir le forálacha ábhartha na gceart bunúsach, dlí dídeanaithe agus réim dlí idirnáisiúnta cuardaigh agus tarrthála i gcomhréir leis an dara mír d'Airteagal 5 de Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004.

CAIBIDIL III

RIALACHA SONRACHA

Airteagal 5

Brath

1. Ar a bhrath, rachaidh na haonaid rannpháirteacha i ngar do shoitheach a mheastar a bheith ag iompar daoine atá ag dul timpeall ar sheiceálacha nó a bhfuil sé i gceist acu dul timpeall ar sheiceálacha ag pointí trasnaithe teorann nó a mheastar a bheith páirteach i smuigleáil imirceach ar an bhfarraige d'fhonn a aitheantas agus a náisiúntacht a fheiceáil agus, ag feitheamh le bearta breise, breathnófar ar an soitheach sin ó fhad stuama agus na réamhchúraimí cuí go léir á nglacadh. Baileoidh na haonaid rannpháirteacha faisnéis maidir leis an soitheach sin agus cuirfidh siad í in iúl láithreach don Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta, lena n-áirítear, i gcás inar féidir, faisnéis i ndáil le cás na ndaoine ar bord, go háirithe más amhlaidh go bhfuil a mbeathaí i ngar-bhaol nó go bhfuil daoine ann a bhfuil cúnamh liachta ag teastáil uathu go géar. Déanfaidh an tIonad Comhordaithe Idirnáisiúnta an fhaisnéis sin a tharchur chuig Ionad Comhordaithe Náisiúnta an Bhallstáit óstaigh.

2. Sa chás go bhfuil soitheach ar tí nó tar éis dul isteach i bhfarraige theorann nó i réigiún tadhlaigh Ballstáit nach bhfuil rannpháirteach san oibríocht farraige, baileoidh na haonaid rannpháirteacha faisnéis maidir leis an soitheach sin agus cuirfidh siad í in iúl don Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta, a tharchuirfidh an fhaisnéis sin chuig Ionad Comhordaithe Náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann.

3. Baileoidh na haonaid rannpháirteacha faisnéis maidir le haon soitheach a mheastar a bheith páirteach i ngníomhaíochtaí mídhleathacha ar an bhfarraige atá lasmuigh de raon feidhme na hoibríochta farraige agus cuirfidh siad í in iúl don Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta, a tharchuirfidh an fhaisnéis sin chuig Ionad Comhordaithe Náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann.

Airteagal 6

Tascradh san fharraige theorann

1. I bhfarraige theorann an Bhallstáit óstaigh nó Ballstáit rannpháirtigh chomharsanachta, údaróidh an Stát sin do na haonaid rannpháirteacha ceann amháin nó níos mó de na bearta seo a leanas a dhéanamh i gcás ina bhfuil forais réasúnacha ann le bheith in amhras go bhféadfadh sé go bhfuil soitheach ag iompar daoine a bhfuil sé i gceist acu dul timpeall ar sheiceálacha ag pointí trasnaithe teorann nó atá páirteach i smuigleáil imirceach ar an bhfarraige:

- (a) faisnéis agus doiciméadacht a iarraidh maidir le húinéireacht, clárú agus eilimintí a bhaineann le turas an tsoithigh, agus maidir le haitheantas, náisiúntacht agus sonraí ábhartha eile na ndaoine ar bord, lena n-áirítear más amhlaidh go bhfuil daoine ann a bhfuil cúnamh liachta ag teastáil uathu go géar, agus a chur in iúl do dhaoine ar bord go bhféadfadh nach n-údarófar dóibh an teorainn a thrasnú;
- (b) an soitheach, a lastas agus na daoine ar bord a stopadh, a bhordáil agus a chuardach, agus na daoine ar bord a cheistiú agus a chur in iúl dóibh go bhféadfaí pionóis a ghearradh ar dhaoine a mbeidh an soitheach á stiúradh acu de bhrí go ndearna siad an turas a éascú.

2. Má thángthas ar fhianaise lena ndeimhnítear go bhfuil amhras ann, féadfaidh an Ballstát óstach sin nó an Ballstát rannpháirteach comharsanachta sin a údarú do na haonaid rannpháirteacha ceann amháin nó níos mó de na bearta seo a leanas a dhéanamh:

- (a) an soitheach a urghabháil agus na daoine ar bord a ghabháil;
- (b) a ordú don soitheach go n-athrófaí a chúrsa taobh amuigh den fharraige theorann nó den réigiún tadhlaigh nó i dtreo cinn scríbe eile seachas san fharraige theorann nó sa réigiún tadhlaigh, lena n-áirítear an soitheach a thionlacan nó fanacht in aice láimhe go dtí go ndeimhnítear go bhfuil an soitheach ag cloí leis an gcúrsa ar leith sin;

(c) an soitheach nó na daoine ar bord a sheoladh chuig an mBallstát cósta i gcomhréir leis an bplean oibríochtúil.

3. Is comhréireach a bheidh aon bheart a dhéanfar i gcomhréir le mír 1 nó le mír 2 agus ní rachaidh siad thar a bhfuil riachtanach chun cuspóirí an Airteagail seo a bhaint amach.

4. Chun críocha mhír 1 agus mhír 2, tabharfaidh an Ballstát óstach treoir don aonad rannpháirteach go hiomchuí tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta.

Cuirfidh an t-aonad rannpháirteach an Ballstát óstach ar an eolas, tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta, aon uair a iarrann máistir an tsoithigh go gcuirfí gníomhaire taidhleoireachta nó oifigeach consalach an Bhratstáit ar an eolas.

5. I gcás go bhfuil forais réasúnacha le hamhras a bheith ann go bhfuil soitheach gan stát ag iompar daoine a bhfuil sé ar intinn acu teacht timpeall ar na seiceálacha ag pointí trasnaithe teorann nó atá páirteach i smuigleáil imirceach ar an bhfarraige, déanfaidh an Ballstát óstach nó an Ballstát rannpháirteach comharsanacha a ndéantar an soitheach sin gan stát a thascradh ina fharraige theorann ceann amháin nó níos mó de na bearta a leagtar síos i mír 1 a údarú agus féadfaidh sé ceann amháin nó níos mó de na bearta a leagtar síos i mír 2 a údarú. Treoróidh an Ballstát óstach an t-aonad rannpháirteach go hiomchuí tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta.

6. Déanfar aon ghníomhaíocht oibríochta i bhfarraige theorann Ballstáit nach bhfuil rannpháirteach san oibríocht farraige i gcomhréir le húdarú an Bhallstáit sin. Treoróidh an Ballstát óstach an t-aonad rannpháirteach tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta bunaithe ar na bearta atá údaraithe ag an mBallstát sin.

Airteagal 7

Tascradh ar an mórmhuir

1. Ar an mórmhuir, nuair atá forais réasúnacha le bheith in amhras go bhfuil soitheach páirteach i smuigleáil imirceach ar an bhfarraige, déanfaidh na haonaid rannpháirteacha ceann amháin nó níos mó de na bearta seo a leanas, faoi réir údarú an Bhratstáit, i gcomhréir leis an bPrótacal in aghaidh Imircigh a Smuigleáil, agus i gcás inarb iomchuí, leis an dlí náisiúnta agus idirnáisiúnta:

(a) faisnéis agus doiciméadacht a iarraidh maidir le húinéireacht, clárú agus eilimintí a bhaineann le turas an tsoithigh agus maidir le haitheantas, náisiúntacht agus sonraí ábhartha eile na ndaoine ar bord, lena n-áirítear más amhlaidh go bhfuil daoine ann a bhfuil cúnamh liachta ag teastáil uathu go géar;

(b) an soitheach, a lastas agus na daoine ar bord a stopadh, a bhordáil agus a chuardach, agus na daoine ar bord a cheistiú agus a chur in iúl dóibh go bhféadfaí pionóis a ghearradh ar dhaoine a mbeidh an soitheach á stiúradh acu de bhrí go ndearna siad an turas a éascú.

2. Má thángthas ar fhianaise lena ndeimhnítear go bhfuil amhras ann, féadfaidh na haonaid rannpháirteacha ceann amháin nó níos mó de na bearta seo a leanas a dhéanamh, faoi réir údarú an Bhratstáit, i gcomhréir leis an bPrótacal in aghaidh Smuigleáil Imirceach, agus i gcás inarb ábhartha, leis an dlí náisiúnta agus idirnáisiúnta:

(a) an soitheach a urghabháil agus na daoine ar bord a ghabháil;

(b) rabhadh a thabhairt don soitheach agus é a ordú gan dul isteach san fharraige theorann nó sa réigiún tadhlach, agus, nuair is gá, a iarraidh ar an soitheach a chúrsa a athrú i dtreo cinn scríbe seachas an fharraige theorann ná an réigiún tadhlach;

(c) an soitheach nó na daoine ar bord a thabhairt chuig tríú tír nó an soitheach nó na daoine ar bord a thabhairt ar láimh ar bhealach eile chuig údaráis an tríú tír sin;

(d) an soitheach nó na daoine ar bord a thabhairt chuig an mBallstát óstach nó chuig Ballstát rannpháirteach comharsanachta.

3. Is comhréireach a bheidh aon bheart a dhéanfar i gcomhréir le mír 1 nó le mír 2 agus ní rachaidh siad thar a bhfuil riachtanach chun cuspóirí an Airteagail seo a bhaint amach.
4. Chun críocha mhír 1 agus mhír 2, tabharfaidh an Ballstát óstach treoir don aonad rannpháirteach go hiomchuí tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta.
5. I gcás go bhfuil brat ar an soitheach nó go bhfuil marc cláraithe an Bhallstáit óstaigh nó an Bhallstáit rannpháirtigh uirthi, féadfaidh an Ballstát sin, tar éis náisiúntacht an tsoithigh a dheimhniú, ceann amháin, nó níos mó, de na bearta a leagtar síos i mír 1 agus i mír 2 a údarú. Ansin, treoróidh an Ballstát óstach an t-aonad rannpháirteach go hiomchuí tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta.
6. I gcás go bhfuil brat ar an soitheach nó go bhfuil marc cláraithe uirthi de Bhallstát nach bhfuil rannpháirteach san oibríocht farraige nó marc tríú tír, cuirfidh an Ballstát óstach nó an Ballstát rannpháirteach, ag brath ar an aonad rannpháirteach a rinne an soitheach sin a thascradh, an Bratstát ar an eolas, iarrfaidh sé deimhniú cláraithe agus, má dheimhnítear an náisiúntacht, iarrfaidh sé go ndéanfaidh an Bratstát beart chun deireadh a chur lena shoitheach a bheith á úsáid chun imircigh a smuigleáil. Mura mbeidh an Bratstát toilteanach nó mura bhféadfaidh sé déanamh amhlaidh go díreach nó le cúnamh an Bhallstáit lena mbaineann an t-aonad rannpháirteach, iarrfaidh an Ballstát sin údarú ón mBratstát aon cheann de na bearta a leagtar síos i mír 1 agus i mír 2 a dhéanamh. Cuirfidh an Ballstát óstach nó an Ballstát rannpháirteach an tIonad Comhordaithe Idirnáisiúnta ar an eolas faoi aon chumarsáid leis an mBratstát agus faoi na gníomhaíochtaí atá beartaithe nó ar na bearta atá údaraithe ag an mBratstát. Ansin, treoróidh an Ballstát óstach an t-aonad rannpháirteach go hiomchuí tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta.
7. I gcás go bhfuil forais réasúnacha le bheith in amhras gurb ionann náisiúntacht an tsoithigh agus náisiúntacht aonaid rannpháirtigh, cé go bhfuil brat eachtrannach ar foluain aige nó go ndiúltaíonn sé a bhrat a thaispeáint, fíoróidh an t-aonad rannpháirteach sin ceart an tsoithigh a bhrat a bheith ar foluain aige. Chuige sin, féadfaidh sé druidim leis an soitheach atá faoi amhras. Má bhíonn amhras fós ann, déanfaidh sé tuilleadh scrúdaithe ar bord an tsoithigh, agus cuirfear gach rud san áireamh le linn an scrúdaithe sin.
8. I gcás go bhfuil forais réasúnacha le bheith in amhras go bhfuil an soitheach de náisiúntacht an Bhallstáit óstaigh nó náisiúntacht Ballstáit rannpháirtigh, cé go bhfuil brat eachtrannach ar foluain aige nó go ndiúltaíonn sé a bhrat a thaispeáint, fíoróidh an t-aonad rannpháirteach sin ceart an tsoithigh brat a bheith ar foluain aige.
9. I gcás, sna cásanna dá dtagraítear i mír 7 nó i mír 8, ina mbíonn fianaise ann lena ndeimhnítear an amhras maidir le náisiúntacht an tsoithigh, féadfaidh an Ballstát óstach sin nó an Ballstát rannpháirteach sin ceann amháin nó níos mó de na bearta a leagtar síos i mír 1 agus i mír 2 a údarú. Ansin, treoróidh an Ballstát óstach an t-aonad rannpháirteach go hiomchuí tríd an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta.
10. Ag feitheamh le húdarú an Bhratstáit nó ina éagmais, déanfar faire ar an soitheach ó fhad stuama. Ní ghlacfar aon bheart eile gan údarú sainráite an Bhratstáit, seachas iad siúd atá riachtanach chun garchontúirt do bheatha daoine a mhaolú nó na bearta sin a eascraíonn ó chomhaontuithe ábhartha déthaobhacha nó iltaobhacha.
11. I gcás ina bhfuil forais réasúnacha le bheith in amhras go bhfuil soitheach gan stát páirteach i smuigleáil imirceach ar an bhfarraige, féadfaidh an t-aonad rannpháirteach dul ar bord agus an soitheach a chuardach d'fhonn a fhíorú gur soitheach gan stát é. Má tá fianaise ann lena ndeimhnítear go bhfuil amhras ann, cuirfidh an t-aonad rannpháirteach é sin in iúl don Bhallstát óstach, a d'fhéadfadh, go díreach nó le cúnamh an Bhallstáit lena mbaineann an t-aonad rannpháirteach, tuilleadh beart iomchuí a dhéanamh mar a leagtar síos i mír 1 agus i mír 2 i gcomhréir leis an dlí náisiúnta agus idirnáisiúnta.
12. Ballstát a bhfuil aon bheart déanta ag a aonad rannpháirteach i gcomhréir le mír 1, cuirfidh sé an Bratstát ar an eolas láithreach maidir le toradh an bhirt sin.

13. Is é an t-oifigeach náisiúnta a dhéanann ionadaíocht don Bhallstát óstach nó don Bhallstát rannpháirteach ag an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta a bheidh freagrach as cumarsáid a éascú le húdaráis ábhartha an Bhallstáit sin agus é ag iarraidh údarú a fháil chun fíorú a dhéanamh ar an gceart atá ag soitheach a bhrat a bheith ar foluain aige nó le haon cheann de na bearta a leagtar síos i mír 1 agus i mír 2 a dhéanamh.

14. I gcás nach mbíonn bunús leis na forais le bheith in amhras go bhfuil soitheach páirteach i smuigleáil imirceach ar an mórmhuir nó i gcás nach bhfuil dlínse ag an aonad rannpháirteach chun gníomhú, ach go bhfuil amhras réasúnach ann fós go bhfuil daoine ar an soitheach agus go bhfuil sé i gceist acu dul chomh fada le teorainn Bhallstáit agus chun dul timpeall ar sheiceálacha ag pointí trasnaithe teorann, leanfar d'fhaireachán a dhéanamh ar an soitheach. Cuirfidh an tIonad Comhordaithe Idirnáisiúnta faisnéis faoin soitheach sin in iúl d'Ionad Comhordaithe Náisiúnta na mBallstát ar a bhfuil sé dírithe.

Airteagal 8

Tascradh sa réigiún tadhlaigh

1. I réigiún tadhlaigh an Bhallstáit óstaigh nó Ballstáit rannpháirtigh chomharsanachta, déanfar na bearta a leagtar síos in Airteagal 6(1) agus (2) i gcomhréir leis na míreanna sin agus i gcomhréir le mír 3 agus le mír 4 de. Ní fhéadfar aon údarú dá dtagraítear in Airteagal 6(1) agus (2) a thabhairt ach amháin i gcás na mbeart sin atá riachtanach chun nach sárófar na dlíthe ábhartha agus na rialacháin ábhartha laistigh de chríoch nó d'fharraige theorann an Bhallstáit sin.

2. Ní dhéanfar na bearta a leagtar síos in Airteagal 6(1) agus (2) i réigiún tadhlaigh Ballstáit nach bhfuil rannpháirteach in oibríocht farraige gan údarú ón mBallstát sin. Cuirfear an tIonad Comhordaithe Idirnáisiúnta ar an eolas maidir le haon chumarsáid leis an mBallstát sin agus aon ghníomhaíocht ina dhiaidh sin a údaraíonn an Ballstát sin. Mura dtabharfaidh an Ballstát sin a údarú agus má tá forais réasúnacha ann le bheith in amhras go bhfuil an soitheach ag iompar daoine a bhfuil sé beartaithe acu teorainn de chuid Ballstáit a bhaint amach, beidh feidhm ag Airteagal 7(14).

3. I gcás ina bhfuil soitheach gan stát ar idirthuras sa réigiún tadhlaigh, beidh feidhm ag Airteagal 7(11).

Airteagal 9

Cásanna cuardaigh agus tarrthála

1. Déanfaidh na Ballstáit a n-oibleagáid a urramú maidir le cúnamh a thabhairt d'aon soitheach nó d'aon duine atá in anacair ar an bhfarraige, agus le linn oibríochta farraige, cinnteoidh siad go gcomhlíonfaidh a gcuid aonad rannpháirteach an oibleagáid sin, i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta agus leis an meas ar chearta bunúsacha. Déanfaidh siad amhlaidh beag beann ar náisiúntacht ná ar stádas an duine sin ná ar na himthosca ina n-aimsítear an duine sin.

2. D'fhonn déileáil le cásanna cuardaigh agus tarrthála a d'fhéadfadh titim amach le linn oibríochta farraige, beidh ar a laghad na forálacha seo a leanas sa phlean oibríochtúil, i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta is ábhartha lena n-áirítear an dlí maidir le cuardach agus tarrtháil:

(a) Más rud é, le linn oibríochta farraige, go bhfuil cúis ag na haonaid rannpháirteacha lena chreidiúint go bhfuil riocht éiginnteachta, práinne nó anacra rompu maidir le soitheach nó maidir le haon duine ar bord, déanfaidh siad an fhaisnéis uile a bheidh ar fáil a tharchur go pras chuig an Ionad Comhordaithe Tarrthála atá freagrach as an réigiún cuardaigh agus tarrthála ina dtarlóidh an cás sin agus cuirfidh siad iad féin ar fáil don Ionad Comhordaithe Tarrthála sin.

(b) Cuirfidh na haonaid rannpháirteacha an tIonad Comhordaithe Idirnáisiúnta ar an eolas a luaithe agus is féidir maidir le haon teagmháil leis an Ionad Comhordaithe Tarrthála agus na bearta a dhéanfaidh sé.

(c) Measfar soitheach nó na daoine ar bord a bheith i riocht éiginnteachta go háirithe sna cásanna seo a leanas:

(i) tuairiscíodh go raibh duine ar iarraidh nó tá moill ar shoitheach; nó

(ii) theip ar dhuine nó ar shoitheach tuairisc a bhíodhas ag súil léi faoina shuíomh nó faoina shlándáil a dhéanamh.

(d) Measfar soitheach nó na daoine ar bord a bheith i riocht na práinne go háirithe sna cásanna seo a leanas:

- (i) theip ar iarrachtaí teagmháil a dhéanamh le duine nó le soitheach agus ní raibh aon rath ar fhiosrúcháin a cuireadh ar fhoinsí iomchuí eile, tar éis reachta éiginnteachta; nó
- (ii) fuarthas faisnéis lenar cuireadh in iúl go bhfuil éifeachtúlacht oibríochtúil soithigh lagaithe, ach ní dóigh go n-eascróidh cás anacra as.

(e) Measfar soitheach nó na daoine ar bord a bheith i riocht anacra go háirithe sna cásanna seo a leanas:

- (i) faightear faisnéis chinnte go bhfuil duine nó soitheach i mbaol agus go bhfuil cúnamh de dhíth láithreach; nó
 - (ii) tar éis foláireamh a bheith tugtha agus tuilleadh iarrachtaí nár éirigh leo i dtaca le teagmháil a dhéanamh le duine nó soitheach agus tar éis fiosrúcháin níos forleithne a dhéanamh nach raibh aon rath orthu, tugtar le fios gur dóigh go bhfuil cás anacra ann; nó
 - (iii) nuair a fhaightear faisnéis lena léirítear go bhfuil éifeachtúlacht oibríochtúil soithigh lagaithe sa mhéid is gur dóigh go mbeidh cás anacra ann.
- (f) Chun críche a bhreithniú an bhfuil an soitheach i riocht éiginnteachta, práinne nó anacra, cuirfidh aonaid rannpháirteacha san áireamh an fhaisnéis ábhartha ar fad agus na barúlacha ábhartha, agus tarchuirfidh siad chuig an Ionad Comhordaithe Tarrthála freagrach iad agus áireofar leo faisnéis ar an méid seo a leanas:

- (i) iarraidh ar chúnamh a bheith ann, cé nach mbeidh an iarraidh sin ar an t-aon fhachtóir amháin lena chinnfear gurb ann do chás anacra;
- (ii) muiracmhainneacht an tsoithigh agus an dóchúlacht nach sroichfidh an soitheach a cheann scríbe deiridh;
- (iii) an líon daoine atá ar bord i gcoibhneas chineál agus bail an tsoithigh;
- (iv) infhaighteacht na soláthairtí riachtanacha amhail breosla, uisce agus bia chun an cladach a bhaint amach;
- (v) criú agus ceannasaí cáilithe a bheith ar an soitheach;
- (vi) infhaighteacht agus cumas trealaimh sábháilteachta, loingseoireachta agus chumarsáide;
- (vii) daoine a bheith ar bord a bhfuil cúnamh liachta ag teastáil uathu go géar;
- (viii) daoine éagtha a bheith ar bord;
- (ix) mná ag iompar clainne nó leanaí a bheith ar bord;
- (x) na coinníollacha aimsire agus farraige, lena n-áirítear réamhaisnéisí aimsire agus mara.

(g) Agus iad ag fanacht le treoracha ón Ionad Comhordaithe Tarrthála, déanfaidh aonaid rannpháirteacha gach beart is iomchuí chun sábháilteacht na ndaoine lena mbaineann a áirithiú.

- (h) I gcás ina meastar go bhfuil soitheach i staid neamhchinnteachta, práinne nó anacra ach go ndíulthaíonn na daoine ar bord glacadh le cúnaimh, cuirfidh an t-aonad rannpháirteach an tIonad Comhordaithe Tarrthála freagrach ar an eolas agus leanfaidh sé na treoracha a thugann sé. Leanfaidh an t-aonad rannpháirteach de dhualgas cúraim a chomhlíonadh trí shuirbhéireacht a dhéanamh ar an soitheach agus trí aon bheart is gá a dhéanamh chun sábháilteacht na ndaoine lena mbaineann a áirithiú, agus ag an am céanna seachnóidh sé aon ghníomhaíocht lena bhféadfaí an staid a ghéarú nó lena méadófaí an baol gortaithe nó cailliúna beatha.
- (i) I gcás nach dtugann Ionad Comhordaithe Tarrthála tríú tír atá freagrach as an réigiún cuardaigh agus tarrthála freagra ar an bhfaisnéis a tharchuir an t-aonad rannpháirteach chuige, déanfaidh an t-aonad sin teagmháil le hIonad Comhordaithe Tarrthála an Bhallstáit óstaigh mura mbraitheann an t-aonad rannpháirteach sin go bhfuil Ionad Comhordaithe Tarrthála eile, a bhfuil aitheantas idirnáisiúnta aige, níos cumasaí chun comhordú an cháis cuardaigh agus tarrthála a dhéanamh.

D'fhéadfadh mionsonraí a cuireadh in oiriúint do dhálaí na hoibríochta farraige lena mbaineann a bheith sa phlean oibríochtúil.

3. Nuair a bheidh an cás cuardaigh agus tarrthála curtha i gcrích, déanfaidh an t-aonad rannpháirteach, i gcomhairle leis an Ionad Comhordaithe Idirnáisiúnta an oibríocht farraige a thosú an athuair.

Airteagal 10

Teacht i dtír

1. Beidh sa phlean oibríochtúil, i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta agus leis an meas ar chearta bunúsacha, na módúlachtaí seo a leanas ar a laghad maidir le teacht i dtír na ndaoine a tascradh nó a tarrtháladh in oibríocht farraige.

- (a) i gcás ina ndéantar tascradh i bhfarraige theorann nó i réigiún tadhlaigh de réir mar a leagtar amach in Airteagal 6(1), (2) nó (6) nó in Airteagal 8(1) nó (2), tiocfar i dtír sa Bhallstát cósta, gan dochar do phointe (b) d'Airteagal 6(2);
- (b) i gcás go ndéanfar tascradh ar an mórmhuir mar a leagtar amach in Airteagal 7, féadfar teacht i dtír sa tríú tír a dtugtar le fios gurb aisti a tháinig an soitheach. Murar féidir é sin a dhéanamh, déanfar teacht i dtír sa Bhallstát óstach;
- (c) i gcásanna cuardaigh agus tarrthála mar a leagtar síos in Airteagal 9 agus gan dochar don fhreagracht atá ar an Ionad Comhordaithe Tarrthála, comhoibreoidh an Ballstát óstach agus na Ballstáit rannpháirteacha leis an Ionad Comhordaithe Tarrthála freagrach chun áit shábháilte a shainaithint agus, nuair a ainmneoidh an tIonad Comhordaithe Tarrthála freagrach an áit shábháilte sin, áiritheoidh siad go dtabharfar na ndaoine tarrtháilte i dtír go tapa agus go héifeachtach.

I gcás nach féidir socrú a dhéanamh maidir leis an aonad rannpháirteach a scaoileadh óna oibleagáid dá dtagraítear in Airteagal 9(1), a luaitear is féidir go praiticiúil, beidh an t-aonad údaraithe na daoine tarrtháilte a thabhairt i dtír sa Bhallstát óstach, agus sábháilteacht na ndaoine tarrtháilte agus an aonaid rannpháirtigh féin á cur san áireamh.

Ní dhéanfar oibleagáidí i dtaca le teacht i dtír a fhorchur ar Bhallstáit nach bhfuil rannpháirteach san oibríocht ar muir leis na módúlachtaí sin mura bhforáiltear go sainráite leo d'údarú beart a bheidh le déanamh ina bhfarraige theorann nó ina réigiún tadhlaigh i gcomhréir le hAirteagal 6(6) nó le hAirteagal 8(2).

D'fhéadfadh mionsonraí a cuireadh in oiriúint do dhálaí na hoibríochta ar muir lena mbaineann a bheith sa phlean oibríochtúil.

2. Cuirfidh na haonaid rannpháirteacha an tIonad Comhordaithe Idirnáisiúnta ar an eolas maidir le láithreacht aon duine laistigh de bhrí Airteagal 4, agus déanfaidh an tIonad Comhordaithe Idirnáisiúnta an t-eolas a tharchur chuig údarais náisiúnta inniúla na tíre a dtagann daoine i dtír inti.

Beidh sonraí teagmhála na n-údarás náisiúnta inniúla sin sa phlean oibríochtúil, agus déanfaidh siad bearta leantacha iomchuí.

*Airteagal 11***Leasú ar Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004**

In Airteagal 3a(1) agus in Airteagal 8e(1) de Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004, cuirtear an abairt seo a leanas isteach ag deireadh phointe (j) faoi seach:

“Maidir leis sin bunófar an plean oibríochtúil i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 656/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*).

(*) Rialachán (AE) Uimh. 656/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 lena mbunaítear rialacha maidir le faireachas a dhéanamh ar theorainneacha farraige seachtracha i gcomhthéacs comhair oibríochtúil arna chomhordú ag an nGníomhaireacht Eorpach chun Comhar Oibríochtúil a Bhainistiú ag Teorainneacha Seachtracha Bhallstát an Aontais Eorpaigh (IO L 189 27.6.2014, lch. 93).”.

*Airteagal 12***Sásraí dlúthpháirtíochta**

1. Beidh Ballstát a bhfuil cás brú phráinnigh agus eisceachtúil os a chomhair in ann an méid seo a leanas a iarraidh:

- (a) Foirne Eorpacha Gardaí Teorann a imlonnú i gcomhréir le hAirteagal 8a de Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004 chun cúnamh oibríochta gasta a sholáthar don Bhallstát sin;
- (b) an Gníomhaireacht le haghaidh cúnamh theicniúil agus oibríochta i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004 d'fhonn cúnamh a fháil maidir le cúrsaí comhordaithe idir na Ballstáit agus/nó saineolaithe a imlonnú chun tacú leis na húdaráis inniúla náisiúnta;
- (c) cúnamh éigeandála faoi Airteagal 14 de Rialachán (AE) Uimh. 515/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾ chun aghaidh a thabhairt ar riachtanais phráinneacha agus shainiúla má bhíonn cás práinne ann.

2. Beidh Ballstát atá faoi réir dianbhrú imirce lena ndéantar éilimh phráinneacha ar a shaoráidí glactha agus ar a chórais tearmainn in ann an méid seo a leanas a iarraidh:

- (a) an Oifig Tacaíochta Eorpach do Chúrsaí Tearmainn chun foireann tacaíochta do chúrsaí tearmainn a imlonnú i gcomhréir le hAirteagal 13 de Rialachán (AE) Uimh. 439/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾ chun saineolas a sholáthar, amháil i ndáil le seirbhísí ateangaireachta, faisnéis faoi thíortha tionscnaimh agus eolas faoi chásanna tearmainn a láimhseáil agus a bhainistiú;
- (b) cúnamh éigeandála faoi Airteagal 21 de Rialachán (AE) Uimh. 516/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽³⁾ chun aghaidh a thabhairt ar riachtanais phráinneacha agus shainiúla má bhíonn cás práinne ann.

*Airteagal 13***Tuarascáil**

1. Cuirfidh an Gníomhaireacht tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus an Choimisiúin maidir le cur i bhfeidhm praiticiúil an Rialacháin seo faoi 18 Iúil 2015 agus gach bliain ina dhiaidh sin.

⁽¹⁾ Rialachán (AE) Uimh. 515/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Aibreán 2014 lena mbunaítear, mar chuid den Chiste Slándála Immheánaí, an ionstraim le haghaidh tacaíochta airgeadais do theorainneacha seachtracha agus do víosaí agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 574/2007/CE (IO L 150, 20.5.2014, lch. 143).

⁽²⁾ Rialachán (AE) Uimh. 439/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 lena mbunaítear Oifig Eorpach Tacaíochta do Chúrsaí Tearmainn (IO L 132, 29.5.2010, lch. 11).

⁽³⁾ Rialachán (AE) Uimh. 516/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Aibreán 2014 lena mbunaítear an Ciste um Thearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht, lena leasaítear Cinneadh 2008/381/CE ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 573/2007/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Cinneadh Uimh. 575/2007/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Cinneadh 2007/435/CE ón gComhairle (IO L 150, 20.5.2014, lch. 168).

2. Áireofar sa tuarascáil tuairisc ar na nósanna imeachta a leagfaidh an Ghníomhaireacht síos chun an Rialachán seo a chur i bhfeidhm le linn oibríochtaí farraige agus faisnéis faoin mbealach a gcuirfear an Rialachán i bhfeidhm sa chleachtas, lena n-áirítear faisnéis mhionsonraithe maidir le cearta bunúsacha a chomhlíonadh agus leis an tionchar a bheidh ar na cearta sin agus aon eachtra a d'fhéadfadh bheith tarlaithe.

CAIBIDIL IV

FORÁLACHA DEIRIDH

Airteagal 14

Éifeachtaí Chinneadh 2010/252/AE

Beidh deireadh ag éifeacht Chinneadh 2010/252/AE amhail ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

Airteagal 15

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomláin agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

**RIALACHÁN (AE) Uimh. 657/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014**

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 ón gComhairle a mhéid a bhaineann leis na cumhachtaí tarmligthe agus na cumhachtaí cur chun feidhme atá le tabhairt don Choimisiún

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 207(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Le Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 ón gComhairle ⁽²⁾, tugtar cumhachtaí don Choimisiún chun cuid de na forálacha sa Rialachán sin a chur chun feidhme.
- (2) Mar thoradh ar theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin, ba cheart na cumhachtaí atá tugtha don Choimisiún faoi Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 a ailíniú le hAirteagal 290 agus le hAirteagal 291 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE).
- (3) Chun go gcuirfear cuid d'fhorálacha Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 i bhfeidhm, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a thabhairt don Choimisiún maidir le leasuithe arna ndéanamh ar Iarscríbhinn I, ar Iarscríbhinn II agus ar Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Rialachán sin. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmligthe a ullmhú agus a tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar doiciméid ábhartha a chur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach, tráthúil agus iomchuí.
- (4) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú le haghaidh chur chun feidhme Rialachán 2173/2005, ba cheart go dtabharfaí cumhachtaí cur chun feidhme don Choimisiún chun scéimeanna atá ann cheana a mheasúnú agus a fhormheas, ar scéimeanna iad lena ráthaítear dlíthiúlacht agus rianú iontaofa táirgí adhmaid a onnmhairítear ó thíortha comhpháirtíochta chun go mbeidh siad mar bhonn ag ceadúnas um Fhorfheidhmiú an Dlí, Rialachas agus Trádáil i dtaca le Foraoisí (FLEGT), agus ba cheart go dtabharfaí cumhachtaí dó rialacha mionsonraithe de chineál praiticiúil agus doiciméid d'fhormáid chaighdeánach a ghlacadh a ghabhann leis an scéim um cheadúnúchán FLEGT, lena n-áirítear na meáin trínar féidir iad a chur in iúl (formáid leictreonach nó páipéir). Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽³⁾.
- (5) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 a leasú dá réir,

⁽¹⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 2 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 8 Bealtaine 2014.

⁽²⁾ Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 ón gComhairle an 20 Nollaig 2005 maidir le scéim cheadúnúcháin FLEGT a bhunú i gcás allmhairí adhmaid isteach sa Chomhphobal Eorpach. (IO L 347, 30.12.2005, lch. 1.)

⁽³⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2173/2005 mar seo a leanas:

(1) In Airteagal 4, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2 agus mhír 3:

“2. Chun an dearbhú is gá maidir le dlíthiúlacht na dtáirgí adhmaid lena mbaineann a chur ar fáil, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar na scéimeanna atá ann cheana lena ndeimhnítear dlíthiúlacht agus rianú iontaofa táirgí adhmaid arna n-onnmhairiú ó thíortha comhpháirtíochta, agus glacfaidh sé gníomhartha tarmligthe chun iad a fhormheas. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 11

Féadfaidh na scéimeanna arna bhformheas ag an gCoimisiún a bheith ina mbonn do cheadúnas FLEGT.

3. Táirgí adhmaid de na speicis atá liostaithe in Iarscríbhinn A, Iarscríbhinn B agus Iarscríbhinn C a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 338/97 ón gComhairle (*), beidh siad díolmhaithe ón gceanglas atá leagtha síos i mír 1 den Airteagal seo.

Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar an díolúine sin, agus forbairtí sna margaí agus an taithí a fuarthas i gcur chun feidhme an Rialacháin seo á gcur san áireamh aige, cuirfidh sé tuarascáil maidir lena thorthaí s chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle, agus, más gá, cuirfidh sé tograí iomchuí reachtacha faoina mbráid.

(*) Rialachán (CE) Uimh. 338/97 ón gComhairle an 9 Nollaig 1996 maidir le speicis fauna agus flora fhiáine a chosaint trína dtrádáil a rialú (IO L 61, 3.3.1997, lch. 1).”;

(2) In Airteagal 5, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 9:

“9. Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú le haghaidh chur chun feidhme an Airteagail seo, déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, na rialacha mionsonraithe nós imeachta agus na doiciméid d'fhormáid chaighdeánach, lena n-áirítear na meáin trínar féidir iad a chur in iúl, a ghlacadh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 11 (3).”;

(3) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 10:

“Airteagal 10

1. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 11a chun leasú a dhéanamh ar an liosta de na tíortha comhpháirtíochta agus dá n-údarás ceadúnúcháin ainmnithe arna leagan amach in Iarscríbhinn I.

2. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 11a chun an liosta táirgí adhmaid arna leagan amach in Iarscríbhinn II a bhfuil feidhm ag scéim cheadúnúcháin FLEGT maidir leo a leasú. Agus na leasuithe sin á nglacadh aige, déanfaidh an Coimisiún cur chun feidhme Chomhaontuithe Comhpháirtíochta FLEGT a chur san áireamh. Sna leasuithe sin beidh cóid tráchtearraí, ar leibhéal ceannteidil ceithre dhigit nó ar leibhéal fo-cheannteidil sé dhigit de leagan reatha Iarscríbhinn I a ghabhann leis an gCóras Comhchuibhithe um Thuairisciú agus um Chódú Tráchtearraí.

3. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 11a chun leasú a dhéanamh ar an liosta táirgí adhmaid mar a leagtar amach é in Iarscríbhinn III agus a bhfuil feidhm ag scéim um cheadúnúchán FLEGT maidir leis. Agus na leasuithe sin á nglacadh aige, déanfaidh an Coimisiún cur chun feidhme Chomhaontuithe Comhpháirtíochta FLEGT a chur san áireamh. Sna leasuithe sin beidh cóid tráchtearraí, ar leibhéal ceannteidil ceithre dhigit nó ar leibhéal fo-cheannteidil sé dhigit de leagan reatha Iarscríbhinn I a ghabhann leis an gCóras Comhchuibhithe um Thuairisciú agus um Chódú Tráchtearraí agus ní bheidh feidhm acu ach i dtaca leis na tíortha comhpháirtíochta comhfhreagracha arna leagan amach in Iarscríbhinn III.”;

(4) Leasaítear Airteagal 11 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1.

“1. Tabharfaidh an Coiste um Fhorghníomhú an Dlí, Rialachas agus Trádáil i dtaca le Foraoisí (FLEGT) cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*).

(*) Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).”;

(b) scriostar mír 2;

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

“3. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.”;

(d) scriostar mír 4;

(5) cuirtear an tAirteagal seo a leanas isteach:

“Airteagal 11a

An tarmligeán a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 10 (1), (2) agus (3) a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse cúig bliana ón 30 Meitheamh 2014. Tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, déanfaidh an Coimisiún tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na gcumhachtaí dá dtagraítear in Airteagal 10(1), (2) agus (3) a chúlghairm tráth ar bith. Leis an gcinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh sin. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana féin.

4. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ina leith an tráth céanna.

5. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagal 10(1), (2) agus (3) i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse dhá mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dheireadh na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Cuirfear ceithre mhí leis an tréimhse sin ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.”.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an tríú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

RÁITEAS ÓN gCOIMISIÚN

I gcomhthéacs an Rialacháin seo, meabhraíonn an Coimisiún an gealltanais a thug sé i mír 15 den Chomhaontú Réime maidir leis an gcaidreamh idir Parlaimint na hEorpa agus an Coimisiún Eorpach faisnéis agus doiciméadúcháin iomlán a chur ar fáil don Pharlaimint i ndáil leis na cruinnithe a bhí aige le saineolaithe náisiúnta faoi chuimsiú a chuid oibre maidir le gníomhartha tarmhligthe a ullmhú.

RIALACHÁN (AE) Uimh. 658/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014

maidir le táillí is infíoctha leis an nGníomhaireacht Leigheasra Eorpach chun gníomhaíochtaí cógas-aireachais a dhéanamh i ndáil le táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine

(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 114 agus pointe (c) d'Airteagal 168(4) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Tar éis dóibh dul i gcomhairle le Coiste na Réigiún,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽²⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Tá ioncam na Gníomhaireachta Leigheasra Eorpaí (“an Ghníomhaireacht”) comhdhéanta de ranníocaíocht ón Aontas agus táillí arna n-íoc ag gnóthais chun údaruithe margaíochta an Aontais a fháil agus a choinneáil agus ar sheirbhísí eile amhail dá dtagraítear in Airteagal 67(3) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽³⁾.
- (2) Na forálacha maidir le cógas-aireachas a bhaineann le táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine (“táirgí íocshláinte”) atá leagtha síos i Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 agus i dTreoir 2001/83/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁴⁾, leasaíodh iad le Treoir 2010/84/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁵⁾, Rialachán (AE) Uimh. 1235/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁶⁾, Treoir 2012/26/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁷⁾ agus Rialachán (AE) Uimh. 1027/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁸⁾. Déantar foráil leis na leasuithe sin do chúraimí nua cógas-aireachais don Ghníomhaireacht lena n-áirítear nósanna imeachta cógas-aireachais a dhéantar ar leibhéal an Aontais, faireachán ar chásanna litríochta agus úsáid feabhsaithe uirlisí teicneolaíochta faisnéise. Ina theannta sin, foráiltear leis na leasuithe sin gur cheart a chur ar chumas na Gníomhaireachta na gníomhaíochtaí sin a mhaoiniú ó tháillí arna ngearradh ar shealbhóirí údaruithe margaíochta. Dá bhrí sin, ba cheart cineálacha nua táillí a chruthú chun cúraimí nua agus sonracha na Gníomhaireachta a chumhdach.

⁽¹⁾ IO C 67, 6.3.2014, lch. 92

⁽²⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 16 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus Cinneadh ón gComhairle an 8 Bealtaine 2014.

⁽³⁾ Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 31 Márta 2004 lena leagtar síos nósanna imeachta an Chomhphobail maidir le húdarú agus maoirseacht táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine agus le haghaidh úsáide tréidliachta agus lena mbunaítear Gníomhaireacht Leigheasra Eorpach (IO L 36, 30.4.2004, lch. 1).

⁽⁴⁾ Treoir 2001/83/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 6 Samhain 2001 maidir leis an gcód Comhphobail a bhaineann le táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine (IO L 311, 28.11.2001, lch. 67).

⁽⁵⁾ Treoir 2010/84/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Nollaig 2010 lena leasaítear, maidir le cógas-aireachas, Treoir 2001/83/CE maidir leis an gcód Comhphobail a bhaineann le táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine (IO L 348, 31.12.2010, lch. 74).

⁽⁶⁾ Rialachán (AE) Uimh. 1235/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Nollaig 2010 lena leasaítear, maidir le cógas-aireachas ar tháirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine, Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 lena leagtar síos nósanna imeachta an Chomhphobail maidir le húdarú agus maoirseacht táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine agus le haghaidh úsáide tréidliachta agus lena mbunaítear Gníomhaireacht Leigheasra Eorpach, agus Rialachán (CE) Uimh. 1394/2007 maidir le táirgí íocshláinte ardteiripe (IO L 348, 31.12.2010, lch. 1).

⁽⁷⁾ Treoir 2012/26/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 lena leasaítear Treoir 2001/83/CE maidir le cógas-aireachas (IO L 299, 27.10.2012, lch. 1).

⁽⁸⁾ Rialachán (AE) Uimh. 1027/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 maidir le cógas-aireachas (IO L 316, 14.11.2012, lch. 38).

- (3) D'fhonn cur ar chumas na Gníomhaireachta táillí a ghearradh ar na cúraimí nua cógas-aireachais sin, agus ar feitheamh athbhreithnithe foriomláin reachtaigh ar chórais na dtáillí in earnáil na dtáirgí íocshláinte, ba cheart an Rialachán seo a ghlacadh. Beidh feidhm ag na táillí dá bhforáiltear sa Rialachán seo gan dochar do na táillí atá leagtha síos i Rialachán (CE) Uimh. 297/95 ón gComhairle ⁽¹⁾.
- (4) Ba cheart an Rialachán seo a bheith bunaithe ar an débhunús dlí d'Airteagal 114 agus de phointe (c) d'Airteagal 168(4) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE). Is é is aidhm leis gníomhaíochtaí cógas-aireachais a mhaoiniú atá mar thaca le margadh inmheánach a bhaint amach i ndáil le táirgí íocshláinte, agus ardleibhéal cosanta sláinte mar bhonn. Ag an am céanna, is é atá mar aidhm ag an Rialachán seo acmhainní airgeadais á áirithiú atá mar thaca leis na gníomhaíochtaí ina dtugtar aghaidh ar na hábhair choitianta inní chun ardleibhéal cáilíochta, sabháilteachta agus éifeachtúlachta táirgí íocshláinte a choinneáil. Tá an dá chuspóir doscartha sin á saothrú go comhuaineach agus tá dlúthnasc eatarthu, sa chaoi nach dtabharfar tosaíocht do cheachtar acu.
- (5) Ba cheart struchtúr agus méid na dtáillí cógas-aireachais arna mbailiú ag an nGníomhaireacht chomh maith leis na rialacha maidir lena n-íocaíocht a bhunú. Ba cheart go mbeadh sé chomh simplí agus is féidir struchtúr na dtáillí a chur i bhfeidhm chun an t-ualach riaracháin lena mbaineann a íoslaghdú.
- (6) I gcomhréir leis an Ráiteas Comhpháirteach ó Pharlaimint na hEorpa, ó Chomhairle AE agus ón gCoimisiún Eorpach an 19 Iúil 2012 maidir le gníomhaireachtaí dlíraithe, i ndáil le comhlachtaí ina bhfuil an t-ioncam comhdhéanta de tháillí agus muirir anuas ar ranníocaíocht an Aontais, ba cheart na táillí a shocrú ar leibhéal ag a seachnófaí easnamh nó carnadh suntasach barrachais agus ba cheart athbhreithniú a dhéanamh orthu nuair nach amhlaidh an cás. Dá bhrí sin, ba cheart go mbeadh na dtáillí atá leagtha amach sa Rialachán seo bunaithe ar mheastóireacht ar mheastacháin agus réamhaisnéisí na Gníomhaireachta maidir lena hualach oibre agus costais lena mbaineann agus ar bhonn meastóireachta ar chostais na hoibre arna déanamh ag údaráis inniúla na mBallstát ag gníomhú dóibh mar rapóirtéirí agus, i gcás inarb iomchuí, mar chomhraphóirtéirí i gcomhréir le hAirteagal 61(6) agus Airteagal 62(1) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 agus Airteagail 107e, 107j agus 107q de Threoir 2001/83/CE.
- (7) Ba cheart na táillí a bhunaítear leis an Rialachán seo a bheith trédhearcach, cothrom agus comhréireach leis an obair arna déanamh. Ba cheart go mbeadh faisnéis faoi na táillí sin ar fáil go poiblí. Maidir le haon athbhreithniú a dhéanfaidh an Ghníomhaireacht amach anseo ar tháillí cógas-aireachais nó ar tháillí eile a thobheoidh an Ghníomhaireacht, ba cheart go mbeadh sé bunaithe ar mheastóireacht thrédhearcach agus neamhspleách ar chostais na Gníomhaireachta agus ar chostais na gcúraimí a dhéanann na húdaráis inniúla náisiúnta.
- (8) Níor cheart rialú a dhéanamh leis an Rialachán seo ach ar tháillí atá le tobhach ag an nGníomhaireacht, ach ba cheart an inniúlacht chun cinneadh a dhéanamh maidir le táillí a d'fhéadfadh údaráis inniúla náisiúnta a thobhach fanacht leis na Ballstáit, lena n-áirítear i ndáil le cúraimí maidir le comharthaí a bhrath. Níor cheart sealbhóirí údaruithe margaíochta a mhuirearú faoi dhó as an ngníomhaíocht cógas-aireachais chéanna. Níor cheart do na Ballstáit, dá bhrí sin, táillí a thobhach ar na gníomhaíochtaí atá cumhdaithe faoin Rialachán seo.
- (9) Ar chúiseanna intuarthachta agus soiléire, ba cheart méideanna na dtáillí a sholáthar in euro.
- (10) Ba cheart dhá chineál éagsúla táillí a thobhach faoin Rialachán seo chun ilghnéitheacht chúraimí na Gníomhaireachta agus na rapóirtéirí agus, i gcás inarb iomchuí, na gcomhraphóirtéirí a chur san áireamh. Ar an gcéad dul síos, ba cheart na dtáillí ar nósanna imeachta cógas-aireachais arna ndéanamh ar leibhéal an Aontais a ghearradh ar shealbhóirí na n-údaruithe margaíochta sin ar cuid den nós imeachta a dtáirgí íocshláinte. Baineann na nósanna imeachta sin leis an measúnú ar thuarascálacha tréimhsiúla cothrom le dáta maidir le sábháilteacht, an measúnú ar staidéir sábháilteachta iar-údaraithe agus na measúnuithe i gcomhthéacs tarchur arna dtionscnamh mar thoradh ar shonraí cógas-aireachais a mheas. Ar an dara dul síos, ba cheart táille bhliantúil a ghearradh ar ghníomhaíochtaí cógas-aireachais eile arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht a théann chun sochair sealbhóirí údaruithe margaíochta ar an iomlán. Baineann na gníomhaíochtaí sin le teicneolaíocht faisnéise, go háirithe cothabháil ar bhunachar sonraí "Eudravigilance" dá dtagraítear in Airteagal 24 de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 agus faireachán ar litríocht leighis roghnaithe.

⁽¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 297/95 ón gComhairle an 10 Feabhra 1995 maidir le táillí is infíochta leis an nGníomhaireacht (IO L 35, 15.2.1995, lch. 1).

- (11) Íocann sealbhóirí údaruithe margaíochta as táirgí íocshláinte atá údaraithe faoi Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 táille bhliantúil leis an nGníomhaireacht cheana féin chun a n-údaruithe a choinneáil, lena n-áirítear gníomhaíochtaí cógas-aireachais atá cumhdaithe sa táille bhliantúil a bhunaítear leis an Rialachán seo. Chun muirearú dúbailte ar na gníomhaíochtaí cógas-aireachais sin de chuid na Gníomhaireachta a sheachaint, níor cheart an táille bhliantúil a bhunaítear leis an Rialachán seo a ghearradh ar údaruithe margaíochta arna dtabhairt faoi Rialachán (CE) Uimh. 726/2004.
- (12) Is é atá i gceist leis an obair a dhéantar ar leibhéal an Aontais maidir leis an measúnú ar staidéir sábháilteachta iar-údaraithe neamh-idirghabhálacha a d'fhorchuir an Gníomhaireacht nó an t-údarás inniúil náisiúnta, a dhéanfar i níos mó ná Ballstát amháin agus ar gá don Choiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí an prótacal a fhorghnuinú, maoirseacht ar na staidéir sin, lena n-áirítear measúnú ar an dréachtphrótacal, agus an measúnú ar na tuarascálacha staidéir deiridh. Dá bhrí sin, ba cheart go gcumhdófaí sa táille arna tobhach ar an nós imeachta sin an obair ar fad a bhaineann leis an staidéar. Ós rud é go spreagann an reachtaíocht maidir le cógas-aireachas comhstaidéir sábháilteachta iar-údaraithe a dhéanamh, ba cheart do shealbhóirí um údaruithe margaíochta an táille is infheidhme a roinnt i gcás ina dtíolactar comhstaidéar. Chun muirearú dúbailte a sheachaint, ba cheart sealbhóirí údaruithe margaíochta a ngearrtar an táille orthu as an measúnú ar staidéir sábháilteachta iar-údaraithe den chineál sin a dhíolmhú ó tháille ar bith eile arna ngearradh ag an nGníomhaireacht nó ag údarás inniúil náisiúnta as na staidéir sin a thíolacadh.
- (13) Maidir lena measúnaithe, braitheann rapóirtéirí ar mheasúnaithe eolaíocha agus acmhainní eolaíocha na n-údarás inniúil náisiúnta, agus tá an fhreagracht ar an nGníomhaireacht na hacmhainní eolaíocha atá ann cheana a thugann na Ballstáit di a chomhordú. I bhfianaise an méid sin, agus chun a áirithiú go bhfuil acmhainní leordhóthanacha ann do na measúnuithe eolaíocha a bhaineann leis na nósanna imeachta cógas-aireachais a dhéantar ar leibhéal an Aontais, ba cheart don Gníomhaireacht luach saothair a íoc leis na seirbhísí measúnaithe eolaíoch arna soláthar ag na rapóirtéirí agus, i gcás inarb iomchuí, ag na comhraphóirtéirí arna gceapadh ag na Ballstáit mar chomhaltáí den Choiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí dá dtagraítear i bpointe (aa) d'Airteagal 56(1) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 nó, más ábhartha, ag rapóirtéirí agus ag comhraphóirtéirí sa ghrúpa comhordaithe dá dtagraítear in Airteagal 27 de Threoir 2001/83/CE. Ba cheart méid an luacha saothair as seirbhísí arna soláthar ag na rapóirtéirí agus ag na comhraphóirtéirí sin a bheith bunaithe go heisiach ar mheastacháin an ualaigh oibre atá i gceist agus ba cheart é a chur san áireamh agus leibhéal na dtáillí ar nósanna imeachta cógas-aireachais a dhéantar ar leibhéal an Aontais á socrú. Meabhraítear mar dhea-chleachtas, i gcomhthéacs tarchur a thionscnaítear mar thoradh ar mheastóireacht ar shonraí cógas-aireachais, go ginearálta déanann an Coiste Cógas-Aireachais um Measúnú Riosca iarracht a sheachaint an comhalta a ainmníonn an Ballstát a thionscain an nós imeachta tarchur a cheapadh mar rapóirtéir.
- (14) Ba cheart táillí a thobhach ar shealbhóirí na n-údaruithe margaíochta uile ar bhonn cothrom. Dá bhrí sin, ba cheart aonad inmhuirearaithe a bhunú beag beann ar an nós imeachta faoina bhfuil an táirge íocshláinte údaraithe, faoi Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 nó faoi Threoir 2001/83/CE agus an chaoi a sannann na Ballstáit nó an Coimisiún líon na n-údaruithe. Comhlíontar an cuspóir sin tríd an aonad inmhuirearaithe a bhunú ar bhonn na substainte gníomhaí/na substaintí gníomhacha agus fhoirm chógas-aireachais na dtáirgí íocshláinte atá faoi réir na hoibleagáide a bheith cláraithe sa bhunachar sonraí dá dtagraítear i bpointe (l) den dara fomhír d'Airteagal 57(1) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 atá bunaithe ar fhaisnéis ón liosta de na táirgí íocshláinte uile atá údaraithe san Aontas dá dtagraítear in Airteagal 57(2) de. Níor cheart an tsubstaint ghníomhach/na substaintí gníomhacha a chur san áireamh agus an aonad inmhuirearaithe aonair á bhunú maidir le táirgí íocshláinte hoiméapatacha údaraithe agus maidir le táirgí íocshláinte luibhe údaraithe.
- (15) D'fhonn aird a thabhairt ar raon feidhme na n-údaruithe margaíochta i leith táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine a thugtar do shealbhóirí údaruithe margaíochta, ba cheart go gcuirfí san áireamh, le líon na n-aonad inmhuirearaithe lena bhfreagraítear do na húdaruithe sin, líon na mBallstát ina bhfuil an t-údarú margaíochta bailí.
- (16) I gcomhréir le beartas an Aontais tacú le fiontair bheaga agus mheánmhéide, ba cheart feidhm a bheith ag táillí laghdaithe maidir le fiontair bheaga agus mheánmhéide de réir bhrí Mholadh 2003/361/CE ón gCoimisiún⁽¹⁾. Ba cheart táillí den sórt sin a bhunú ar bhonn lena dtugtar aird chuí ar chumas na bhfiontar beag agus meánmhéide táillí a íoc. I gcomhréir leis an mbeartas sin, ba cheart micrifhiontair de réir bhrí an Mholta sin a dhíolmhú ó na táillí uile faoin Rialachán seo.

⁽¹⁾ Moladh 2003/361/CE ón gCoimisiún an 6 Bealtaine 2003 maidir le micrifhiontair agus fiontair bheaga agus mheánmhéide a shainmhíniú (IO L 124, 20.5.2003, lch. 36).

- (17) Ba cheart táirgí íocshláinte cineálacha, táirgí íocshláinte atá údaraithe faoi na forálacha a bhaineann le húsáid íocshláinte sheanbhunaithe, táirgí íocshláinte hoiméapatacha údaraithe agus táirgí íocshláinte luibhe údaraithe a bheith faoi réir táille bliantúla laghdaithe mar bíonn próifíl sábháilteachta sheanbhunaithe ag na táirgí íocshláinte sin go hiondúil. I gcás ina bhfuil na táirgí íocshláinte sin mar chuid d'aon cheann de nósanna imeachta cógas-aireachais a dhéantar ar leibhéal an Aontais, áfach, ba cheart an táille iomlán a ghearradh i bhfianaise na hoibre atá i gceist.
- (18) Níor cheart táirgí íocshláinte luibhe agus hoiméapatacha atá cláraithe i gcomhréir, faoi seach, le hAirteagal 14 agus Airteagal 16a de Threoir 2001/83/CE a chur san áireamh sa Rialachán seo mar is iad na Ballstáit a dhéanann na gníomhaíochtaí cógas-aireachais maidir leis na táirgí íocshláinte sin. Ba cheart go ndéanfaí táirgí íocshláinte atá údaraithe lena chur ar an margadh i gcomhréir le hAirteagal 126a de Threoir 2001/83/CE, a eisiamh ó raon feidhme an Rialacháin seo freisin.
- (19) Chun ualach oibre riaracháin díreireach don Ghníomhaireacht a sheachaint, ba cheart go mbeadh feidhm ag an laghdú ar an táille agus ag an díolúine ón táille dá bhforáiltear sa Rialachán seo ar bhonn dearbhaithe ó shealbhóir an údaraithe margaíochta a mhaíonn go bhfuil sé i dteideal laghdú ar tháille nó díolúine ó tháille den sórt sin. Ba cheart tiolacadh faisnéise míchruinne a dhíspreagadh trí chur i bhfeidhm méadú ar mhéid na táille i gcásanna den sórt sin.
- (20) Ar chúiseanna comhsheasmhachta, ba cheart sprioc-amanna d'íocaíocht na dtáillí arna dtobhach faoin Rialachán seo a bhunú agus aird chuí ar sprioc-amanna na nósanna imeachta a bhaineann le cógas-aireachas dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 agus i dTreoir 2001/83/CE.
- (21) Ba cheart méid na dtáillí agus luach saothair do na rapóirtéirí agus do na comhrapóirtéirí dá bhforáiltear faoin Rialachán seo a choigeartú, más iomchuí, chun boilsciú a chur san áireamh. Chun na críche sin, ba cheart an Treoiruimhir Eorpach ar Phraghsanna do Thomhaltóirí, arna foilsiú ag Eurostat de bhun Rialachán (CE) Uimh. 2494/95 ón gComhairle⁽¹⁾ a úsáid. Chun críche oiriúnaithe mar sin, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a tharmligean don Choimisiún. Tá sé thar a bheith tábhachtach go rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear le saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún a áirithiú, agus gníomhartha tarmligthe á n-ullmhú agus á dtarraingt suas aige, go ndéanfar doiciméid ábhartha a tharchur go comhuaineach, go tráthúil agus go hiomchuí chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle.
- (22) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo, eadhon, maoiniú leordhóthanach ar ghníomhaíochtaí cógas-aireachais a dhéantar ar leibhéal an Aontais a áirithiú, a bhaint amach go leordhóthanach agus gur fearr, de bharr scála an bhir, is féidir é a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, mar atá leagtha amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach.
- (23) Ar chúiseanna intuathachta, deimhneachta dlíthiúla agus comhréireachta, ba cheart an táille bhliantúil um fhaireachán ar na córais teicneolaíochta faisnéise agus ar litríocht a thobhach den chéad uair amhail ón 1 Iúil 2015,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Ábhar agus raon feidhme

1. Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le táillí do ghníomhaíochtaí cógas-aireachais a bhaineann le táirgí íocshláinte lena n-úsáid ag an duine ("táirgí íocshláinte") atá údaraithe ag an Aontas faoi Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 agus faoi Threoir 2001/83/CE a thobheoidh an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach ('an Ghníomhaireacht') ar shealbhóirí údaruithe margaíochta.

⁽¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 2494/95 ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 1995 maidir le treoiruimhreacha comhchuibhithe ar phraghsanna do thomhaltóirí (IO L 257, 27.10.1995, lch. 1).

2. Déanfar táirgí íocshláinte luibhe agus hoiméapatacha atá cláraithe i gcomhréir le, faoi seach, Airteagal 14 agus Airteagal 16a de Threoir 2001/83/CE agus táirgí íocshláinte atá údaraithe le cur ar an margadh i gcomhréir le hAirteagal 126a de Threoir 2001/83/CE, a eisiamh ó raon feidhme an Rialacháin seo.

3. Bunaítear leis an Rialachán seo na gníomhaíochtaí cógas-aireachais arna ndéanamh ar leibhéal an Aontais a bhfuil táillí le gearradh orthu, méideanna agus rialacha íocaíochta na dtáillí sin don Ghníomhaireacht, agus méideanna luach saothair ón nGníomhaireacht do na seirbhísí arna soláthar ag na rapóirtéirí agus, nuair is infheidhme, ag na comhraphóirtéirí.

4. Beidh micrifhiontair díolmhaithe ó íocaíocht táille ar bith faoin Rialachán seo.

5. Beidh feidhm ag na táillí a leagtar síos sa Rialachán seo gan dochar do na táillí atá leagtha síos i Rialachán (CE) Uimh. 297/95.

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha an Rialacháin seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

(1) ciallaíonn “aonad inmhúirearaithe” aonad a shainítear trí theaghlaim uathúil den tacar sonraí a leanas arna ndíorthú ó fhaisnéis ar gach táirge íocshláinte lena n-úsáid ag an duine atá údaraithe san Aontas atá ag an nGníomhaireacht, agus i gcomhréir leis na hoibleagáidí shealbhóirí údaraithe margaíochta dá dtagraítear i bpointe (b) agus i bpointe (c) d’Airteagal 57(2) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 faisnéis den chineál sin a chur faoi bhráid an bhunachair sonraí dá dtagraítear i bpointe (l) den dara fomhír d’Airteagal 57(1) den Rialachán sin:

(a) ainm an táirge íocshláinte, de réir an tsainmhínithe mar a shainmhínítear i bpointe (20) d’Airteagal 1 de Threoir 2001/83/CE;

(b) sealbhóir an údaraithe margaíochta;

(c) an Ballstát a bhfuil an t-údarú margaíochta bailí ann;

(d) substaint ghníomhach nó teaghlaim de shubstaintí ghníomhacha; agus

(e) foirm chógaisíochta.

Níl Pointe (d) den chéad fhomhír infheidhme i gcás táirgí íocshláinte hoiméapatacha údaraithe nó maidir le táirgí íocshláinte luibhe údaraithe, mar a shainmhínítear, faoi seach, i bpointe 5 agus i bpointe 30 d’Airteagal 1 de Threoir 2001/83/CE;

(2) ciallaíonn ‘fiontar meánmhéide’ fiontar meánmhéide de réir bhrí Mholadh 2003/361/CE;

(3) ciallaíonn ‘fiontar beag’ fiontar beag de réir bhrí Mholadh 2003/361/CE;

(4) ciallaíonn ‘micrifhiontar’ micrifhiontar de réir bhrí Mholadh 2003/361/CE.

Airteagal 3

Cineálacha táillí

1. Beidh na táillí do ghníomhaíochtaí cógas-aireachais comhdhéanta de na nithe seo a leanas:

(a) táillí do nósanna imeachta a dhéantar ar leibhéal an Aontais amhail dá bhforáiltear in Airteagal 4, in Airteagal 5 agus in Airteagal 6;

(b) táille bhliantúil amhail dá bhforáiltear in Airteagal 7.

2. I gcás ina dtoibhíonn an Ghníomhaireacht táille i gcomhréir le pointe (a) de mhír 1 den Airteagal seo, íocfaidh an Ghníomhaireacht luach saothair, i gcomhréir le hAirteagal 9, don údarás inniúil náisiúnta:

(a) as seirbhísí arna soláthar ag na rapóirtéirí agus, nuair is infheidhme, na comhrapóirtéirí sa Choiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí arna gceapadh ag Ballstáit mar chomhaltaí den Choiste sin;

(b) as an obair a dhéanann Ballstáit a ghníomhaíonn mar rapóirtéirí agus, nuair is infheidhme, mar chomhrapóirtéirí sa ghrúpa comhordaithe.

Airteagal 4

Táille ar mheasúnú ar thuarascálacha tréimhsiúla chun dáta maidir le sábháilteacht

1. Toibheoidh an Ghníomhaireacht táille ar mheasúnú ar thuarascálacha tréimhsiúla cothrom le dáta maidir le sábháilteacht dá dtagraítear in Airteagal 107e agus Airteagal 107g de Threoir 2001/83/CE agus in Airteagal 28 de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004.

2. Leagtar síos méid an táille agus méid comhréireach luach saothair an údaráis inniúil náisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 3(2) i bpointe 1 de Chuid I den Iarscríbhinn.

3. I gcás nach mbeidh ach sealbhóir an údaráithe margaíochta amháin faoi réir na hoibleagáide tuarascáil thréimhsiúil cothrom le dáta maidir le sábháilteacht a chur isteach i gcomhthéacs na nósanna imeachta dá dtagraítear i mír 1, toibheoidh an Ghníomhaireacht méid iomlán na táille is infheidhme ar shealbhóir an údaráithe margaíochta.

4. I gcás ina bhfuil beirt sealbhóirí údaruithe margaíochta nó níos mó faoi réir na hoibleagáide chun tuarascálacha tréimhsiúla cothrom le dáta maidir le sábháilteacht isteach i gcomhthéacs na nósanna imeachta dá dtagraítear i mír 1 a thíolacadh, roinnfidh an Ghníomhaireacht méid iomlán na táille i measc na sealbhóirí údaruithe margaíochta sin i gcomhréir le pointe 2 de Chuid I den Iarscríbhinn.

5. I gcás inar fiontar beag nó meánmhéide é sealbhóir an údaráithe margaíochta dá dtagraítear i mír 3 agus mír 4, laghdófar an méid is infíoctha ag sealbhóir an údaráithe margaíochta mar atá leagtha síos i bpointe 3 de Chuid I den Iarscríbhinn.

6. Toibheoidh an Ghníomhaireacht an táille faoin Airteagal seo trí shonrasc a eisiúint do gach sealbhóir an údaráithe margaíochta lena mbaineann. Beidh an táille le híoc ar an dáta a gcuirfear tús leis an nós imeachta um measúnú ar an tuarascáil thréimhsiúil chun dáta maidir le sábháilteacht. Íocfar na táillí atá dlíte faoin Airteagal seo leis an nGníomhaireacht laistigh de 30 lá féilire ó dháta an tsonraisc.

Airteagal 5

Táille chun staidéir sábháilteachta iar-údarúchaithe a mheasúnú

1. Toibheoidh an Ghníomhaireacht táille ar an measúnú a dhéantar faoi Airteagal 107n go hAirteagal 107q de Threoir 2001/83/CE agus Airteagal 28b de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 ar na staidéir sábháilteachta iar-údaraithe dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal 21a agus i bpointe (a) d'Airteagal 22a(1) de Threoir 2001/83/CE, agus i bpointe (cb) d'Airteagal 9(4) agus i bpointe (a) d'Airteagal 10a(1) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 a dhéanfar i níos mó ná Ballstát amháin.

2. Leagtar síos méid an táille agus méid comhréireach luach saothair an údaráis inniúil náisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 3(2) i bpointe 1 de Chuid II den Iarscríbhinn.

3. I gcás ina bhforchuirfear an oibleagáid chun staidéar sábháilteachta iar-údraithe dá dtagraítear i mír 1 a dhéanamh ar nós mó ná sealbhóir údaruithe margaíochta amháin, agus go mbaineann na húdair inniúla chéanna le nós mó ná táirge íocshláinte amháin, agus déanann na sealbhóirí údaruithe margaíochta lena mbaineann comhstaidéar sábháilteachta iar-údraithe, toibheofar an méid is iníoctha ag gach sealbhóir an údaraithe margaíochta mar atá leagtha síos i bpointe 2 de Chuid II den Iarscríbhinn.

4. I gcás ina bhforchuirfear ar shealbhóir an údaraithe margaíochta, ar fiontar beag nó meánmhéide é, an oibleagáid chun staidéar sábháilteachta iar-údraithe a dhéanamh, laghdófar an méid is iníoctha ag sealbhóir an údaraithe margaíochta mar atá leagtha síos i bpointe 3, Cuid II den Iarscríbhinn.

5. Toibheoidh an Ghníomhaireacht an táille trí dá shonrasc a eisiúint do gach sealbhóir an údaraithe margaíochta lena mbaineann, ceann amháin don mheasúnú ar an dréacht-phrótagal agus ceann amháin don mheasúnú ar an tuarascáil staidéir dheireanach. Beidh an cuid ábhartha den táille le híoc ag tús an nós imeachta chun measúnú a dhéanamh ar an dréacht-phrótagal agus ag tús an nós imeachta chun measúnú a dhéanamh ar an tuarascáil staidéir deiridh agus íocfar don Ghníomhaireacht í laistigh de 30 lá féilire ó dháta an tsonraisc faoi seach.

6. Beidh sealbhóirí údaruithe margaíochta a ngearrfar an táille orthu faoin Airteagal seo díolmhaithe ó tháille ar bith eile a íoc arna gearradh ag an Ghníomhaireacht nó ag údarás inniúil náisiúnta as staidéir dá dtagraítear i mír 1 a chur isteach.

Airteagal 6

Táille ar mheasúnuithe i gcomhthéacs tarchur a thionscnaítear mar thoradh ar mheastóireacht ar shonraí cógas-aireachais

1. Toibheoidh an Ghníomhaireacht táille ar an measúnú arna dhéanamh i gcomhthéacs nós imeachta arna thionscnadh mar thoradh ar mheastóireacht ar shonraí cógas-aireachais, faoin dara fómhír d'Airteagal 31(1), Airteagal 31(2) agus Airteagal 107i go hAirteagal 107k de Threoir 2001/83/CE nó faoi Airteagal 20(8) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004.

2. Leagtar síos méid an táille agus méid comhréireach luach saothair an údarais inniúil náisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 3(2) i bpointe 1 de Chuid III den Iarscríbhinn.

3. I gcás nach mbeidh ach sealbhóir an údaraithe margaíochta amháin bainteach leis an nós imeachta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, toibheoidh an Ghníomhaireacht méid iomlán na táille ar shealbhóir an údaraithe margaíochta sin, mar atá leagtha síos i bpointe 1 de Chuid III den Iarscríbhinn, seachas sna cásanna a shonraítear i mír 5 den Airteagal seo.

4. I gcás ina mbeidh beirt sealbhóirí údaruithe margaíochta nó níos mó bainteach leis an nós imeachta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, roinnfidh an Ghníomhaireacht méid iomlán na táille i measc na sealbhóirí údaruithe margaíochta sin i gcomhréir le pointe 2 de Chuid III den Iarscríbhinn.

5. I gcás ina mbaineann an nós imeachta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo le substaint amháin nó le teaghlaim amháin de shubstaintí agus sealbhóir údaruithe margaíochta amháin, toibheoidh an Ghníomhaireacht méid laghduithe na táille ar shealbhóir an údaraithe margaíochta sin agus íocfaidh sí luach saothair leis an údarás inniúil náisiúnta as an tseirbhís a sholáthar an rapóirtéir nó an comhrapóirtéir, mar atá leagtha síos i bpointe 3 de Chuid III den Iarscríbhinn. I gcás inar fiontar beag nó meánmhéide an é sealbhóir an údaraithe margaíochta, laghdófar an méid is iníoctha mar a leagtar síos i bpointe 3 de Chuid III den Iarscríbhinn.

6. I gcás inar fiontar beag nó meánmhéide é sealbhóir an údaraithe margaíochta dá dtagraítear i mír 3 agus mír 4 den Airteagal seo, laghdófar an méid is iníoctha ag sealbhóir an údaraithe margaíochta sin mar atá leagtha síos i bpointe 4 de Chuid III den Iarscríbhinn.

7. Toibheoidh an Ghníomhaireacht an táille faoin Airteagal seo trí shonrasc ar leith a eisiúint do gach sealbhóir an údaraithe margaíochta atá bainteach leis an nós imeachta. Beidh an táille dlite ar dháta tosaigh an nós imeachta. Íocfar na táillí atá dlite faoin Airteagal seo leis an nGhníomhaireacht laistigh de 30 lá féilire ó dháta an tsonraisc.

*Airteagal 7***Táille bhliantúil do chórais teicneolaíochta faisnéise agus do fhaireachán ar litríocht**

1. Maidir lena gníomhaíochtaí cógas-aireachais a bhaineann le córais teicneolaíochta faisnéise faoi Airteagal 24, Airteagal 25a, Airteagal 26, pointe (1) den dara fomhír d'Airteagal 57(1) agus Airteagal 57(2) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 agus faireachán ar litríocht leighis roghnaithe faoi Airteagal 27 de, toibheoidh an Ghníomhaireacht táille uair sa bhliain mar atá leagtha síos i bpointe 1de Chuid IV den Iarscríbhinn (an "táille bhliantúil").

2. Toibheofar an táille bhliantúil ar shealbhóirí údaraithe margaíochta maidir leis na táirgí íocshláinte uile atá údaraithe san Aontas i gcomhréir le Treoir 2001/83/CE, ar bhonn na n-aonad inmhuirearaithe a fhreagraíonn do na táirgí íocshláinte sin. Ní bheidh na haonaid inmhuirearaithe a fhreagraíonn do tháirgí íocshláinte atá údaraithe i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 726/2004 faoi réir na táille bliantúla.

Ríomhfaidh an Ghníomhaireacht an méid iomlán den táille bhliantúil is iníoctha ag gach sealbhóir an údaraithe margaíochta ar bhonn na n-aonad inmhuirearaithe a fhreagraíonn don fhaisnéis arna taifeadadh an 1 Iúil gach bliain. Cumhdófar sa mhéid sin an tréimhse ón 1 Eanáir go dtí an 31 Nollaig den bhliain lena mbaineann.

3. I gcás inar fiontar beag nó meánmhéide é sealbhóir an údaraithe margaíochta, laghdófar an méid den táille bhliantúil is iníoctha ag sealbhóir an údaraithe margaíochta sin mar atá leagtha síos i gCuid IV den Iarscríbhinn.

4. Beidh feidhm ag táille bhliantúil a laghdaíodh mar atá leagtha síos i bpointe 3 de Chuid IV den Iarscríbhinn, i ndáil le táirgí íocshláinte dá dtagraítear in Airteagal 10(1) agus Airteagal 10a de Threoir 2001/83/CE agus i ndáil le táirgí íocshláinte hoiméapatacha údaraithe agus táirgí íocshláinte luibhe údaraithe.

5. I gcás inar fiontar beag nó meánmhéide é sealbhóir an údaraithe margaíochta táirgí íocshláinte dá dtagraítear i mír 4, ní bheidh feidhm ach ag an laghdú ar an táille atá leagtha amach i mír 3.

6. Beidh an táille bhliantúil le híoc an 1 Iúil gach bliain i ndáil leis an mbliain féilire sin.

Íocfar na táillí atá le híoc faoin Airteagal seo laistigh de 30 lá féilire ó dháta an tsonraisc.

7. Coinneoidh an Ghníomhaireacht an t-ioncam ón táille bhliantúil.

*Airteagal 8***Laghduithe ar tháillí agus díolúintí ó tháillí**

1. Aon sealbhóir an údaraithe margaíochta a mhaíonn gur fiontar beag nó meánmhéide é atá i dteideal táille laghdaithe faoi Airteagail 4(5), Airteagal 5(4), Airteagal 6(5) Airteagal 6(6) nó Airteagal 7(3), déanfaidh sé dearbhú sa chéill sin leis an nGníomhaireacht laistigh de 30 lá féilire ó dháta an tsonraisc ón nGníomhaireacht. Cuirfidh an Ghníomhaireacht an laghdú ar an táille i bhfeidhm ar bhonn an dearbhaithe sin.

2. Aon sealbhóir an údaraithe margaíochta a mhaíonn gur micrifhiontar é i dteideal na díolúine ó tháille faoi Airteagal 1(4), déanfaidh sé dearbhú sa chéill sin leis an nGníomhaireacht laistigh de 30 lá féilire ó dháta an tsonraisc ón nGníomhaireacht. Cuirfidh an Ghníomhaireacht an díolúine i bhfeidhm ar bhonn an dearbhaithe sin.

3. Aon sealbhóir an údaraithe margaíochta a mhaíonn go bhfuil sé i dteideal táille bliantúla laghdaithe faoi Airteagal 7(4), déanfaidh sé dearbhú sa cheill sin leis an nGníomhaireacht. Foilseoidh an Gníomhaireacht treoraíocht ar an dóigh a ndéanfaidh sealbhóir an údaraithe margaíochta an dearbhú sin a fhoirmliú. Cuirfidh an Gníomhaireacht an laghdú ar an táille i bhfeidhm ar bhonn an dearbhaithe sin i gcás. I gcás ina ndéanfaidh sealbhóir an údaraithe margaíochta an dearbhú tar éis an sonrasc a fháil ón nGníomhaireacht, déanfar an dearbhú laistigh de 30 lá féilire ó dháta an tsonrais sin.

4. Féadfaidh an Gníomhaireacht, tráth ar bith, fianaise a iarraidh go bhfuil na coinníollacha maidir le laghdú ar tháillí nó maidir le díolúine ó tháillí comhlíonta. I gcás den sórt sin, déanfaidh sealbhóir an údaraithe margaíochta a mhaíonn nó a bhfuil sé maíte aige go bhfuil sé i dteideal laghdaithe ar an táille nó díolúine ón táille faoin Rialachán seo, an fhaisnéis is gá a chur faoi bhráid na Gníomhaireachta laistigh de 30 lá féilire ón iarraidh a fháil ón nGníomhaireacht, chun cur ar chumas na Gníomhaireachta comhlíonadh na gcoinníollacha sin a fhíorú.

5. I gcás nach n-éiríonn le sealbhóir an údaraithe margaíochta, a mhaíonn nó a bhfuil sé maíte aige go bhfuil sé i dteideal laghdaithe ar tháille nó díolúine ó tháille faoin Rialachán seo, a léiriú go bhfuil sé i dteideal laghdaithe nó díolúine den chineál sin, déanfar méid na táille atá leagtha síos san Iarscríbhinn a mhéadú 10 % agus toibheoidh an Gníomhaireacht an méid iomlán is infheidhme a thiocfaidh as nó, más iomchuí, an t-iarmhéid leis an méid iomlán is infheidhme a thiocfaidh as.

Airteagal 9

Luach saothair a íoc le húdaráis inniúla náisiúnta ag an nGníomhaireacht

1. Íocfaidh an Gníomhaireacht luach saothair leis na húdaráis inniúla náisiúnta as seirbhísí a sholáthar rapóirtéirí agus, i gcás inarb infheidhme, comhrapóirtéirí i gcomhréir le hAirteagal 3(2) sna cásanna seo a leanas:

- (a) i gcás ina bhfuil comhalta den Choiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí a ghníomhaíonn mar rapóirtéir agus, nuair is infheidhme, comhrapóirtéir don mheasúnú ar thuarascálacha tréimhsiúla cothrom le dáta maidir le sábháilteacht dá dtagraítear in Airteagal 4 ceaptha ag an mBallstát;
- (b) i gcás ina bhfuil Ballstát a ghníomhaíonn mar rapóirtéir agus, nuair is infheidhme, mar chomhrapóirtéir ceaptha ag an ngrúpa comhordúcháin i gcomhthéacs an mheasúnaithe ar thuarascálacha tréimhsiúla cothrom le dáta maidir le sábháilteacht dá dtagraítear in Airteagal 4;
- (c) i gcás ina bhfuil comhalta den Choiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí a ghníomhaíonn mar rapóirtéir agus, nuair is infheidhme, mar chomhrapóirtéir ceaptha ag an mBallstát don mheasúnú ar staidéir sábháilteachta iar-údaraithe dá dtagraítear in Airteagal 5;
- (d) i gcás ina bhfuil comhalta den Choiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí a ghníomhaíonn mar rapóirtéir agus, nuair is infheidhme, mar chomhrapóirtéir ceaptha ag an mBallstát do na tarchuir dá dtagraítear in Airteagal 6.

I gcás ina gcinntídh an Coiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí nó an grúpa comhordaithe comhrapóirtéir a cheapadh, déanfar an luach saothair don rapóirtéir agus don chomhrapóirtéir a chinneadh i gcomhréir le Cuid I, Cuid II agus Cuid III den Iarscríbhinn.

2. Tá méideanna comhfhreagracha an luacha saothair do gach ceann de na gníomhaíochtaí atá liostaithe sa chéad fohmhir de mhír 1 den Airteagal seo leagtha síos i gCuid I, i gCuid II agus i gCuid III den Iarscríbhinn.

3. Ní íocfar an luach saothair dá bhforáiltear i bpointe 1 (a), i bpointe (b) agus i bpointe (d) den chéad fohmhir de mhír 1 go dtí go mbeidh an tuarascáil mheasúnaithe deiridh maidir le moladh, atá beartaithe lena glacadh ag an gCoiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí curtha ar fáil don Gníomhaireacht. Íocfar an luach saothair ar an measúnú ar na staidéir sábháilteachta iar-údaraithe dá dtagraítear i bpointe (c) den chéad fohmhir de mhír 1 in dhá thráthchuid. Íocfar an chéad thráthchuid a bhaineann le measúnú ar an dréacht-phrótacal agus an dara thráthchuid a bhaineann leis an measúnú ar an tuarascáil staidéir deiridh tar éis na tuarascálacha measúnaithe deiridh faoi seach a chur faoi bhráid an Choiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí.

4. Beidh an luach saothair do na seirbhísí arna soláthar ag an rapóirtéar agus ag an gcomhrapóirtéar agus aon tacaíocht eolaíoch agus theicniúil lena mbaineann gan dochar d'oibleagáid na mBallstát staonadh ó threoracha nach bhfuil ag luí leis na cúraimí faoi leith na gcomhaltaí agus na saineolaithe ina gcáil mar rapóirtéir nó mar chomhrapóirtéir nó nach bhfuil ag luí le cúraimí agus freagrachtaí na Gníomhaireachta a thabhairt do chomhaltaí agus saineolaithe an Choiste Chógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí agus an ghrúpa comhordúcháin.

5. Íocfar an luach saothair i gcomhréir leis an gconradh scríofa dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 62(3) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004. Iompróidh an Gníomhaireacht aon táillí bainc a bhaineann le híocaíocht an luacha saothair sin.

Airteagal 10

Modh íocaíochta na táille

1. Íocfar na táillí in euro.
2. Ní dhéanfar íocaíocht na dtáillí go dtí go mbeidh an sonrasc arna eisiúint ag an nGníomhaireacht faighte ag sealbhóir an údaraithe margaíochta.
3. Déanfar íocaíocht na dtáillí trí bhíthin aistrithe chuig cuntas bainc na Gníomhaireachta. Iompróidh sealbhóir an údaraithe mhargaíochta aon táillí bainc a bhaineann leis an íocaíocht sin.

Airteagal 11

Íocaíocht na táille a shainaitheint

Cuirfidh sealbhóir an údaraithe margaíochta an uimhir thagartha sonraisc in iúl i ngach íocaíocht. Maidir le híocaíochtaí arna ndéanamh tríd an gcóras íocaíochta ar líne, is é a bheidh san uimhir thagartha an uimhir arna giniúint go huathoibríoch ag córas sonraiscithe na Gníomhaireachta.

Airteagal 12

Dáta íocaíochta na táille

Measfar gurb é dáta na híocaíochta an dáta a bhfaighfear méid iomlán na híocaíochta sa chuntas bainc atá ag an nGníomhaireacht. Ní mheasfar an sprioc-am le haghaidh íocaíochta a bheith comhlíonta ach amháin má tá méid iomlán na táille íochta in am trátha.

Airteagal 13

Aisíocaíocht mhéideanna na dtáillí a íocadh de bhreis

Aon mhéideanna a íoctar sa bhreis ar mhéideanna na dtáillí atá le híoc, déanfaidh an Gníomhaireacht iad a haisíoc leis sealbhóir an údaraithe margaíochta murar chomhaontaíodh a mhalairt go sainráite le sealbhóir an údaraithe margaíochta. I gcás na mbeidh méid a íocadh de bhreis níos lú ná EUR 100, áfach, agus nach bhfuil aisíocaíocht iarrtha go sonrach ag sealbhóir an údaraithe margaíochta, ní aisíocfar an méid a íocadh de bhreis.

Airteagal 14

Meastachán sealadach ar bhuiséad na Gníomhaireachta

Agus meastachán ar an ioncam agus ar an gcaiteachas don bhliain airgeadais ina dhiaidh sin á thabhairt i gcomhréir le hAirteagal 67(6) de Rialachán (CE) Uimh. 726/2004, cuirfidh an Gníomhaireacht faisnéis mhionsonraithe maidir le hioncam ó tháillí a bhaineann le gníomhaíochtaí cógas-aireachais san áireamh. Déanfar idirdhealú san fhaisnéis sin idir an táille bhliantúil agus na táillí maidir le gach nós imeachta dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal 3(1). Cuirfidh an Gníomhaireacht faisnéis anailíseach shonrach maidir lena hioncam agus caiteachas a bhaineann le gníomhaíochtaí cógas-aireachais ar fáil freisin, ionas gur féidir an táille bhliantúil agus gach ceann de na táillí maidir le nósanna imeachta dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal 3(1) a idirdhealú.

*Airteagal 15***Trédhearcacht agus faireachán**

1. Foilseofar na méideanna agus na rátaí atá leagtha síos i gCuid I go Cuid IV den Iarscríbhinn ar shuíomh gréasáin na Gníomhaireachta.
2. Mar chuid den tuarascáil bhliantúil gníomhaíochta a chuirtear faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa, tabharfaidh Stiúrthóir Feidhmeannach na Gníomhaireachta faisnéis don Chomhairle, don Choimisiún agus do Chúirt na nIúichóirí maidir leis na comhchodanna a d'fhéadfadh tionchar a bheith acu ar na costais atá le cumhdach ag na táillí dá bhforáiltear sa Rialachán seo. Áireofar san fhaisnéis sin miondealú ar chostais a bhaineann leis an mbliain roimhe sin agus réamhaisnéis don bhliain le teacht. Foilseoidh an Gníomhaireacht forléargas ar an bhfaisnéis sin freisin ina tuarascáil bhliantúil.
3. Tabharfaidh Stiúrthóir Feidhmeannach na Gníomhaireachta don Choimisiún agus don Bhord Bainistíochta uair sa bhliain freisin an fhaisnéis feidhmíochta atá leagtha amach i gCuid V den Iarscríbhinn bunaithe ar na táscairí feidhmíochta dá dtagraítear i mír 4 den Airteagal seo.
4. Faoi 18 Iúil 2015, glacfaidh an Gníomhaireacht sraith táscairí feidhmíochta agus an fhaisnéis atá liostaithe i gCuid V den Iarscríbhinn curtha san áireamh.
5. Déanfar faireachán ar an ráta boilscithe arna thomhas trí bhíthin na Treoiruimhreach Eorpaí ar Phraghsanna do Thomhaltóirí arna foilsiú ag Eurostat de bhun Rialachán (CE) Uimh. 2494/95 maidir leis na méideanna atá leagtha amach san Iarscríbhinn. Déanfar an faireachán den chéad uair tar éis don Rialachán seo a bheith curtha i bhfeidhm le linn bliana iomláine féilire agus, ina dhiaidh sin, déanfar go bliantúil é.
6. I gcás ina ndlífeadh sin i bhfianaise an fhaireacháin dá dtagraítear i mír 5 den Airteagal seo, déanfaidh an Coimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh lena choigeartaítear méideanna na dtáillí agus méideanna luach saothair do rapóirtéirí agus do na comhrapóirtéirí dá dtagraítear i gCuid I go Cuid IV den Iarscríbhinn. I gcás ina dtiocfaidh an gníomh tarmligthe i bhfeidhm roimh an 1 Iúil, gabhfaidh éifeacht leis na coigeartuithe sin amhail ón 1 Iúil. I gcás ina dtagann an gníomh tarmligthe i bhfeidhm tar éis 30 Meitheamh, beidh feidhm acu amhail ó dháta theacht i bhfeidhm an ghnímh tarmligthe.

*Airteagal 16***An tarmligeán a fheidhmiú**

1. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos san Airteagal seo.
2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 15(6) a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse cúig bliana ón 17 Iúil 2014. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go huathoibríoch go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaíthe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.
3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 15(6) a chúlghairm tráth ar bith. Má chinntear an chúlghairm a dhéanamh, cuirfeadh deireadh le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht na ngníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana féin.
4. A luaithe a ghlacann sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra ina leith do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ag an am céanna.
5. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagal 15(6) i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse dhá mhí tar éis fógra faoi ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó, más rud é, roimh dheireadh na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad agóid. Cuirfeadh síneadh dhá mhí leis an tréimhse sin ar thionscnamh ó Pharlaimint na hEorpa nó ón gComhairle.

*Airteagal 17***Forálacha idirthréimhseacha**

Ní bheidh feidhm ag na táillí dá dtagraítear in Airteagal 4, in Airteagal 5, agus in Airteagal 6 maidir leis na nósanna imeachta sin arna seoladh ar leibhéal an Aontais i gcás ina gcuirtear tús leis an measúnú ina leith roimh an 26 Lúnasa 2014.

*Airteagal 18***Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm**

1. Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm ar an bhfichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.
2. Toibheofar an táille bhliantúil dá dtagraítear in Airteagal 7 ón 1 Iúil 2015.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

IARSCRÍBHINN

CUID I

TÁILLE AR MHEASÚNÚ AR THUAIRISCÍ TRÉIMHSIÚLA COTHROM LE DÁTA MAIDIR LE SÁBHÁILTEACHT DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 4

1. Is é EUR 19 500 in aghaidh an nós imeachta a bheidh sa táille ar mheasúnú ar thuairiscí tréimhsiúla cothrom le dáta maidir le sábháilteacht. As an méid sin, is é EUR 13 100 suim luach saothair an rapóirtóra. Déanfar an luach saothair sin a roinnt, i gcás inarb infheidhme, idir an rapóirtéir agus an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí.
2. Chun an tsuim a ríomh a bheidh le toibhiú ar gach sealbhóir an údaraithe margaíochta agus Airteagal 4(4) á chur i bhfeidhm, ríomhfaidh an Ghníomhaireacht cion na n-aonad inmhuirearaithe a bheidh i seilbh gach sealbhóra um údarú margaíochta lena mbaineann de líon iomlán na n-aonad inmhuirearaithe a bheidh i seilbh na sealbhóirí údaruithe margaíochta uile a bheidh páirteach sa nós imeachta.

Ríomhfar an cion a bheidh le híoc ag gach sealbhóir údaraithe margaíochta ar an modh seo a leanas:

 - (a) suim iomlán na táille a bheidh le híoc a roinnt ar na sealbhóirí údaruithe margaíochta uile lena mbaineann i gcomhréir le líon na n-aonad inmhuirearaithe, agus
 - (b) ina dhiaidh sin, an laghdú ar an táille i gcomhréir le mír 2 den Chuid seo agus an díolúine ón táille dá dtagraítear in Airteagal 1(4) a chur i bhfeidhm, i gcás inarb ábhartha.
3. Agus Airteagal 4(5) á chur i bhfeidhm, íocfaidh fiontair bheaga agus mheánmhéide 60 % den tsuim is infheidhme.
4. I gcás ina mbeidh feidhm ag an laghdú ar an táille nó ag an díolúine ón táille, oiriúnófar freisin an aisíocaíocht a gheobhaidh an rapóirtéir, agus, i gcás inarb infheidhme, an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí dá réir. I gcás ina mbaileoidh an Ghníomhaireacht an tsuim iomlán is infheidhme tar éis sin, lena n-áirítear breisiú 10 % amhail dá bhforáiltear in Airteagal 8(5), oiriúnófar freisin an aisíocaíocht don rapóirtéir agus don comhrapóirtéir/do na comhrapóirtéirí dá réir.

CUID II

TÁILLE AR MHEASÚNÚ AR THUAIRISCÍ MAIDIR LE STAIDÉIR SHÁBHÁILTEACHTA IAR-ÚDARAITHE DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 5

1. Is é EUR 43 000 a bheidh sa táille ar gach staidéar sábháilteachta iar-údarúchaithe a mheasúnú, agus beidh sé le díol in dhá thráthchuid mar a leanas:
 - (a) Beidh EUR 17 200 le híoc ag tús an nós imeachta chun measúnú a dhéanamh ar an dréachtphrótacal dá dtagraítear in Airteagal 107n de Threoir 2001/83/CE; as an méid sin, is EUR 7 280 a bheidh i suim luach saothair an rapóirtóra, agus déanfar an luach saothair sin a roinnt, i gcás inarb infheidhme, idir an rapóirtéir agus an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí;
 - (b) Beidh EUR 25 800 le híoc ag tús an nós imeachta chun measúnú a dhéanamh ar an tuarascáil staidéir deiridh a dhéanfaidh an Coiste Cógas-Aireachais um Measúnú Rioscaí amhail dá dtagraítear in Airteagal 107p de Threoir 2001/83/CE; as an méid sin, is é EUR 10 920 a bheidh i suim luach saothair an rapóirtóra, agus déanfar an luach saothair sin a roinnt, i gcás inarb infheidhme, idir an rapóirtéir agus an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí.
2. I gcás in ndéanfaidh sealbhóirí údaruithe margaíochta comhstaidéar sábháilteachta iar-údarúcháin amhail dá dtagraítear in Airteagal 5(3), toibheoidh an Ghníomhaireacht an tsuim a bheidh le híoc ag gach sealbhóir an údaraithe margaíochta tríd an tsuim iomlán a roinnt go cothrom ar na sealbhóirí údaruithe margaíochta sin. Más ábhartha, cuirfeadh i bhfeidhm an laghdú ar an táille atá leagtha síos i bpointe 3 den Chuid seo nó, i gcás inarb iomchuí, an díolúine ón táille dá dtagraítear in Airteagal 1(4), maidir leis an gcion a bheidh le híoc ag sealbhóir an údaraithe margaíochta.
3. Agus Airteagal 5(4) á chur i bhfeidhm, íocfaidh fiontair bheaga agus mheánmhéide 60 % den tsuim is infheidhme.

4. I gcás ina mbeidh feidhm ag an laghdú ar an táille agus ag an díolúine ón táille, oiriúnófar freisin an aisíocaíocht a gheobhaidh an rapóirtéir, agus, i gcás inarb infheidhme, an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí dá réir. I gcás ina mbaileoidh an Ghníomhaireacht an tsuim iomlán is infheidhme tar éis sin, lena n-áirítear breisiú 10 % amhail dá bhforáiltear in Airteagal 8(5), oiriúnófar freisin an aisíocaíocht a gheobhaidh an rapóirtéir, agus, i gcás inarb infheidhme, an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí dá réir.

CUID III

TÁILLE AR MHEASÚNUITHE I GCOMHTHÉACS TARCHUR A THIONSCHNAÍTEAR MAR THORADH AR MHEASTÓIREACHT AR SHONRAÍ CÓGAS-AIREACHAIS DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 6

1. Is é EUR 179 000 a bheidh sa táille ar an measúnú ar an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 6(1) i gcás ina n-áirítear substaint ghníomhach amháin nó dhá shubstaint ghníomhacha agus/nó teaglam nó dhá theaglam de shubstaintí ghníomhacha sa mheasúnú. Ardófar an táille sin le EUR 38 800 le gach substaint ghníomhach bhreise nó le gach teaglam de shubstaintí ghníomhacha breise ón tríú substaint ghníomhach nó ón tríú teaglam de shubstaintí ghníomhacha ar aghaidh. Ní rachaidh an táille sin thar EUR 295 400 beag beann ar líon na substaintí ghníomhacha agus/nó na dteaglamaí de shubstaintí ghníomhacha.

As méid na táille, seo a leanas a bheidh méid iomlán an luach saothair don rapóirtéir agus don chomhrapóirtéir/do na comhrapóirtéirí:

- (a) EUR 119 333 i gcás ina n-áirítear substaint ghníomhach amháin nó dhá shubstaint ghníomhacha agus/nó teaglam nó dhá theaglam de shubstaintí ghníomhacha sa mheasúnú;
- (b) EUR 145 200 i gcás ina n-áirítear trí shubstaint ghníomhacha agus/nó trí theaglam de shubstaintí ghníomhacha sa mheasúnú;
- (c) EUR 171 066 i gcás ina n-áirítear ceithre shubstaint ghníomhacha agus/nó ceithre theaglam de shubstaintí ghníomhacha sa mheasúnú;
- (d) EUR 196 933 i gcás ina n-áirítear cúig shubstaint ghníomhacha nó níos mó agus/nó cúig theaglam de shubstaintí ghníomhacha nó níos mó sa mheasúnú.

I gcás ina n-áirítear substaint ghníomhach amháin nó dhá shubstaint ghníomhacha agus/nó teaglam amháin nó dhá theaglam de shubstaintí ghníomhacha sa mheasúnú, íocfaidh an Ghníomhaireacht údaráis inniúla náisiúnta do na seirbhísí arna gcur ar fáil ag an rapóirtéir agus ag an gcomhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí a ceapadh chun an measúnú a dhéanamh trí mhéid iomlán an luach saothair a roinnt go cothrom.

I gcás ina n-áirítear trí shubstaint ghníomhacha nó níos mó agus/nó 3 theaglam nó níos mó de shubstaintí ghníomhacha sa mheasúnú, íocfaidh an Ghníomhaireacht údaráis inniúla náisiúnta do na seirbhísí arna gcur ar fáil ag an rapóirtéir agus ag an gcomhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí trí:

- (a) mhéid iomlán an luach saothair a roinnt go cothrom idir na húdaráis inniúla náisiúnta; agus
 - (b) luach saothair don rapóirtéir a mhéadú ina dhiadh sin le EUR 1 000 i gcás ina n-áirítear trí shubstaint agus/nó trí theaglam de shubstaintí ghníomhacha, le EUR 2 000 i gcás ina n-áirítear ceithre shubstaint agus/nó ceithre theaglam de shubstaintí ghníomhacha, le EUR 3 000 i gcás ina n-áirítear cúig shubstaint nó níos mó agus/nó cúig theaglam nó níos mó de shubstaintí ghníomhacha. Íocfar an méadú sin as na codanna den táille a shanntar don Ghníomhaireacht agus don chomhrapóirtéir/do na comhrapóirtéirí, agus íocfaidh siad go léir an méid céanna as.
2. Chun críche an tsuim a bheidh le toibhiú ar gach sealbhóir an údaráithe margaíochta a ríomh agus Airteagal 6(4) á chur i bhfeidhm, ríomhfaidh an Ghníomhaireacht cion na n-aonad inmhuirearaithe a bheidh i seilbh gach sealbhóra údaráithe margaíochta lena mbaineann de líon iomlán na n-aonad inmhuirearaithe a bheidh i seilbh na sealbhóirí údaráithe margaíochta uile a bheidh páirteach sa nós imeachta.

Ríomhfar an tsuim is iníoctha ag gach sealbhóir an údaráithe margaíochta ar an modh m seo a leanas:

- (a) suim iomlán na táille a bheidh le híoc a roinnt ar shealbhóirí na n-údaruithe margaíochta uile i gcomhréir le líon na n-aonad inmhuirearaithe; agus

- (b) an laghdú ar an táille atá leagtha síos i bpointe 4 den Chuid seo agus an díolúine ón táille dá dtagraítear in Airteagal 1(4) a chur i bhfeidhm ina dhiaidh sin i gcás inarb ábhartha.

I gcás ina mbeidh feidhm ag an laghdú ar an táille nó an díolúine ón táille, oiriúnófar freisin an aisíocaíocht a gheobhaidh an rapóirtéir agus an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí dá réir. I gcás ina mbaileoidh an Ghníomhaireacht an tsuim iomlán is infheidhme tar éis sin, lena n-áirítear méadú 10 % amhail dá bhforáiltear in Airteagal 8(5), oiriúnófar an aisíocaíocht a gheobhaidh an rapóirtéir agus an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí dá réir.

3. Agus Airteagal 6(5) á chur i bhfeidhm, íocfaidh sealbhóir an údaraithe margaíochta dhá thrían den táille is infheidhme a leagtar síos i bpointe 1 den Chuid seo. Íocfaidh fiontair bheaga agus mheánmhéide 60 % den tsuim sin.

Beidh méid iomlán luach saothair don rapóirtéir agus don chomhrapóirtéir/do na comhrapóirtéirí as ceachtar den dá mhéid laghduithe den táille dá dtagraítear sa chéad fhomhír sin comhfhreagrach leis an gcion céanna de mhéid iomlán luach saothair an rapóirtéara agus an chomhrapóirtéara/na gcomhrapóirtéirí as an táille atá leagtha síos i bpointe 1 den Chuid seo maidir le measúnuithe i gcás ina bhfuil substaint ghníomhach amháin nó dhá shubstaint ghníomhacha agus/nó teaghlaim amháin nó dhá theaghlaim de shubstaintí ghníomhacha i gceist. Roinnfidh an Ghníomhaireacht an tsuim sin go cothrom ar udaráis náisiúnta inniúla do na seirbhísí arna gcur ar fáil ag an rapóirtéir agus ag an gcomhrapóirtéir/ag na comhrapóirtéirí.

4. Agus Airteagal 6(6) á chur i bhfeidhm, íocfaidh fiontair bheaga agus mheánmhéide 60 % den tsuim is infheidhme.

CUID IV

TÁILLE BHLIANTÚIL DO CHÓRAIS TEICNEOLAÍOCHTA FAISNÉISE AGUS DO FHAIREACHÁN AR LITRÍOCHT DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 7

1. Is é EUR 67 a bheidh sa táille bhliantúil in aghaidh an aonaid inmhuirearaithe.
2. Agus Airteagal 7(3) á chur i bhfeidhm, íocfaidh fiontair bheaga agus mheánmhéide 60 % den tsuim is infheidhme.
3. Íocfaidh sealbhóir údaraithe margaíochta i leith táirgí íocshláinte dá dtagraítear in Airteagal 7(4) 80 % den tsuim is infheidhme maidir leis na haonaid inmhuirearaithe a chomhfhreagróidh do na táirgí íocshláinte sin.

CUID V

FAISNÉIS FEIDHMÍOCHTA

Bainfidh an fhaisnéis seo a leanas le gach bliain féilire:

Líon na mball foirne Gníomhaireachta atá páirteach i ngníomhaíochtaí cógas-aireachais ghníomhartha dlí an Aontais is infheidhme le linn na tréimhse tagartha, lena sonraítear na baill foirne dá dtabharfar gníomhaíochtaí atá comhfhreagrach do gach ceann de na táillí dá dtagraítear in Airteagal 4 go hAirteagal 7.
Líon na n-uaireanta an chloig arna seachfhoinsiú ó thríú páirtithe maille le sonrú na ngníomhaíochtaí lena mbaineann agus costas arna thabhu.
Na costais chógas-aireachais fhoriomlána agus miondealú ar na costais foirne agus neamhfhoirne a bhaineann le gníomhaíochtaí atá comhfhreagrach do gach ceann de na táillí dá dtagraítear in Airteagal 4 go hAirteagal 7.
Líon na nósanna imeachta a bhaineann le measúnú ar thuarascálacha tréimhsiúla cothrom le dáta maidir le sábháilteacht maille le líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta agus líon na n-aonad inmhuirearaithe in aghaidh an nós imeachta; líon na dtuarascálacha arna gcur isteach in aghaidh an nós imeachta agus líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta a chuir isteach comhthuarascáil thréimhsiúil cothrom le dáta maidir le sábháilteacht.
Líon na nósanna imeachta a bhaineann le measúnú ar dhreachtphrótacail agus ar thuarascála deiridh ar staidéir shábháilteachta iar-údarúchaithe; líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta a chuir dreachtphrótacail isteach; líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta a chuir tuarascáil staidéir deiridh isteach; líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta a chuir comhstaidéar isteach.

Líon na nósanna imeachta a bhaineann leis na tarchuir arna dtionscnamh mar thoradh ar an measúnú ar shonraí cógas-aireachais maille le líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta agus líon na n-aonad inmhuirearaithe lena mbaineann in aghaidh an tsealbhóra um údarú margaíochta agus in aghaidh an nós imeachta.

Líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta a mhaígh go raibh stádas fiontair bhig agus mheánmhéide atá páirteach i ngach nós imeachta; líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta ar diúltaíodh dá maíomh.

Líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta a mhaígh go raibh stádas micrifhiontair acu; líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta ar diúltaíodh dá maíomh.

Líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta do tháirgí íocshláinte dá dtagraítear in Airteagal 7(4) agus a bhain tairbhe as laghdú ar táillí bliantúla; líon na n-aonad inmhuirearaithe in aghaidh an tsealbhóra údaraithe margaíochta lena mbaineann.

Líon na sonrasc a cuireadh amach agus táillí bliantúla a gearradh maidir leis an táille bhliantúil agus na meánsuimeanna agus na suimeanna foriomlána a cuireadh i sonrasc chuig sealbhóirí údaruithe margaíochta.

Líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta a mhaígh go raibh stádas fiontair bhig agus mheánmhéide nó stádas micrifhiontair acu in aghaidh gach cur i bhfeidhm den táille bhliantúil; líon na sealbhóirí údaruithe margaíochta ar diúltaíodh dá maíomh.

An líon rapóirtéireachtaí agus comhrapóirtéireachtaí in aghaidh an Bhallstáit in aghaidh an chineáil nós imeachta.

Líon na n-uaireanta oibre a chaith an rapóirtéir agus an comhrapóirtéir/na comhrapóirtéirí ar gach nós imeachta bunaithe ar an bhfaisnéis a thug na húdaráis inniúla náisiúnta lena mbaineann don Ghníomhaireacht.

**RIALACHÁN (AE) Uimh. 659/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014**

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 maidir le staidreamh Comhphobail i ndáil le trádáil earraí idir Ballstáit i dtaca le cumhachtaí tarmligthe agus cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún chun bearta áirithe a ghlacadh, faisnéis a chur in iúl trí lucht riaracháin custaim, sonraí rúnda a mhalartú idir na Ballstáit agus luach staidrimh a shainmhíniú

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 338(1) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Mar thoradh ar theacht i bhfeidhm an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE), ba cheart na cumhachtaí atá tugtha don Choimisiún a ailíniú le hAirteagal 290 agus le hAirteagal 291 CFAE.
- (2) I dtaca le glacadh Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾, tá curtha de cheangal air féin ag an gCoimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar ghníomhartha reachtacha a bhfuil tagairtí iontu faoi láthair don nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú, i bhfianaise na gcritéar a leagtar síos i CFAE.
- (3) Tugtar cumhachtaí don Choimisiún trí Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽³⁾ d'fhonn cuid dá fhorálacha a chur chun feidhme.
- (4) D'fhonn Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 a ailíniú le hAirteagal 290 agus Airteagal 291 CFAE, ba cheart cumhachtaí chun gníomhartha tarmligthe agus gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh a chur in ionad cumhachtaí cur chun feidhme arna dtabhairt don Choimisiún leis an Rialachán sin.
- (5) Chun freagra sásúil a thabhairt ar riachtanais úsáideoirí le faisnéis staidrimh gan ualaí iomarcacha a fhorchur ar oibreoirí eacnamaíocha, chun athruithe a bhfuil gá leo ar chúiseanna modheolaíochta agus an gá atá le córas éifeachtúil a bhunú chun sonraí a bhailiú agus staidreamh a chur le chéile a chur san áireamh, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a tharmligeann chuig an gCoimisiún i ndáil le glacadh rialacha éagsúla nó sonracha a bhfuil feidhm acu maidir le hearraí nó gluaiseachtaí sonracha, oiriúnú rátaí cumhdaigh Intrastat, sonrú na gcoinníollacha chun na tairseacha dá dtagraítear in Airteagal 10(4) de Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 a shainiú, sonrú na gcoinníollacha maidir le simpliú na faisnéise atá le soláthar d'idirbhearta beaga, agus sainiú na sonraí comhiomlánaithe.

⁽¹⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 15 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 6 Bealtaine 2014.

⁽²⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí chur chun feidhme an Choimisiúin (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

⁽³⁾ Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 31 Márta 2004 maidir le staidreamh Comhphobail a bhaineann le trádáil earraí idir Ballstáit agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 3330/91 ón gComhairle (IO L 102, 7.4.2004, lch. 1).

- (6) Agus gníomhartha tarmlichte á nglacadh aige, tá sé tábhachtach go háirithe go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmlichte a ullmhú agus a tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar doiciméid ábhartha a tharchur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach, tráthúil agus iomchuí. Ba cheart don Choimisiún a áirithiú freisin nach bhforchuirtear ualach breise suntasach leis na gníomhartha tarmlichte dá bhforáiltear sna gníomhartha reachtacha ar na Ballstáit nó ar na freagróirí agus go mbeidh siad chomh tíosach agus is féidir.
- (7) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún chun cur ar a chumas na socruithe maidir le bailiú faisnéise ghlacadh, go háirithe maidir leis na cóid atá le húsáid, miondealú na meastachán, na forálacha teicniúla chun staidreamh bliantúil maidir le trádáil de réir saintréithe gnó a chur le chéile agus aon bhearta is gá chun a áirithiú go gcomhlíonann cháilíocht an staidrimh arna tharchur na caighdeáin cháilíochta, a chinneadh. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
- (8) Tugann an Coiste staidrimh i ndáil le trádáil earraí idir Ballstáit ("Coiste Intrastat") dá dtagraítear in Airteagal 14 de Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 comhairle don Choimisiún agus cuidíonn sé leis a chumhachtaí cur chun feidhme a fheidhmiú.
- (9) De réir na straitéise maidir le struchtúr nua don Chóras Staidrimh Eorpach (CSE), a bhfuil sé mar aidhm aige comhordú agus comhpháirtíocht a fheabhsú i struchtúr soiléir pirimide laistigh de CSE, ba cheart ról comhairleach a bheith ag an gCoiste um an gCóras Staidrimh Eorpach (CCSE), ar coiste é a bunaíodh le Rialachán (CE) Uimh. 223/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁽¹⁾ agus ba cheart dó cúnamh a thabhairt don Choimisiún a chumhachtaí cur chun feidhme a fheidhmiú. Is cuid bhunriachtanach é an comhordú idir údarais náisiúnta agus an Coimisiún (Eurostat) a fheabhsú le go bhféadfar staidreamh ar chaighdeán níos airde a tháirgeadh san Aontas.
- (10) Ba cheart Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 a leasú trí thagairt do CCSE a chur in ionad na tagartha do Choiste Intrastat.
- (11) Mar thoradh ar shimpliú scéimeanna imréitigh custaim níl faisnéis staidrimh le fáil, ar leibhéal custaim, faoi earraí atá faoi réir nósanna imeachta próiseála custaim. Chun cumhdach na sonraí a áirithiú, ba cheart gluaiseachtaí na n-earraí sin a chur san áireamh i gcóras Intrastat.
- (12) Ba cheart malartú sonraí rúnda a bhaineann le staidreamh trádála laistigh den Aontas a cheadú idir na Ballstáit d'fhonn éifeachtúlacht a mhéadú i dtaca le forbairt, le táirgeadh agus le scaipeadh an staidrimh sin nó chun a cháilíocht a fheabhsú. Ba cheart malartuithe sonraí rúnda den sórt sin a bheith deonach, ba cheart déileáil leo go cáiríseach agus níor cheart go mbeadh ualach breise riaracháin ar ghnóthais dá mbarr.
- (13) Ba cheart an sainmhíniú ar luach staidrimh a shoiléiriú agus a ailíniú leis an sainmhíniú ar an mír sonraí sin faoin staidreamh trádála lasmuigh den Aontas d'fhonn go bhféadfar inchomparáideacht níos fearr a dhéanamh idir staidreamh trádála laistigh den Aontas agus staidreamh trádála lasmuigh den Aontas. Tá sainmhínithe aonfhoirmeacha fíor-riachtanach chun taifead comhchuibhithe a dhéanamh ar an trádáil trasteorann agus tá siad tábhachtach go háirithe mar réamhriachtanas chun cur ar chumas údarás náisiúnta léirmhínte comhréireacha a dhéanamh ar rialacha a mbíonn tionchar acu ar ghníomhaíochtaí gnó trasteorann.
- (14) I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, is gá agus is iomchuí rialacha comhchuibhithe a leagan síos maidir le faisnéis a chur in iúl trí lucht riaracháin custaim, maidir le malartú sonraí rúnda idir na Ballstáit agus an sainmhíniú ar luach staidrimh i réimse an staidrimh trádála laistigh den Aontas. Ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach, i gcomhréir le hAirteagal 5(4) den Chonradh ar an Aontas Eorpach.

⁽¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 223/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Márta 2009 maidir le Staidreamh Eorpach agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1101/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le tarchur sonraí atá faoi réir rúndachta staidrimh chuig Oifig Staidrimh na gComhphobal Eorpach, Rialachán (CE) Uimh. 322/97 ón gComhairle maidir le Staidreamh Comhphobail, agus Cinneadh 89/382/CEE, Euratom ón gComhairle lena mbunaítear Coiste um Chláir Staidrimh na gComhphobal Eorpach (IO L 87, 31.3.2009, lch. 164).

- (15) Ba cheart an tarchur sonraí a dhéanann na húdaráis náisiúnta a bheith saor in aisce do na Ballstáit agus d'institiúidí agus do ghníomhaireachtaí an Aontais.
- (16) Tá sé tábhachtach slándáil na modhanna chun sonraí staidrimh íogaire a tharchur a ráthú, lena n-áirítear sonraí eacnamaíocha.
- (17) Chun deimhneacht dhlíthiúil a áirithiú, níor cheart go ndéanfaidh an Rialachán seo difear do na nósanna imeachta maidir le bearta a ghlacadh, ar bearta iad a tionscnaíodh ach nach mbeidh críochnaithe roimh theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.
- (18) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 a leasú dá réir sin,

TAR ÉIS AN RIALACHÁIN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 mar seo a leanas:

- (1) in Airteagal 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4:

‘4. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmlichte a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 13a, a bhaineann le rialacha éagsúla nó sonracha is infheidhme i leith earraí sonracha nó gluaiseachtaí sonracha.’;

- (2) leasaítear Airteagal 5 mar seo a leanas:

(a) i mír 1, scriostar an focal ‘Comhphobal’;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

‘2. Tabharfaidh lucht custaim do na húdaráis náisiúnta, uair sa mhí ar a laghad, an fhaisnéis staidrimh maidir le heiseolacháin agus inseolacháin earraí atá faoi réir doiciméid aonair riaracháin chun críocha custaim nó fioscacha.’;

(c) cuirtear an mhír seo a leanas isteach:

‘2a. Soláthróidh an lucht riaracháin custaim atá freagrach i ngach Ballstát, as a stuaim féin nó ar iarratas ón údarás náisiúnta, aon fhaisnéis atá ar fáil don údarás náisiúnta chun go sainaithneofar an duine a dhéanann eiseolacháin agus inseolacháin earraí atá faoi réir nós imeachta chustam maidir le próiseáil isteach nó faoi réir na nósanna imeachta custam maidir le próiseáil faoi rialú custaim.’;

- (3) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 6:

‘Airteagal 6

Tréimhse tagartha

Is í an tréimhse tagartha a bheidh ann chun an fhaisnéis a sholáthar, i gcomhréir le hAirteagal 5:

(a) an mhí féilire a eiseoltar nó a inseoltar na hearraí;

(b) an mhí féilire a dtarlaíonn an t-imeacht inmhuireachaithe lena linn le haghaidh earraí an Chomhphobail a mbíonn CBL inmhuir ina leith ó thaobh fáltais agus soláthairtí laistigh den Chomhphobal; nó

(c) an mhí féilire ina nglacann lucht Custaim leis an dearbhú nuair a úsáidtear an dearbhú custaim mar fhoinsé do na sonraí.;

(4) in Airteagal 9(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír:

“Leagtar síos san Iarscríbhinn sainmhínithe ar na sonraí staidrimh dá dtagraítear i bpointí (e) go (h). Glacfaidh an Coimisiún, trí bhithin gníomhartha cur chun feidhme, na socruithe chun an fhaisnéis sin a bhailiú, go háirithe na cóid agus an fhormáid atá le húsáid.

Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 14(2).;

(5) cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

‘Airteagal 9a

Malartú sonraí rúnda

Féadfar sonraí rúnda a mhalartú, mar atá sainmhínithe in Airteagal 3(7) de Rialachán (CE) Uimh. 223/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*), chun críocha staidrimh amháin, idir na húdaráis náisiúnta atá freagrach i ngach Ballstáit, i gcás ina bhfreastalaíonn an malartú ar fhorbairt, táirgeadh agus scaipeadh éifeachtúil an staidrimh Eorpaigh a bhaineann le trádáil earraí idir na Ballstáit nó i gcás ina bhfeabhsaítear an cháilíocht leis.

Caithfidh na húdaráis náisiúnta a bhfuil sonraí rúnda faighte acu leis an bhfaisnéis sin mar fhaisnéis rúnda agus úsáidfí siad í chun críocha staidrimh amháin i gcomhréir le Caibidil V de Rialachán (CE) Uimh. 223/2009.

(*) Rialachán (CE) Uimh. 223/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Márta 2009 maidir le Staidreamh Eorpach agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1101/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le tarchur sonraí atá faoi réir rúndachta staidrimh chuig Oifig Staidrimh na gComhphobal Eorpach, Rialachán (CE) Uimh. 322/97 ón gComhairle maidir le Staidreamh Comhphobail, agus Cinneadh 89/382/CEE, Euratom ón gComhairle lena mbunaítear Coiste um Chláir Staidrimh na gComhphobal Eorpach (IO L 87, 31.3.2009, lch. 164).;

(6) leasaítear Airteagal 10 mar a leanas:

(a) i mír 3, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír:

‘Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 13a, chun na rátaí cumhdaigh sin i ndáil le Intrastat a oiriúnú d’fhorbairtí teicniúla agus eacnamaíocha nuair is féidir iad a laghdú, fad is a choinnítear staidreamh a chomhlíonann na táscairí agus caighdeáin cháilíochta atá i bhfeidhm.;

(b) i mír 4, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an dara fomhír:

‘Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 13a, chun na coinníollacha a shonrú maidir leis na tairseacha sin a shainiú.;

(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 5:

‘5. Faoi réir coinníollacha áirithe a chomhlíonfaidh ceanglais cháilíochta, féadfaidh Ballstáit an fhaisnéis atá le soláthar faoi idirbhearta beaga leithleacha a shimpliú ar choinníoll nach bhfuil drochthionchar ag simpliú den chineál sin ar cháilíocht an staidrimh. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 13a chun na coinníollacha sin a shonrú.;

(7) leasaítear Airteagal 12 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirfear an méid seo a leanas in ionad phointe (a):

‘(a) 40 lá féilire tar éis dheireadh na míosa tagartha do na sonraí comhiomlánaithe a bheith le sainiú ag an gCoimisiún. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 13a chun na sonraí comhiomlánaithe sin a shainiú. Cuirfear san áireamh sna gníomhartha tarmligthe sin na forbairtí eacnamaíocha agus teicniúla ábhartha.’;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

‘2. Cuirfidh na Ballstáit torthaí míosúla ar fáil don Choimisiún (Eurostat) ina gcumhdaítear a dtrádáil iomlán earraí trí mheastacháin a úsáid, más gá. Trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, déanfaidh an Coimisiún briseadh síos na meastachán sin a chinneadh. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 14(2).’;

(c) i mír 4, cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú fomhír:

‘Glacfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, forálacha teicniúla chun an staidreamh sin a chur le chéile ar an mbealach is coigiltí.

Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 14(2).’;

(8) in Airteagal 13, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4:

‘4. Glacfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, aon bheart is gá chun cáilíocht an staidrimh arna tharchur i gcomhréir leis na critéir cháilíochta a áirithiú, agus costais iomarcacha do na húdaráis náisiúnta á seachaint.

Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 14(2).’;

(9) cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

‘Airteagal 13a

An tarmligeán a fheidhmiú

1. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos san Airteagal seo.

2. Agus na cumhachtaí atá tarmligthe in Airteagal 3(4), Airteagal 10(3), (4) agus (5), agus i bpointe (a) d’Airteagal 12(1) den Rialachán seo á bhfeidhmiú aige, gníomhóidh an Coimisiún i gcomhréir le hAirteagal 14(3) de Rialachán (CE) Uimh. 223/2009, lena n-áirítear, *inter alia*, nach gcuirfidh na gníomhartha tarmligthe ualach suntasach breise ar na Ballstáit ná ar na freagróirí.

Tá tábhacht ar leith ag baint leis go leanfadh an Coimisiún a ghnáthchleachtas agus go rachadh sé i mbun comhairliúcháin le saineolaithe, lena n-áirítear saineolaithe Ballstát, roimh dó na gníomhartha tarmligthe sin a ghlacadh.

3. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 3(4), Airteagal 10(3), (4) agus (5) agus i bpointe (a) d'Airteagal 12(1)(a) a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse cúig bliana ón 17 Iúil 2014. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaíthe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.

4. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 3(4), Airteagal 10(3), (4) agus (5), agus i bpointe (a) d'Airteagal 12(1) a chúlghairm aon tráth. Déanfaidh cinneadh cúlghairm a dhéanamh deireadh a chur le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana féin.

5. A luaithé a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle ina leith an tráth céanna.

6. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe arna ghlacadh de bhun Airteagal 3(4), Airteagal 10(3), (4) agus (5), agus de bhun phointe (a) d'Airteagal 12(1) i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse trí mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dheireadh an tréimhse sin in éag, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl nach ndéanfaidh siad aon agóid. Cuirfear trí mhí leis an tréimhse sin ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.;

(10) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 14:

'Airteagal 14

An nós imeachta Coiste

1. Beidh an Coiste um an gCóras Staidrimh Eorpach arna bhunú le Rialachán (CE) Uimh. 223/2009 de chúnamh ag an gCoimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*).

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

(*) Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).;

(11) san Iarscríbhinn, cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe 3(b):

'(b) an luach staidrimh, arb é an luach a ríomhtar ag teorainneacha náisiúnta na mBallstát é. Beidh sé bunaithe ar an méid inchánach nó, más infheidhme, an luach a chuirtear ina ionad. Ní áirítear ann ach costais theagmhachacha (lastas, árachas) a thabhaítear, i gcás eiseolachán, sa chuid den turas atá lonnaithe i gcríoch an Bhallstáit eiseolacháin agus, i gcás inseolachán, sa chuid den turas atá lonnaithe taobh amuigh de chríoch an Bhallstáit inseolacháin. Tugtar luach fob (saor in aisce ar bord) air i gcás eiseolachán, agus luach cif (costas, árachas agus last-táille) air i gcás inseolachán.'

Airteagal 2

Ní dhéanfaidh an Rialachán seo difear do na nósanna imeachta chun bearta a ghlacadh dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 638/2004 a bheidh tionscanta ach nach mbeidh críochnaithe roimh theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

Airteagal 3

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

**RIALACHÁN (AE) Uimh. 660/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014**

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 maidir le loingsithe dramhaíola

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 192(1) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún ⁽²⁾,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽³⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Chun an comhshaol a chosaint, le Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁴⁾, leagtar síos ceanglais maidir le loingsithe dramhaíola laistigh den Aontas agus maidir le loingsithe dramhaíola idir na Ballstáit agus tríú tíortha. Sainaithníodh, áfach, go raibh neamhréireachtaí agus bearnaí san fhorfheidhmiú agus sna hiniúchtaí a rinne na húdaráis a bhfuil baint acu le hiniúchtaí sna Ballstáit.
- (2) Ní mór iniúchtaí ar loingsithe dramhaíola a phleanáil go leormhaith chun an acmhainneacht a theastóidh do na hiniúchtaí a chinneadh agus chun cosc éifeachtach a chur le loingsithe neamhdhleathacha. Ba cheart, dá bhrí sin, na forálacha a leagtar síos in Airteagal 50 de Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 a neartú, ar forálacha iad a bhaineann le forfheidhmiú agus iniúchtaí, d'fhonn pleanáil rialta agus comhsheasmhach iniúchtaí den sórt sin a áirithiú. Ba cheart pleananna iniúchta a bhunú le haghaidh iniúchtaí a dhéantar i gcomhréir leis na forálacha sin. Ba cheart pleananna iniúchta a bhunú ar mheasúnú riosca agus ba cheart roinnt príomh-eilimintí a áireamh iontu, eadhon cuspóirí, tosaíochtaí, an limistéar geografach atá clúdaithe, faisnéis maidir le hiniúchtaí atá beartaithe, na cúraimí arna sannadh d'údaráis a bhfuil baint acu le hiniúchtaí, socruithe don chomhar idir na húdaráis sin a bhfuil baint acu le hiniúchtaí i mBallstát, i mBallstáit éagsúla agus i gcás inarb iomchuí, idir na húdaráis sin i mBallstáit agus i dtríú tíortha, agus faisnéis maidir le hoiliúint cigirí agus maidir leis na hacmhainní daonna, airgeadais agus acmhainní eile chun an plean iniúchta lena mbaineann a chur chun feidhme.
- (3) Féadfar pleananna iniúchta a tharraingt suas ina gceann agus ina gceann nó mar chuid atá sainithe go soiléir de phleananna eile.
- (4) Ós rud é go gcumhdaítear pleananna maidir le hiniúchtaí le Treoir 2003/4/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁵⁾, beidh feidhm ag forálacha na Treorach sin, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, na heisceachtaí atá in Airteagal 4 de, maidir le pleananna den sórt sin.

⁽¹⁾ Nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil.

⁽²⁾ Nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil.

⁽³⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 17 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 6 Bealtaine 2014.

⁽⁴⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Meitheamh 2006 maidir le loingsithe dramhaíola (IO L 190, 12.7.2006, lch. 1).

⁽⁵⁾ Treoir 2003/4/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Eanáir 2003 maidir le rochtain phoiblí ar fhaisnéis ar an gcomhshaol agus lena leasaítear Treoir 90/313/CEE ón gComhairle (IO L 41, 14.2.2003, lch. 26).

- (5) Ba cheart toradh na n-íniúcháin agus na bearta a ghlactar, lena n-áirítear aon phionóis a fhorchuirtear, a chur ar fáil don phobal, lena n-áirítear go leictreonach ar an idirlíon.
- (6) Tá éagsúlacht sna rialacha ar fud an Aontais maidir leis an gcumhacht, agus leis an bhféidearthacht, a bheith ag údarais a bhfuil baint acu le hiniúcháin i mBallstáit, é a chur de cheangal fianaise a thabhairt d'fhonn dlíthiúlacht loingsithe a chinntiú. D'fhéadfadh sé go mbainfeadh fianaise den sórt sin, *inter alia*, le cé acu “dramhaíl” an tsustaint nó an rud de réir bhrí Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 nó nach ea, nó le cé acu ar aicmíodh an dramhaíl i gceart, agus le cé acu a sheolfar an dramhaíl go saoráidí atá neamhdhíobhálach don chomhshaol i gcomhréir le hAirteagal 49 den Rialachán sin. Dá bhrí sin, ba cheart go bhforálfaí le hAirteagal 50 de Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 gur féidir le húdarais a bhfuil baint acu le hiniúcháin i mBallstáit é a chur de cheangal fianaise den sórt sin a thabhairt. Féadfar fianaise den sórt sin a iarraidh ar bhonn forálacha ginearálta nó ar bhonn cáis ar chás. I gcás nach gcuirtear fianaise den sórt sin ar fáil nó ina meastar nach leor í, ba cheart a mheas gur loingsiú neamhdhleathach é iompar na substainte nó an ruda lena mbaineann, nó loingsiú na dramhaíola lena mbaineann, agus ba cheart déileáil leis i gcomhréir le forálacha ábhartha Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006.
- (7) Is minic a thagann loingsithe neamhdhleathacha dramhaíola ó bhailiú, sórtáil agus stóráil neamhrialaithe. Dá bhrí sin, dá ndéanfaí iniúcháin ar loingsithe dramhaíola ar bhealach córasach, ba cheart go gcaibródh sé sin chun na gníomhaíochtaí neamhrialaithe sin a shainaithint agus chun aghaidh a thabhairt orthu, rud a chuirfeadh cur chun feidhme Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 chun cinn.
- (8) Le go mbeadh dóthain ama ag Ballstáit ullmhú chun na bearta a cheanglaítear faoi Airteagal 50 de Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006, arna leasú leis an Rialachán seo, a chur i bhfeidhm, is iomchuí go nglacfaí na chéad phleananna iniúchta faoin 1 Eanáir 2017.
- (9) Mar thoradh ar theacht i bhfeidhm Chonradh Liospóin, ba cheart an chumhacht a thugtar don Choimisiún faoi Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 a ailíniú le hAirteagal 290 agus le hAirteagal 291 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE).
- (10) Ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a tharmligean chuig an gCoimisiún i ndáil le heilimintí neamhriachtanacha áirithe de Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 a leasú. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmligthe a ullmhú agus a tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar na doiciméid ábhartha a tharchur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach, tráthúil agus iomchuí.
- (11) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le cur chun feidhme Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾.
- (12) Dá bhrí sin, ba cheart Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1013/2006 mar a leanas:

- (1) in Airteagal 2, cuirtear isteach na pointí seo a leanas:

“7a. is éard atá in ‘ath-úsáid’ ath-úsáid mar a shainmhínítear í in Airteagal 3(13) de Threoir 2008/98/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*).

⁽¹⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

35a. ciallaíonn 'iniúchadh' gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag na húdaráis lena mbaineann chun a fháil amach an gcomhlíonann bunaíocht, gnóthas, bróicéir, déileálaí, loingsiú dramhaíola nó an aisghabháil nó an diúscairt ghaolmhar na ceanglais ábhartha atá leagtha amach sa Rialachán seo.

(*) Treoir 2008/98/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Samhain 2008 maidir le dramhaíl agus lena n-aisghairtear Treoracha áirithe (IO L 312, 22.11.2008, lch. 3).";

(2) in Airteagal 26, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4:

"4. Faoi réir chomhaontú na n-údarás inniúil lena mbaineann agus an fhógróra, féadfar an fhaisnéis agus na doiciméid atá liostaithe i mír 1 a chur isteach agus a mhalartú trí bhíthin idirmhalartú leictreonach na sonraí le síniú leictreonach nó le deimhniú leictreonach i gcomhréir le Treoir 1999/93/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*), nó córas deimhnithe leictreonach inchomparáide a sholáthraíonn an leibhéal céanna slándála.

D'fhoill cur chun feidhme na chéad fhomhíre a éascú, glacfaidh an Coimisiún, i gcás inarb indéanta, gníomhartha cur chun feidhme lena mbunaítear na ceanglais theicniúla agus eagrúcháin maidir le cur chun feidhme praiticiúil idirmhalartú leictreonach na sonraí le haghaidh doiciméid agus faisnéis a chur isteach. Cuirfidh an Coimisiún san áireamh aon chaighdeáin idirnáisiúnta ábhartha, agus áiritheoidh sé go bhfuil na ceanglais sin i gcomhréir le Treoir 1999/93/CE nó go soláthraíonn siad ar a laghad an leibhéal céanna slándála dá bhforáiltear faoin Treoir sin. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 59a(2).

(*) Treoir 1999/93/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Nollaig 1999 maidir le creat Comhphobail le haghaidh sínithe leictreonacha (IO L 13, 19.1.2000, lch. 12).";

(3) leasaítear Airteagal 50 mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

"2. Forálfaidh na Ballstáit, trí bhearta chun an Rialachán seo a fhorfheidhmiú, *inter alia*, d'iniúchtaí ar bhunaíochtaí, gnóthais, bróicéirí agus déileálaithe i gcomhréir le hAirteagal 34 de Threoir 2008/98/CE, agus d'iniúchtaí ar loingsithe dramhaíola agus ar an aisghabháil nó an diúscairt ghaolmhar.";

(b) cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

"2a. Faoi 1 Eanáir 2017, áiritheoidh na Ballstáit, i ndáil lena gcríoch gheografach iomlán, go mbunófar plean amháin nó níos mó, bíodh sé ina gceann agus ina gceann nó mar chuid atá sainithe go soiléir de phleananna eile, le haghaidh iniúchtaí arna gcur i gcrích de bhun mhír 2 ("plean iniúchta"). Beidh pleananna iniúchta bunaithe ar mheasúnú riosca a chlúdóidh sruthanna sonracha dramhaíola agus foinsí loingsithe neamhdhleathacha agus lena ndéanfar, sonraí faisnéisbhunaithe a bhreithniú, más ann dóibh agus más iomchuí, amhail sonraí ó imscrúdaithe de chuid na bpóilíní agus na n-údarás custaim agus anailísí ar ghníomhaíochtaí coiriúla. Beidh sé d'aidhm ag an measúnú riosca sin, *inter alia*, an t-íoslíon iniúchtaí atá riachtanach a shainiú, lena n-áirítear seiceálacha fisiceacha ar bhunaíochtaí, gnóthais, bróicéirí, déileálaithe agus loingsithe dramhaíola nó ar an aisghabháil nó ar an diúscairt ghaolmhar. Beidh na heilimintí seo a leanas i bplean iniúchta:

(a) cuspoirí agus tosaíochtaí na n-iniúchtaí, lena n-áirítear tuairisc ar an gcaoi ar sainiú na tosaíochtaí sin;

(b) an limistéar geografach a chumhdaítear leis an bplean iniúchta sin;

(c) faisnéis faoi na hiniúchtaí atá á mbeartú, lena n-áirítear faoi sheiceálacha fisiceacha;

- (d) na tascanna a shanntar do gach údarás a bhfuil baint aige le hiniúchtaí;
- (e) socruithe don chomhar idir údaráis éagsúla a bhfuil baint acu le hiniúchtaí;
- (f) faisnéis faoi oiliúint na gcigirí faoi ábhair a bhaineann le hiniúchtaí; agus
- (g) faisnéis faoi na hacmhainní daonna, na hacmhainní airgeadais agus na hacmhainní eile chun an plean iniúchta sin a chur chun feidhme.

Déanfar athbhreithniú ar phlean iniúchta ar a laghad gach trí bliana agus i gcás inarb iomchuí, tabharfar cothrom le dáta é i. Déanfar meastóireacht sna athbhreithniú sin ar a mhéid a cuireadh cuspóirí agus eilimintí eile an phlean iniúchta sin chun feidhme.”;

- (c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

“3. Féadfar iniúchtaí ar loingsithe a dhéanamh go háirithe:

- (a) ag an bpointe tionscnaimh, agus iad á ndéanamh leis an táirgeoir, leis an sealbhóir nó leis an bhfógróir;
- (b) ag an bpointe cinn scríbe, lena n-áirítear aisghabháil nó diúscairt eatramhach agus neamh-eatramhach, agus iad á ndéanamh leis an gcoinsíní nó leis an tsaoráid;
- (c) ag teorainneacha an Aontais; agus/nó
- (d) le linn an loingsithe laistigh den Aontas.”;

- (d) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4:

“4. Sna hiniúchtaí ar loingsithe, áireofar doiciméid a fhíorú, sainaitheantas a dhearbhuí agus, nuair is iomchuí, seiceáil fhisiceach a dhéanamh ar an dramhaíl.”;

- (e) cuirtear isteach na míreanna seo a leanas:

“4a. Chun a fháil amach nach dramhaíl atá i substaint nó i rud a iompraítear de bhóthar, ar an iarnród, san aer, ar an bhfarraige nó ar uiscebhealaí intíre, féadfaidh na húdaráis a bhfuil baint acu leis na hiniúchtaí, gan dochar do Threoir 2012/19/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*), a chur de cheangal ar an duine nádúrtha nó ar an duine dlítheanach a bhfuil seilbh aige ar an tsubstaint nó ar an rud lena mbaineann, nó a shocraíonn iompar na substainte nó an ruda, fianaise dhoiciméadach a thíolacadh:

- (a) faoi thionscnamh agus faoi cheann scríbe na substainte nó an ruda lena mbaineann; agus
- (b) nach dramhaíl í, lena n-áirítear, nuair is iomchuí, fianaise ar fheidhmiúlacht.

Chun críoch na chéad fomhíre, gheofar amach freisin cosaint na substainte nó an ruda lena mbaineann in aghaidh díobhála le linn iompair, luchtaithe agus dlúchtaithe, amhail pacáistiú leordhóthanach agus cruachadh iomchuí.

4b. Féadfaidh na húdaráis a bhfuil baint acu le hiniúchtaí teacht ar an gconclúid gur dramhaíl atá sa tsubstaint nó sa rud lena mbaineann i gcás:

- nach ndearnadh an fhianaise dá dtagraítear i mír 4a nó an fhianaise a theastaíonn faoi reachtaíocht eile de chuid an Aontais chun a fháil amach nach dramhaíl atá i substaint nó i rud, a thíolacadh laistigh den tréimhse a shonróidh siad, nó
- go measann siad nach leordhóthanach an fhianaise agus an fhaisnéis atá ar fáil dóibh chun teacht ar chonclúid, nó go measann siad nach leordhóthanach an chosaint a soláthraíodh in aghaidh díobhála dá dtagraítear sa dara fomhír de mhír 4a.

In imthosca den sórt sin, measfar gur loingsiú neamhdhleathach a bheidh in iompar na substainte nó an ruda lena mbaineann, nó i loingsiú na dramhaíola lena mbaineann. Dá bhrí sin, déileálfar leis i gcomhréir le hAirteagal 24 agus le hAirteagal 25 den Rialachán seo agus déanfaidh an t-údarás a bhfuil baint aige le hiniúchtaí údarás inniúil na tíre ina ndearnadh an t-iniúchadh lena mbaineann a chur ar an eolas, gan mhoill, dá réir sin.

4c. D'fhonn a fháil amach an gcomhlíontar an Rialachán seo le loingsiú dramhaíola, féadfaidh na húdaráis a bhfuil baint acu le hiniúchtaí a chur de cheangal ar an bhfógróir, an duine a shocraíonn an loingsiú, an sealbhóir, an iompróir, an coinsíní agus ar an tsaoráid a fhaigheann an dramhaíl fianaise dhoiciméadach ábhartha a thíolacadh dóibh laistigh de thréimhse a shonróidh siad.

Chun a fháil amach, go háirithe, an bhfuil loingsiú dramhaíola a thagann faoi na ceanglais ghinearálta faisnéise atá in Airteagal 18 ceaptha d'oibríochtaí aisghabhála atá i gcomhréir le hAirteagal 49, féadfaidh na húdaráis a bhfuil baint acu le hiniúchtaí a chur de cheangal ar an duine a shocraíonn an loingsiú fianaise dhoiciméadach ábhartha a thíolacadh, ar faisnéis í a sholáthróidh an tsaoráid aisghabhála eatramhach agus neamh-eatramhach agus, más gá, a fhormheasfaidh údarás inniúil an chinn scríbe.

4d. I gcás nár cuireadh an fhianaise dá dtagraítear i mír 4c faoi bhráid na n-údarás a bhfuil baint acu le hiniúchtaí laistigh den tréimhse a shonraigh siad, nó i gcás go measann siad nach bhfuil an fhianaise agus an fhaisnéis atá ar fáil dóibh leordhóthanach chun teacht ar chonclúid, measfar gur loingsiú neamhdhleathach an loingsiú lena mbaineann. Dá bhrí sin, déileálfar leis i gcomhréir le hAirteagal 24 agus le hAirteagal 25 agus déanfaidh an t-údarás a bhfuil baint aige le hiniúchtaí údarás inniúil na tíre ina ndearnadh an t-iniúchadh a chur ar an eolas, gan mhoill, dá réir sin.

4e. Faoi 18 Iúil 2015, glacfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, réamh-thábla comhghaoil idir cóid na hainmníochta comhcheangailte, dá bhforáiltear le Rialachán (CEE) Uimh. 2658/87 (**), agus iontrálacha dramhaíola a liostaítear in Iarscríbhinn III, IIIA, IIIB, IV, IVA agus V a ghabhann leis an Rialachán seo. Coimeádfaidh an Coimisiún an tábla comhghaoil sin cothrom le dáta d'fhonn athruithe ar an ainmníocht sin agus ar na hiontrálacha a liostaítear sna hIarscríbhinní sin a léiriú, agus chun aon chóid nua a bhaineann le dramhaíl sa Chóras Ainmníochta Comhchuibhithe a fhéadfaidh an Eagraíocht Dhomhanda Chustaim a ghlacadh a áireamh.

Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 59a(2).

(*) Treoir 2012/19/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2012 maidir le trealamh dramhaíola leictreach agus leictreonach (IO L 197, 24.7.2012, lch. 38).

(**) Rialachán (CEE) Uimh. 2658/87 ón gComhairle an 23 Iúil 1987 maidir leis an ainmníocht taraife agus staidrimh agus maidir leis an gComhtharaif Chustaim (IO L 256, 7.9.1987, lch. 1).";

(f) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 5:

"5. Comhoibreoidh na Ballstáit, ar bhonn déthaobhach agus iltaobhach, lena chéile le gur fusa a bheidh sé loingsithe neamhdhleathacha a chosc agus a bhrath. Malartóidh siad faisnéis ábhartha faoi loingsithe dramhaíola, sreabha dramhaíola, oibreoirí agus saoráidí agus roinnfidh siad taithí agus eolas faoi bhearta forfheidhmiúcháin, lena n-áirítear an measúnú riosca a rinneadh de bhun mhír 2a den Airteagal seo, laistigh de struchtúir bhunaithe, go háirithe, trí líonra na gcomhfhreagraithe a ainmníodh i gcomhréir le hAirteagal 54.";

(4) in Airteagal 51, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2:

“2. Roimh dheireadh gach bliana féilire, déanfaidh na Ballstáit tuarascáil don bhliain roimhe sin a tharraingt suas freisin, ar tuarascáil í a bheidh bunaithe ar an gceistneoir tuairiscithe breise atá in Iarscríbhinn IX, agus seolfaidh siad chuig an gCoimisiún í. Laistigh de mhí ón dáta a dtarchuirfeadh an tuarascáil sin chuig an gCoimisiún, déanfaidh na Ballstáit an chuid sin den tuarascáil sin a bhaineann le hAirteagal 24 agus le hAirteagal 50(1), (2) agus (2a), lena n-áirítear Tábla 5 d'Iarscríbhinn IX, a chur ar fáil go poiblí, go leictreonach ar an idirlíon san áireamh, i dteannta aon mhíniúcháin a mheasann na Ballstáit a bheith iomchuí. Tiomsóidh an Coimisiún liosta hipearnaisc na mBallstát dá dtagraítear sa chuid sin a bhaineann le hAirteagal 50(2) agus (2a) atá in Iarscríbhinn IX agus cuirfidh sé ar fáil go poiblí é ar a láithreán gréasáin.”;

(5) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 58:

“Airteagal 58

Leasuithe ar na hIarscríbhinní

1. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 58a chun an méid seo a leanas a leasú:

(a) Iarscríbhinní IA, IB, IC, II, III, IIIA, IIIB, IV, V, VI agus VII chun na hathruithe a comhaontaíodh faoi Choinbhinsiún Basel agus faoi Chinneadh ECFE a chur san áireamh;

(b) Iarscríbhinn V chun athruithe ar an liosta dramhaíola a glacadh i gcomhréir le hAirteagal 7 de Threoir 2008/98/CE a léiriú, ar athruithe iad a comhaontaíodh;

(c) Iarscríbhinn VIII chun cinntí a rinneadh faoi choinbhinsiúin agus comhaontuithe ábhartha idirnáisiúnta a léiriú.”;

(6) cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 58a

An tarmligeán a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

2. Déanfar tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 58 a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse cúig bliana ón 17 Iúil 2014. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 58 a chúlghairm tráth ar bith. I gcás cinnidh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfeadh deireadh le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an cinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé aon difear do bhailíocht na ngníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana féin.

4. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra ina leith do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle an tráth céanna.

5. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe arna ghlacadh de bhun Airteagal 58 i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse dhá mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa nó don Chomhairle nó más rud é, roimh dheireadh na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú dhá mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.”;

(7) scriostar Airteagal 59.

(8) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 59a:

“Airteagal 59a

An nós imeachta coiste

1. Déanfaidh an coiste arna bhunú le hAirteagal 39 de Threoir 2008/98/CE cúnamh a thabhairt don Choimisiún. Tá an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

I gcás nach dtugann an coiste aon tuairim, ní dhéanfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme a ghlacadh agus beidh feidhm ag an tríú fomhír d’Airteagal 5(4) de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.”;

(9) in Airteagal 60, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

“2a. Faoi 31 Nollaig 2020, déanfaidh an Coimisiún, agus na tuarascálacha a tarraingíodh suas i gcomhréir le hAirteagal 51, *inter alia*, á gcur san áireamh, athbhreithniú ar an Rialachán seo agus tuarascáil maidir leis na torthaí atá inti a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle, ar tuarascáil í a mbeidh togra reachtach in éineacht léi, más iomchuí. San athbhreithniú sin, breithneoidh an Coimisiún, go háirithe, éifeachtacht Airteagal 50(2a) le loingsithe neamhdhleathacha a chomhrac, agus gnéithe comhshaoil, sóisialta agus eacnamaíocha á gcur san áireamh.”;

(10) leasaítear Iarscríbhinn IX mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na coda a bhaineann le hAirteagal 50(2):

“Faisnéis achomair ar thoradh na n-iniúchtaí a chuirtear i gcrích de bhun Airteagal 50(2), lena n-áirítear na nithe seo a leanas:

— líon na n-iniúchtaí, lena n-áirítear seiceálacha fisiciúla, ar bhunaíochtaí, gnóthais, bróicéirí agus déileálaithe, a bhaineann le loingsithe dramhaíola;

— líon na n-iniúchtaí ar loingsithe dramhaíola, lena n-áirítear seiceálacha fisiciúla;

— líon na neamhdhleathachtaí a shíltear a bhaineann le bunaíochtaí, gnóthais, bróicéirí agus déileálaithe, ar neamhdhleathachtaí iad a bhaineann le loingsithe dramhaíola;

— líon na loingsithe a shíltear a bheith neamhdhleathach a shuífear le linn na n-iniúchtaí sin;

Barúlacha breise:”;

(b) cuirtear isteach an chuid seo a leanas a bhaineann le hAirteagal 50(2a):

“Airteagal 50(2a)

Faisnéis i dtaobh an phlean/na bpleananna iniúchta

Líon na bpleananna iniúchta le haghaidh na críche geografaí ina hiomláine:

Dáta glactha an phlean/na bpleananna iniúchta agus an tréimhse a chlúdaítear leo:

An dáta athbhreithnithe is déanaí don phlean/do na pleananna iniúchta: agus

Na húdaráis a bhfuil baint acu le hiniúchtaí agus an comhar idir na húdaráis sin:

Na comhlachtaí nó na daoine ar féidir ábhair inné nó mírialtachtaí a thuairisciú dóibh a léiriú:";

(c) cuirtear isteach an chuid seo a leanas a bhaineann le hAirteagal 50(2) agus (2a):

"An nasc trína bhféadfar rochtain a fháil go leictreonach ar an bhfaisnéis a chuireann na Ballstáit ar fáil go poiblí tríd an idirlíon i gcomhréir le hAirteagal 51(2):";

(11) in Iarscríbhinn IX, Tábla 5, cuirtear an méid a leanas in ionad an cheannteidil ar an gcolún deireanach:

"Bearta a glacadh, lena n-áirítear aon phionóis a forchuireadh".

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón 1 Eanáir 2016.

D'ainneoin an dara mír, beidh feidhm ag pointe (4) d'Airteagal 1 ón 1 Eanáir 2018.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán
M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
D. KOURKOULAS

RIALACHÁN (AE) Uimh. 661/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 ón gComhairle lena mbunaítear Ciste
Dlúthpháirtíochta an Aontais Eorpaigh

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe an tríú mír d'Airteagal 175 agus Airteagal 212(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a tharchur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún ⁽²⁾,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽³⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Bunaíodh Ciste Dlúthpháirtíochta an Aontais Eorpaigh ("an Ciste") le Rialachán (AE) Uimh. 2012/2002 ón gComhairle ⁽⁴⁾.
- (2) Tá sé rithábachtach go mbeadh ionstraim fhónta agus sholúbtha ar láimh ag an Aontas ionas go mbeidh sé in ann dlúthpháirtíocht a léiriú agus comhartha soiléir polaitiúil a thabhairt chomh maith le fíorchúnamh do shaoránaigh a mbíonn tionchar ag mórthubaistí nádúrtha orthu agus a mbíonn drochthionchair acu ar fhorbairt eacnamaíoch agus shóisialta.
- (3) Níor cheart go gcuirfí bac ar rún dearbhaithe an Aontais cabhrú le tíortha is iarrthóirí agus iad ag iarraidh cobhsaíocht inbhuanaithe agus forbairt eacnamaíoch agus pholaitiúil a bhaint amach trí léargas soiléir Eorpach le drochthionchair na mórthubaistí nádúrtha. Ba cheart, mar sin, go leanfadh an tAontas de dhlúthpháirtíocht a léiriú leis na tríú tíortha sin atá páirteach sa chaibidlíocht maidir le haontachas leis an Aontas agus lenar tionscnaíodh an chomhdháil idir-rialtasach aontachais. Chun go mbeidh na tíortha sin cumhdaithe faoin Rialachán seo, is gá, mar thoradh air sin, Airteagal 212 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a úsáid mar bhunús breise dlí.
- (4) Ba cheart go mbeadh an Coimisiún i riocht cinneadh a dhéanamh go tapa chun acmhainní airgeadais sonracha a ghealladh agus iad a shlógadh a luaithé is féidir. Ba cheart nósanna imeachta riaracháin a choigeartú dá réir agus a laghad acu a bheith ann is féidir. Chun na críche sin, tá Comhaontú Idirinstitiúideach an 2 Nollaig 2013 maidir le smacht buiséadach, maidir le comhar i gcúrsaí buiséid agus maidir le bainistíocht fhónta airgeadais tugtha i gcrích ag Parlaimint na hEorpa, ag an gComhairle agus ag an gCoimisiún an ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Tuairim an 10 Nollaig 2013 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil)

⁽²⁾ Tuairim an 28 Samhain 2013 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil)

⁽³⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 16 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 6 Bealtaine 2014.

⁽⁴⁾ Rialachán (AE) Uimh. 2012/2002 ón gComhairle an 11 Samhain 2002 lena mbunaítear Ciste Dlúthpháirtíochta an Aontais Eorpaigh (IO L 311, 14.11.2002, lch. 3).

⁽⁵⁾ Comhaontú Idirinstitiúideach an 2 Nollaig 2013 idir Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún maidir le smacht buiséadach, maidir le comhar i gcúrsaí buiséid agus maidir le bainistíocht fhónta airgeadais (IO C 373, 20.12.2013, lch. 1).

- (5) Ba cheart an téarmaíocht atá i Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002, agus na nósanna imeachta a leagtar síos faoi a ailíniú le forálacha Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾.
- (6) Ba cheart gan aon débhrí a bheith leis an sainmhíniú ar thubaiste nádúrtha, sainmhíniú lena gcinntear raon feidhme Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002.
- (7) An damáiste a dhéanann cineálacha eile tubaiste atá ina n-iarbhairt dhíreach ag tubaiste nádúrtha mar gheall ar éifeacht chascáideach, ba cheart, chun críocha Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002, a mheas go bhfuil sé ina chuid den damáiste díreach a rinne an tubaiste nádúrtha sin.
- (8) D'fhonn an cleachtas seanbhunaithe a chódú agus chun a áirithiú go gcaithfear go cothrom le hiarratais, ba cheart ranníocaíochtaí airgeadais as an gCiste a dhámhachtain i gcás damáiste dhírigh amháin.
- (9) Ba cheart “mórthubaiste nádúrtha” de réir bhrí Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 a shainmhíniú tuilleadh mar thubaiste a rinne damáiste díreach os cionn tairsí a shloinntear i dtéarmaí airgeadais. Ba cheart damáiste den sórt sin a shloinneadh i bpraghsanna bliana tagartha, nó mar chéatadán d'ollioncam náisiúnta (OIN) an Stáit lena mbaineann.
- (10) Chun gur fearr a chuirfear san áireamh cineál sonracha tubaistí nádúrtha nach mbaineann amach an scála íosta is gá chun tairbhiú de ranníocaíocht airgeadais as an gCiste, cé go bhfuil drochthoradh acu ar fhorbairt eacnamaíoch agus shóisialta na réigiún lena mbaineann, ba cheart na critéir le haghaidh tubaistí nádúrtha réigiúnacha a shocrú ar bhonn an damáiste is inríofa trí thagairt don olltáirgeadh intíre (OTI), trína ndéantar, de bharr na staide sonraí struchtúraigh, sóisialta agus eacnamaíche, atá níos measa fós mar thoradh ar na gnéithe speisialta atá in Guadaluip, i nGuáin na Fraince, in Martinique, in La Réunion, in Mayotte, in Saint-Martin, sna hAsóir, i Maidéara agus sna hOileáin Chanáracha agus iad ina réigiúin is forimeallaí de réir bhrí Airteagal 349 CFAE, bonn cirt a thabhairt le tairseach speisialta 1 % OTI a shocrú dóibh mar mhaolú. Ba cheart na critéir sin a shocrú go soiléir simplí chun an dóchúlacht a laghdú go gcuirfear iarratais isteach nach gcomhlíonann na ceanglais a leagtar síos i Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002.
- (11) Chun a dhéanamh amach cá mhéad damáiste díreach a rinneadh, ba cheart sonraí i bhformáid chomhchuibhithe a sholáthraíonn Eurostat a úsáid chun gur féidir caitheamh le hiarratais go cothrom.
- (12) Ba cheart don Chiste cuidiú a thabhairt an bonneagar a thabhairt ar ais chun feidhme, na limistéir a d'fhulaing tubaistí a ghlanadh suas agus costais na seirbhísí tarrthála agus na cóiríochta sealadaí don phobal lena mbaineann a íoc ar feadh na tréimhse cur chun feidhme. Ba cheart a shainiú cad a chiallaíonn an bonneagar a thabhairt ar ais chun feidhme, agus ba cheart a mhéid a fhéadfar, leis an gCiste, rannchuidiú leis na costais chomhfhreagracha a shoiléiriú. Ba cheart an creat ama a shainiú freisin ina bhféadfar a mheas gur cóiríocht shealadach í cóiríocht na ndaoine ar bhain an tubaiste nádúrtha a ndéan dóibh.
- (13) Ba cheart forálacha Rialachán (CE) 2012/2002 a chur i gcomhréir le beartas cistithe ginearálta an Aontais maidir le cáin bhreisluacha.
- (14) Ba cheart a shonrú freisin cá mhéad a fhéadfar caiteachas ar chúnamh teicniúil a áireamh ar oibríochtaí incháilithe.
- (15) Chun Stáit is tairbhíthe a chosc ó ghlanbhrabús a dhéanamh as idirghabháil tríd an gCiste, ba cheart na coinníollacha a shonrú faoina bhféadfaidh oibríochtaí a mhaoinítear leis an gCiste ioncam a ghineadh.

⁽¹⁾ Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 (IO L 298, 26.10.2012, lch. 1).

- (16) Forbraíonn cineálacha áirithe tubaiste nádúrtha, amhail, *inter alia*, triomach thar thréimse fhadaithe ama sula mbíonn a n-éifeachtaí soiléir. Ba cheart forálacha a leagan síos chun gur féidir an Ciste a úsáid sna cásanna sin freisin.
- (17) Tá sé tábhachtach a áirithiú go ndéanfaidh na Stáit is incháilithe na hiarrachtaí is gá chun cosc a chur le tarlú tubaistí nádúrtha agus chun a n-éifeachtaí a mhaolú, trí reachtaíocht ábhartha an Aontais maidir le baol tubaiste nádúrtha a chosc agus a bhainistiú a chur chun feidhme ina hiomláine agus trí úsáid cistiú de chuid an Aontais atá ar fáil d'infheistíochtaí ábhartha chomh maith le modhanna eile. Dá bhrí sin, ba cheart forálacha a leagan síos, i gcás gur mhainnigh Ballstát, faoi mar a shuigh breithiúnas deiridh ó Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, reachtaíocht ábhartha an Aontais a chomhlíonadh maidir le baol tubaiste nádúrtha a chosc agus a bhainistiú, tar éis dó ranníocaíocht airgeadais as an gCiste a fháil le haghaidh tubaiste nádúrtha a bhí ann roimhe sin, gur féidir, mar gheall air sin, an t-iarratas a dhiúltú nó méid na ranníocaíochta airgeadais a laghdú má dhéantar iarratas eile ar bhonn tubaiste nádúrtha den chineál céanna.
- (18) Is féidir go dteastóidh tacaíocht airgeadais ó Bhallstáit chun freagairt a thabhairt ar thubaiste nádúrtha níos tapa ná mar is féidir de réir an ghnáthnós imeachta. Chun na críche sin, is iomchuí foráil a dhéanamh gur féidir airleacan a íoc arna iarraidh sin do Bhallstát lena mbaineann go gairid tar éis dó iarratas ar ranníocaíocht airgeadais as an gCiste a chur faoi bhráid an Choimisiúin. Níor cheart an ranníocaíocht a bheith os cionn méid áirithe agus ba cheart í a chur san áireamh agus suim dheireanach na ranníocaíochta airgeadais á hÍoc. Ba cheart don Bhallstát airleacain a íocadh go míchuí a aisíoc laistigh de thréimhse chinntithe ghairid ama. Ba cheart íoc an airleacain a bheith gan dochar don chinneadh deireanach maidir leis an gCiste a úsáid.
- (19) Ba cheart nósanna imeachta riaracháin maidir le ranníocaíocht airgeadais a íoc bheith chomh simplí agus chomh héifeachtach ó thaobh ama de agus is féidir. I gcás na mBallstát, ba cheart forálacha mionsonraithe maidir leis an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste a chur chun feidhme a bheith sna gníomhartha cur chun feidhme lena ndámhtar an ranníocaíocht airgeadais. Os a choinne sin, i gcás Stát is tairbhíthe nach Ballstáit iad fós, ba cheart comhaontaithe cur chun feidhme ar leith a bheith ann fós ar chúiseanna dlí.
- (20) Ba cheart go dtabharfadh an Coimisiún treoir chun cabhrú le Ballstáit teacht ar bhealach éifeachtach le rochtain a fháil ar an gCiste agus é a úsáid, agus chun cúnamh a fháil ón gCiste ar an mbealach is simplí.
- (21) Le Rialachán (EU, Euratom) Uimh. 966/2012, tugadh isteach athruithe maidir le bainistiú atá comhroinnte agus bainistiú atá indíreach, lena n-áirítear ceanglais shonracha tuairiscithe ba cheart a chur san áireamh. Ba cheart a ghiorra atá tréimhse chur chun feidhme oibríochtaí an Chiste a chur san áireamh sna hoibleagáidí tuairiscithe. Ba cheart cineál na hionstraime a chur san áireamh sna nósanna imeachta maidir le comhlachtaí a ainmniú a bheidh freagrach as cistí an Aontais a bhainistiú agus a rialú agus níor cheart dóibh moill a chur ar dhéanamh na ranníocaíochta airgeadais as an gCiste. Dá bhrí sin, is gá maolú ar Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012.
- (22) Ba cheart forálacha a leagan síos chun nach ndéanfaidh ionstraimí airgeadais eile de chuid an Aontais nó ionstraimí dlí idirnáisiúnta a bhaineann le damáiste sonracha a chúiteamh dubailt ar mhaoiniú oibríochtaí a mhaoineáir as an gCiste.
- (23) Ba cheart é a bheith chomh simplí is féidir caiteachas a dhearbhu a rinne tíortha as ranníocaíocht airgeadais as an gCiste. Dá bhrí sin, ba cheart ráta malairte aonair a úsáid ar feadh thréimhse chur chun feidhme na ranníocaíochta airgeadais i gcás tíortha nach baill de limistéar an euro iad.
- (24) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún i leith cinntí a dhéanamh faoi ranníocaíochtaí sonracha airgeadais nó maidir le haon réamh-íocaíochtaí as an gCiste a dhéanamh le Stáit incháilithe.
- (25) Ba cheart na forálacha arna leagan síos i Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 maidir le leas airgeadais an Aontais a chosaint a dhéanamh níos sonraí chun go sainaithneofar go soiléir bearta le haghaidh neamhrialtachtaí a chosc, a bhrath agus a imscrúdú agus cistí a cailleadh, a íocadh go mícheart nó a úsáideadh go mícheart a aisghabháil.

(26) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí an Rialacháin seo, eadhon, gníomhaíocht dlúthpháirtíochta a áirithiú ar fud na hEorpa chun tacú le Stáit a bhuail tubaiste nádúrtha iad, a bhaint amach go leordhóthanach ar bhonn ad hoc ach gur féidir, trí mhodh córasach rialta cothrom a chur i bhfeidhm i ndáil le tacaíocht airgeadais a thabhairt a chuireadh gach Ballstát, ag brath ar a gcumas, iad a bhaint amach níos fearr ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí sin a bhaint amach.

(27) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁIN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasuithe

Leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2012/2002 mar a leanas:

(1) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 2:

“Airteagal 2

1. Arna iarraidh sin do Bhallstát nó do thír atá i mbun caibidlíochta leis an Aontas maidir le haontachas, (dá ngairtear ‘Stát incháilithe’ anseo feasta), is féidir cúnamh as an gCiste a shlógadh i gcás ina mbeidh iarmhairtí tromchúiseacha ar dhálaí maireachtála, ar an timpeallacht nádúrtha nó ar an ngeilleagar i gceann amháin nó níos mó de réigiúin an Stáit incháilithe sin ag mórtubaiste nádúrtha nó ag tubaiste nádúrtha réigiúnach a tharla i gcríoch an Stáit incháilithe chéanna nó i gcríoch Stáit chomharsanachta incháilithe. Measfar damáiste díreach a rinne tubaiste nádúrtha a bheith ina chuid den damáiste a rinne an tubaiste nádúrtha sin.

2. Chun críocha an Rialacháin seo, ciallaíonn ‘mórtubaiste nádúrtha’ aon tubaiste nádúrtha a dhéanann damáiste díreach, i mBallstát incháilithe, a meastar a chostas a bheith os cionn EUR 3 000 000 000 i bpragsanna 2011, nó os cionn 0,6 % dá OIN.

3. Chun críocha an Rialacháin seo, ciallaíonn ‘tubaiste nádúrtha réigiúnach’ aon tubaiste nádúrtha a bhfuil damáiste dhíreach mar thoradh uirthi i réigiún atá ar leibhéal NUTS 2 de chuid Stáit agus atá incháilithe, os cionn 1,5 % d’olltáirgeacht intíre (OTI) an réigiúin sin.

De mhaolú ar an gcéad fhomhír, nuair is réigiún forimeallach é réigiún lena mbaineann, inar tharla tubaiste nádúrtha, de réir bhrí Airteagal 349 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ciallaíonn ‘tubaiste nádúrtha réigiúnach’ aon tubaiste nádúrtha a dhéanann damáiste díreach os cionn 1 % d’OTI an réigiúin sin.

I gcás ina mbaineann an tubaiste nádúrtha le roinnt réigiún ar leibhéal NUTS 2, cuirfear an tairseach i bhfeidhm ar mheán-olltáirgeacht intíre na réigiún sin atá ualaithe de riar sciar an damáiste iomlán i ngach réigiún.

4. Féadfar cúnamh as an gCiste a shlógadh freisin i gcás aon tubaiste nádúrtha i Stát is incháilithe más mórtubaiste nádúrtha é i Stát incháilithe comharsanachta freisin.

5. Chun críche an Airteagail seo, úsáidfear staitisticí comhchuibhithe arna soláthar ag Eurostat.”;

(2) Leasaítear Airteagal 3 mar a leanas:

(a) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1, mhír 2 agus mhír 3:

“1. Is i bhfoirm ranníocaíochta airgeadais as an gCiste a bheidh an cúnamh. Dámhfar aon ranníocaíocht airgeadais amháin ar Bhallstát is incháilithe in aghaidh an tubaiste nádúrtha.

2. Is é is aidhm don Chiste comhlánú a dhéanamh ar iarrachtaí na Stát lena mbaineann agus cuid dá gcaiteachas poiblí a chumhdach chun cuidiú leis an Stát is incháilithe, ag brath ar chineál na tubaiste nádúrtha, na hoibríochtaí éigeandála agus aisghabhála riachtanacha a dhéanamh, de réir chineál an tubaiste nádúrtha:

(a) an bonneagar agus na gléasraí a thabhairt ar ais chun feidhme i réimsí an fhuinnimh, an uisce agus an fhuíolluisce, na teileachumarsáide, an iompair, na sláinte agus an oideachais;

(b) cóiríocht shealadach a chur ar fáil agus seirbhísí tarrthála a mhaoiniú chun riar ar riachtanais an phobail lena mbaineann;

(c) bonneagair choisctheacha agus bearta cosanta na hoidhreachtachtaí cultúrtha a dhaingniú;

(d) limistéir a d'fhulaing tubaistí a ghlanadh suas, criosanna nádúrtha san áireamh, i gcomhréir, i gcás inarb iomchuí, le cineálacha cur chuige a bheidh bunaithe ar éiceachórais chomh maith leis na criosanna nádúrtha lena mbaineann a athchóiriú láithreach chun go seachnófar na héifeachtaí láithreacha a bhíonn ag an gcreimeadh ithreach.

Chun críocha phointe (a), ciallaíonn ‘a thabhairt ar ais chun feidhme’ an bonneagar agus an mhonarchan a thabhairt ar ais chuig an riocht ina raibh siad sular tharla an tubaiste nádúrtha a athbhunú. I gcás nach féidir an riocht a bhí ann sular tharla an tubaiste nádúrtha a athbhunú ar bhonn dlíthiúil agus nach bhfuil údar cuí eacnamaíocha leis sin, nó i gcás ina gcinneann an stát tairbheach an bonneagar nó an mhonarchan atá i gceist a athlonnú nó feabhas a chur ar fheidhmiúlacht an bhonneagair nó na monarcha sin chun feabhas a chur ar a chumas/cumas tubaistí nádúrtha a d'fhéadfadh a bheith ann sa todhchaí a sheasamh, ní féadfar cabhrú, leis an gCiste, ach leis an gcostas athchóirithe suas go dtí an costas measta a bhaineann leis an mbonneagar nó an mhonarchan a chur ar ais sa riocht ina raibh siad roimhe sin.

Déanfar costais sa bhreis ar leibhéal na gcostas dá dtagraítear sa dara fomhír a mhaoiniú ag an Stát is tairbhí as a chistí féin nó as cistí eile de chuid an Aontais, i gcás inarb féidir sin.

Chun críocha phointe (b), ciallaíonn ‘cóiríocht shealadach’ cóiríocht a mhaireann go dtí gur féidir leis an daonra lena mbaineann filleadh ar a ndéan bhunaidh tar éis a ndeistithe nó a n-atógála.

3. Ní dhéanfar íocaíochtaí as an gCiste ach le haghaidh beart maoiniúcháin lena maolaítear damáiste nach féidir a árachú agus aisghabhfar iad má íocann tríú páirtí an costas atá ar an damáiste a leigheas i gcomhréir le hAirteagal 8(4).”;

(b) Cuirtear na míreanna seo a leanas isteach:

“4. Ní bheidh cáin bhreisluacha ina caiteachas incháilithe ag oibríocht, ach amháin cáin bhreisluacha nach féidir a aisghabháil de réir reachtaíochta náisiúnta maidir le cáin bhreisluacha.

5. Ní bheidh cúnamh teicniúil do bhainistiú, d'fhaireachán, d'fhaisnéis agus do chumarsáid, do réiteach gearán agus do rialú agus d'iniúcháireacht, incháilithe do ranníocaíocht airgeadais as an gCiste.

Beidh costais a bhaineann le hullmhú agus le cur chun feidhme na n-oibríochtaí dá dtagraítear i mír 2, lena n-áirítear costais a bhaineann le saineolas teicniúil riachtanach, incháilithe mar chuid de chostais an tionscadail.

6. I gcás ina ngintear ioncam ó na hoibríochtaí dá dtagraítear i mír 2, le ranníocaíocht airgeadais ón gCiste, ní bheidh an ranníocaíocht airgeadais iomlán ón gCiste níos mó ná costais glana iomlána na n-oibríochtaí éigeandála agus tabhartha ar ais chun feidhme atá le seasamh ag an Stát is tairbhí. Cuirfidh an Stát is tairbhí ráiteas dá réir sin sa tuarascáil ar chur chun feidhme ranníocaíocht airgeadais an Chiste de bhun Airteagal 8(3).

7. An 1 Deireadh Fómhair gach bliain, ba cheart an ceathrú cuid ar a laghad d'uasmhéid bhliantúil an Chiste a bheith fós ar fáil chun na riachtanais a thiocfaidh chun cinn go dtí deireadh na bliana a chumhdach.”;

(3) Leasaítear Airteagal 4 mar a leanas:

(a) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1:

“1. A luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná dhá sheachtain dhéag tar éis chéad tarlú an damáiste a rinne tubaiste nádúrtha, féadfaidh na húdaráis náisiúnta is freagrach de chuid Stáit incháilithe iarratas ar ranníocaíocht airgeadais as an gCiste a chur isteach chuig an gCoimisiún ina mbeidh an fhaisnéis uile atá ar fáil, mar íosmhéid, ar na nithe seo a leanas, ar a laghad:

(a) iomlán an damáiste dhírigh a rinne an tubaiste nádúrtha agus a thionchar ar an bpobal, ar an ngeilleagar agus ar an gcomhshaol lena mbaineann;

(b) meastachán ar chostas na n-oibríochtaí dá dtagraítear in Airteagal 3(2);

(c) aon fhoinsí eile de chuid chistiú an Aontais;

(d) aon fhoinsí eile cistithe náisiúnta nó idirnáisiúnta, lena n-áirítear cumhdach árachais, idir phoiblí agus phríobháideach, a d'fhéadfadh cuidiú na costais ar an damáiste a chumhdach;

(e) cur síos gearr ar chur chun feidhme reachtaíocht an Aontais maidir le baol tubaiste nádúrtha a chosc agus bainistiú a bhaineann le cineál an tubaiste nádúrtha”;

(b) Cuirtear na míreanna seo a leanas isteach:

“1a. I gcásanna ina bhfuil bonn cirt leo, féadfaidh na húdaráis náisiúnta freagracha an fhaisnéis bhreise a chur isteach i ndiaidh an spriocdháta dá dtagraítear i mír 1 chun a n-iarratas a comhlánú nó a nuashonrú.

1b. Ullmhóidh an Coimisiún treoir maidir leis an mbealach ina bhféadfar rochtain a fháil ar an gCiste agus é a chur chun feidhme go héifeachtach. Dréachtófar an treoir faoin 30 Meán Fómhair 2014 agus cuirfear faisnéis mhionsonraithe ar fáil inti maidir leis na nósanna imeachta leis an iarratas a dhréachtú, lena n-áirítear na ceanglais maidir leis an bhfaisnéis a chur faoi bhráid an Choimisiúin. Ba cheart go bhfoilseofar an treoir ar láithreáin ghréasáin Ard-Stiúrthóireachtaí an Choimisiúin agus áiritheoidh an Coimisiún go ndéanfar í a scaipeadh chuig na Stáit incháilithe.

1c. I gcás tubaiste nádúrtha mhalltriallaigh, rithfidh an sprioc-am dá dtagraítear i mír 1 inar féidir iarratas a chur isteach ón dáta a dhéanann údaráis phoiblí an Stáit is incháilithe beart oifigiúil den chéad uair i gcoinne éifeachtaí an tubaiste nádúrtha nó ón dáta a dhearbhaíonn siad an staid éigeandála.”;

(c) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2 go mír 5:

“2. Ar bhonn na faisnéise dá bhforáiltear i mír 1, agus aon soiléirithe atá le tabhairt ag an Stát is incháilithe, déanfaidh an Coimisiún a mheas an bhfuil na coinníollacha maidir leis an gCiste a úsáid comhlíonta agus socróidh sé méid aon ranníocaíochta airgeadais is féidir a dhéanamh as an gCiste a luaithé is féidir agus tráth nach déanaí ná sé seachtaine tar éis an iarratas a fháil, an dáta a fhaightear an t-iarratas comhlánaithe san áireamh agus lena n-eisítear an t-am a bheidh riachtanach le haistriúchán den iarratas a chur ar fáil san áireamh, laistigh de theorainneacha na n-acmhainní airgeadais atá ar fáil.

Má chinneann an Coimisiún ranníocaíocht airgeadais as an gCiste ar bhonn iarratais a fuarthas tar éis an 28 Meitheamh 2014 i gcás tubaiste nádúrtha a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo, féadfaidh sé iarratas breise ar ranníocaíocht airgeadais den chineál céanna a dhiúltú nó an tsuim atá le cur ar fáil a laghdú i gcás ina bhfuil imeachtaí um shárú ar siúl i gcoinne an Bhallstáit agus i gcás inar shuigh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh le breithiúnas deiridh gur mhainnigh an Ballstát lena mbaineann reachtaíocht an Aontais a chur chun feidhme maidir le cosc ar bhaol tubaiste nádúrtha agus bainistiú, a mbaineann a hábhar go díreach le cineál an tubaiste nádúrtha a bhuail é.

Caithfidh an Coimisiún go cothrom leis na hiarratais uile ar ranníocaíocht airgeadais as an gCiste.

3. Nuair a chinnfidh an Coimisiún go bhfuil na coinníollacha comhlíonta maidir le ranníocaíocht airgeadais ón gCiste a chur ar fáil, déanfaidh an Coimisiún, gan mhoill, na tograí riachtanacha maidir le slógadh an Chiste agus chun na leithreasaí comhfhreagracha a údarú a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle. Áireofar sna tograí sin:

(a) an fhaisnéis uile atá ar fáil, amhail dá dtagraítear i mír 1;

(b) an fhaisnéis uile ábhartha eile atá i seilbh an Choimisiúin;

(c) léiriú go bhfuil coinníollacha Airteagal 2 comhlíonta; agus

(d) bonn cirt atá leis na méideanna atá á mbeartú.

Is iad Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, i gcomhpháirt, a dhéanfaidh an cinneadh an Ciste a shlógadh agus déanfaidh siad an cinneadh a luaithé is féidir tar éis don Choimisiún an togra a thíolacadh.

Déanfaidh an Coimisiún, ar láimh amháin, agus Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar an láimh eile, araon, iarracht an t-am a thógfair chun an Ciste a shlógadh a íoslaghdú.

4. Nuair a bheidh na leithreasaí curtha ar fáil ag Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, glacfaidh an Coimisiún cinneadh, trí ghníomh cur chun feidhme, lena ndéantar an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste a dhámhachtain agus déanfaidh sé an ranníocaíocht airgeadais sin láithreach in aon tráthchuid amháin leis an Stát is tairbhí. Má íocadh airleacan de bhun Airteagal 4a, ní íocfar ach an t-iarmhéid.

5. Tosóidh an tréimhse incháilitheachta do chaiteachas an dáta a tharlaíonn damáiste dá dtagraítear i mír 1 den chéad uair. I gcás tubaiste nádúrtha mhalltriallaigh, tosóidh an tréimhse incháilitheachta do chaiteachas an dáta a dhéanann údaráis phoiblí an Stáit is incháilithe beart den chéad uair nó ón dáta a dhearbhaigh siad staid éigeandála faoi mar a thagraítear dó i mír 1c.”;

(4) Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

“Airteagal 4a

1. Agus iarratas ar ranníocaíocht airgeadais as an gCiste á chur faoi bhráid an Choimisiúin aige, féadfaidh Ballstát a iarraidh go n-íocfaí airleacan. Déanfaidh an Coimisiún réamh-mheasúnú féachaint an gcomhlíonann an t-iarratas na coinníollacha atá leagtha síos in Airteagal 4(1), agus déanfaidh sé infhaighteacht acmhainní buiséadacha a fhíorú. I gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha sin agus ina bhfuil acmhainní leordhóthanacha ar fáil, féadfaidh an Coimisiún cinneadh a ghlacadh, trí ghníomh cur chun feidhme, an t-airleacan a dhámhachtain agus íocfar é gan mhoill sula nglacfar an cinneadh dá dtagraítear in Airteagal 4(4). Déanfar airleacan a íoc gan dochar don chinneadh deireanach maidir leis an gCiste a úsáid.

2. Ní bheidh méid an airleacain níos mó ná 10 % de mhéid na ranníocaíochta airgeadais a bhfuiltear ag súil léi, agus ní bheidh sé níos mó ná EUR 30 000 000. A luaithé a chinnfear méid cinntitheach na ranníocaíochta airgeadais, cuirfidh an Coimisiún san áireamh méid an airleacain sula n-íocfar iarmhéid na ranníocaíochta airgeadais. Déanfaidh an Coimisiún aon airleacan a íocadh go míchuí a aisghabháil.

3. Déanfar aon aisíocaíocht a bheidh le déanamh le buiséad ginearálta an Aontais a chur i gcrích roimh an dáta dlíte atá sonraithe san ordú gnóthaithe arna tharraingt suas i gcomhréir le hAirteagal 78 de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*). Is ar an lá deiridh den dara mí tar éis eisiúint an ordaithe a bheidh an dáta dlíte.

4. Agus dréachtbhuiséad ginearálta an Aontais á ghlacadh do bhliain airgeadais áirithe, molfaidh an Coimisiún, aon uair a bheidh gá leis d’fhonn infhaighteacht thráthuil acmhainní buiséadacha a áirithiú, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle, an Ciste a shlógadh suas go EUR 50 000 000 ar a mhéad chun airleacain a íoc agus molfaidh sé go ndéanfar na leithreasaí comhfhreagracha a iontráil i mbuiséad ginearálta an Aontais.

Leis na socruithe buiséadacha, comhlíonfar na huasteorainneacha dá dtagraítear in Airteagal 10 (1) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle (**)

(*) Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 (IO L 298, 26.10.2012, lch. 1).

(**) Rialachán (AE) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle an 2 Nollaig 2013 lena leagtar síos an creat airgeadais ilbhliantúil do na blianta 2014-2020 (IO L 347, 20.12.2013, lch. 884).;

(5) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5:

“Airteagal 5

1. Cuimseofar san Iarscríbhinn a ghabhann le gníomh cur chun feidhme arna ghlacadh de bhun Airteagal 4(4) forálacha mionsonraithe maidir le cur chun feidhme na ranníocaíocht airgeadais ón gCiste.

Déanfar cur síos sna forálacha sin, go háirithe, ar chineál agus ar shuíomh na n-oibríochtaí atá le maoiniú as an gCiste tar éis iarratas a fháil ón Stát is incháilithe.

2. Sula n-íocfar ranníocaíocht airgeadais as an gCiste le Stát is incháilithe nach Ballstát é, tabharfaidh an Coimisiún comhaontú tarmiligin i gcrích leis an Stát sin ina leagfar síos forálacha mionsonraithe le haghaidh an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste dá dtagraítear i mír 1 a chur chun feidhme i gcomhréir le Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 agus Rialachán Tarmilgthe (AE) Uimh. 1268/2012 (*) ón gCoimisiún, mar aon leis na hoibleagáidí a bhaineann le baol tubaiste nádúrtha a chosc agus a bhainistiú.

3. Ar an Stát is tairbhí a bheidh an fhreagracht oibríochtaí aonair a roghnú agus an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste a chur chun feidhme i gcomhréir leis an Rialachán seo, go háirithe Airteagal 3(2) agus (3), an gníomh cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 4(4) agus, nuair is infheidhme, an comhaontú tarmáilín dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo.

4. Cuirfear chun feidhme an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste le Ballstát faoi chuimsiú bainistíochta atá comhroinnte i gcomhréir le Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012. Cuirfear chun feidhme an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste le tír incháilithe nach Ballstát de chuid an Aontais í faoi chuimsiú bainistíochta indírlí i gcomhréir leis an Rialachán sin.

5. Gan dochar do fhreagracht an Choimisiúin buiséad ginearálta an Aontais a chur chun feidhme, glacfaidh na Ballstáit is tairbhíthe freagracht as bainistiú oibríochtaí lena dtacaíonn an Ciste agus as rialú airgeadais na n-oibríochtaí. Ar na bearta a dhéanfaidh siad beidh:

(a) a fhíorú gur socraíodh bearta bainistithe agus rialaithe agus go bhfuil siad á gcur chun feidhme ar bhealach a áiríteoidh go bhfuil cistí an Aontais á n-úsáid go héifeachtúil agus go cuí, i gcomhréir le prionsabail na bainistithe fóna airgeadais;

(b) a fhíorú go ndearnadh na bearta maoinithe i gceart;

(c) a áirithiú go bhfuil an caiteachas a mhaoinítear bunaithe ar dhoiciméid tacaíochta infhíoraithe, agus go bhfuil sé ceart agus rialta;

(d) neamhrialtachtaí a chosc, a bhrath agus a cheartú agus méideanna a íocadh go míchuí a aisghabháil mar aon le hús ar íocaíochtaí déanacha nuair is iomchuí. Tabharfaidh siad fógra don Choimisiún faoi aon neamhrialtachtaí den chineál sin agus coimeádfaidh siad an Coimisiún ar an eolas faoin dul chun cinn atá déanta maidir le himeachtaí riaracháin agus dlíthiúla.

6. Ainmneoidh na Stáit is tairbhíthe comhlachtaí a bheidh freagrach as na hoibríochtaí lena dtacaíonn an Ciste a bhainistiú agus a rialú i gcomhréir le hAirteagal 59 agus Airteagal 60 de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012. Agus an méid sin á dhéanamh acu, cuirfidh siad san áireamh na critéir i ndáil le timpeallacht inmheánach, gníomhaíochtaí rialaithe, faisnéis agus cumarsáid, agus faireachán. Féadfaidh na Ballstáit na comhlachtaí a ainmníodh cheana faoi Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (**) a ainmniú.

Cuirfidh na comhlachtaí ainmnithe sin an fhaisnéis a leagtar amach in Airteagal 59(5) nó in Airteagal 60(5) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 ar fáil don Choimisiún agus cuimseofar san fhaisnéis sin an tréimhse cur chun feidhme ar fad agus an tuarascáil agus an ráiteas dá dtagraítear in Airteagal 8(3) den Rialachán seo á dtíolacadh acu.

7. Déanfaidh an Stát is tairbhí na ceartuithe airgeadais is gá i gcás ina n-aimsítear neamhrialtacht. Beidh páirtchealú nó lánchealú na ranníocaíochta airgeadais as an gCiste sna ceartuithe a dhéanfaidh an Stát is tairbhí. Déanfaidh an Stát is tairbhí aon mhéid a chailltear de dheasca neamhrialtachta a bhraitear a aisghabháil.

8. Gan dochar do chumhachtaí na Cúirte Iniúchóirí ná do na seiceálacha a dhéanann an Stát is tairbhí i gcomhréir le dlíthe, rialacháin agus forálacha riaracháin náisiúnta, féadfaidh an Coimisiún seiceálacha ar an láthair a dhéanamh ar na hoibríochtaí a mhaoinítear as an gCiste. Tabharfaidh an Coimisiún fógra don Stát is tairbhí d'fhonn an cúnamh go léir is gá a fháil. Féadfaidh oifigigh nó státseirbhísigh eile an Bhallstáit lena mbaineann páirt a ghlacadh sna seiceálacha sin.

9. Áiritheoidh an Stát is tairbhí go gcoinneofar na doiciméid tacaíochta ar fad maidir leis an gcaiteachas a thabhaítear agus go mbeidh siad ar fáil ag an gCoimisiún agus ag an gCúirt Iniúchóirí ar feadh tréimhse trí bliana tar éis fhoirceannadh an chúinimh as an gCiste.

(*) Rialachán Tarmligthe (AE) Uimh. 1268/2012 ón gCoimisiún an 29 Deireadh Fómhair 2012 maidir le rialacha chur i bhfeidhm Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme i ndáil le buiséad ginearálta an Aontais (IO L 362, 31.12.2012, lch. 1).

(**) Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 lena leagtar síos forálacha coiteanna maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa, le Ciste Sóisialta na hEorpa, leis an gCiste Comhtháthaithe, leis an gCiste Eorpach Talmhaíochta um Fhorbairt Tuaithe agus leis an gCiste Eorpach Muirí agus Iascaigh agus lena leagtar síos forálacha ginearálta maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa, le Ciste Sóisialta na hEorpa, leis an gCiste Comhtháthaithe agus leis an gCiste Eorpach Muirí agus Iascaigh agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1083/2006 ón gComhairle (IO L 347, 20.12.2013, lch. 320).;

(6) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 6:

“Airteagal 6

1. Beidh an Stát is tairbhí freagrach as comhordú a dhéanamh ar an ranníocaíocht airgeadais ón gCiste leis na hoibríochtaí dá dtagraítear in Airteagal 3, ar thaobh amháin, le cúnamh ó Chistí Struchtúracha agus Infheistíochta na hEorpa, an Banc Eorpach Infheistíochta agus ionstraimí maoiniúcháin eile an Aontais ar an taobh eile.

2. Áiritheoidh an Stát is tairbhí nach ndéanfar an caiteachas a aisíocfar i gcomhréir leis an Rialachán seo a aisíoc trí bhíthin ionstraimí maoiniúcháin eile de chuid an Aontais, go háirithe trí bhíthin ionstraimí beartais comhtháthaithe, talmhaíochta nó iascaigh.

3. Maidir le damáiste a leigheastar faoi chuimsiú ionstraimí an Aontais nó ionstraimí idirnáisiúnta a bhaineann le cúiteamh damáiste ar leith, ní bheidh sé incháilithe do chúnamh as an gCiste chun na críche céanna.;

(7) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 7:

“Airteagal 7

Beidh na hoibríochtaí a mhaoinítear as an gCiste i gcomhréir le forálacha an Chonartha agus leis na hionstraimí a ghhlactar faoin gConradh sin, le beartais agus bearta an Aontais, go háirithe sna réimsí arb iad bainistiú airgeadais, an soláthar poiblí, cosaint an chomhshaoil, baol tubaiste nádúrtha a chosc agus a bhainistiú, oiriúnú don athrú aeráide lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, cineálacha cur chuige éiceachórais, agus le hionstraimí cúinimh réamhaontachais. I gcás inarb infheidhme, rannchuideofar le cuspóirí an Aontais sna réimsí sin leis na hoibríochtaí a mhaoinítear leis an gCiste.;

(8) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 8 agus Airteagal 9:

“Airteagal 8

1. Úsáidfear an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste laistigh d’ocht mí dhéag ón dáta a d’eisíoc an Coimisiún méid iomlán an chúinimh. Maidir le haon chuid den ranníocaíocht airgeadais nár úsáideadh faoin spriocdháta sin nó a úsáideadh le haghaidh oibríochtaí nach raibh incháilithe, aisghabhfaidh an Coimisiún í ón Stát is tairbhí.

2. Féachfaidh na Stáit is tairbhíthe leis an gcúiteamh ar fad is féidir a fháil ó thríú páirtithe.

3. Tráth nach déanaí ná sé mhí tar éis don tréimhse ocht mí dhéag dá dtagraítear i mír 1 dul in éag, tiolacfaidh an Stát is tairbhí tuarascáil maidir le cur chun feidhme na ranníocaíocht airgeadais as an gCiste mar aon le ráiteas lena dtabharfar údar maith leis an gcaiteachas, ina léireofar aon fhoinsí maoinithe eile do na hoibríochtaí lena mbaineann, lena n-áirítear socraíochtaí árachais agus cúiteamh ó thríú páirtithe.

Sa tuarascáil cur chun feidhme, tabharfar na sonraí a leanas:

- (a) na bearta coisctheacha, a rinne an Stát is tairbhí nó atá á mbeartú aige chun damáiste amach anseo a shrianadh agus chun atarlú tubaistí nádúrtha den sórt sin a sheachaint, a mhéid is féidir, lena n-áirítear úsáid cistí struchtúrtha agus infheistíochta an Aontais chun na críche sin;
- (b) an staid atá ann maidir le cur chun feidhme reachtaíocht ábhartha an Aontais maidir le baol tubaiste nádúrtha a chosc agus a bhainistiú;
- (c) an taitní a fuarthas ón tubaiste nádúrtha agus na bearta a rinneadh nó atá á mbeartú chun cosaint agus athléimneacht chomhshaoil a áirithiú i ndáil le hathrú aeráide agus tubaistí nádúrtha; agus
- (d) aon fhaisnéis ábhartha eile ar bhearta coisctheacha agus maolúcháin a bhaineann le cineál an tubaiste nádúrtha.

Beidh ag gabháil leis an tuarascáil cur chun feidhme tuairim ó chomhlacht neamhspleách iniúchóireachta, a tharraingeofar suas i gcomhréir le caighdeáin iniúchóireachta a bhfuil glactha leo go hidirnáisiúnta, lena suítear gur léargas fíréanta agus cothrom atá sa ráiteas lena dtugtar údar don chaiteachas agus go bhfuil an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste dlíthiúil agus rialta, i gcomhréir le hAirteagal 59(5) agus Airteagal 60(5) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012.

Ag deireadh an nós imeachta dá dtagraítear sa chéad fhomhír, cuirfidh an Coimisiún deireadh leis an gcúnamh a chuirtear ar fáil faoin gCiste.

4. I gcás ina n-íocann tríú páirtí ina dhiaidh sin as an damáiste a leigheas, cuirfidh an Coimisiún de cheangal ar an Stát is tairbhí méid comhfhreagrach a aisíoc ón ranníocaíocht airgeadais as an gCiste.

Airteagal 9

Maidir le hiarratais ar ranníocaíocht airgeadais as an gCiste agus na gníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear in Airteagal 4(4), mar aon leis an gcomhaontú tarmlígin agus le tuarascálacha agus aon doiciméid ghaolmhara eile sloinnfear na méideanna uile in euro.

Comhshófar méideanna an chaiteachais a thabhaítear in airgeadraí náisiúnta isteach in euro ag na rátaí laethúla malairte a fhoilsítear i sraith C d'Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh don lá a ghlacann an Coimisiún an gníomh gaolmhar cur chun feidhme. I gcás nach bhfoilsítear aon ráta laethúil malairte don euro in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* don lá a ghlacann an Coimisiún an gníomh gaolmhar cur chun feidhme, déanfar an comhshó ag meán na rátaí míosúla cuntasáíochta a bhunaíonn an Coimisiún, a chinntear thar an tréimhse sin. Úsáidfear an ráta malartaithe aonair agus an ranníocaíocht airgeadais as an gCiste á cur chun feidhme agus mar bhunús leis an tuarascáil deiridh cur chun feidhme agus an ráiteas maidir leis an gcur chun feidhme agus leis na heilimintí den ranníocaíocht airgeadais a cheanglaítear faoi Airteagal 59(5) nó Airteagal 60(5) de Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012.”;

(9) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 2 d'Airteagal 10:

“2. I gcás ina ndéantar luacháil is ísle go suntasach ar an damáiste, faoi mar a léirítear le heilimintí nua, aisíocfaidh an Stát is tairbhí an chuid den ranníocaíocht airgeadais is comhfhreagrach léi sin as an gCiste leis an gCoimisiún.”;

(10) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 11:

“Airteagal 11

1. Déanfaidh an Coimisiún bearta iomchuí lena n-áiríteofar, nuair a chuirfear chun feidhme bearta a mhaoineáir faoin Rialachán seo, go gcosnófar leasanna airgeadais an Aontais trí bhearta coiscitheacha a chur i bhfeidhm i gcoinne calaoise, éillithe agus aon ghníomhaíochtaí neamhdhleathacha eile, trí sheiceálacha éifeachtacha a dhéanamh agus, má bhraitear neamhrialtachtaí, trí mhéideanna a íocadh go mícheart a aisghabháil agus, i gcás inarb iomchuí, trí phionóis riaracháin agus airgeadais atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach a chur i bhfeidhm.

2. Beidh sé de chumhacht ag an gCoimisiún nó ag a ionadaithe agus ag an gCúirt Iniúcháirí iniúchtaí a dhéanamh, ar bhonn doiciméad agus seiceálacha ar an láthair, ar gach tairbhí cistiúcháin, ar gach conraitheoir agus ar gach fochonraitheoir a fuair cistí de chuid an Aontais faoin Rialachán seo.

3. Féadfaidh an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF) imscrúduithe a dhéanamh, lena n-áirítear seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair, i gcomhréir leis na forálacha agus na nósanna imeachta a leagtar síos i Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 883/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (*) agus i Rialachán (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 (**) ón gComhairle d’fhonn a shuí an ndearnadh calaois, éilliú nó aon ghníomhaíocht neamhdhleathach eile lena ndéanfaí difear do leasanna airgeadais an Aontais i ndáil le Conradh a bhaineann le maoiniú an Aontais.

4. Gan dochar do mhír 1 ná do mhír 2 ná do mhír 3, beidh forálacha sna comhaontuithe tarmलगin le tríú tíortha, sna conarthaí agus sna cinntí lena ndámhtar ranníocaíocht airgeadais as an gCiste de thoradh an Rialachán seo a chur chun feidhme, lena dtabharfar cumhacht go sainráite don Choimisiún, don Chúirt Iniúcháirí agus do OLAF iniúchtaí agus imscrúduithe den chineál sin a dhéanamh i gcomhréir lena gcuid inniúlachtaí faoi seach.

(*) Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 883/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Meán Fómhair 2013 maidir le himscrúduithe arna ndéanamh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF) agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (Euratom) Uimh. 1074/1999 ón gComhairle (IO L 248, 18.9.2013, lch. 1).

(**) Rialachán (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 ón gComhairle an 11 Samhain 1996 maidir le seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair a dhéanann an Coimisiún chun leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint i gcoinne calaoise agus míréireachtaí eile (IO L 292, 15.11.1996, lch. 2).”;

(11) Scriostar Airteagal 13 agus Airteagal 14.

Airteagal 2

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán
M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
D. KOURKOULAS

**RIALACHÁN (AE) Uimh. 662/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
an 15 Bealtaine 2014**

**lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 i ndáil le cur chun feidhme teicniúil Phrótacal Kyoto
a ghabhann le Creat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide**

(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 192(1) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Tar éis dóibh dul i gcomhairle le Coiste na Réigiún,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽²⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) An 8 Nollaig 2012, ag a hochtú seisiún, rinne Comhdháil na bPáirtithe i gCreat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide (UNFCCC), ag feidhmiú mar chruinniú na bPáirtithe i bPrótacal Kyoto, Leasú Doha a ghlacadh, leasú lenar bunaíodh dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto, ar cuireadh tús léi an 1 Eanáir 2013 agus a rachaidh in éag an 31 Nollaig 2020 ("Leasú Doha").
- (2) Le hAirteagal 4 de Phrótacal Kyoto foráiltear don fhéidearthacht atá ag na Páirtithe a ngealltanais a chomhlíonadh go comhpháirteach faoi Airteagal 3 de Phrótacal Kyoto. Tráth a glacadh Leasú Doha, chuir an tAontas agus a Bhallstáit, mar aon leis an gCróit agus an Íoslainn, in iúl go bhfuil an teorannú astaíochta cainníochtaithe agus na gealltanais laghdaithe astaíochtaí don Aontas, dá chuid Ballstát, don Chróit agus don Íoslainn don dara tréimhse gealltanais faoi Phrótacal Kyoto bunaithe ar an tuisceant go gcomhlíonfar iad seo go comhpháirteach i gcomhréir le hAirteagal 4 de Phrótacal Kyoto. Léirítear an ráiteas sin i dTuarascáil na Comhdhála agus d'fhormhuinigh an Chomhairle é an 17 Nollaig 2012.
- (3) I bPrótacal Kyoto, ceanglaítear ar Pháirtithe a tháinig ar comhaontú a ngealltanais a chomhlíonadh faoi Airteagal 3 de Phrótacal Kyoto an leibhéal astaíochta faoi seach a leithdháiltear dóibh a leagan amach go comhpháirteach sa chomhaontú sin. I bPrótacal Kyoto, ceanglaítear ar na Páirtithe i gcomhaontú comhlíonta chomhpháirtigh fógra a thabhairt do Rúnaíocht an UNFCCC maidir le téarmaí an chomhaontaithe sin an dáta a ndéanfar a n-ionstraimí glactha a thaisceadh.
- (4) Mar gheall ar thabhairt i gcrích Leasú Doha, ar chur chun feidhme cinntí tionlacan ó Chomhdháil na bPáirtithe in UNFCCC ag feidhmiú mar chruinniú na bPáirtithe i bPrótacal Kyoto agus ar chomhaontú comhlíonta chomhpháirtigh, ceanglófar go mbunófar rialacha le cur chun feidhme teicniúil an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto san Aontas a áirithiú, lena n-áirítear an t-aistriú ón gcéad tréimhse gealltanais go dtí an dara ceann, le hoibriocht éifeachtach comhaontaithe comhlíonta chomhpháirtigh a chumasú, agus chun a áirithiú go

⁽¹⁾ Tuairim an 26 Feabhra 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil).

⁽²⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 16 Aibreán 2014 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 13 Bealtaine 2014.

bhfuil sé ailínithe le hoibriú Chóras an Aontais maidir le Trádáil Astaíochtaí ("EU ETS") a bunaíodh le Treoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾ agus le Cinneadh 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾.

- (5) Le linn na chéad tréimhse gealltanais de chuid Phrótacal Kyoto, rinneadh na ceanglais a aontaíodh go hidirnáisiúnta maidir le cuntasáíocht agus bainistíocht astaíochtaí agus aonad agus comhlíonadh comhpháirteach an Aontais agus a Bhallstát a chur chun feidhme de bhun Chinneadh Uimh. 280/2004/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽³⁾, Rialachán (CE) Uimh. 2216/2004 ón gCoimisiún ⁽⁴⁾ agus Rialachán (AE) Uimh. 920/2010 ón gCoimisiún ⁽⁵⁾. Cuireadh Rialachán (AE) Uimh. 389/2013 ón gCoimisiún ⁽⁶⁾ in ionad Rialachán (CE) Uimh. 2216/2004 agus Rialachán (AE) Uimh. 920/2010, agus tá forálacha sa rialachán sin maidir le bainistíocht aonad a bhaineann le cur chun feidhme agus le hoibriú EU ETS agus Chinneadh 406/2009/CE. Maidir le Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁷⁾ a glacadh le déanaí, ar rialachán é lenar aighneadh Cinneadh Uimh. 280/2004/CE agus a tháinig in ionad an Chinnidh sin, níl an bunús dlí ann a chuirfeadh ar chumas an Choimisiúin na rialacha maidir le cur chun feidhme teicniúil is gá a ghlacadh don dara tréimhse gealltanais de chuid Phrótacal Kyoto i gcomhréir le téarmaí Leasú Doha, leis na cinntí ó Chomhdháil na bPáirtithe in UNFCCC ag feidhmiú mar chruinniú na bPáirtithe i bPrótacal Kyoto agus le comhaontú comhlíonta chomhpháirtigh.
- (6) I gcás ina bhfuil Ballstát faoi mhíbhuntáiste thromchúiseach i ngeall ar chás sonrach agus eisceachtúil, lena n-áirítear neamhréireachtaí cuntasáíochta chun cur chun feidhme reachtaíocht an Aontais a thabhairt ar aon dul leis na rialacha a comhaontaíodh faoi Phrótacal Kyoto, gan dochar do chomhlíonadh oibleagáidí an Bhallstáit faoi Chinneadh Uimh. 406/2009/CE, ba cheart don Choimisiún bearta a ghlacadh chun aghaidh a thabhairt ar an gcás sin, trí mheán laghdú astaíochtaí deimhnithe (CERanna), aonaid laghdaithe astaíochtaí (ERUanna) nó aonaid den mhéid sannta (AAUanna) atá i gclárann an Aontais a aistriú go clárann an Bhallstáit sin, faoi réir aonaid a bheith ar fáil chuige sin ag deireadh an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto.
- (7) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir le hAirteagal 10(7) de Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽⁸⁾.
- (8) Leasaítear le Cinneadh 1/CMP.8 ó Chomhdháil na bPáirtithe in UNFCCC ag feidhmiú mar chruinniú na bPáirtithe i bPrótacal Kyoto ("Cinneadh 1/CMP.8") na rialacha maidir le hincháilitheacht a shuí i ndáil le bheith rannpháirteach sna sásraí solúbtha le linn an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto. Socraítear leis freisin teorainneacha maidir le haonaid a thabhairt anonn ón gcéad tréimhse gealltanais chuig an dara ceann, agus áirítear leis ceanglas ar gach Páirtí cuntas le haghaidh chúltaisce bharrachais na réamhthréimhse a chur ar bun. Thairis sin, déantar foráil sa Chinneadh sin maidir le cion 2 % de na fáiltais a ghearradh ar na chéad aistrithe idirnáisiúnta d'AAUanna agus maidir le hERUanna a eisiúint le haghaidh tionscadal cur chun feidhme comhpháirteach láithreach nuair a athrófar AAUanna nó aonaid ionsúcháin (RMUanna) a bhí i seilbh na bPáirtithe roimhe sin go hERUanna. Tá tuilleadh rialacha maidir le cur chun feidhme an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto á gcaibidil faoi láthair.

⁽¹⁾ Treoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Deireadh Fómhair 2003 lena mbunaítear scéim i ndáil le trádáil ar lamháltais i gcomhair astaíochtaí gáis cheaptha teasa laistigh den Chomhphobal agus lena leasaítear Treoir 96/61/CE ón gComhairle (IO L 275, 25.10.2003, lch. 32).

⁽²⁾ Cinneadh Uimh. 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2009 maidir le hiarrachtaí na mBallstát a gcuid astaíochtaí gáis cheaptha teasa a laghdú d'fhonn gealltanais an Chomhphobail suas go dtí 2020 a chomhlíonadh i ndáil le hastaíochtaí gáis cheaptha teasa a laghdú (IO L 140, 5.6. 2009, lch. 136).

⁽³⁾ Cinneadh Uimh. 280/2004/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Feabhra 2004 maidir le sásra chun faireachán a dhéanamh ar gháis cheaptha teasa Comhphobail agus chun Prótacal Kyoto a chur chun feidhme (IO L 49, 19.2.2004, lch. 1).

⁽⁴⁾ Rialachán (CE) Uimh. 2216/2004 ón gCoimisiún an 21 Nollaig 2004 maidir le córas caighdeánaithe agus daingnithe clárann de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Chinneadh Uimh. 280/2004/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 386, 29.12.2004, lch. 1).

⁽⁵⁾ Rialachán (AE) Uimh. 920/2010 ón gCoimisiún an 7 Deireadh Fómhair 2010 lena mbunaítear Clárann Aontais do na tréimhsí dar críoch 31 Nollaig 2012 de chuid scéim an Aontais i ndáil le trádáil ar astaíochtaí de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Chinneadh Uimh. 280/2004/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 270, 14.10.2010, lch. 1).

⁽⁶⁾ Rialachán (AE) Uimh. 389/2013 ón gCoimisiún an 2 Bealtaine 2013 lena mbunaítear Clárann Aontais de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Chinneadh Uimh. 280/2004/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Chinneadh Uimh. 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 920/2010 agus Uimh. 1193/2011 ón gCoimisiún (IO L 122, 3.5.2013, lch. 1).

⁽⁷⁾ Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Bealtaine 2013 maidir le sásra chun faireachán agus tuairisciú a dhéanamh ar astaíochtaí gáis cheaptha teasa agus chun faisnéis eile atá ábhartha don athrú aeráide a thuairisciú ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 280/2004/CE (IO L 165, 18.6.2013, lch. 13).

⁽⁸⁾ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí chun cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

- (9) Sna gníomhartha tarmilgthe a bheidh le glacadh i gcomhréir leis an Rialachán seo, ba cheart don Choimisiún foráil a dhéanamh do phróiseas imreithe ag deireadh an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto ina leanfaidh aistriú líon comhfhreagrach AAUanna glan-aistrithe ar bith leithdháiltí astaíochtaí bliantúla i gcomhréir le Cinneadh Uimh. 406/2009/CE agus glan-aistrithe ar bith liúntais le tríú tíortha atá rannpháirteach in EU ETS nach bhfuil rannpháirteach i gcomhaontú comhlíonta chomhpháirtigh leis an Aontas agus a Bhallstáit.
- (10) Táthar ag súil go nglacfar, ag an gcéad chomhdháil eile maidir leis an aeráid a tionólfar in Lima i Nollaig 2014, na rialacha ábhartha idirnáisiúnta lena rialaítear an chuntasaíocht maidir le hastaíochtaí agus lena rialaítear an dul chun cinn maidir le gealltanais a bhaint amach. Ba cheart don Aontas agus dá Bhallstáit oibriú i gcomhar le tríú tíortha chun an méid sin a áirithiú.
- (11) De bhun Chinneadh 1/CMP.8, ina n-éilítear ar na Páirtithe féachaint an athuair ar a ngealltanais don dara tréimhse gealltanais faoi 2014 ar a dhéanaí, d'fhéadfaí féachaint ar roinnt AAUanna, CERanna agus ERUanna a chur ar ceal chun cur le huaillmhian a ngealltanais.
- (12) D'fhonn rialacha comhtháite a bhunú chun cur chun feidhme teicniúil an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto san Aontas a áirithiú, lena n-áirítear an t-aistriú ón gcéad tréimhse gealltanais chuig an dara ceann, le hoibriocht éifeachtach chomhlíonadh comhpháirteach ghealltanais an Aontais, a Bhallstát agus na hÍoslainne a chumasú don dara tréimhse gealltanais, agus lena áirithiú go bhfuil sé ailínithe le hoibriú EU ETS agus le Cinneadh Uimh. 406/2009/CE, ba cheart an chumhacht a thabhairt don Choimisiún gníomhartha tarmilgthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ón dáta ar thug an tAontas Leasú Doha i gcrích go dtí deireadh na tréimhse breise chun gealltanais faoi Phrótacal Kyoto a chomhlíonadh faoin dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmilgthe a ullmhú agus a tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar doiciméid ábhartha a chur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach, tráthúil agus iomchuí, agus ba cheart dó a áirithiú freisin go bhfuil na gníomhartha sin comhsheasmhach le ceanglais chuntasaíochta arna gcomhaontú go hidirnáisiúnta, le comhaontú comhlíonta chomhpháirtigh arna thabhairt i gcrích idir an tAontas, a Bhallstáit agus tríú tíortha faoi Airteagal 3 agus Airteagal 4 de Phrótacal Kyoto, agus le reachtaíocht ábhartha an Aontais.
- (13) Sna conclúidí ón gComhairle an 9 Márta 2012 luaitear go gcinntear teorannú astaíochta cainníochtaithe an Aontais nó cuspóir laghdaithe astaíochtaí cainníochtaithe an Aontais le linn an dara tréimhse gealltanais ar bhonn líon iomlán astaíochtaí gáis cheaptha teasa an Aontais a cheadaítear le linn thréimhse 2013-20 faoina phacáiste reachtach maidir leis an aeráid agus leis an bhfuinneamh, agus dá bhrí sin go léiríonn sé gealltanais aontaobhach an Aontais astaíochtaí a laghdú le 20 % faoi 2020, agus sa chomhthéacs seo deimhníonn na conclúidí nár cheart, leis an gcur chuige sin, d'obleagáidí laghdaithe astaíochtaí na mBallstát aonair dul thar a n-obleagáidí mar a comhaontaíodh iad i reachtaíocht an Aontais.
- (14) Ba cheart a áirithiú go gcomhlíonfar na teorainneacha a bunaíodh le cinní ábhartha de chuid UNFCCC nó de chuid chomhlachtaí Phrótacal Kyoto maidir le hERUanna agus CERanna a thabhairt anonn ón gcéad tréimhse gealltanais chuig an dara ceann.
- (15) Ba cheart, dá bhrí sin, Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO a GHLACADH:

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 mar a leanas:

- (1) Cuirtear na pointí leanas isteach in Airteagal 3:

“(13a) ciallaíonn ‘cúltaisce tréimhse gealltanais’ nó ‘CPR’ an cúltaisce a bunaíodh de bhun na hIarscríbhíne a ghabhann le Cinneadh 11/CMP.1 nó chinntí ábhartha eile de chuid UNFCCC nó de chuid chomhlachtaí Phrótacal Kyoto;

- (13b) ciallaíonn ‘cúltaisce bharrachais réamhthréimhse’ nó ‘PPSR’ an cuntas a bunaíodh de bhun Chinneadh 1/CMP.8 ó Chomhdháil na bPáirtithe in UNFCCC ag feidhmiú mar chruinniú na bPáirtithe i bPrótacal Kyoto (‘Cinneadh 1/CMP.8’) nó chinntí ábhartha eile de chuid UNFCCC nó de chuid chomhlachtaí Phrótacal Kyoto;
- (13c) ciallaíonn ‘comhaontú comhlíonta chomhpháirtigh’ téarmaí comhaontaithe, i gcomhréir le hAirteagal 4 de Phrótacal Kyoto, idir an tAontas, a Bhallstáit agus tríú tíortha a ngealltanais faoi Airteagal 3 de Phrótacal Kyoto, don dara tréimhse gealltanais, a chomhlíonadh go comhpháirteach;”.

(2) Leasaítear Airteagal 10 mar a leanas:

(a) i mír 1, cuirtear isteach an fhomhír seo a leanas:

“Déanfaidh an tAontas agus gach ceann de na Ballstáit, ina gclárlanna faoi seach, cuntas a chur ar bun de bhun na chéad fhomhíre le haghaidh a méideanna sannta faoi seach sa dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto agus na hidirbhearta dá dtagraítear sa chéad fhomhír a chur i gcrích, i gcomhréir le Cinneadh 1/CMP.8 nó le cinntí ábhartha eile de chuid UNFCCC nó de chuid chomhlachtaí Phrótacal Kyoto agus le comhaontú comhlíonta chomhpháirtigh. Chun na críche sin, déanfaidh an tAontas agus gach ceann de na Ballstáit an méid seo a leanas ina gclárlanna faoi seach:

- cuntais sealúchais pháirtí a chur ar bun agus a bhainistiú, lena n-áirítear cuntas taisce, agus méid AAUanna a eisiúint a chomhfhreagraíonn dá méideanna sannta faoi seach don dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto chuig na cuntais sealúchais pháirtí sin;
- bheith cuntasach as eisiúint, sealúchas, aistriú, sealbhú, cealú, scor, athsholáthar nó athrú ar an dáta éaga AAUanna, RMUanna, ERUanna, CERanna, tCERanna agus ICERanna a choinnítear ina gclárlanna faoi seach, de réir mar is iomchuí, don dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto;
- cúltaisce tréimhse gealltanais a bhunú agus a choinneáil ar bun;
- AAUanna, CERanna agus ERUanna a choinnítear ina gclárlanna faoi seach a thabhairt anonn ón gcéad tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto chuig an dara ceann, agus cúltaisce bharrachais réamhthréimhse a bhunú agus na AAUanna a choinnítear iontu a bhainistiú;
- bheith cuntasach as aistriú AAUanna nó ERUanna, mar chion de na fáiltais ó eisiúint ERUanna agus tar éis an chéad aistrithe idirnáisiúnta de AAUanna.”;

(b) cuirtear isteach na míreanna seo a leanas:

“5. Tabharfar de chumhacht don Choimisiún freisin gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 25 d’fhonn éifeacht a thabhairt, trí bhíthin chláranna an Aontais agus na mBallstát, do chur chun feidhme riachtanach teicniúil Phrótacal Kyoto de bhun Chinneadh 1/CMP.8 nó chinntí ábhartha eile de chuid UNFCCC nó de chuid chomhlachtaí Phrótacal Kyoto agus chomhaontú comhlíonta chomhpháirtigh, i gcomhréir le mír 1.

6. Cumhachtófar an Coimisiún freisin chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 25 chun na nithe seo a leanas a áirithiú:

- glan-aistrithe ar bith leithdháiltí astaíochtaí bliantúla i gcomhréir le Cinneadh Uimh. 406/2009/CE agus glan-aistrithe ar bith liúntas le tríú tíortha atá rannpháirteach sa scéim maidir le trádáil astaíochtaí gáis cheaptha teasa san Aontas a bunaíodh le Treoir 2003/87/CE nach bhfuil rannpháirteach i gcomhaontú comhlíonta chomhpháirtigh, leanfaidh aistriú líon comhfhreagrach AAUanna iad trí phróiseas imréitigh ag deireadh an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto;

- go ndéanfar na haistrithe sin atá riachtanach chun ailíniú a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na dteorainneacha a bunaíodh le cinntí de chuid UNFCCC nó de chuid chomhlachtaí Phrótacal Kyoto maidir le hERUanna agus CERanna a thabhairt anonn ón gcéad tréimhse gealltanais de chuid Phrótacal Kyoto chuig an dara ceann le hAirteagal 11a de Threoir 2003/87/CE; beidh na haistrithe sin gan dochar do chumas na mBallstát ERUanna agus CERanna a thabhairt anonn ón gcéad tréimhse gealltanais chuig an dara ceann chun críocha eile, ar choinníoll nach sáraítear na teorainneacha maidir le hERUanna agus CERanna a thabhairt anonn ón gcéad tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto chuig an dara ceann.

7. I gcás ina bhfuil an-mhíbhuntáiste ann do Bhallstát i ngeall ar chás sonracha agus eisceachtúil, lena n-áirítear neamhréireachtaí cuntasaióchta chun cur chun feidhme reachtaíocht an Aontais a thabhairt ar aon dul leis na rialacha a comhaontaíodh faoi Phrótacal Kyoto, féadfaidh an Coimisiún bearta a ghlacadh chun aghaidh a thabhairt ar an gcás sin, ach aonaid a bheith ar fáil chuige sin ag deireadh an dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto. Chun na críche sin, cumhachtófar don Choimisiún gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh chun CERanna, ERUanna nó AAUanna a choinnítear i gclárann an Aontais a aistriú chuig clárann an Bhallstáit sin. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 26(2). Tabharfar an chumhacht don Choimisiún na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh ón dáta a dtabharfaidh an tAontas Leasú Doha a ghabhann le Prótacal Kyoto i gcrích.

8. Agus na gníomhartha tarmligthe faoi mhír 5 agus faoi mhír 6 á nglacadh aige, áiritheoidh an Coimisiún an chomhsheasmhacht le Treoir 2003/87/CE agus le Cinneadh Uimh. 406/2009/CE agus go ndéanfar na ceanglais a aontaíodh go hidirnáisiúnta maidir le cuntasaiócht a chur chun feidhme go comhsheasmhach, barrfheabhsóidh sé an trédhearcacht agus áiritheoidh sé an cruinneas maidir leis an gcuntasaiócht ar AAUanna, RMUanna, ERUanna, CERanna, tCERanna agus ICERanna a dhéanfaidh an tAontas agus na Ballstáit, agus seachnóidh sé, a mhéid is féidir, an t-ualach riaracháin agus costais, lena n-áirítear na hualaí agus na costais sin a bhaineann le cion na bhfáltas agus le forbairt agus cothabháil TF. Tá sé thar a bheith tábhachtach go leanfaidh an Coimisiún a ghnáthchleachtas agus go rachaidh sé i mbun comhairliúcháin le saineolaithe, lena n-áirítear saineolaithe na mBallstát, sula nglacfaidh sé na gníomhartha tarmligthe sin.”.

(3) In Airteagal 11, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

“3. Déanfaidh an tAontas agus na Ballstáit araon, ag deireadh an dara tréimhse gealltanais faoi Phrótacal Kyoto, agus i gcomhréir le Cinneadh 1/CMP.8 nó le cinntí ábhartha eile de chuid UNFCCC nó de chuid chomhlachtaí Phrótacal Kyoto, agus le comhaontú comhlíonta chomhpháirtigh, AAUanna, RMUanna, ERUanna, CERanna, tCERanna nó ICERanna a bheidh coibhéiseach leis na hastaíochtaí gás ceaptha teasa ó fhoinsí agus aistrithe linnte a chlúdaítear leis na méideanna atá sannta dóibh faoi seach, a tharraingt as a gclárlanna faoi seach.”.

(4) Leasaítear Airteagal 25 mar seo a leanas:

(a) i mír 2, cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad abairte:

“Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 6, in Airteagal 7 agus in Airteagal 10(4) a thabhairt don Choimisiún ar feadh tréimhse cúig bliana ón 8 Iúil 2013.”;

(b) cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

“2a. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 10(5) agus (6) a thabhairt don Choimisiún ón dáta a dtabharfaidh an tAontas Leasú Doha ar Phrótacal Kyoto i gcrích go dtí deireadh na tréimhse breise le gealltanais a chomhlíonadh faoin dara tréimhse gealltanais de Phrótacal Kyoto.”.

(5) In Airteagal 26, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

“3. I gcás Airteagal 10(7), mura dtabharfaidh an coiste tuairim ar bith uaidh, ní ghlacfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme agus beidh feidhm ag an tríú fomhír d'Airteagal 5(4) de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.”.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil an 15 Bealtaine 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

CEARTÚCHÁIN

Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 1295/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2013 maidir le Clár Eoraip na Cruthaitheachta (2014 go 2020) a bhunú agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 1718/2006/CE, Cinneadh Uimh. 1855/2006/CE agus Cinneadh Uimh. 1041/2009/CÉ

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 347 an 21 Nollaig 2013, lch. 221)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge)

Leathanach 223, Aithris (18), an chéad dá abairt,

in ionad: “(18) Mar threoirthionscadal, is tionscnamh trasearnálach é Comhaontas Eorpach na dTionscal Cruthaitheach a thacaíonn go príomha leis na tionscail chruthaitheacha ar leibhéal beartais. Tá sé d’aidhm aige cistí breise a fháil do thionscail chruthaitheacha agus an t-éileamh ar sheirbhísí tionscal cruthaitheach a spreagadh i measc tionscal agus earnálacha eile.”,

léitear: “(18) Mar threoirthionscadal, is tionscnamh trasearnálach é Comhaontas Eorpach na dTionscal Cruthaitheach a thacaíonn go príomha leis na tionscail chruthaitheacha ar leibhéal beartais. Tá sé d’aidhm aige cistí breise a luamhánú do thionscail chruthaitheacha agus an t-éileamh ar sheirbhísí tionscal cruthaitheach a spreagadh i measc tionscal agus earnálacha eile.”;

leathanach 223, Aithris (22), an chéad abairt

in ionad: “(22) Ba cheart d’ionstraim airgeadais féinmhaoinitheach, an tSaoráid Ráthaíochta Earnálacha an Chultúir agus na Cruthaitheachta (“an tSaoráid Ráthaíochta”), cur ar chumas earnálacha an chultúir agus na cruthaitheachta i gcoitinne fás, agus go soláthrófaí go sonrach gearáil leordhóthanach do ghníomhaíochtaí nua agus do dheiseanna nua.”,

léitear: “(22) Ba cheart d’ionstraim airgeadais féinmhaoinitheach, Saoráid Ráthaíochta Earnálacha an Chultúir agus na Cruthaitheachta (“an tSaoráid Ráthaíochta”), cur ar chumas earnálacha an chultúir agus na cruthaitheachta i gcoitinne fás, agus go soláthrófaí go sonrach luamhánú leordhóthanach do ghníomhaíochtaí nua agus do dheiseanna nua.”;

leathanach 225, Aithris (39)

in ionad: “(39) Chun an leanúnachas a áirithiú sa tacaíocht chistiúcháin a thugtar leis an gClár seo, ba cheart go mbeadh feidhm ag an Rialachán seo ón 1 Eanáir 2014. Ar chúiseanna práinne, ba cheart go dtiocfadh an Rialachán seo i bhfeidhm a luaithe is féidir tar éis a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*,”

léitear: “(39) Chun an leanúnachas a áirithiú sa tacaíocht chistiúcháin arna soláthar faoin gClár, ba cheart go mbeadh an Coimisiún in ann costais atá nasctha go díreach le cur chun feidhme na ngníomhaíochtaí tacaíthe a bhreithniú mar chinn atá incháilithe le haghaidh maoinithe, fiú má thabhaíonn an tairbhí iad sula gcuirtear isteach an t-iarratas ar dheontas.”;

leathanach 225, Aithris (40)

in ionad: “(40) Chun leanúnachas a áirithiú maidir leis an tacaíocht cistithe arna soláthar faoin gClár, ba cheart go mbeadh feidhm ag an Rialachán seo ón 1 Eanáir 2014. Ar chúiseanna práinne, ba cheart don Rialachán seo teacht i bhfeidhm a luath agus is féidir tar éis a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*,”

léitear: “(40) Chun an leanúnachas a áirithiú maidir leis an tacaíocht chistiúcháin arna soláthar faoin gClár, ba cheart go mbeadh feidhm ag an Rialachán seo ón 1 Eanáir 2014. Ar chúiseanna práinne, ba cheart don Rialachán seo teacht i bhfeidhm a luaithe agus is féidir tar éis a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*,”

leathanach 226, Airteagal 5(2)(c)

in ionad: “(c) na barainneachtaí scála agus an mhais chriticiúil a chothaíonn tacaíocht an Aontais ag cruthú éifeachta gearála le haghaidh cistí breise”,

léitear: “(c) na barainneachtaí scála agus an mhais chriticiúil a chothaíonn tacaíocht an Aontais ag cruthú éifeachta luamhánaithe le haghaidh cistí breise”;

leathanach 227, Airteagal 8(3)

in ionad: “(d) tíortha atá cumhdaithe leis an Ionstraim Eorpach um Chomharsanacht agus Chomhpháirtíocht i gcomhréir leis an nós imeachta arna sainiú leis na tíortha sin i ndiaidh na gcomhaontuithe réime lena bhforáiltear dá rannpháirtíocht i gclár an Aontais.”;

léitear: “(d) tíortha atá cumhdaithe leis an mBeartas Eorpach Comharsanachta i gcomhréir leis an nós imeachta arna bhunú leis na tíortha sin i ndiaidh na gcomhaontuithe réime lena bhforáiltear dá rannpháirtíocht i gclár an Aontais.”;

leathanach 228, Airteagal 11(1)

in ionad: “1. Beidh an tAontas ina chomhalta den Fhaireachlann Eorpach Ciosamhairc ar feadh ré an Chláir (“an Fhaireachlann”).”,

léitear: “1. Beidh an tAontas ina chomhalta den Fhaireachlann ar feadh ré an Chláir.”;

leathanach 229, Art 14 (3)

in ionad: “3. I gcomhréir le hAirteagal 139(4) den Rialachán Airgeadais, cuirfidh an Coimisiún an tSaoráid Ráthaíochta chun feidhme i modh bainistithe indíriúcháin trí chúraimí a chur ar iontaoibh CEI dá dtagraítear i bpointe (iii) d’Airteagal 58(1)(c) den Rialachán Airgeadais sin, faoi réir théarmaí an chomhaontaithe a thabharfaidh an Coimisiún agus an CEI i gcrích.”;

léitear: “3. I gcomhréir le hAirteagal 139(4) den Rialachán Airgeadais, cuirfidh an Coimisiún an tSaoráid Ráthaíochta chun feidhme i modh bainistithe indíriúcháin trí chúraimí a chur ar iontaoibh CEI dá dtagraítear i bpointe (iii) d’Airteagal 58(1)(c) den Rialachán sin, faoi réir théarmaí comhaontaithe a idir an Coimisiún agus an CEI.”;

leathanach 230, Airteagal 16(3)(a)

in ionad: “(a) faisnéis faoin gClár a sholáthar, agus é a chur chun cinn sna tíortha a bheidh rannpháirteach sa Chlár.”;

léitear: “(a) faisnéis faoin gClár a sholáthar, agus é a chur chun cinn ina dtír.”;

leathanach 230, Airteagal 16(3)(f)

in ionad: “(f) áiríteoidh siad go ndéanfar eolas maidir leis an maoiniú Aontais arna deonadh agus maidir leis na torthaí a fuarthas dá dtíortha a chur in iúl agus a scaipeadh.”;

léitear: “(f) áiríteoidh siad go ndéanfar eolas maidir leis an maoiniú Aontais arna dheonú agus maidir leis na torthaí a fuarthas dá dtíortha a chur in iúl agus a scaipeadh.”;

leathanach 231, Airteagal 18(1)(b)

in ionad: “(ii) líon gcineálacha taithí foghlama agus na ngníomhaíochtaí ar thacaigh an Clár leo agus trínar cuireadh feabhas ar inniúlachtaí ghníomhairí an chultúir agus na cruthaitheachta, lena n-áirítear gairmithe na hearnála ciosamhairc, agus lenar méadaíodh a n-infhostaitheacht.”;

léitear: “(ii) líon na gcineálacha taithí foghlama agus na ngníomhaíochtaí foghlama ar thacaigh an Clár leo agus trínar cuireadh feabhas ar inniúlachtaí ghníomhairí an chultúir agus na cruthaitheachta, lena n-áirítear gairmithe na hearnála ciosamhairc, agus lenar méadaíodh a n-infhostaitheacht.”;

leathanach 231, Airteagal 18(1)(d)

in ionad: “(ii) líon na dtionscadal lena ndírítear ar leanaí, ar dhaoine óga agus ar ghrúpaí ar tearcionadaithe, agus líon na daoine a dtéitear i gcion orthu leis sin.”;

léitear: “(ii) líon na dtionscadal lena ndírítear ar leanaí, ar dhaoine óga agus ar ghrúpaí tearcionadaithe, agus líon na daoine a dtéitear i gcion orthu leis sin.”;

leathanach 231, Airteagal 18(1)(e)

in ionad: “(vi) an éifeacht ghíarála a baineadh amach leis na hiasachtaí ráthaithe i ndáil leis an éifeacht ghíarála tháscach (1:5,7);”,

léitear: “(vi) an éifeacht luamhánaithe a baineadh amach leis na hiasachtaí ráthaithe i ndáil leis an éifeacht luamhánaithe tháscach (1:5,7);”,

leathanach 233, Airteagal 24(3)

in ionad: “3. Beidh na costais riaracháin a bhaineann le cur chun feidhme an chláir mar chuid de na leithdháiltí leagtha síos i mír 2 agus ní rachaidh méid iomlán na gcostas sin níos mó ná 7 % de bhuiséad an Chláir agus leithdháilfear 5 % de sin ar chur chun feidhme Fochlár MEDIA agus 2 % ar chur chun feidhme Fhochlár Cultúir.”,

léitear: “3. Beidh na costais riaracháin a bhaineann le cur chun feidhme an chláir mar chuid de na leithdháiltí a leagtar síos i mír 2 agus ní rachaidh méid iomlán na gcostas sin thar 7 % de bhuiséad an Chláir agus leithdháilfear 5 % de sin ar chur chun feidhme Fochlár MEDIA agus 2 % ar chur chun feidhme Fhochlár Cultúir.”;

leathanach 233, Airteagal 24(6)

in ionad: “6. I gcásanna a bhfuil údar cuí leo féadfaidh an Coimisiún costais atá nasctha go díreach le cur chun feidhme na ngníomhaíochtaí tacaíthe a bhreithniú mar chinn incháilithe fiú má thabhaíonn an tairbhí na costais sin roimh chur isteach an iarratais ar mhaoiniú.”.

léitear: “6. De mhaolú ar Airteagal 130(1) den Rialachán Airgeadais, i gcásanna a bhfuil údar cuí leo, féadfaidh an Coimisiún costais atá nasctha go díreach le cur chun feidhme na ngníomhaíochtaí tacaíthe a bhreithniú mar chinn incháilithe fiú má thabhaíonn an tairbhí iad sula gcuirtear isteach an t-iarratas ar dheontas.”;

leathanach 233, Airteagal 25(3)

in ionad: “3. Féadfaidh OLAF imscrúduithe a dhéanamh, lena n-áirítear seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair, i gcomhréir leis na forálacha agus na nósanna imeachta a leagtar síos i Rialachán (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 agus i Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999 d’fhonn a shuí ar tharla calaois, éilliú nó aon ghníomhaíocht neamhdhleathach eile a dhéanann difear do leasanna airgeadais an Aontais i ndáil le comhaontú deontais nó cinneadh deontais nó conradh arna mhaoiniú faoin gClár.”,

léitear: “3. Féadfaidh OLAF imscrúduithe a dhéanamh, lena n-áirítear seiceálacha agus cigireachtaí ar an láthair i gcomhréir leis na forálacha agus na nósanna imeachta a leagtar síos i Rialachán (Euratom, CE) Uimh. 2185/96 agus i Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 883/2013, d’fhonn a shuí ar tharla calaois, éilliú nó aon ghníomhaíocht neamhdhleathach eile a dhéanann difear do leasanna airgeadais an Aontais i ndáil le comhaontú deontais nó cinneadh deontais nó conradh arna mhaoiniú faoin gClár.”.

Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 1308/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 lena mbunaítear comheagraíocht na margaí i dtáirgí talmhaíochta agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 922/72, (CEE) Uimh. 234/79, (CE) Uimh. 1037/2001, agus (CE) Uimh. 1234/2007 ón gComhairle

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 347 an 20 Nollaig 2013)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh Eagrán Speisialta Gaeilge)

Ar leathanach 732, Airteagal 141(2)(a)(ii):

in ionad: ‘(ii) idir an 1 Feabhra agus an 31 Lúnasa na bliana margaíochta reatha i gcás cainníochtaí eile siúcra biatais, iseaghlúcós nó síoróipe ionúiline atá á dtabhairt ar aghaidh;’,

léitear: ‘(ii) idir an 1 Feabhra agus an 31 Lúnasa na bliana margaíochta reatha i gcás cainníochtaí eile siúcra biatais nó síoróipe ionúiline atá á dtabhairt ar aghaidh;’.

Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2012 maidir le díorthaigh thar an gcuntar, contrapháirtithe lárnacha agus stórtha trádála

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 201 an 27 Iúil 2012)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge)

Leathanach 22, Airteagal 11(1)(b)

In ionad: “(b) próisis fhoirmiúlaithe”,

Léitear: “(b) próisis fhoirmiúlaithe atá daingean, láidir agus in-iniúchta chun punanna a réiteach, chun an riosca atá bainteach a bhainistiú; agus chun díospóidí idir páirtithe a shainaithint go luath agus a réiteach, agus chun faireachán a dhéanamh ar luach na gconarthaí atá amuigh.”;

Leathanach 54, Airteagal 88(1)(c)

In ionad: “(c) contrapháirtithe láracha, atá údaraithe seirbhísí agus gníomhaíochtaí a thairiscint san Aontas, agus atá bunaithe san Aontas, agus an cineál seirbhísí nó gníomhaíochtaí a bhfuil siad údaraithe a chur ar fáil nó a chomhlíonadh, lena n-áirítear aicmí na n-ionstraimí airgeadais a chuimsítear faoina n-údarú”;

Léitear: “(c) contrapháirtithe lárnacha atá údaraithe seirbhísí agus gníomhaíochtaí a thairiscint san Aontas, agus atá bunaithe san Aontas, agus an cineál seirbhísí nó gníomhaíochtaí a bhfuil siad údaraithe a chur ar fáil nó a chomhlíonadh, lena n-áirítear aicmí na n-ionstraimí airgeadais a chuimsítear faoina n-údarú”;

Leathanach 55, Airteagal 89(3), an dara fomhír

In ionad: “I gcás contrapháirtí lárnach a údaraíodh sa Bhallstát ina bhfuil sé bunaithe maidir le seirbhísí imréitigh a sholáthar i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit sin sula nglacfaidh an Coimisiún na caighdeáin theicniúla rialála go léir faoi Airteagail 16, 26, 29, 34, 41, 42, 44, 45, 47 agus 49, déanfaidh sé iarratas ar aitheantas faoi Airteagal 25 chun críocha an Rialacháin seo laistigh de shé mhí ó dháta theacht i bhfeidhm na gcaighdeán teicniúla rialála go léir faoi Airteagail 16, 26, 29, 34, 41, 42, 44, 45, 47 agus 49 a bheith glactha ag an gCoimisiún.”;

Léitear: “I gcás contrapháirtí lárnach a údaraíodh sa Bhallstát ina bhfuil sé bunaithe maidir le seirbhísí imréitigh a sholáthar i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit sin sula nglacfaidh an Coimisiún na caighdeáin theicniúla rialála go léir faoi Airteagail 16, 26, 29, 34, 41, 42, 44, 45, 47 agus 49, déanfaidh sé iarratas ar aitheantas faoi Airteagal 25 chun críocha an Rialacháin seo laistigh de shé mhí ó dháta theacht i bhfeidhm na gcaighdeán teicniúla rialála go léir faoi Airteagail 16, 26, 29, 34, 41, 42, 44, 45, 47 agus 49.”.

ISSN 1977-0839 (leagan leictreonach)
ISSN 1725-2571 (leagan páipéir)



Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh
2985 Lucsamburg
LUCSAMBURG

GA